中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇三一〇號 每份零售港幣壹元

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：中環永吉街華人銀行地下
旺角分處辦事處：上海街四九七號地下
北角分處辦事處：北角英皇道七二二號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九九七六號

安德洛波夫近況未明
傳前內長妻子 槍傷老安腳部
去年十一月老安接掌蘇政權 整肅內部革除內政部長職位

（路透社莫斯科十七日電）蘇聯故主席布里茲涅夫的兒子，現任副貿易部長尤里．布里茲涅夫今日仍然安生在其辦公室，照常辦公。在較早時，倫敦一家報紙曾經報導，尤里．布里茲涅夫已經槍擊安德洛波夫，使之負傷。尤里辦公室一位發言人宣稱，身爲蘇聯第一副貿易部長的尤里今日仍依照正常工作程序進行工作。不過，由於蘇聯官方的慣例所致，該發言人拒絕評論今日倫敦每日快報所報導的有關消息。該項消息是謂尤里在克里姆林宮與現任主席安德洛波夫爭執，因而將之槍傷。據說是手臂中彈。與此同時，又有一項傳說謂，安德洛波夫是被前內政部長翟果洛科夫的妻子槍傷腳部或腿部。因爲：安氏在去年十二月接掌政權後，曾經將翟果洛科夫革職。一位西方外交家今日就此項消息評論說：「在此時，關於蘇聯的消息，許多時候都是謠言滿天飛，而真正的消息卻無法覓得，其可笑性甚至等於零。」該位外交家表示：尤里實在仍在照常辦公，而外傳他犯了事，真是不可思議。猶憶在布里茲涅夫逝世前幾年，由於他許多時未在公眾場合亮相，同樣亦有謠言謂他患病。就在去年，已有多次謠傳他被槍擊或遇刺。在莫斯科的外交家和記者一般認爲，此類謠言實在毫無根據。

英「每日快報」另傳消息 老布之子克宮開槍 擊傷蘇共主席手臂
老安長期沒有公開露面專心養傷

（美聯社倫敦十七日電）在〔安德洛波夫給人槍傷？〕的頭條標題下，英國〔每日快報〕星期四引用了流行於西歐情報圈的報道，稱蘇聯主席安德洛波夫遭已故主席布里茲涅夫的兒子槍傷手臂。這份英國報章在星期三晚於倫敦發售的提前版裏說，這些報道聲稱，五十一歲的尤里．布里茲涅夫涉嫌因家伙在克里姆林宮內開槍，這才是安德洛波夫沒有公開露面三個月的真正原因。〔每日快報〕稱，這個解釋轟動了倫敦和歐洲其他地區的情報界，〔每日快報〕稱，這項解釋來自莫斯科的蘇聯情報組織國家安全委員會內的消息靈通人士。〔每日快報〕稱，這些報道說六十九歲的安德洛波夫的傷勢正在好轉，可是，槍傷的影響，加上難於解釋手臂爲何受傷，使他一直沒露面。「安德洛波夫被槍擊，據說是在兩人之間的一場劇烈衝突結束時發生的。涅夫家族據說對安德洛波夫深懷怨恨，因爲他們相信，他在領導國家安全委員會時，企圖把他們捲入道德腐敗與財政腐敗的事件中。」

兩大家族 積怨已深 成導火綫

「人們並且認爲，安德洛波夫去年企圖除掉布里茲涅夫的女兒加利娜──她對他的抨擊很兇猛──把她送到精神病院。」一九八二年初，病重的布里茲涅夫已在克里姆林宮的權力鬥爭中逐漸失勢，國家安全委員會在這時開始散布涉及加利娜的一椿貪污醜聞的傳聞，暗指她生活不道德。「同一時候……新的傳聞暗示布里茲涅夫的兒子尤里因爲涉嫌濫用公款接受調查。據說酗酒已把他置於失去部長職位的危險中。」安德洛波夫沒有出席十一月七日在莫斯科紅場舉行紀念一九一七年布爾什維克革命的周年檢閱，引起了與他健康有關的一連串傳言。西方報章稱，他患了腎病和心臟病。蘇聯官員說他患了感冒。蘇聯領導人在革命日檢閱上缺席是沒有前例的。布里茲涅夫主席去年在紅場列寧陵墓上接受敬禮，距他死於七十五歲時只有三日。《每日快報》稱：「尤里．布里茲涅夫在名義上仍是副外貿部長，儘管蘇聯昨日（星期三）沒有證他是否仍然在辦公室內。」

列根無意要求國會 授權美軍留駐格島
聲明在規定限期前撤離

（時事社華盛頓十七日電）白宮副新聞秘書史皮克斯十六日說，進攻格林納達的美軍戰鬥部隊，依照國會決定，於一九七三年戰爭權限法規定的六十天期限（十二月二十三日）內撤退，關於戰鬥部隊以外的工兵及軍醫等，是否在期限內撤退，據說還沒有決定。

（美聯社華盛頓十六日電）白宮發言人說：列根總統並不計劃要求國會授權美軍留在格林納達島上，因爲政府預測，全體戰鬥部隊，在戰爭法案所規定的六十天期限內，便可撤離該島。總統發言人史皮克斯說：「我們經已向國會表示，依我們的意見，在授權作戰上，不需國會採取任何行動。我們預料不會有更多的戰鬥。武裝隊將可像國防部所說的那樣，在六十日的期限屆滿之前撤走。」但他不肯說列根政府是否將軍事建築工人、憲兵及警察人員，視作「戰鬥部隊」。政府會表示，這些人可能留在島上，協助建立的格島臨時政府。

戴卓爾答覆質詢 香港是租借地 不同福島地位
拒絕與阿談判主權

（法新社倫敦十七日電）英國首相戴卓爾夫人今日指出，福克蘭群島與香港的地位不同。她說：「福克蘭群島是一個自由據點，而香港則是租借地。」戴卓爾夫人在答覆英國自由黨領袖史超爾所提出香港市民與福島島民的希望爲甚麼不同時，作上述表示。她說，香港是有條約所據，到一九九七年，香港百份之九十五的中國人要回歸中國。她在國會說，原定的條約仍有重大問題，但相信大多數香港居民都希望維持現狀。但是，她始終拒絕同阿根廷談判福島主權。

西德國會 展開辯論 部署飛彈

（路透社西德波恩十七日電）西德反核運動今日宣佈，有關於星期一佔領國會大廈的計劃，以抗議預期會投票支持在西德部署潘興二型飛彈。反核運動領袖們在記者招待會上稱：他們將不保證不會發生暴亂情況。不過，會員們保證在國會展開辯論期間，將不會企圖以武力起過用來封鎖國會的警察障碍。與此同時，反對黨社會民主黨要求減低，預期週末投票通過支持部署飛彈決定，所可能引起的政治破壞。雖然社會民主黨本身通過決議堅決反對部署飛彈，該黨強調謂，在尋求避免戰爭發生的行動中，北約聯盟以及西德三軍部隊是不缺少的角色。社會民主黨亦呼籲美國凍結部署飛彈的行動，同時蘇聯實質性削減對準西歐的SS二〇飛彈。

（美聯社倫敦十七日電）倫敦的反核份子今日受到英國羅馬天主教大主教的指責，指他們在抗議於倫敦佈署美國導彈的行動時，無權嚴重向國家法律挑戰。警方表示已在倫敦拘捕了六十五名示威者。星期三較早時，警方在倫敦以西八十公里的格林咸公地美國空軍基地外，驅散了一次示威集會。美國巡航飛彈本周一運抵此間，警方在驅趕示威者時拘捕了廿五人。昨晚警方加派了數百名警員在倫敦巡夜，準備應付周二在國會門外爆發大規模示威事件，在該次示威中，警方拘捕了超過三百人。不過，昨晚並沒有發生大型的抗議行動。但有數百人發動了兩個小規模的示威。四百七十萬英格蘭及威爾斯天主教徒的精神領袖，紅衣主教晗姆，今日在倫敦泰晤士報發表文章，指責反核份子「無權向法律嚴重挑戰」。文章指出：「一方面我們有責任制止發生核子戰爭，另一方面政府有責任也有權利作合法的自衛，以保障公民的自由，平等和獨立。」

杜魯多發起和平運動 緩和美國蘇聯核武對峙局面

（路透社渥太華十七日電）據此間外交界人士透露，加拿大總理杜魯多現正致力一龐大的「和平運動」，目的在緩和美蘇兩大超級強國之間的「核武器對峙」局面以消除舉世所受到的嚴重威脅。外交觀察家指出，這是最近卅年來，加拿大在國際事務上所主動扮演的最主要角式，可以和該國前總統皮爾遜在一九五六年蘇彝士運河危機發生時出面斡旋，終止戰機的偉績，相提並論。消息靈通人士指出：杜魯多總理在上週會同「旋風式」訪問六個西方國家，返加後表示上述六個西方盟國對他的顧慮，表示同感，不過外交觀察家則認爲因爲美蘇兩國本身對杜魯多「反核和平運動」，前途障碍尚多。杜魯多總理定於本週末（十一月十九日）訪問日本，旋即前往印度訪問，繼續推動他的東西方核器和解方案。

加拿大總理分居妻子 瑪嘉烈正式入稟離婚
法律程序將要等待數個月時間

「美聯社多倫多十六日電」加拿大總理杜魯多的分居妻子瑪嘉烈．杜魯多已於星期三向法庭提出離婚備案。這是她的律師的透露。瑪嘉烈的生活方式一直是報章閒話欄的主題。她的律師萊文在電話上答覆記者的問題時說，向安大略高等法院提出的法律程序將須要花數月時間。他說，法庭開審日期還沒有定。一九六七年杜魯多還有幾個月才成爲加拿大總理的時候，在大溪地邂逅了瑪嘉烈．辛克萊──她是前內閣部長的女兒──當時她還是十多歲的少女。活潑的杜魯多，一九七一年三月在溫哥華與瑪嘉烈．辛克萊秘密結婚。他當時五十一歲，是加拿大最有資格的王老五。一九七七年五月廿七日，杜魯多夫婦宣佈分居，自那時起，三個兒子都歸杜魯多撫養，他們常常到她在市區買下的房子去探望母親，地點在官邸那一條街的一端。杜魯多夫人說：她希望嫁給富有的地產代理商金伯。」

英女皇訪問印度

英女皇伊利沙伯星期四抵達印度，展開爲期十天的官式訪問。圖爲英女皇在新德里機場檢閱印度三軍儀仗隊。（合衆國際社）

特平租售

寫字樓	東美商業中心	大道東43-59號	770-1405呎
	洛洋閣	洛克道212-220	1228-4800呎
	海聯大廈	高士打道221-226	950呎
	嘉洛大廈	洛克道114-120	495-1315呎
	怡華大廈	怡和街40號2字樓	2860呎
	星港大廈	洛克道237號地下至3字樓	(連租約出售) 17110呎
	冠華園 (連租約出售，現月收租金22萬5千)	窩打老道84號1字樓	23440呎
旺舖	怡華大廈	怡和街40號地下及閣樓	(連租約出售) 2800呎
	秦山工業大廈	沙田坳背灣道15-17號地下	2181呎
住宅	山勝大廈	跑馬地山村道18-20號4字樓	不交吉 750呎
	毓成大廈	跑馬地毓秀街1-9號3字樓	1118呎
車位	冠華園	窩打老道山	私家車位
	灣景中心	港灣道28號	私家車位

怡華 5-229162

大中華表行
酬賓大減價

名表五折

新地址：香港干諾道中62號
中區統一碼頭對正

另剪報購表每表再減收五元

$5.00 大中華表行

地政署

地政署佈告

四幅官地 定期拍賣

地點：新界西貢大埔山
地段：第二五三約地段第一一九七號
面積：約三千六百方米
用途：限作私人住宅用途

地點：新界元朗東頭工業區
地段：元朗市地段第三九五號
面積：約一千七百七十七方米
用途：限作工業或／及貨倉用途

地點：新界沙田第十四B區
地段：沙田市地段第二二八號
面積：約三千四百二十五方米
用途：限作工業或／及貨倉用途

地點：九龍荔枝角長沙灣道
地段：新九龍內地段第五九四四號
面積：約二千九百七十七方米
用途：限作工業或／及貨倉用途

拍賣日期與地點：一九八三年十一月二十五日 星期五下午二時半 在香港大會堂劇院。

詳細售地規則可向香港花園道美利大廈六樓地政署測量部、香港政府合署西座地下諮詢處、九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。有關售地圖則亦可往上述各辦事處索閱。

壯健要緊最腎腰

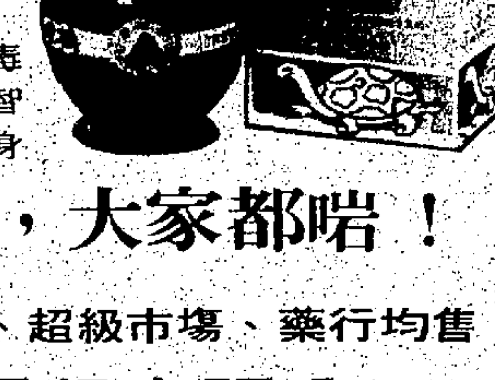
當妥最丸陽壯春回牌船帆名著國中食

（功能）
健體回春
生精益血
大補元氣
壯腰健腎

（詳細介紹請參閱說明書）
國貨公司藥行有售
總經銷：一洲有限公司
香港灣仔莊士敦道151號地下

廣西金錢龜 係正宗啲！

蟲草 金錢龜精



成份：
金錢龜、冬蟲草、杜仲、巴戟、杞子、茯苓等名貴藥材。

功能：
滋陰養顏．去濕解毒
固腎培元．安神益智
補氣補血．却病强身

你啱我啱，大家都啱！

各大國貨公司、超級市場、藥行均售
代理處：德信行有限公司
經銷處：正東榮貿易公司
H-494306，H-494721

文華商業中心

位於尖沙咀東部商業及旅遊重點，租金相宜

文華商業中心爲兩座十六層高之寫字樓及商業大廈，地點位於繁盛的尖沙咀東部，該區爲九龍最新的購物、娛樂及商業核心，車位充足。

有關租務事宜，請與
香島發展有限公司洽商
地址：九龍尖沙咀梳士巴利道20號 新世界中心401室
電話：3-699211
本中心辦事處：3-699361

最豪華之

世紀工業中心

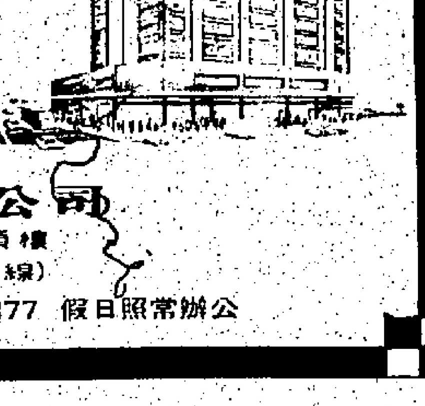
沙田火炭．火炭道．麵房街．坳背灣街．三面單邊

已有入伙紙

特平租售

每單位由123,400元起
月租每呎1.62元，地下3.70元起

二樓：樓高十八呎，負重四百磅，
三至六樓：樓高十五呎九吋，負重三百磅



古銅色鋁窗，配茶色玻璃

外牆舖顏色玻璃紙皮石
設有中央水冷系統，可供需要
中央空氣調節之廠戶，接駁之用

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五．二五三〇〇一（十線）
地盤辦事處電話：0-6043877 假日照常辦公

保護市城 請勿濤亂 拋垃圾

有大量場地出租

新界大埔近市中心，適合大公司及車行停泊無牌、有牌新舊車輛之用，有意者電0-6578804 張小姐 0-903626 簡先生 洽

鄧小平胡耀邦鄧穎超彭眞
力促民主人士 協助中共整黨
婦聯亦希望民主黨派婦女代表 抱榮辱與共態度清除精神汚染

(北京十一月十七日電)胡耀邦、鄧小平、彭眞、鄧穎超等黨和國家領導人，今天下午在人民大會堂分別會見了出席中國民主建國會第四次全國代表大會、中華全國工商業聯合會第五屆會員代表大會、中國民主促進會第五次全國代表大會的全體代表，祝賀他們大會開得成功。參加會見的七表們個個喜形於色。工商聯代表何玉興說，當我們的代表大會開幕時，中共中央派代表致賀詞，今天道麽多中央領導人又接見我們全體代表，充分體現了中國共產黨對民主黨派的重視和信任。我們一定要努力奮鬥，協助共產黨把國家的事情辦好。誠心誠意幫助中國共產黨把黨整好。參加會見的還有中共中央政治局委員、書記處書記，人大常委會副委員長，全國政協副主席萬里、習仲勛、王震、宋任窮、胡喬木、喬石、許德珩、阿沛·阿旺晉美、班禪額爾德尼·却吉堅贊、周谷城、胡愈之、楊靜仁、程子華、康克淸、王昆侖、錢昌照、董其武、包爾漢、繆云台、屈武。民建、工商聯和民進的負責人胡厥文、胡子昂、榮毅仁、周叔弢、周建人、葉聖陶，參加了會見。

(北京十一月十七日電)中華全國婦女聯合會今天上午在和平賓館舉行茶話會，招待出席全國民建、工商聯大會的九十多名婦女代表。全國婦聯副主席郭力文代表全國婦聯向出席兩會的婦女代表表示熱烈祝賀和親切問候。她贊揚了兩會婦女在四化建設中所起的作用，對姐妹們所做的貢獻表示敬意和感謝。郭力文希望婦女代表們應以休戚相關，榮辱與共的精神幫助中共中央整黨和淸除精神汚染。

中國大陸物價輕微波動
上半年零售物價 比去年升一點一
工資升七點二農民收入增入點九

(北京十一月十七日電)今年以來，中國的物價是穩中有升。據統計，一到九月，全國零售物價總水平比去年同期上升了百分之一點一。另一方面，和去年同期相比，職工工資總額上升了百分之七點二，農民出售農副產品得到的收入增長了百分之八點九。以居民收入的增長和物價上升的幅度相比，城鄉人民生活的提高，顯而易見。中國今年物價的變化，有兩點值得注意。一是商品價格有升有降，升降總水平大致相同。二是主要由于食品類零售價格的上升，影響的了總物價總水平。統計資料表明，烟，酒，茶的售價普遍下降，化纖布也降價，一部分日用機器消費品，和文娛用品，如縫紉機，晶體管收音機，電視機，洗衣機，國產手表，膠卷等的售價，也分別比去年同期下降了百分之三到四強。純棉布，部分中藥則提了價。物價有升有降，是國家利用價格作爲一種經濟槓杆去促進生產，指導消費的表現。中國現行的價格體系不夠合理，但是，當前國家的經濟狀況還不允許對價格體系進行根本性的變動。在今后一個時期里，主要是通過局部進行調整，使物價逐步趨向于合理。這是需要謹愼從事的。

食品價格 升幅較大

食品類價格的上升幅度最大，約是百分之一點八，對物價總水平的上升，影響最大。分門別類地看國營商業零售的食品類價格上升百分之零點八，主要表現在鮮活商品牌價上升較猛；議銷的農副產品價格上升百分之二點六；集市貿易價格更是上升了百分之三點五。不過，議銷和農貿市場中的糧和油的價格，是下降的趨勢。食品類價格上升，主要不在於貨源緊或供應少。食品中的大類肥猪和鮮蛋，今年一到九月，購進數分別比去年同期增加近三萬頭和卅二萬担，銷售量也分別增加四百卅多萬頭和五十四萬担之多。據統計，全國有十一種吃的商品銷售比去年同期增長百分之八點二。食品類價格的上升，原因是多方面的，目前應特別注意的，是國營商業和供銷社要發揮在流通領域的主導作用。目前，國營商業、供銷社壟斷中國零售流通領域的情況已被多種形式的，多層次的商業網絡所替代。這是個進步。互爲補充、又互相競爭的多種經營方式，促進了市場上貨源充足，購銷兩旺局面的出現。在這場能促進中國經濟發展的競爭中，國營的商業業道如果經營不善，經濟效益不高，它對貨源和物價的控制力量就會減弱，市場物價的波動就難以避免。現在的情況，就是處於市場主要渠道地位的國營商業控制的貨源不夠雄厚，不利於平抑和穩定市場價格。國營商業部門已經注意及此，並採取措施予以改變。

美移民優先辦法
第一項優先辦理 爲公民未婚子女

(特訊)三藩市十七日電：美國國務院昨公佈十二月份「移民優先」辦法如下：第一優先係指美國公民之未婚子女；第二優先係指有永久居留權之配偶或未婚子女；第三優先爲各行業專才及科學藝術方面有特殊才能者；第四優先係指美國公民之已婚子女；第五優先爲年滿廿一歲美國公民之兄弟姊妹；第六優先爲指美國短缺之技術人員和勞工。

英女皇伊利沙伯與皇夫根德公爵，十七日抵達印度新德里機場進行十日官式訪問。印度總理與總統在機場迎迓(合衆國際社)

北京國務院宣佈
九月桂林機場撞機事件 軍機飛行員負主要責任
違反有關滑行規定臨事處置失當

(北京十一月十七日電)國務院派出的調查組今天宣布，九月十四日在桂林機場發生的一架軍用飛機同一架民航客機相撞事故，是一次嚴重的責任事故。這個調查組說，經過調查判明，軍用飛機飛行員違反有關滑行的規定，臨事處置失當，是造成這次事故的直接原因，應負主要責任。調查組說，民航桂林站有關指揮調度人員執行制度不嚴格，指揮失誤，應負重要責任。九月十四日，中國民航二六四號三叉戟客機于上午九時三十四分在機場地面滑行時同一架軍用飛機相撞。民航班機上有中外旅客一百人，在這次事故中先后死亡十一人，受傷二十人，其中有兩位是機組人員。國務院已經責成有關部門認眞總結和吸取這次事故的嚴重教訓，并對事故責任者給予應得處分。另據中國民航消息，對這次事故中傷亡人員的善后工作，已經妥善處理。中國民航已對遇難者的家屬，給予了賠償；受傷人員中，十六名已傷愈出院。

美國記者放言高談
撰文香港狼在門口 指出港人深懷恐懼
列舉事實證明香港經濟衰落

(中央社波哥大十六日電)美國名記者葛溫·戴爾今天在哥倫比亞「世紀」日報上撰文說：香港居民都對可能受到北京共黨政權統治的事深懷恐懼。他說：有若干事實顯示香港居民對於在共產主義上的前途缺乏信心，如：自一九八二年六、七月以來，房地產價值跌了百份之六十；香港證券市場陷縮，過去三個月來自一千降到七百以下；以及港幣在不到一年以內，貶值了百份之三十。據戴爾說，北京聲稱香港經濟恐慌是英國設計的詭計，以圖改善其在談判香港前途問題時的地位。他說：「北京不瞭解，信心在像香港這樣一個爆炸性資本主義經濟中扮演了何其重要的角色。」這篇文章題爲「一香港：狼在門口」。

(中央社三藩市十六日電)據悉，毛思迪本週向史丹福大學校長唐·甘迺迪提出申訴，這是他希望改變史丹福大學對其博士候選人資格所作的決定的最後一次努力。要是他這個第三次努力，也是最後一次努力，再度遭到拒絕，就像他向文學院院長及研究所所長所提出的申訴的遭遇一般，則他除了向民事法庭控告史丹福大學之外，別無選擇。毛思迪現年卅五歲，在史丹福大學攻讀人類學博士學位，今年初他寫一篇有關中國大陸農村情況的報導，在中華民國某雜誌上發表，而遭到史丹福大學開除。毛思迪最近出版的新書「破碎的大地」，以中國大陸的農村爲背景，他堅稱史丹福大學的決定「不公平」，是遭到中共政治壓力的結果。毛思迪告訴此間友人說，史丹福大學校長甘迺迪大約需要三十六天的時間，才答覆他的申訴。毛思迪目前與在台灣出生的妻子住在加州中部斐士那。

夏威夷島嶼星期三發生強度爲黎克特制六點七級地震。地震發生後，前往夏威夷火山公園的主要道路裂開一個大缺口(合衆國際社)

廿四國財長 年底舉行 經合會議

(法新社法國巴黎十七日電)一名靈通消息人士在此間稱，經濟合作及發展組織二十四國的財政部長，可能於今年冬季舉行會議，以研究國際貿易與貨幣問題之間的關係。這次會議將是有別於該組織秘書處致力於，誘發會員國摒除近年來興起的保護主義措施，其目的是要推動國際商業。由英倫銀行副行長麥馬漢所領導的第三工作小組，星期三在此間的經濟合作及發展組織總部舉行會議後，調查了有關特別提及第三世界債項的問題。但，一些代表們稱，未有任何實際決定在會議中提出。麥馬談稱，這次會議是「有益的十，此雖然獲美國財政次長史柏齡的附和。他們沒有提供有關會議討論的詳細的資料。

美西格耐爾董事長康納利說
如香港現狀保持五十年 我們投資香港收購地產
王光英答道現在買東西投資是最好時機

(香港十一月十七日電)「世界的希望在亞洲太平洋地區，而不是歐洲，世界的未來是屬於亞太地區的。」美國西格耐爾公司董事約翰·康納利十六日在會見光大公司董事長王光英時，作了以上表示。康納利是在前往北京訪問途中路過香港，昨天下午到光大公司拜訪了王光英董事長，雙方進行了友好的談話。康納利問王光英：「我從報紙上看到，香港現狀將在一九九七年後保持五十年不變，這是官方態度嗎？」王光英表示：「這是官方態度，決不會變，可以保證。」康納林說：「那麽我可以在這裏買地產，搞投資？」王光英答道：「現在買東西和搞投資是最好的時機。」康納利表示「聰明人是不會同中國搞競爭行業的，中國人很聰明。」王光英答：「我們主張還是合作，不搞競爭。」康納利先生曾在尼克松總統任內担任過美國財政部長、商業部長、海軍部長，以及三任德克薩斯州州長。他今天乘飛機離香港前往北京，作爲期五天的訪問。

(中國新聞社香港十一月十七電)「新界人士訪京旅行團」一行十三人，今天中午乘飛機由北京返香港，在九龍啓德機場舉行簡短的記者招待會。該團大部份團員表示，這次赴京訪問，使他們對香港前途增強了信心。該團大部份人士爲新界民選區議員基本上贊成港人治港。該團是於十一月十二日去北京的，在京期間曾受國務院委員姬鵬飛接見。

嚴防恐怖分子攪亂
進入白宮車輛訪客 需要警犬守衛檢查

(美聯社華盛頓十七日電)白宮現正進行一項新的反恐怖份子計劃，即利用經過特別訓練的警犬，檢查所有駛入的車輛是否裝有炸彈。白宮幕僚長貝克在一份備忘錄中表示：「所有進入白宮的車輛都有可能被人裝上炸彈而使用者自己並不知道。這項新措施即時生效，特工人員將檢查所有進入白宮範圍內的車輛是否裝有爆炸物體。」一位不願透露姓名的白宮官員將該份備忘錄的副本向本社記者宣讀。該備忘錄指出：「所有的車輛都須接受反炸彈組的檢查，每個獲准將其座駕車在白宮範圍內停泊的車主在離開車輛時不能鎖上車門，而且要將車匙留在車內。」另外，穿著制服的白宮守衛開始檢查所有訪客的公文包，手袋，包括持有由特工部門簽發的白宮記者通行證的人在內。

蘇聯人口 今年增加 二百多萬

(合衆國際社莫斯科十六日電)塔斯社星期三說，蘇聯人口今年增加了二百四十萬人而達到總人口二億七千二百五十萬人。這是過去二十年來增加最多的一年。官方通訊社說，由蘇聯統計局八月紀錄的人口增加，是由於經濟發展的穩定生活水平上升以及政府採取一系列措施增加對家庭的補助。

倫敦麗晶大道星期三晚已亮起聖誕燈飾，吸引遊客和購物者。該五光十色的聖誕燈飾是由雅麗珊郡主主持按紐)(合衆國際社)

盛傳美將調高利息
昨日西歐美元扳升
市場經紀指出美元將繼續向上

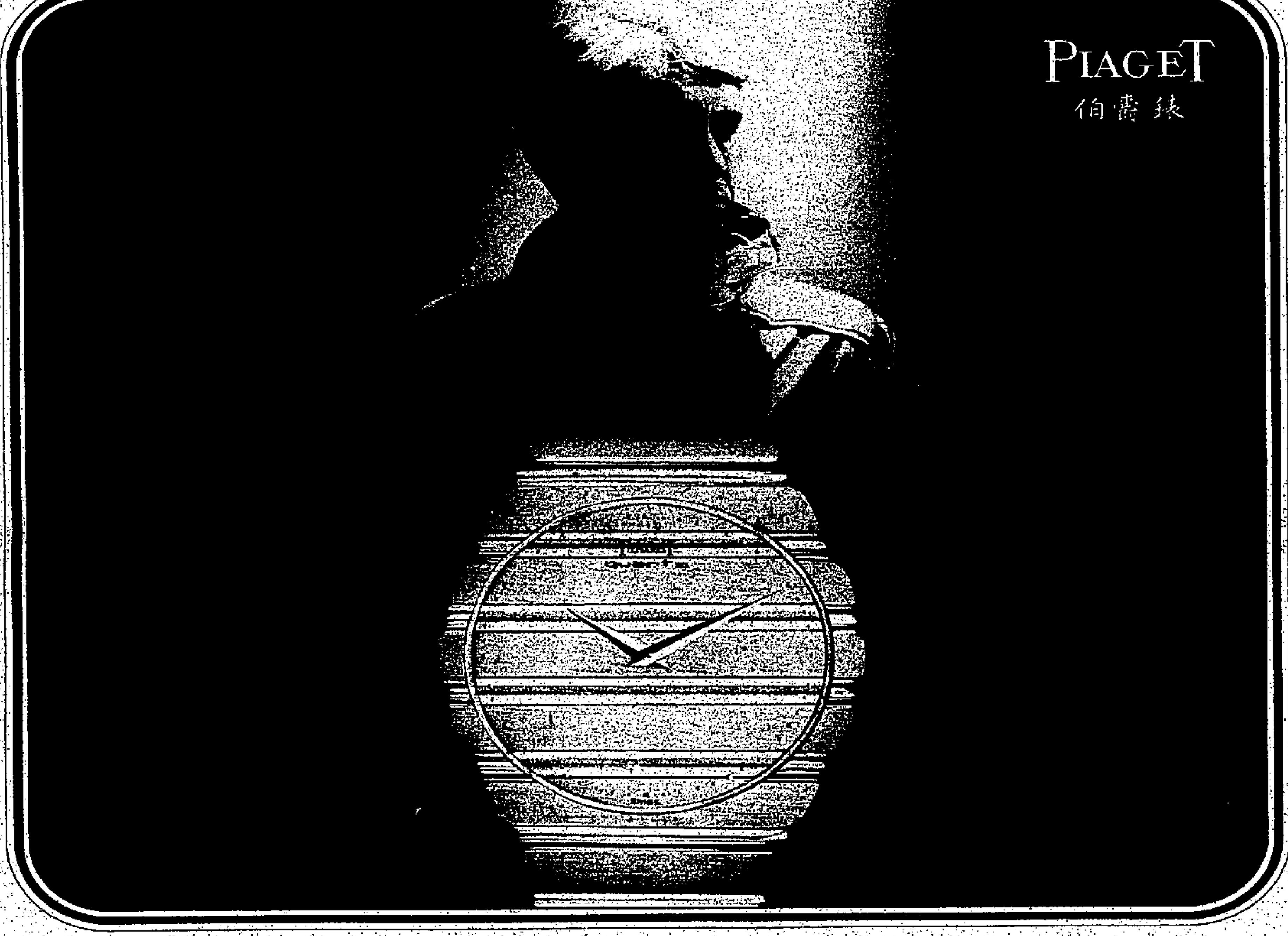
(路透社英國倫敦十七日電)美元今日兌其他主要貨幣出現強烈要求，反映出市場再度担擾美國利率將告調升，以及中東局勢持續緊張。倫敦美元兌西德馬克强至二點六九三五，是近兩個半月來的高價，美元稍後微挫至二點六九二五。倫敦及法蘭克福外匯經紀們將美元的強勢，歸因於所羅門兄弟的經濟專家高富曼預測說，美國貨幣市場各項因素提出，美國利率明年將告調升的可能性增加所致。他們亦認爲黎巴嫩各派系持續的敵視態度，是導致投資量入市扯吸美元的另一個因素。美元在過去一週的走勢堅俏，但經紀們稱，目前美元未有足夠証據推進超越現水平。

倫敦蘇黎世 金價急跌

(法新社英國倫敦十七日電)美元今日在歐洲外匯市場勁升，而金價則急挫。美元兌西德們克由二點六七四五升至二點六九豆，美元兌瑞士法郎由二點一六零七五升至二點一七五五，一美元兌法國郎由八點一三九升至八點一九一五，美元兌日元由二百三十五點二六五升至二百三十五點七。英鎊兌美元由一點四八四跌至一點四七九美元。▉蘇黎世，美元兌瑞士法郎由二點一五六五，二點一五七五，升至二點一七二五，二點一七三五，在法蘭克福，一美元兌西德馬克由二點六七五五，二點六七七五十升至二點六九三五，二點六九四五，在巴黎，美元兌法國法郎由八點一三七升至八點一九五。倫敦金價由每安士三百八十三點一二五美元，跌至每安士三百七十六點二五美元，蘇黎世金價由每安士三百八十六美元。

英國一對新婚夫婦
合計近二百歲 新娘九十九歲

(美聯社英國曼徹斯特十七日電)九上歲的梅菲太太週三成爲英國在世的最年老的新娘。梅菲在曼徹斯特史孟頓婚姻註册處舉行婚禮，與八十九歲的出版商布里尼互換結婚的盟誓，她說：「再次結婚，愉快得很。」前梅菲太太，在差不多五十年前二次孀居，她說：他們兩人十週前在他們居留的老人院邂逅，他邀請她到英國西北海濱勝地，黑池旅行。堅尼斯世界紀錄大全所列之英國最年老新娘爲現已身故之克拉克，她在一九七一年十一月下嫁史密斯時，年齡八十。新娘子在一八八四年六月廿五日結婚，她說：她與她的新丈夫合起來共有孩兒和會孫四十八人。四十名親屬在婚姻註册署參加十五分鐘的婚禮儀式，然後在他們佈置新房的老人院開香檳慶祝。他們不打算蜜月旅行。布里尼說：「我們決意留在家中。」



伯爵「寶祿」型：一系列全部 採用18K黃金雕琢而成的運動型手錶

向來，伯爵錶只製造最出類拔萃的時計，這一系列命名爲「寶祿」的黃金運動型手錶就是其中例證.

「寶祿」型是由整塊18K黃金雕琢而成，無論是錶殼、錶面、錶身每一環節、甚至細微如每枚螺絲，都一概是珍貴黃金，倍顯氣派不凡.

祇有伯爵錶能將 高貴與豪邁調和合一

「寶祿」型設計獨特，高貴中洋溢動感，豪曠而不失其份，而且防水避震，三十米水深下依然操作如常，配合您多姿多采的生活，日夜與您結伴同行，休息時亦毋須脫下.

完美無瑕 精密準確

「寶祿」型不單金光燦爛，內裡機件更是精密準確，全年快慢相差保證不超過三十秒，每兩年只需更換電池一次便可.

「寶祿」型備有超薄設計，裝配世上最纖薄的全自動機件，厚度僅兩毫米，爲精益求精的人士提供另一選擇.

伯爵「寶祿」型，難以比擬的黃金水準，堪稱爲運動型手錶中的貴族.

伯爵錶的價値保證：爲確保投資價値，請往指定的伯爵錶特約經銷商號選購，同時，請向該商號索取國際認可的伯爵錶保證卡.

PIAGET
伯爵錶

伯爵錶陳列及服務中心

香港
中環置地廣場公爵大廈15號A-B
電話：5-222339

星加坡
01-10, Scotts, Scotts Road, Singapore 0922.
Tel: 2354691.

馬來西亞
G4-5, Plaza Yow Chuan, Jalan Pekeliling,
Kuala Lumpur. Tel: 438350.

特約經銷：香港 新一代表行 • 日內瓦鐘表有限公司 • 東方表行有限公司 • 英息鐘表珠寶有限公司 • 京福金銀珠寶鐘表有限公司
瑞士表行有限公司 • 忠信表行 • 嘉信表行有限公司 • 維納表行有限公司 • 德信表行 • 德誠表行 • 中藝（香港）有限公司
澳門 大豐表行 • 巴黎珠寶行 • 葡京珠寶行 台灣 金生儀鐘表公司 • 豪華鐘錶有限公司

TRANSMARCO GROUP

美參院外交委會主席保證

美續助台維持充足防衛力量

滿意列根在對台方面所作努力
認爲台灣的安危對美殊爲重要

（中央社華盛頓十六日電）參院外交委員會主席（伊利諾州共和黨籍）查爾斯·裴西保證，他將繼續致力於確使中華民國有充分的防衛能力。

裴西參議員在有關外交委員會昨天通過的參院七十四號決議案的聲明中說，過去四年半來，他會支持美國致力於確使中華民國有「適當且充分的防衛力量」。他說：「我對列根總統在這方面的努力感到很高興。」

裴西說，他的委員會通過這項決議重新，台灣問題的任何解決，必須考慮台灣關係法所闡明的原則和政策。

他說：「我將繼續爲支持台灣關係法及台灣所需的充分防衛而努力」。他又說，台灣的安全對美國非常重要。

政治觀察家說，這項決議和裴西參議員的補充聲明有一共同特色，即重申台灣關係法。

觀察家並指出，裴西參議員强調中華民國需要充分防衛能力一事，值得注意。同時一般認爲，他重申支持一個中國及台灣爲中國一部份的概念，是在暗示他反對「台灣獨立運動」。

台經濟成長迅速 國外需求亦轉殷

（中央社台北十七日電）行政院經濟建設委員會今天表示，由於今年下半年國外需求大幅轉殷，使我國今年全年經濟成長率高達百份之六點九。

國外需求轉殷，我國商品及勞務輸出始能隨之成長。據經建會的統計，今年上半年我國商品及勞務輸出的實質增加爲百份之九點四，而下半年估計將增加百份十八點六，全年平均約增加百份之十四點二，主因爲美國經濟復甦，我國對美商品出口大幅增加所致。

依據經建會的計算，今年上半年我國的經濟成長率爲百份之五點四，下半年遽升至百份之八點二，全年估計約百份之六點九，比去年的百份之三點九，增加了整整三個百份點。經建會指出，我國今年上半年對外貿易計順差十七點五億美元，下半年估計可達二十九億美元。全年合計四十六億五千萬美元，成爲今年我國經濟成長高達百份之六點九的一項重要動力。

（中央社台北十七日電）行政院經濟建設委員會副主任委員孫震今天說，我國明年經濟成長率預定爲百份之七點五的目標，將可順利達成。他强調，由於國內及國際經濟情勢未來的展望十分樂觀，他預言明年我國的經濟成長率甚至可能達到百份之八或更高。

民間及政府公共部門的固定投資將顯著增加，是支持明年我國經濟將高速成長的主要因素之一。他估計，明年我國的各項固定投資將比今年成長百份之八點七；而今年與去年比較，則減少百份之二點一。

巴解叛軍攻陷巴達維

已呼籲阿拉法投降

叛軍未作直搗的黎波里打算
因爲一旦巷戰將會禍及平民

（合衆國際社的黎波里十七日電）「巴勒斯坦解放組織主席阿拉法今日呼籲支持他的部隊停火，至於由敘利亞所支持的「巴解組織」叛軍則在他們所攻陷的巴達灣難民營嚴陣以待，並呼籲阿拉法投降。

作爲「巴解分裂組織」——「巴解人民解放陣綫」——領袖查布里爾宣稱：「與阿拉法所進行的戰鬥已經過去。」

查布里爾說：「阿拉法現時唯一可選擇的途徑就是要投降，或然是接受懲罰。」

黎巴嫩保安消息人士說：在叛軍攻打阿拉法的最後據點歷時兩日之戰鬥中，至少有三百四十五名巴解游擊隊和平民被擊斃，另外八百零五人受傷。在目前，的黎波里港五間醫院已經因傷者入住而變成人滿之患。

黎巴嫩警方發言人說，巴達維難民營已經陷落，砲轟已告停止，但仍然傳出自動槍的聲响。

效忠阿拉法的巴勒斯坦解放組織部隊大部份今日放棄位於的黎波里港郊區的巴達維難民營。

國營的貝魯特電台說：在阿拉法下令其部隊停火後，該難民營的戰鬥即告停止。

阿拉法之所以下達停火令，是因爲叛軍已經攻陷其最後據點。不過，查布里爾宣稱：其部隊並不打算繼續直搗的黎波里港，理由是恐防巷戰爆炸會令到衆多平民傷亡。

馬可斯昨表示 無意改組內閣

（中央社馬尼拉十六日遠東電）馬可斯總統，今天否定政府高階層——包括內閣在內——改組的意見，他說，政府高階層「沒有什麽問題」。

總統府的聲明說，馬可斯總統目前不考慮改組政府的高階層，因爲他覺得不必要。

聲明中說，馬可斯總統告訴記者：「我不會臨陣換將」。

英聯邦首腦會議

着重非洲問題

美犯格島事件將可能引起激辯
塞浦路斯分裂事亦屬頭痛問題

（路透社英國倫敦十七日電）代表世界三份一國家的英聯邦領袖，下週舉行高峰會議，可能着重討論非洲各項問題。十五個非洲英聯邦國家因遲遲未能領導西南非走向獨立而感憤怒，它們正求西方政府採取緊急行動，來結束這個僵持局面。

週三在新德里召開爲期七天之英聯邦高峰會，同時亦將向西方國家施壓力，重大改變它們對第三世界之態度。

預料此次高峰會，將對去月美國領導進侵格林納達事件展開爭辯，因格島係一聯邦國家，但聯邦秘書長藍菲爾稱：他深信倘格島臨時政府提出要求的話，格島將會獲得有關監督及經濟復甦之援助。

英聯邦家面臨另一個問題，乃爲北塞浦路斯宣佈獨立。而聯邦國家只承認一個塞浦路斯政府。

西南非致力從南非獲取獨立，英國將面對重大壓力，使其脫離美國政策。非洲國家堅謂：由於美國與南非堅持古巴軍隊應首先撤出鄰近的安哥拉，以致使西南非走向獨立之途延緩下來。

英女皇抵印度訪問

印星相家預言正午並非吉時
御駕機降落時提早了五分鐘

（路透社印度新德里十七日電）英女皇伊利莎白今日抵達印度，時間一如印度星相家所建議較中午提早五分鐘。

英女皇乘坐的英航三星式飛機，於上午十一時五十五分（香港時間十四時二十五分）降落新德里機場，代替了原定於中午時份降落。因爲印度的星相家們，會勸告女皇不要在星期四中午時份降落，因爲該時間不是一個吉兆時辰。印度快報稱：照觀看星象來說，英女皇該於正午後五分鐘抵達。然而，英女皇從孟加拉乘坐的飛機提早降落，不過，仍盡量按照星相家們的忠告，不在正午時份降落。

英國高級專員署一名發言人稱：他對於降落時間是否刻意安排來配合星相家預言之手，實在無可置評。

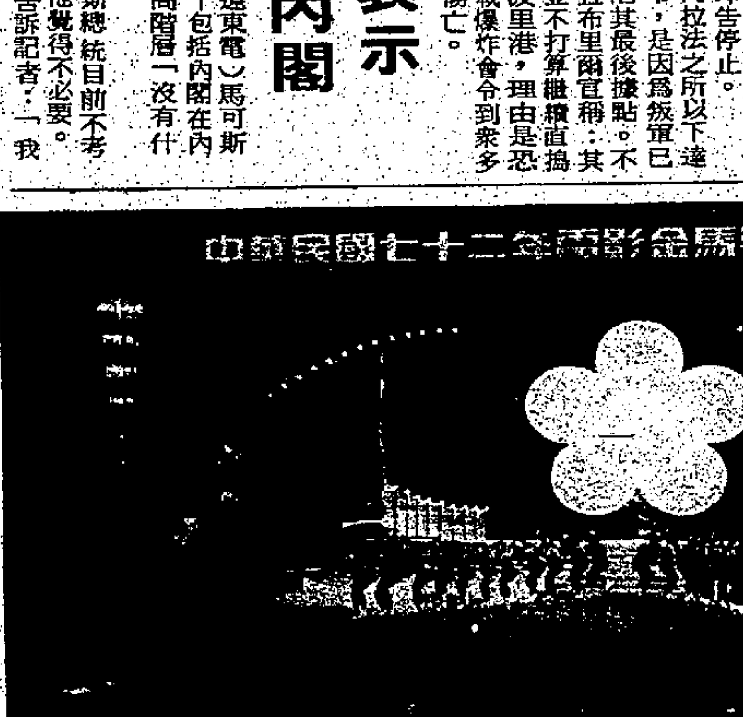
英女皇在皇夫菲臘親王的陪同下，受到印度總理甘地夫人，以及總統辛格的歡迎。英女皇在印度的九日訪問，剛巧配合十一月二十三日在此間舉行的英聯邦政府首長高峰會議。

印度向英國購新式戰機

（路透社印度新德里十七日電）印度國防部長溫卡塔拉曼今日稱：印度正加强向數個西方國家購買主要軍備，印度托辣斯通訊社報導：印度將會再向英國購買鷂鷹式戰機，以配合其航空母艦維克蘭特號使用。

八架鷂鷹式戰機業已取代印度海軍古舊之海鷹式戰機。他並無說明將會增購多少架，惟該社引述官方人士謂：數目約爲十二架左右。又謂印度同時亦需要能夠由直升機發射之海鷹式飛彈。對購買能從船艦發射之英國飛彈，亦在進行商談中。

昨日由訪問法、英、瑞典及奧國後返國之國防部長稱：這些國家已同意提供技術援助，俾協助印度發展先進武器。



金馬獎頒獎典禮場面

社論

再論美總統訪問日韓二國

本世紀初，日本併有朝鮮，因德國勢力興起歐洲，俄國加入英法聯盟，並與日交好，分割我滿蒙。當時美國的對華政策是中國門戶開放，列强機會均等，保全中國領土主權的完整。這是廿世紀初美日對立的形勢，以後大戰爆發，日本利用英日同盟，對德宣戰，出兵佔我山東，圖謀繼承德國利權。美國乃開華府會議表示反對，英則對日取消同盟，於是訂立九國公約，日本交還山東。

在大戰將終時，俄國發生共產革命，美與日本出兵西伯利亞，响應英法在歐援助白黨，但是美因看到日本大陸發展的野心，竟自撤兵，遂使日軍亦只好退出。以後到卅年代，美有經濟恐慌，中國內戰不已，日遂乘此發動九一八事變。中國希望利用國際聯盟以爲解決，但美非國聯成員，蘇俄最初亦然，英法之力不足與日本相爭。最後中國決定聯俄，日本加入德義軸心，但蘇俄因須抗德，爲解除東西方的攻擊，乃與日訂約中立，並促其南進，出兵東南亞，襲擊珍珠港，消滅美在太平洋的勢力。

所以第一次大戰，日本與英、美同一陣綫，反之，到二次大戰，日本成爲軸心國而與英、美爲敵，結果由美國原子彈的轟炸，日本失敗投降。蘇俄雖對日中立，却於最後毀約宣戰，朝鮮北部成爲解除日軍武裝並接受其投降之地。因此戰後，朝鮮分爲南北，北韓成爲蘇共勢力之人民共和國，且於五〇年出兵南下，圖謀併吞南韓。美國出兵赴援，蘇共則由中共發兵抗美援朝。大戰後的美國，以國際憲兵自居，但求維持和平，蘇聯爲避免與美直接衝突，乃由中共以志願兵相抗，戰爭三年，到五三年三月史大林去世，七月訂立停戰協定，朝鮮依舊分爲南北。

在這形勢中，亞太地區與歐洲相同，亦出現東西對立。當時蘇聯，赤化成功，如北韓、外蒙及中共，俱成爲人民共和國。美國爲謀對抗，乃與日本訂立和約，化敵爲友，負責安全防衛。南韓方面，則在停戰以後美仍駐兵板門店前綫。對於台灣，爲對抗中共武力解放，亦訂約聯防。到五四年，由越南戰爭，中蘇共黨俱出力支援，因此美再負責援助南越，以相對抗。但越戰歷時幾二十年，美國仍用韓戰時的政策，致相持不決，造成人心厭戰，而自入七十年代，中蘇共黨發生分裂，美遂與北越共黨停戰，而片面撤兵，結果南越失敗，北越且進謀併吞寮柬二國而成爲印支聯邦。

過去在法國統治時代，越、柬、寮三國本爲一體，受法總督統治，今日越共用意，顯欲從此成爲東南亞大國，蘇聯爲發展勢力於東南亞，並完成對中共的大包圍，故不惜出力支持。這就使中共對越南出兵柬埔寨，竟用武力以爲教訓，但爲顧忌蘇共，又不敢用武到底，稍得勝利，即同意會談。因爲此故，中共爲對抗蘇共，轉與美國交好，美總統尼克遜則於七二年親到北京，承認中共，七九年正式建交，中共因此以第三世界國家自居。而與蘇共則因盟約三十年期滿，八十年代起不再續約。這是今日東西對立的新形勢。

此時歐洲方面，如美蘇二國關於核武器的會談，陷於僵局，中東局勢，戰雲密佈，緊張已極，甚至美國後院的中美地區也是如此，今年八三年爲朝鮮停戰三十年紀念，但東亞時局，由南韓航機爲蘇聯軍機所擊落，而最近南韓總統訪問仰光，竟遭北韓恐怖分子爆炸，雖幸免於難，但內閣部長死者四人，由此可見共黨赤化世界的野心。且由日內瓦會議，蘇共準備在西伯利亞也佈置核彈，而對中共要求撤退外蒙及邊境駐軍則置不理，無怪日本、南韓以及中共俱爲之感到不安了。

在這形勢中，美總統列根任職將滿三年，爲準備明年連任，及應付當前危機，決定於十一月初訪問日本、南韓，本定再至東南亞三國，但由菲島民主領袖被暗殺而造成混亂，故爲避免捲入紛爭，中止三國之行，惟對日韓訪問仍繼續不變，且由明年一月，中共總理趙紫陽訪問華府，列根總統定四月報聘北京。凡此都可見今日美國安定東亞的政策。言其要旨，不外二事，即加强軍備，以實力保和平，並發展貿易，重振經濟，對於日韓二國以盟約關係，尤其如此。例如對日要求增加軍費，負責海、空防衛，擴大貿易，減少美國的逆差。對於南韓，列根總統竟於英戒會談後，親至板門店前綫，不顧北韓威脅，實行視察，發表演說，表示要與南韓共同防衛，並加强其在前綫的美軍實力。他認爲南韓的安全是東亞和平安定的關鍵。並且不久，中共黨書記胡耀邦將打破前例，訪問日本，自稱第三世界的中共，能夠增强世界和平？

金馬獎男女得主

（圖片說明）第廿屆國片金馬獎頒獎典禮，十六日晚上在台北市社教館舉行，由影視明星孫越、恬妞共同主持；新聞局長宋楚瑜在會中宣佈，明年起金馬獎移給民間團體主辦。圖一：孫越（中）獲得最佳男主角獎，由艾迪（右）、井莉（左）頒獎。圖二：陸小芬（右）獲得最佳女主角獎，由石雋（左）、汪萍（中）頒獎。（中央社）

蘇聯恐怖殺手遍佈世界各地

專責從事破壞及暗殺政治人物
爲防蘇諜活動法撤消蘇聯發展

（法新社紐約十六日電）據美國哥倫比亞廣播公司的電視稱，蘇聯擁有一隊會受特別訓練，專門在國外從事破壞及政治暗殺的人馬，其人數爲一萬五千餘人。

該公司昨晚的廣播並稱：上述之事，可以解釋兩年來斯堪的納維亞半島，據說會出現潛艇多艘的原因。

上述報導，是以美國政府某些文件爲根據的。這些文件，顯然證實了一名變節蘇聯軍人最近對該隊人馬的透露。該隊人馬是在蘇聯之敖德薩及基羅夫格勒兩地接受訓練的，它有多個單位駐於匈牙利，捷克以及東德。他們的訓練計劃之一個特點，就是練習毀滅西方之戰鬥機與新式巡航飛彈和潘興二型飛彈。北大西洋公約組織已定期於本年告終之前在英國、西德，以及義大利部署這些武器。據報，所招募的這些蘇聯內最佳最聰明伶俐和最報强的人馬，以練習進襲西方武器的一模一樣模型來磨練他們的技巧。

據報，該隊人馬有多個會接受訓練的殺手滲進了一個「敵國」去從事暗殺政治與軍事的首長，其駐於東德波羅的海的一個海軍單位，便是在挪威與瑞典之領海從事訓練的。該公司並稱：「一般蘇聯公民都不知道該隊人馬的存在，但在蘇聯內，有「跑車」之類的名稱用來稱呼最佳之特務人員。」

（法新社法國西部布勒斯特市十六日電）這個法國海軍基地的保守派市長皮斯諾，今天解除與愛沙尼亞的塔林市姊妹城市之關係，他並撤銷舉辦蘇聯藝術展覽會。因據說蘇聯在此問從事大規模的海空與陸路的間諜活動。他並稱，許多蘇聯拖網漁船裝置了電子打控器械，它們在這個海空軍基地的海岸外活動，它們顯得特別注意此間法國核子潛艇隊。自東歐共黨集團國家遠道而來接儎裝列塔尼之鷄的貨車，不置了精緻的間諜器械。計劃把此間人民載往莫斯科的蘇聯一架杜寶里夫式客機，七月降落此間之前會飛過法國的秘密防衛區。

印尼禁化粧品入口

一九八五年起
印尼現有合資公司將在國內從事生產

（時事社雅加達十七日電）印尼衛生部頃發表說：自一九八五年起全面禁止化粧品進口。這是作爲該國政府推進抑制進口和發展國內產業政策的一個環節而採取的措施。

印尼已經有日本的丹頂，美國的蜜布倫和荷蘭的尤尼利巴等化粧品公司等，設立合辦公司，生產化粧品，據傳印尼政府已經決定今後不再核准外國廠商在印尼設立合辦公司，從事生產。

全面禁止化粧品進口後，以往向印尼出口化粧品的日本資生堂，鐘紡等各化粧品公司，今後勢必被迫作一選擇，取得許可證在現地生產，或由印尼市場撤退。

宋楚瑜功成身退

（圖片說明）中華民國電影界和港九自由影人一致決議在典禮中贈送一座特別獎給新聞局長宋楚瑜（右），感謝他對電影事業的關懷與貢獻，由童月娟（右二）、明驥（左二）、白景瑞（左）代表致贈。（中央社）

阿基諾遇刺的過程 閉路電視並無錄影

非一軍官對調查委會如是作供

（路透社馬尼拉十七日電）菲律賓一位高級軍官今天證實雖然政府的保安部隊不時透過閉路電視，監察馬尼拉機場四周，却沒有錄得反對派領袖阿基諾遇刺的過程。

航空保安司令部首長的卡斯托迪奧旅長稱：「我們通常不錄影電視鏡頭已在搜索的畫面。」卡斯托迪奧旅長當時是負責保護阿基諾。

在特別調查委員會前，他作出上述證供。他是第二位接受五人調查小組查問的軍官。委員會主席是已退休的上訴法院法官阿加蓮。

卡氏解釋：「我們鏡頭的攝影範圍，包括停機坪及跑道。」「但我知道機場的管理當局還設有其他閉路電視鏡頭的。」

（法新社東京十七日電）阿基諾的兄弟今天在此間發表的一次會晤中說：反對派領袖阿基諾被槍殺時共有十一人目擊該菲律賓士兵所作的行爲。

亞格畢度在馬尼拉會晤日本共同社時說：目擊者包括六名菲律賓人和五名外國人。他沒有透露目擊者的身份。但共同社說：三名菲律賓人對他說：馬可斯總統失勢後，他們將取代他的職位。

該名前參議員是於八月廿一日在軍人護送回家途中被槍殺。當時他正在美國被流放回國三年。

據菲律賓當局說：被共黨份子所僱用的犯人加爾曼在馬尼拉國際機場槍殺了阿基諾而其後被武裝衛兵所射殺。卅三歲的加爾曼上星期八十三天死後被埋葬。

北塞浦路斯立國後 應受到諒解和尊重

總理卡加泰向聯合國作呼籲

（美聯社尼科西亞十七日電）新近宣佈獨立的土耳其——北塞浦路斯共和國總理卡加泰，今日呼籲聯合國對於他們的獨立決定表示「諒解和尊重」。卡加泰在一份對記者發表的聲明中說：「土耳其裔的人民希望聯合國及其他世界各國的態度，不會令塞浦路斯問題更加麻煩」。

聯合國安理會今日舉行會議，討論北塞浦路斯的獨立問題，目前只有土耳其和孟加拉國政府承認北塞浦路斯共和國，而美國、希臘、英國等已表示反對北塞浦路斯的獨立。

卡加泰表示：「土耳其裔人有權成立自己的共和國，自己管理自己，這與世界各國所主張的維持公平及人權是不相違背的。每一個認爲必須尊重人權的聯合國會員國，對我們決定都應該諒解及尊重。」

自行獨立的北塞浦路斯外交部長，亞特哥爾在一個記者招待會上聲稱：「土耳其裔人是對所有的談判都失去希望之後，才決定獨立的。」他指出現任塞浦路斯總統基普里安諾在談判中不以平等的態度對待土耳其裔人，是造成這次獨立的重要原因之一。

日相若解散衆院 法案須獲得通過

在野黨杯葛延長會期

（時事社東京十七日電）日本首相中曾根十六日傍晚在衆院全體會議通過國會會期延長的決議後，答覆記者團的詢問說：「如果所有法案未能成立，將不解散衆院。」而重申不滿在野黨拒絕審議。

關于爲延長國會會期，在野黨拒絕出席全體會議，中曾根首相表示：「這是不合理的，出席審議本來是國會議員的義務。」而對在野黨加以批判，關于解散衆院，中曾根首相說：「如果有一個法案未能通過時，也將不解散衆院。」而透露牽制在野黨。

（路透社東京十七日電）一度因田中角榮是否應辭去國會議員職位問題而發生爭議，致工作停頓之日本國會下議院今日已恢復正常工作。商討若干被擱置的議案，由於國會已恢復正常工作，執政之「自（由）民（主）黨」所提出的「提前大選」，可能如期在下（十二）月舉行。

仰光爆炸案兩疑犯 今在地院提出公訴

預測審訊工作在一個月內完成

（時事社曼谷十七日電）據仰光西方國家外交界人士十六日傳至此間的消息說：緬甸檢察當局將於十八日，根據緬甸國內法，將仰光炸彈爆炸事件犯人，朝鮮民主主義人民共和國（北韓）的兩名軍官提起公訴。

緬甸的審判制度爲三審制，第一審由仰光地方法院審理，如果犯人健康狀態欠佳，不能出庭受審時，則審判工作可能延遲開始進行。

緬甸政府調查委員會已經作成犯人的自白書，起訴書中可能公佈事件的全貌，特別是北韓領導階層的指揮系統，究竟有何種程度的公佈，值得注目。

該人士指出由於被告沒有辯護律師，僅由檢察官指控犯人的罪行，所以預測審理工作將迅速進行，一個月內即可能判決。

處理福島事件 英國立場不變

賀維外相發表聲明

（美聯社倫敦十七日電）英國外相賀維週三晚說，聯合國大會投票呼籲英阿根廷就福克蘭羣島展開主權談判一事，不會改變英國的立場。賀維在一項聲明中說：「我們不贊同阿根廷談判福島主權之提議。聯合國採納此決議案，不會影響我們對福島人民所作出的承諾。」首相戴卓爾夫人已斷言拒絕與阿根廷，商討位於阿根廷東南海岸這個南大西洋羣島的主權。賀維道：「我們呼請阿根廷政府的民選總統艾方辛，承認福島人民是有權生活在一個他們自己選出來的政府之下，一如阿根廷的人民那樣。」艾方辛政府將取代一九八二年阿國入侵福島時掌舵的軍事政權，此役英戰了七十四日才收復失地。

（合衆國際社聯合國十七日電）聯合國大會連續第二年呼籲阿根廷和英國以談判方式和平解決福克蘭羣島的主權糾紛。美國再次投贊成票，大會以八十七對九票，五十四票棄權票通過。

夏威夷地震

道路斷裂地面下陷
房舍受毀水電中斷

（合衆社夏威夷希洛十六日電）夏威夷的火山島週三發生八年來最强力的地震，使到私人房屋及商業大廈「損毀廣泛」，引起山泥傾瀉及架空電纜被震斷，電力供應中斷。

據報導有若干人經微損傷，當局警告可能有餘震。在火山連綿的國家公園的道路爆裂，其中一條道路的火山容岩內。

公園巡邏警卡馬拉說：「情況看來頗惡劣，有一公路的大部份下陷，及許多處的地面裂開或下沉。電力中斷因此我們亦無水供應。」

這次地震於當地時間上午六時十三分（格林威治十六時十三分）襲擊夏威夷，同時使附近幾個島嶼受震撼。據在檀香山的太平洋區警告中心，初步說震力爲黎克特制六點四級，稍後改爲六點五級，隨後改六點七級。自一九五七年十一月廿九日發生七點二級地震導致兩人喪生以來，這次是襲擊該島的最强烈地震。

山泥傾瀉阻塞道路，並使到電話通訊遭損毀，阻撓估計損毀程度的工作。在若干地方的架空電纜震斷無電力供應。警方封鎖希洛市中區的一小時以防搶掠，直至各商店能夠展開營業爲止。

金馬獎盛況

頒獎典禮創新特色
音樂舞蹈歡娛嘉賓

（中央社台北十七日電）中華民國第二十屆電影金馬獎頒獎典禮，昨天晚上七時三十分，在台北市社教館文化活動中心隆重舉行。

參加這項盛會的，有行政院新聞局長宋楚瑜、國內外影藝界代表團、評審委員、美國加州大學電影藝術系教授楊格、六月六日斷腸時女主角黛娜溫特，參加亞太影展的外國代表團，與各界來賓一千多人。

頒獎典禮由金馬獎影后恬妞及影星孫越搭配主持，他們在台視兒童合唱團引唱國歌、「金馬奔騰」序曲擊鼓、演奏及開幕舞後出場。

恬妞調皮和孫越穩健的一搭一唱的開場白，道出了金馬獎的意義，及今年頒獎典禮的傳統與創新特色在時代舞蹈的音樂、舞蹈中，穿插了陳金海的數來寶，介紹電影工作者的辛酸和苦辣，及第二十屆金馬獎的內容和特色。

接着頒發第一項獎——最佳男配角獎，由去年獲得最佳女配角的葉德嫻及名主持人蔣光超共同頒發；接着由上屆最佳男配角今年再入圍的谷峰和女星彭雪芬頒發「最佳女配角」獎：「最佳童星」獎則由去年獲獎的小童星周品君及最早的童星張小燕搭配頒獎。後由齊豫在現場演唱今年入圍的最佳電影「今年湖畔會很冷」的主題曲「影子」，是由李泰祥作曲，齊豫主唱的情歌。

第四項獎「最佳服裝設計」獎，由影視歌三棲紅星胡錦及影星恬妮頒發；接着由台製廠長廖祥雄和國劇名伶郭小莊共同頒發「最佳美術設計」獎。第六個獎「最佳劇情片攝影」獎則由喜劇巨星許冠文和武俠女星苗可秀頒獎。

台南家專學生接着在雙八卦中做「武」字的佈景襯托下，表演「我武維揚」舞蹈。

第七項獎「最佳劇情片剪輯」獎，由武打片導演袁和平及影后上官靈鳳頒獎；「搭錯車」導演虞戡平和女星劉瑞琪頒發「最佳紀錄片」獎後，由歌星蘇芮演唱入圍最佳電影插曲之一「一樣的月光」。接着由洪金寶、曾志偉兩位導演頒發「最佳卡通片」獎。

第十獎「最佳劇情片錄音獎」則由葛香亭、葛小寶父子檔頒獎。隨後由胡錦唱出入圍電影插曲「盟」。

隨後由作曲家駱明道和老牌歌星吳靜嫻頒發「最佳劇情片電影插曲」獎；榮星合唱團團長呂泉生和歌星黃鶯鶯共同頒發「最佳劇情之原著音樂」獎。

由於新聞局長宋楚瑜對電影界的關懷和貢獻，此時由港九自由影人總會和中華民國影劇協會頒給特別獎表示感謝。

明驥童月娟 接辦金馬獎

台新聞局卸下重任
台港電影界接棒子

（中央社台北十七日電）中華民國影劇協會理事長明驥和港九自由影人總會主席童月娟，代表台港電影界，於昨晚頒獎典禮上，接下由主辦金馬獎的棒子。

二十年來一直是金馬獎主辦單位的新聞局卸下了重任。宋楚瑜强調，新聞局卸下主辦責任，並不意味減輕對金馬獎的關心。他說，過去五年來，由於大家的支持，使金馬獎的藝術化、專業化與國際化的理想有所進展，希望今後電影工作人員能繼續努力，締造更高的成就。

宋楚瑜同時將已故國畫大師張大千所提的「金馬獎」三字墨寶，交給明驥和童月娟。

明驥和童月娟接下這項重任表示，他們將結合電影界的力量，繼續推進我國電影事業到一個更新的境界。

本港新聞

葵涌廠廈簷篷突然倒塌
壓死過路女工
同行女工友及兩工人倖免於難
搶救死者因石屎太多無法成功

（特訊）葵涌禾塘咀街昨晚發生一宗罕見意外，兩名製衣女工途經一幢工業大廈之際，該大廈的一幅石屎簷篷突然倒塌，將其中一名女工壓個正着，救出送院後證實不治，另一名同行女工則倖免於難。

意外現場為葵涌禾塘咀街四一號至五五號榮李工業大廈，該大廈樓高七層，大廈樓下離地卅呎高有一幅五吋厚的石屎簷篷。

昨晚八時十五分左右，兩名工人正在簷篷下搬運一批貨物上樓，而兩名製衣女工則在較對開的路面行過，該幅石屎簷篷其中約廿呎乘四呎的部份卻突然塌下，將其中一名製衣女工壓個正着，而與該名女工同行者與及兩名工人則倖免於難，事發後並立刻求援，同時試圖將被壓女工救出，不過由於該女工被大量石屎壓着，在多人合力下一時間未能將女工救出，直至警方人員到場，始將傷者救出，於是立刻將其送往瑪嘉烈醫院，但在送抵醫院時已證實不治。同行女工亦由於受驚過度，亦被送院，經治理後，稍後已離院返家。

警方人員事後將現場封鎖，並通知工務局人員到場調查，以找出該簷篷倒塌的真正原因。

意外中不幸喪生者為廿六歲的鄧惠馨，與父母及五名兄弟姊妹同住葵涌邨第七座四〇四室，死者排行第五，在上葵涌一間製衣廠為車衣女工。據死者家人表示，鄧惠馨為一名孝順女，平時非常儉樸，將每月千多元工資中的八百元交與母親。

至於與死者同行的廿二歲女工黎美玲與死者為鄰居亦同事，故兩人平時非常友好，亦由於兩人均非常節約，所以一向相約步行往返工廠，需時約廿分鐘，豈料昨晚竟遭不幸。（合）

青年傷重垂危
被七名大漢持刀圍斬
警方事後帶走七名男子助調查

（特訊）一名青年，昨晚離開觀塘月華街寓所外出購物時，突在街上被六、七名持刀大漢襲擊，身中多刀，重傷倒地，兇徒得手後向天香街方向逃走。傷者被送院，情況危殆，而警方則在天香街一幢樓宇帶走七名疑與案有關的男子。

傷者為十八歲的黃×福，居於觀塘月華街五十二號月明樓二樓，昨晚十時左右，黃離家外出購買物件，豈料甫踏出街門，即遭六至七名持刀大漢襲擊，一時間刀光血影，黃雙拳難敵四手，結果身中多刀，重傷倒臥血泊之中，此時兇徒方告滿意，向天香街方向逃走。

警方接報到場，先將傷者送院，傷者在救治後情況仍然危殆。警方同時根據現場消息提供，大隊警員將天馬街六號水泰大廈包圍搜查，在搜索近一小時後，終於在上址一個單位帶走七名男子，他們涉嫌與此宗血案有關，目前正協助警方調查。（合）

因瞞報公共援助金被判入獄
本報讀者紛伸同情之手
捐助鄭麗娟及六名兒女

家庭主婦鄭麗娟因領取公共援助不足糊口，兼職不報，被控入獄，經保釋已返抵家中，與六名年幼子女相聚，然其遭遇，普遍引起社會人士關懷，紛紛伸出同情之手，華僑日報昨續收到熱心讀者黃從寬慷慨解囊，捐來善款弍千元支票乙紙，贈予鄭麗娟女士及其六名兒女。

葵涌禾塘咀街一工業大廈外，昨晚突塌下一幅廿五呎長，三呎闊的石屎簷篷，一名女子慘遭壓斃。（本報記者攝）

觀塘海濱道政府危險倉附近
建築中貨倉三級火
消防人員海陸灌救
歷三小時將火撲熄一消防員受傷

（特訊）觀塘海濱道一建築中之貨倉大廈九樓，昨晚發生火警，由於現場放置有一批木板及竹棚與水泥等，適逢干燥天氣，起火後，火乘風勢現場迅速成為火海，消防局據報，派出多輛消防車及一艘消防船，展開海陸灌救。

由於現場附近有一政府危險倉，有關方面誠恐波及，將火種為三級，消防局動用九條水喉灌救差不多三小時灌救工作，終於將火勢控制，稍後被撲滅，在灌救工作進行之際，一消防員受傷，事後被送聯合醫院敷藥後無碍。

火警現場將海濱道五〇五號至五〇六號地段，該處正在建築一幢貨倉大廈，命名為廣東貨倉中心，乃一間名康泰源有限公司所有建築工程由僑光置業公司承建，工程進行已一年多，目前已建至九樓。

昨晚八時十五分左右，地盤看更發現該建築物九樓，冒出濃烟，於是撥電報警，多輛消防車據報到場，由於現場靠近海邊，一艘滅火輪亦奉召到場開喉灌救，火乘風勢，現場已成一片火海，距離火場五十一米乃一政府危險倉庫，有關人員誠恐波及，於十時〇四分，將火升為三級，加派人手灌救以策安全。

火警現場存有一批木板竹棚等易燃物品，火勢不可收拾，加以現場環境灌救困難，直至十一時許，火勢始被控制，十一時十八分火勢全被撲滅，一名消防員在救火時受傷，由十字車送聯合醫院敷藥後無碍，至於起火原因，有關方面正着手調查中。事後該建築物之東主徐炳澄到場接受記者訪問時指出，該大廈仍在建築期間，仍未收樓，因此其公司並無損失，而該建築工程，預計明年四月完成，由於發生火警，相信完成日期會有阻延。（合）

葵涌禾塘咀道昨晚發生塌石屎簷篷意外，一名廿五歲女子慘遭壓死，圖為死者遺照。（本報記者攝）

四匪持槍驅車攔截
夜歸人被劫七千元

（特訊）一名男子昨日凌晨駕車返家時，被四名持槍男子攔途截劫，匪徒搶去他身上七千元現金財物後逃去，事主其後報警調查。

昨日凌晨二時廿分，卅九歲姓溫事主駕駛一輛AH八八×八私家車返家，當途經石硤尾街近大南街時，突然被另一輛BZ一×六私家車從後迫上攔路，車上跳下四名男子，其中一人持槍指嚇他，勒令事主交出身上財物。匪徒搶去他身上一千元現金，一隻五千餘元名貴手表，及一條價值千餘元的金鍊。

匪徒得手後即跳回原車逃去無踪，事主驚魂甫定後撥電報警。（合）

青年涉嫌三次行劫珠寶行
裁定首項罪不成立
二三罪要押候重審

（新亞社訊）一名青年，涉嫌三次糾黨械劫尖沙咀三間珠寶行，掠得之珠寶總值達六百七十餘萬元之鉅，於今年一月中旬為警方拘獲，警方人員並在其家中檢獲近三十萬元現款及價值五十萬的珠寶，而被落案檢控，昨解最高法院審訊，被告否認控罪，五男二女陪審團聆畢全案證供，退庭商議五小時後，復出向法官回報，以六比一票數裁定被告首罪不成立，但第二及第三兩罪，彼等則未能達成協議作出裁決，按察司艾迪生聆畢，將被告之首罪撤銷控訴，而第二及第三兩罪，則將被告還押監房看管，等候經歷司另行排期重審。

本案在審訊期間，案中呈堂之廿九萬九千元現款證物全變為白紙，會令法官及所有人員均感驚愕。

被告易興德，廿五歲，理髮店工人，被控三項罪名：（一）一九八一年十二月一日，與其他在逃者，在尖沙咀喜來登酒店地下商場行劫FORTUNA JEWELLERY CO LTD一批珠寶金飾，價值六十四萬四千三百八十六元四角；（二）八二年四月十二日與其他在逃者，在尖沙咀廣東道三號地下，行劫JEWEL BOX LTD一批珠寶金飾，價值七十八萬五千五百一十四元六角五分；（三）八二年十二月十二日與其他在逃者，在尖沙咀半島酒店閣樓，行劫FALCONER JEWELLERY LTD一批珠寶金飾，價值五百三十三萬四千九百四十三元七角九分。

香港管理專業協會屬下工商管理研究社舉辦品管圈研討會，右起主持人楊東勝、謝家駒、主席林順忠、江明彥及公關胡盛光（本報記者攝）

丹拿山警察宿舍
石塊墮下擊中警車

（特訊）北角丹拿山道警察宿舍昨晚發生一宗高空墮物事件，一架巡邏中的警車被一石塊擊中，幸而無人受傷。事後警員在高空墮物的樓宇搜查，結果發現一堆石塊放置在六樓的走廊，不過卻未發現人踪。

現場為北角丹拿山道警察宿舍H座對開，昨晚八時左右，一架警車在上址巡邏，突然一塊約一呎乘半呎的石塊，自高空墮下擊中警車右邊尾窗，該窗當場粉碎，幸而未有傷及車上各人。

事件發生後，警車的警員立刻前往H座逐層搜查，但僅在六樓走廊發現一堆石塊，人影卻全無。（合）

廠家對品質圈
多抱懷疑態度
華資機構管理未達現代化

（特訊）本港推行品管圈已數年，但迄今仍未達致顯著成效，這主要是由於本港大部份的廠家對品管圈制度，仍存有懷疑的態度，且本港的華資機構，多未能達致管理現代化的地步。

瑞安（集團）公司副總經理謝家駒昨午以社員身份出席香港管理專業協會屬下工商管理研究社舉辦的品管圈專題研討會上，他在會中發表專題演說時，作以上表示。

他稱，本港在推行品管圈制度時，缺乏政府的協助，亦是導致成效未能顯著的原因之一。

謝氏提到本港大部份華資機構，很少到達「管理現代化」。而管理現代化的意思則包括有：（一）用人唯才而非唯親；（二）組織明確，職責分明；（三）信賴下屬，下授職權；（四）專業人材，善聘善用；（五）工作表現，客觀評核；（六）各級主管，培育下屬；（七）基層資源，充份發揮；及（八）獎罰分明等。

品管圈（品質圈）就是發揚上述第七點「基層資源，充份發揮」之主要途徑，大多數企業祇將基層僱員如工人等看成一種被動的工具，而忽略其積極性，智慧、創造力、學識和經驗。品管圈制度就是指在自願的原則下，把基層僱員以小組形式組織起來，通過定期的會議和其他活動，由「圈員」主動地提出、討論及解決與他們日常工作有關的各種問題。這些一向由主管負責，現交由基層人員主動參與。

不過，謝氏強調，在建議廠家推行品管圈制度之前，必需作出周詳和全面性的考慮，並以一年的時間，作好準備。不然的話，在推行時，便可能會遭遇到不必要的困難，而使成效大打折扣。

另一位與會講者香港豆品公司計劃發展部經理江明彥則在會中簡介該公司推行品管圈制度的背景和經驗。由於體會到此制度對公司人力資源的重要性，該公司在八一年底成立「提案小組籌委會」（取品管圈精義，將其命名為「提案行動圈」），並定下總目標：「提高推進公司的服務品質至最高境界，改善生產力」，推行動前之訓練，如籌委會成員及全廠製造部組長參加香港生產力中心舉辦的品管課訓練課程等，設資以製造部作為整體品管圈推行前的試點。

江先生非常詳盡解釋該公司實踐品管圈制度之組織，例會制度，獎勵等等。第一年活動的提案主題在節省浪費、環境、員工安全等，結果為公司帶來約三十三萬元節約。現該公司共有十個圈，分佈於製造部及化驗部，在未來數年中，希望把這項活動推展至其他部門。（東）

警方尋找失踪三人

（港訊）警方呼籲市民提供三名失踪人士下落。

柯國雄，廿六歲，約一點七米高，身材肥胖。他於九月廿三日離開黃大仙區住所後一直未返。

郭啓文，十四歲，約一點四米高，身材瘦削。他於十月廿五日離開荃灣區住所後即告失踪。

第三名失踪者是十八歲之許兆文。他於九月十五日離開秀茂坪邨之住所後，一直未返。他約一點七米高，身材瘦削。

任何知悉他們下落之人士，請致電警察熱線五一二七七二七七與警方聯絡。

三名失踪人士：（右至左）柯國雄，許兆文，郭啓文。

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

地政署
甲／乙種公函投標

凡持有甲／乙種換地權益書之註冊業權人，可申請交換下列官地以代替現金補償：—

地段號數	位置	面積(約)	用途
大埔市地段第二十四號	新界大埔第二區	二千八百九十方米	限作非工業（貨倉除外）用途
元朗市地段第四一二號	新界元朗第五C批	四百二十九點九方米	限作非工業（貨倉除外）用途
元朗市地段第四一三號	新界元朗第五C批	八百九十四點一方米	限作非工業（貨倉除外）用途
元朗市地段第四二〇號	新界元朗元朗市區第六C批	二千三百方米	限作私人住宅用途
沙田市地段第一九三號	新界沙田第七區	五千八百九十三方米	限作非工業（不包括貨倉）或酒店用途
沙田市地段第二四五號	新界沙田第二十四A區	四千七百方米	限作私人住宅用途
沙田市地段第二四六號	新界沙田第二十四A區	三千二百七十方米	限作私人住宅用途
屯門市地段第二三五號	新界屯門屯門市中心	三千五百五十二方米	限作非工業用途
屯門市地段第二四七號	新界屯門第四A區	八千九百八十方米	限作非工業用途

截止申請日期：一九八三年十二月十六日

其他詳情及申請表格可向位於香港花園道美利大廈六樓地政署測量部；九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及離島、西貢、沙田、大埔、北區、荃灣、屯門及元朗各地政處查詢及索取。

中國全毛
斜紋絨　甲巴甸
FLANNEL·GABERDINE.

本公司經銷中國全毛斜紋絨FLANNEL.甲巴甸GABERDINE.縐絨CREPE.大衣呢OVERCOATING等各種重量優質產品，交期準、貨源足，歡迎各廠商訂購。

信發呢絨有限公司
地址：香港九龍鴨寮街82-84號
電話：3-819760　3-819761　3-819763

廠租
青衣露天工業用地
合放置貨櫃什物
由三萬呎至七萬餘呎
詳情請電：3-638033

謹訂於一九八三年十一月十八日（星期五）下午三時正為本屠房舉行開幕典禮　恭請
新界市政署署長希活太平紳士O.B.E. E.D. J.P.
主持剪綵
光臨指導
恭候
曷勝榮藉
恕柬不週
禮成酒會招待
荃灣屠房有限公司董事局敬約
地址：荃灣葵涌醉酒灣葵禧路永順街K.C.T.L. 343地段
電話：0—276076　0—276068

香港威記汽車焗油
講求質素與信譽
擁有特高特大焗油房採用最先進焗油法高級技師專用杜邦水晶搪瓷焗漆 DUPONT ACRYLIC ENAMEL 電腦配色色調準確保用兩年車身燒銲代報車險免費估價歡迎垂詢九龍新蒲崗三祝街12號地下電話：3-255102-4

承銀主命下列實置物業公開拍賣
啓者協聯估值及拍賣行定於一九八三年十一月廿五日（星期五）下午二時卅分在皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：
九龍尖沙咀金巴利道58—60號金碧閣④字樓B座
實用面積：約585平方呎
年期：150年由1892年12月25日起計
此物業於交易滴楚後交吉
會振邦律師行（銀主代表律師）
香港雲咸街1—3號南華大廈17樓
協聯估值及拍賣行
地產測量師 ◆ 機器估值師 ◆ 拍賣師
5-222088

已完成F.4而想出外留學的學生們：本中心為LONDON三大著名書院之香港代表，由英國大學畢業之顧問為閣下辦理明年一月份課程之入學手續，在十一月二十六日前註册者可提及明年六月報考G.C.E. "O" & "A" LEVELS及各商科課程證書！本中心LONDON辦事處可為閣下安排住宿及解答資詢！有意者可免費查詢有關資料或函本中心索取欲就讀課程之資料！
倫敦留學生服務中心
元朗壽富街282地段元朗中心902室
電話：0—753815—6

天虹樓住宅單位吉售
土瓜灣馬頭角道、炮仗街交界
地點適中·交通便利
面面單邊·樓身四正
面積410—440呎
年期長，即買即住
樓價由十九萬起
有意請電3-7130221馮或李先生洽

公和祥集團有限公司
更改名稱通告
敬啓者本公司由一九八三年十一月廿五日起改名為：——
"公和祥有限公司"
本公司之股票乃在香港證券交易所報價買賣。
特此奉告，敬希垂注。
公和祥集團有限公司謹啓
香港一九八三年十一月十七日

中環擺花街12-16號
合成商業大廈
租　售
旺地 新型寫字樓舖位
有入伙紙·即租即買即用
由505呎至922呎
每呎租：$6.50起
協成行代理有限公司
電話：5-234523，5-212246

中區旺舖出租
皇后大道中旺舖，地點最佳，面積地下連閣樓地庫共約三千呎最合銀行租用
請函本報信箱292號收

大廈管理多名
男性年廿五至五十八體健無不良嗜好於銅鑼灣（近裁判署）商住大廈每日十二小時輪更制月薪千五元。
有意者詳書年歲履歷地址電話信封請註明（管理）字樣附近照寄香港銅鑼灣英皇道十八號安福樓209室約洽。

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身
畢生安樂晒
歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。
預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。
治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。
除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證消除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。
港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價六元六角，大號每瓶三百粒售價廿八元八角。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

兆英商業大廈 快將完成
香港皇后大道中151-155號
中環商業中心　地點旺盛
每呎只售800餘元起
單位面積由1465呎至3590呎
地庫2400呎 售價特廉
兆安地產
香港皇后大道中70號溫卡佛大廈1101-1103室
電話：5-259045（四線）

安福樓
英皇道18-24號 天后廟道15號（近銅鑼灣裁判署）
安居此處志可酬　福壽康寧財祿就　樓崇閣為同享覽　好景常在樂悠悠
租　預約時間　歡迎參觀
地點適中　雜園地鐵　咫尺之遙　歷交通費
商業單位　合各行業　醫務診所　洗手瓷盤
住宅單位　獨立電梯　暗喉煤位　柚木地板
電熱水爐　兩房一廳　兩廁一廚　衣櫥櫃等
舖位：五百餘至一千尺
二、三樓辦公室及醫務所：380至720尺
八樓起住宅實用面積430至600尺約四千餘元
如租或（辦公時間）英皇道18號本大廈三樓209室洽
電話：六六八四一三

慈善賣物會
香港猶太婦女會將於一九八三年十一月廿四日（星期日）假座香港羅便臣道七十號本會會址舉行慈善賣物會。
物品琳瑯滿目，包括：
☆廠商捐贈各式衣物。
☆編織品。
☆滑雪衣袋及牛仔褲。
☆送禮衣物，廚房服式，化裝用品。
☆聖誕裝飾品。
☆手袋及藍籃用具。
☆糕餅麵食。
☆美食部。
☆遊戲拿遊戲。
與及其他更多項目……
歡迎惠臨選購。
免費入場。不設泊車位。

大埔汀角路桐梓別墅（近童軍中心）
西班牙式，幽靜，視野及海，車直達，四座十二單位，可分層，每層約700餘尺特價出售
請電：3-811281　3-812102洽

本港新聞

電子道路收費計劃 廿個試驗地點 本週內將公布

預期試驗兩年始作推行決定 九龍城區議會昨先展開討論

（特訊）當局將於一至兩個星期後公佈有關實施電子道路收費試驗的地點，但九龍城區議員對於這項計劃卻極力抨擊，認爲政府應將實施計劃的費用作爲改善道路。

九龍城區議會昨日舉行會議，首席助理運輸司簡思賢表示：電子道路收費試驗計劃是首次在區議會上討論，而電子道路收費主要優點是減少擠塞，維持全面而暢順的來往交通。

他說：這樣可以方便公共交通服務，縮短行車時間，並更容易地運送對香港貿易很重要的貨物，交通擠塞減少後，亦附帶減低污染程度和發生意外的次數。

他透露：當局將會在本月底宣佈有關電子道路收費試驗計劃的地點，初步會在一個五十平方里範圍的區域，裝設二十個電子綫圈，約於明年七月安裝，並於隨後多個月內加以試驗兩年，到一九八五年中時便會決定是否推行全面化的電子道路收費計劃。

簡思賢指出：如果實施計劃便會在全港安裝二百至三百個電子綫圈，而試驗計劃的費用約需三千六百五十萬元。至於全面實施時，估計需花費三億至三億五千萬港元來安裝各種儀器。

他謂：當局只計劃向私家車收取費用，只因私家車是效率最低的路面使用者，至於其它如貨車及的士是否應繳費，與及收費多少等問題，將會在試驗期內加以研究。

然而，多位九龍城區議員認爲，當局需花費數億元來實施計劃，但效果並不一定如預期的完滿，倒不如將這些費用作爲改善道路情況，較爲實際。

簡思賢稱：使用道路而需繳費並非阻止個別人士擁有或使用車輛，而是讓他以經濟作基礎，決定在某一特定時間使用他的車輛，會否比在其它時間使用他的車輛更爲化算，或是他應否使用其它交通工具。

使用路面載運效率最低 向私家車徵費 目的寓禁於徵

如能抵制增長率不打算加牌費

他謂：電子道路收費計劃比較限制車輛輸入，或是繼續增加稅收和牌費更能應付道路擠塞的問題，而且亦更加公平。

簡思賢指出：當局亦不想限制市民擁有私家車的權利，假如私家車的增長率每年不超過百分之五，政府是不會再增加汽車的首次登記稅及牌費。

他說：根據上月統計，本港汽車數目減少了百分之四點五，引致這種情況出現的原因，除了政府加重稅外，經濟不景也是因素之一。

區議員何笑聲指出：在繁忙時間實施了計劃後，將會產生兩個效果：一是更多人使用公共交通工具，而一些不想繳費的駕駛人士，便會繞道而行，避開裝置有儀器的地方，故此可能引致其它路面更爲擠塞。

簡思賢表示：由於正式實施計劃後，會在全港裝設二百至三百個電子綫圈，新界方面如有需要，也會包括在內，所以不會令到車輛會繞道而行的情況出現。

區議員潘詢問，電子道路收費計劃是首次在九龍城區議會上討論，是否意味試驗計劃的地點包括九龍城區在內，並希望簡思賢透點試驗的地點。

簡思賢稱：這只是巧合，但目前並不適宜公佈地點，而這次徵詢區議會意見，只是因爲可以搜集到更多意見，區議員也可將當局的政策向居民反映。（挺）

中英談判香港前途 在現階段進行順利

（特訊）英國三軍司令部次官特加尼日前在國會答覆議員質詢時說：英國在中、英香港前途問題談判，非常重視港人的意見。

他又說：中、英雙方都有共同目標，維持香港穩定及繁榮。

他認爲自己在現階段如果對香港前途問題進展作出評論，實對解決前途問題沒有幫助。

他同時表示：中、英現時的談判，進行得非常順利。

特加尼最後說：中國在香港前途問題的談判，已了解英國的立場。

今次的國會辯論，是於本月十四日舉行。（家）

前市局主席沙理士 榮獲日皇頒瑞寶章

（特訊）爲酬謝香港體育協會會長暨奧林匹克委員會會長沙理士，在增進港日人民間友誼，並溝通兩地文化之功績，日皇陛下於十一月三日宣佈授予沙理士勳三等瑞寶章，儀式將於本月二十三日上午十一時，假山頂柯士甸山道十九號日駐港總領事官邸舉行。

頒授儀式由日本駐港總領事藤井宏昭主持，禮賓處長熊寶爵士則代表港府出席，其他觀禮嘉賓有港大校長黃麗松博士、市政局主席張有興，日本文化協會主席楊少初議員，及日本在港各大公司主事人等。

圖爲前市政局主席沙理士近照。

候任駐華大使伊雲志定本週末 會晤壓力團體聽取港人意見

廣泛會晤具充分代表性各階層 昨出席行政局特別會議

（特訊）港督尤德爵士昨晨在行政局一個特別會議中，匯報中英香港前途第六回合的情況，正在本港訪問的駐華候任英國駐華大使伊雲志亦有出席行政局會議。

伊雲志將於今午十二時訪問兩局非官守議員辦事處，會見行政及立法局議員，時間大約爲一小時左右，而下午四時三十分，也會前往市政局總部會見市政局議員，據市政局議員黃夢花表示：這次會面並非正式會議，只屬閒談性質，因此，事前各議員亦無準備些特別資料。

行政局非官守議員沈弼昨晨形容中英雙方的聯公報是良好的，他表示對香港前途充滿信心。

伊雲志昨午十二時與署理布政司黎敦義率領的政府首長共進午餐及交換香港前途問題意見。下午二時卅分復往布政司署與專責協助港督處理有關香港前途問題之一般事務司戴宏志，展開近兩小時的單獨會談，相信，這對伊雲志將來履任時有一定的幫助。直至四時卅分，他在英國駐港副商務專員陪同下，前往英國駐港商務專員辦事處參觀，並與專員區達誠舉行閉門會議。

伊雲志將會在明日與政務司鍾逸傑進行會談，鍾逸傑昨日表示，他與候任英國駐華大使商談時，部分的區議員也會到席，然而，雙方都會討論到香港地方行政問題。

另方面，有消息透露伊氏將於本週末會晤香港一些壓力團體，聽取彼等對香港事務及一九九七問題的意見。據悉，港府要求壓力團體代表與伊雲志會面，主要是讓他能更廣泛地徵詢港人對香港前途的看法，使其可蒐集的意見更具代表性。（般）

圖示：英國候任駐華大使伊雲志昨午抵布政司署時，與在場迎接的官員談笑風生。（本報記者攝）

加緊突擊行動 對付非法入境

過去數日警方截查四萬多人 公共場所加強檢查身份證工作

（港訊）警方、勞工處及人民入境事務處人員正進行一連串反非法入境者的突擊行動，繼續致力遏止非法入境活動。

經加緊行動後，在過去二十四小時，有十八名涉嫌非法在港逗留之人士被捕，並被帶往人民入境事務處接受調查。

警方亦在公衆地方加強檢查身份證工作，而且在全港各可疑地點採取特別行動。

同時，勞工處督察巡視了三千六百二十六間機構，搜索匿居本港之非法入境者。

警方共截查四萬八千二百一十二人，其中十一人沒有身份證明文件。

此外，有一百廿六人因不能出示有效身份證明而遭票控，另外五十三人亦因觸犯同樣條例而受到警告，該項罪名最高可被罰款一千元。

勞工督察處在七間機構發現七名無有效身份證明的人士，已轉交予人民入境事務處作進一步調查。

該處督察亦發現另三間機構未有存放適當的僱員紀錄以便檢查。

政府發言人指出，根據人民入境條例，機構東主倘被發現僱用非法入境者，可被罰款五萬元及入獄一年。

發言人同時提醒僱主，法律規定他們有責任保存最新的僱員紀錄。僱主倘若不能保存每個僱員的資料，包括姓名，身份證明文件類別及編號等，罪名成立後最高罰款一萬元。

兼職不報被判入獄惹起風波 立法局議員下週提質詢

有關領公共援助金問題 能否確保維持合理生活水平 保管呈堂證物制度是否完善

（特訊）自從鄭麗娟及王世煜事件發生後，兩局議員已對有關制度表示關注，並將於下週三的立法局會議，提出公共援助及呈堂證物處理制度問題。

張人龍議員將問政府已採取甚麼措施，以確保領取公共援助金的人士能維持合理生活水平，而其總收入不會過多或過少。

陳鑑泉議員將詢問政府是否滿意現時處理刑事案呈堂或即將呈堂的證物，特別是處理現金或毒品等貴重物品的制度。

於本月七日，荃灣裁判署審判被控欺騙公共援助的鄭麗娟，結果罪名成立，判刑四月。但前數天，鄭麗娟已獲法援處援助，保釋外出，等候上訴。

鄭麗娟事件發生後，不斷有多個民間團體批評現行的社會保障制度，並提議社會福利署重新檢討計算公共援助的方式，大量增加援助金額。

另外，於十一月十日，警方有組織及嚴重罪案調查科總督察王世煜吞槍自殺後，最高法院先後發現呈堂的收藏賊款，失去接近六十萬元，此等情況，已引起警方及市民的關注。

據悉：警察總部已下令，對收藏賊款等作爲證物的方法，作出緊急檢討。（家）

凌晨乘車加價兩成 的士加價 提新建議

車商望徵燃油費

（特訊）運輸署將於數週內，呈交一份的士加價新建議，研究是否批准的士加價。

另一方面，四個的士商會聯合委員會，提出新要求，希望批准在的士車門或車廂張貼廣告，增加收入來源，彌補現時的虧損。

該委員會亦要求在過渡期間前，徵收燃油附加費，及向電召的士，與凌晨乘搭的士增收兩成車費。

該委員會四名代表瑞，鄭漢華、戴振邦、侯培及翁澤民，昨日下午二時半，應邀前往運輸署，與當局舉行特別會議。

總運輸主任呂崇義在會後說，他們將於數週內，呈交一份建議予行政局，談及建議的士加價理由。

委員會代表鄺漢華則表示：由於政府不批准的士商人提出加價，故希望在過渡期間前，批准他們徵收燃油附加費。

另外，又要求在過渡期間向電召的士，及凌晨（凌晨十二時至六時）乘搭的士的乘客，增收兩成車費。（家）

季候強風籠罩 晴朗非常乾燥

天文台報告，籠罩着中國及其鄰近海域之強烈反氣旋，一股非常乾燥之大陸氣流正在影響着華南沿岸區域。菲律賓以東之西太平洋低氣壓已增強爲一熱帶低氣壓。

在昨晚十一時，該熱帶低氣壓集結在馬尼拉東南約八百四十海里，預料向西移動，時速十五海里。預測本港地區，今日吹緩東北風。離岸地區風勢稍勁。天色晴朗，天氣非常乾燥。最高氣溫約廿四度。今日火災危險警告爲紅色，表示火災危險性極高。

圖示：以會長布德爲首的德國紡織業總會人員與工商司何鴻鑾及紡織業諮詢委員會人員舉行會議。

法律改革委會委出小組 契約內容過份苛刻 提供有關修訂意見

（港訊）法律改革委員會宣佈：該會最近委出一小組委員會，負責就香港擬制定下述法律條款一事之需要程度或適宜程度，向當局提供意見：凡契約內倘有顯屬苛刻或過度不合理之明確條款，例如未履行基本義務而仍可免負責任或僅負有限度責任此類條款，則受影響之締約一方得無須肩負該條款所引起之後果。

小組委員會由法律改革委員成員施鈞年御用大律師任主席，其他成員爲高院上訴庭康士按察司，立法局議員胡法光先生，香港總商會執行董事麥理覺先生，消費者委員會總幹事張綠萍女士，執業大律師馮柏棟先生，香港大學法律學院講師白雨麗女士，執業律師邵柏先生及香港管理專業協會理事道良德先生。

該小組委員會在本月八日會議席上，議決邀請社會人士就該問題提出寶貴意見。

各界人士如有任何查詢，或擬對該問題表示意見者，請來函「香港下亞厘畢道政府合署東座四座律政司署法律改革委員會」，或撥電話號碼五—八四一三三四三與該小組委員會秘書李時信檢察官聯絡。

訪港德國紡織業代表團 與紡織業諮詢委會會議

（港訊）現正在港推銷德國紡織品的德國紡織業總會代表團昨日與由工商司何鴻鑾任主席的紡織業諮詢委員會舉行會議。貿易署發言人說：「香港是全球最大的紡織品入口地區，無論在總數量或個人平均數量來算亦然，因此，我們非常歡迎這類代表團來港訪問。他們在香港這個開放市場進行這些推銷活動，可確保本港能以最佳的價錢買到最高品質的產品。」

小評

伊雲志先生責任重大

候任英國駐華大使伊雲志，將於明年一月中旬始赴北京走馬上任，不僅是接替現任駐華大使柯利達爵士的大使職位，同時也因爲身爲英國駐華大使，順理成章，成爲中英會談的英方代表團團長，領導全體成員繼續進行香港前途談判工作。因此，伊雲志先生受到了全港五百多萬市民的注視。

伊雲志先生距離走馬上任尚有一段相當長的時間，此刻他正在本港作六天訪問，他在甫抵本港下機時說：本人深明接任大使將要面對的責任，特別是與中國商討香港問題的事，鑑於這些職責，我應盡快與更新認識香港。我到香港，是爲了觀察、聆聽和學習。

充分法治與明確保證

伊雲志先生非常謙虛，也瞭解到他的未來責任重大，可以說，香港五百多萬市民深切寄望於他行將兼任談判代表團團長的努力與表現。

伊雲志先生這幾天，到處「觀察、聆聽和學習」，會晤官民各階層，小心聆聽社會各方的意見，作爲他快將擔任談判團團長所必須的資料。我們深信伊雲志先生一定已經瞭解到本港各方面的實況，香港是個在資源方面一無所有的地方，但是却從一無所有中繁榮起來，稱得是舉世無雙的奇蹟，這奇蹟是怎樣得來的？

我們認爲奇蹟的得來，主因有二：其一是社會的勤奮與才智；其二是培養勤奮才智的「優良環境」——法治制度帶來的公正與安定。

因此，香港人所祈望的是法治制度的維持，至於怎樣維持法治制度，必須要有明確的保證，沒有明確的保證，絕對不可能使港人產生信心。

我們期望伊雲志先生，充份瞭解香港人的心態，維持充分的法治制度與充分的明確保證，是我們對前途期望的目標。

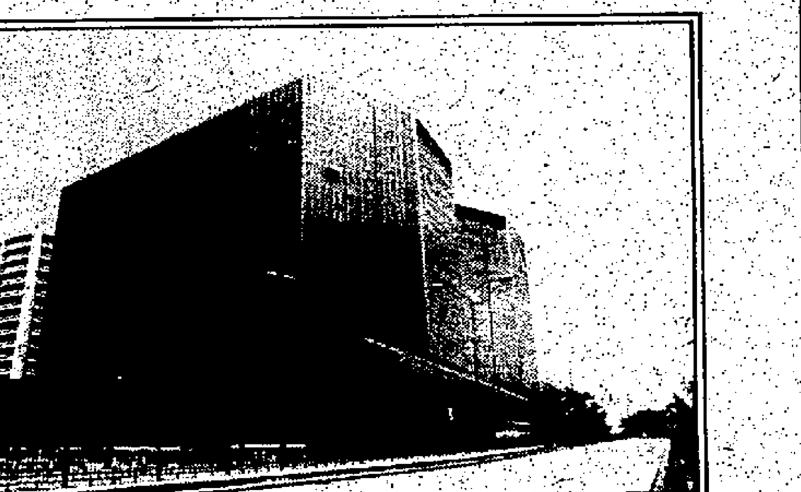
在新港中心設立辦事處
證明閣下獨具慧眼，因爲……

SILVERCORD

新港中心

尖沙咀廣東道/海防道交界（海港城對面）

結合現代化建築概念，設備先進，位置優越之高級商業大廈



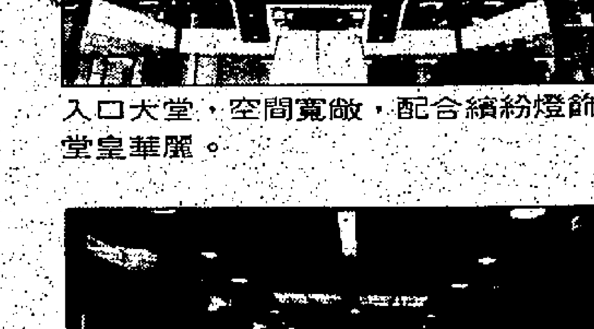
不銹鋼玻璃幕牆 建築獨特格調高尚
中央冷暖氣系統 氣派豪華不同凡響

經已入伙 寫字樓即日發售

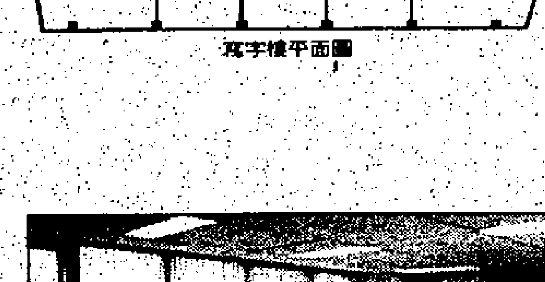
面積由1382呎至全層22803呎任擇

售價每呎由$848起

首期二成半 餘款十二年分期

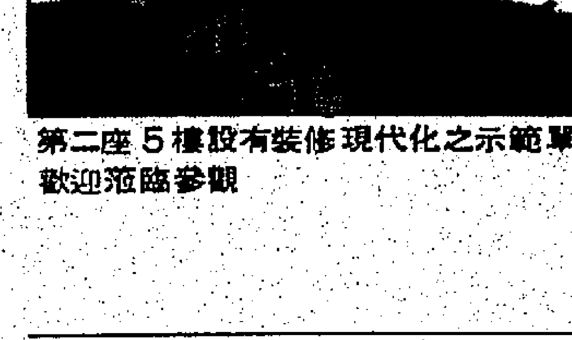


入口大堂，空間寬敞，配合繽紛燈飾堂皇華麗。

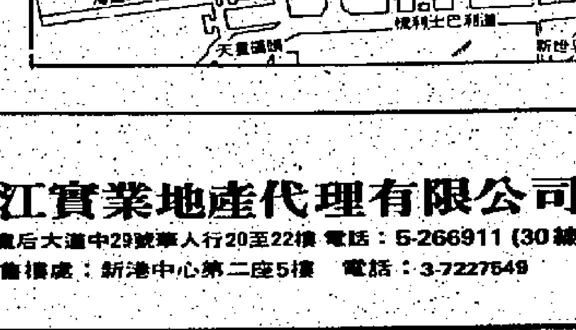


寫字樓平面圖

雲石大堂，設計新穎獨特，氣派豪華。



第二座5樓設有裝修現代化之示範單位
歡迎蒞臨參觀



- 位於尖沙咀旺盛商業區內，遠眺港海風光，俯瞰九龍公園景色，環境高尚，周圍大酒店、酒樓、商舖林立，置業經商最爲理想。
- 兩座十三層高雙塔式寫字樓建於六層基座商場平台之上，線條優美，氣派豪華。寫字樓方正實用，光線充足。
- 交通四通八達，離地鐵站約250碼，前往機場、火車站及海底隧道車程祇五至十五分鐘。大厦並有冷氣設備天橋與海運大厦、海洋中心及海港城相連，可直達尖沙咀碼頭，巴士總站及海運大厦停車場。
- 名廠高速電梯共十九部，商場內另有自動樓梯二十部，寫字樓滿鋪地毯，隔音假天花連燈飾，垂直窗簾，設備一應俱全。
- 裝置電腦中央控制及監察系統，包括閉路電視廣播系統等，確保安全。

售樓代理：長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓 電話：5-266911（30線）
地盤售樓處：新港中心第二座5樓 電話：3-7227649

大厦基座商場全部出租
詳情請逕向租務代理
廣東道海港城環球航運中心1004-5室 電話：3-7211393

本港新聞

新界人士晤姬鵬飛返港稱
對前途充滿信心
所獲中國答覆有如打了一支强心針
不擬向港府反映訪問情況

（特訊）日前與港、澳事務辦公室主任姬鵬飛會面的新界人士旅行團，昨日返港時說：他們此行獲得中國的答覆，有如打了一支强心針，對香港前途充滿信心。

該團一行十三人，昨日由北京乘搭中國民航一〇一班機，於中午十二時許抵達本港。

該團其中一名成員說：不準備向港府反映今次訪問的情況。至於會否再度赴京訪問，暫時未能確定。

又該團團長黃立光，昨日在機場重申一份給予姬鵬飛的聲明，並將之摘要如下：

我們認爲根據中國宣佈在一九九七年後收回香港主權和治權，是不可置疑的，在香港現行制度基本不變前提下，贊同港人治港。

我們向姬鵬飛副委員長提出下述幾點意見：（一）自從香港前途問題提出後，基於種種原因，不少香港同胞，在一定程度上，存在着信心問題，由現在起至一九九七年收回香港主權和治權，這一個時期如何渡過，就成爲衆所關心的事情；而關健時期在於最近一兩年，我們有三點提議，可能對加强當前港人信心會有益處：

（一）中國政府於明年九月公佈解決香港前途方案之前，應及早發表該方案之草案，給香港同胞有機會進行研究，討論及提出修訂的意見。

（二）宣佈保證在一九九七年後，中國主權下的香港，人權及自由各個方面，不少於現存的。

（三）通過香港資深的不分黨派的法律專業人士，組成香港特別行政區法律擬訂委員會，訂定法律原則依據八條香港現行的法律中文化，及早訂立法律的雛型，到一九九七年有整套完備的法律。

新界人士向中國提出要求
解決方案草案 應供港人研討
現制度五十年不變須寫入憲法
由港法律人士組特區法律擬訂委會

（二）關於一九九七年後，香港的制度，我們有兩點提議：

①香港目前的制度，自由港生活方式，在九七年後維持五十年不變的條文，寫入中國憲法第三十一條。

②諮詢制度是現行香港政制的一組重要方面，具有效反映民意的積極因素的一面，仍有可取之處。在九七年以後，我們認爲經過改善的諮詢制度有保留必要，作爲諮詢制度的重要組成部份的區議會，應當成爲兼具反映民意及監察地方行政的職能的地方機構。

新界區議員一行十三人的訪問團，是於本月十二日前往北京，進行遊覽和向有關方面反映意見。（家）

新界人士旅行團團長黃立夫，在機場接受訪問。（本報記者攝）

房屋委員會接納 二億八千萬投標

（港訊）房屋委員會屬下建築小組委員會昨日接納了一批總值逾二億八千七百二十萬元的投標，進行多項公屋建設。

該批投標包括興建一個新出租屋邨及一個居屋屋苑，進行改善斜坡及安裝電梯和電力設備工程。會議由霍士傑任主席。

浸會社工系主任說單靠法律難奏效
治同性戀癖好 心理輔導有效
研討會兩講者說同性戀應不算犯罪

（特訊）香港警導會幹事何京文及港大心理系高級講師何友暉博士，昨日在「同性戀在香港」研討會上表示：在現在的文明社會，對同性戀者應以新的觀點來看，同性戀應不算作犯法，但不犯法並不等於合法。

浸會學院社會工作系系主任朱亮基則表示：如撤消同性戀的刑法，會減低對同性戀者的阻嚇及規範。而心理輔導可治療同性戀癖好。

由浸會學院社會學學會主辦的「同性戀在香港」研討會，昨日在大專禮拜堂舉行，出席嘉賓包括香港警導會幹事何京文、港大心理系高級講師何友暉博士及浸會學院社工系主任朱亮基等，主席是何鈸燦博士。

何京文表示：香港法律是跟隨英國法律，英國法規定男同性戀者最高刑罰可判終身監禁，與謀殺罪一樣重，但女同性戀者則不受此法所限制，對男同性戀者很不公平，且同性戀與其他刑事案不同，不應以刑法處罰。

香港同性戀報告書的統計數字，何氏表示有所保留，不敢全部相信，他認爲很難估計香港同性戀者的實際數字，他又認爲很多人誤解該份報告書。

何友暉也表示刑法不能改變同性戀者的嗜好習慣，現代人應對同性戀者抱理解的態度，他認爲同性戀者亦有和正常人一樣的性格和能力，不可說同性戀是變態的行爲，同性戀者並沒有侵犯別人的自由，故不應負刑事責任，用法律並不能解決這些問題。

他又指出中國人社會並沒有針對同性戀的法例，用外國過時的法律維護中國固有道德是不必要的，只要同性戀者自願戒掉此行爲便可解決問題，不應披着科學的外衣而鼓揚某種道德觀。

朱亮基則表示法律有阻嚇同性戀的作用，如撤消有關法律會使同性戀泛濫，會使健全的社會制度及家庭面臨危機，因同性戀並非私人的事那麼簡單，對其配偶，親人等影響均極大，可能會做成嚴重的家庭問題及青少年問題，社會工作便會遭遇極大的壓力。

朱氏認爲解決同性戀問題不可單靠法律的力量，應加强社會教育，使青少年不致對同性戀問題有所混淆。

他又指出，以他本身在外國輔導同性戀者的經驗認爲心理輔導可使同性戀者戒除這些行爲，只要患者本身願意決心戒除便可做到。他又認爲現時本港漠視心理輔導的力量和效果是不公平，而本港社會工作者對同性戀問題仍沒有一致的觀點和價值取向，尚需時間來使社工達成一致的觀點。（權）

任何人均不能收受利益不舉報罪案
店主處理高買行爲 必須依循法律解決
逮捕高買者不可自行搜身須交警方處理
防範高買則該從安全問題着眼

（特訊）一位本港法律界人士昨午表示，店主在處理一些高買行爲時，必需依循法律途徑，絕對不能私下解決。

他强調，本港現行法律規定，任何人均不能收受利益，而不舉報有關罪案。

法律界人士黎炎錫昨午在香港管理專業協會屬下零售管理協會午餐會上，以「從法律角度衡量高買行爲」爲題，發表專題演說時，作以上表示。

他說，店主自行向高買者收取數倍高買貨價款項，作爲不舉報高買者的代價，此實已觸犯本港現行法律。

因此，他呼籲店主在逮捕高買者後，理應交由警方處理。

現行高買的最高刑期爲入獄十年，他認爲刑罰已足能收阻嚇作用。

談及本港現時的高買情形時，黎氏謂，本港的高買事件，雖屢見不鮮，各年齡人士均有，但五歲以下兒童的高買行動，則並不太嚴重。

現行法律規定，五歲以下兒童是不需負任何的刑事責任，故若該些年齡的兒童，作出高買行動而被揭發，是不需負上法律責任。

但他補充說，若該些年齡兒童是受成人指使下而作出高買行動時，則該位成人便會遭受檢控。

至于五至十四歲的高買兒童，他表示，則需視乎個別情形，由法官作最後判決的決定。

而一般的高買行動，多爲高買者因一時貪婪所導致，故黎氏强調，店主應力求避免在吸引太多人圍觀的地方揭發他們的行爲，可將其引導至辦公室內，以溫雅的言談，要求涉嫌者作出解釋，若理由不夠充份時，便可將涉嫌者交由警方處理。

在整個過程中，最好能有第三者在場，而對于一些不合作的涉嫌高買者，若店主已能掌握有力證據時，亦可召警處理，但他補充說，在警方還未抵達時，店主不應對涉嫌者作出任何形式的搜身及搜物行動。

究其原因，他解釋稱，這可能會令店主觸犯民事，毁謗及非法禁錮等罪名。

問及店主如何防範高買行動時，他表示，店主應從安全問題方面着眼，如聘用一些巡察人員或在貨品加上特別標記等。

此外在必要時可要求購物者將其所攜皮包打開檢查，但他認爲，此舉多爲顧客所接受，故店主可採用現時在外國盛行爲顧客寄存雜物的制度，但店主必需負責代爲保管。（東）

九七問題具吸引力旅遊業因而受益
明年九間酒店落成 增添房間二千六百
酒店業主商會成立將致力改善服務

（特訊）爲强化對政府有關本港酒店業問題提供意見的地位，爲本港酒店業主及經理擬訂政策方針，以及協助設立更多的學校及課程，爲酒店及旅遊業工作人員提供足夠的訓練，從而改善酒店服務質素，一個由十二間在港經營酒店業名的公司的代表，組成「香港酒店業主商會」，昨日正式成立。

政務司鍾逸傑在該會就職典禮中致詞時指出：自一九七〇年至今，酒店行業足足增長了一倍，爲本港提供了二萬二千個就業名額；而今年净上半年度，本港旅遊業亦帶來了近五十億元的收入。

鍾逸傑又說：以酒店房間八成使用率計算，到一九八七年我們須增多四千個房間，而明年會陸續落成的九間新酒店或旅舍，將增添二千六百個房間，多少會緩和預期的房間不足。

該商會主席呂志和則表示：酒店業在香港的經濟發展進程上担當着一個非常重要的角色，而酒店業要再向前邁進，是有賴社會、市民及政府的鼎力支持及各方面的配合，於是組織成立酒店業主商會，以加强政府及各方面在重大決策上之聯繫，推廣及拓展酒店事業。

呂志和又表示，希望政府能對在本港培訓高級酒店管理人材能早日積極參予支持，譬如籌劃在兩所大學，或理工學院設立與酒店管理、觀光事業等相關之科系，另外，更希望港府有關當局能參考新加坡政府的經驗，加强香港的海外宣傳，及重視本港內部的觀光建設。

被問及九七問題對本港酒店業界近月來的投資與業務的影響時，呂志和表示：九七問題對本港酒店業，並無明顯直接影響，但可能會加深外地人士對香港的認識及好奇，加上港元匯率近月來的弱勢，可能是造成本港酒店業蓬勃的有利因素。（雲）

西灣河街建成新路 今起通車

（港訊）運輸署宣佈：由今日上午十時起，西灣河街介於海富街與新建成之一段將開放單程西行。

香港舞蹈團演現代舞劇
中國名家擔任面譜設計
湯夙國替「負復縛」做中國傳統面譜

（港訊）市政局香港舞蹈團爲了使今日在大會堂音樂廳首演的舞劇「負、復、縛」有更佳的演出效果，特別邀請中國著名面譜設計家湯夙國，爲該劇設計各類型的中國傳統面譜。

「負、復、縛」由香港舞蹈團藝術總監江青編排，全劇分四場——「魚與熊掌」、「打神告廟」、「遊魂」及「作繭自縛」。

其中「打神告廟」一幕，利用舞蹈形式去表達出一個女子被人拋棄後的悲痛，叫天不應，叫地不聞，最後，也終於投環而死，劇中八個高大的廟神所配戴的面譜，就是由湯夙國所設計。

湯氏生於北京，父親湯子博是著名民間藝術家，自六歲起接受國畫、書法、詩詞、陶瓷、面塑及其他民間藝術的家庭習作訓練。

六十年代在中央美術學院學習雕塑，繪畫及理論課程，畢業後從事文學和民間藝術的研究。一九七八年返回母校，鑽研傳統面塑藝術創作，並結合中國民間藝術與西方藝術而創立自己的獨特風格，在文藝界得到極高的評價。

一九七九年，湯氏與畫家吳冠中、韓美林等在北京中國美術館舉行聯展，受到一致好評。此外，更舉辦了「湯夙國面塑藝術展」，那是中國第一個面塑展覽。一九八零年他應邀赴加拿大參加「人與世界」博覽會，並在多倫多安達略省教育局講學。他的電視專題節目曾在多個國家放映。

湯夙國認爲，做一件面塑，從造型到色彩要强調藝術感受及講求味道效果。做出的面塑要給觀者一種豐富而不繁瑣，簡樸而不單調，含蓄而又富於表現，通俗而不媚俗，富麗而不失典雅，具傳統繪畫的風韵神采，又不失掉民間藝術的純樸氣息。

香港舞蹈團這次演出的現代舞蹈，還包括由香港演藝學院舞蹈系系主任胡善佳編導的「秋園」、「突圍」和「動」等作品。

該演出今、明及星期日晚各一場，尚有部份五元（學生票）、十五元，二十元及二十五元的門票，在大會堂票房發售。

會員週年大會張玉麟夫人報告會務
紅十字會收集血液 上年度逾13萬單位
去年曾派代表訪中國交流經驗
頒榮譽獎選出83至84年度顧問委會

香港紅十字會昨日舉行會員週年大會，由該會副會長兼主席（左二）鄭棟材博士主持。（本報記者攝）

（特訊）香港紅十字會於昨午假香港富麗華酒店翡翠廳舉行會員週年大會，並由副會長兼主席鄭棟材博士主持。會上由總監張玉麟夫人報告八二至八三年會務。

張玉麟夫人指出：紅十字會輸血服務部於一年中，收集了拾三萬二千個單位血液，比對上一個年度增加百分之十三點五，而新輸血服務大廈由管理中心已接近完成，可望於今年年底啓用，而在特殊教育方面，甘迺迪中心胡寧頌禧已於去年十月間啓用，同時政府已批准雅麗珊紅十字會學校擴建計劃，但有部份財政及技術上的問題仍待解決。

她表示：該會繼續與聯合國難民事務高級專員公署合作，在北路德難民中心，並得到國際及本地志願機構協助，尤其是香港基督教服務處之合作及資助，使該會可以爲營內六千名難民提供足夠之專業服務，例如：教育，福利及醫療設施等，另方面，更爲難民提供尋人服務，去年共處理二千宗個案，而成功率約爲百分之三十。

張玉麟夫人强調，該會於去年五月曾派出四人代表團前往中國訪問，並與當地紅十字會人員交流工作經驗及技術。最後，更代表香港紅十字會對政府、各機關及會經支持或協助服務之基金會、公司、機構、顧問委員及社會各界人士致衷誠謝意。

昨午香港紅十字會並選出八三至八四年度顧問委員會委員，其中包括：鍾逸傑政務司、程尚文、晏嘉士夫人、黎敦義司憲、湛保庶署長、陳慶祥、程慶禮司憲、鄒榮實神父、甘井宏昭、馮漢柱、馮景禧、方心讓、方潤華、滕醴、夏利呷啦、許瑜署長、韓義理處長、何鴻鑾司憲、何婉衡小姐、何耀棣、何佐芝、何特臣、李福樹夫人、李福逑夫人、李福善爵士、李嘉誠、羅仲炳、劉燦松、馬登夫人、文思區達思、李察信、羅碧時爵士、沈弼、岑才生爵士、岑維休、蕭漢森、宋衍禮、鄧肇堅爵士、唐嘉良處長、韋以安、黃英傑夫人、雷興悟、吳樹熾及胡應湘夫人。

隨後，由副會長鄧肇堅爵士頒發英國紅十字會榮譽獎狀及獎章予下列人士：

獲英國紅十字會「優異服務」榮譽狀及獎章的有張譚愛蓮女士，獲英國紅十字會「熱心服務」榮譽獎狀及獎章的分別有超世彭夫人、甘 先生、何耀棣夫人、劉梅齡女士、李思泌先生、伍端生女士、白德先生及黃之英先生；獲英國紅十字會獎狀的有伍建萍女士、謝耀棠先生、香港圍棊會、新蒲崗三軍軍需處、聯合醫院、香港賽馬會（慈善）有限公司、肯特先生及史勿夫先生。獲英國紅十字會長期服務獎章有趙黃鳳薇女士、馮劍玲女士、林馬寧恩女士、李福樹夫人、唐浩然先生、李福逑夫人、會育文先生及黃乃殷先生。（輝）

鎂合金壓鑄 研討會討論

（港訊）爲推介鎂合金壓鑄之應用發展潛質與優點，香港生產力促進中心與 FRECH FAR EAST LTD. 將於本月廿四日假生產力中心位於土瓜灣飛達工商中心之金屬發展部聯合主辦一個爲期一天的研討會。

研討會主講人爲西德 OSKAR FRECH 公司技術幹事薛子雷先生將討論下列問題：鎂合金壓鑄之應用，鎂合金之特性及原料來源，鎂合金壓鑄模之製造，熱室鎂合金壓鑄機，合金溶液之保護氣體，廢料還原。欲知進一步詳情，可與生產力中心聯絡，電話：三一六二四三五一。

美樂花園未售單位 將用作公務員宿舍
爲區內政府部門人員提供住所

（港訊）屯門新市鎮美樂花園約六百個單位，將由政府接收，以便用作公務員宿舍。

多個政府部門，包括警務處、人民入境事務處及消防事務處，均需在區內要有宿舍，故利用美樂花園的單位，將可毋須根據「公務工程計劃」興建這些宿舍。

政府發言人昨日宣佈上項消息並表示，美樂花園的單位將繼續公開發售，直至下星期五（十一月二十五日）爲止。截至昨日下午爲止，美樂花園的二千二百四十個單位中，已售出一千六百四十個。現時尚有不少中、小型單位可供選購，建築面積分別是七十三及六十六平方米，售價則由二十萬零二百元起。

美樂花園的十座樓宇已全部落成，購樓人士在辦妥一切有關法律手續後，即可搬遷入伙。

1983 香港年鑑

全書分十六類 內容包羅萬有

請準備——作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 禧巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司 騎樂街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號

Johnny Mathis

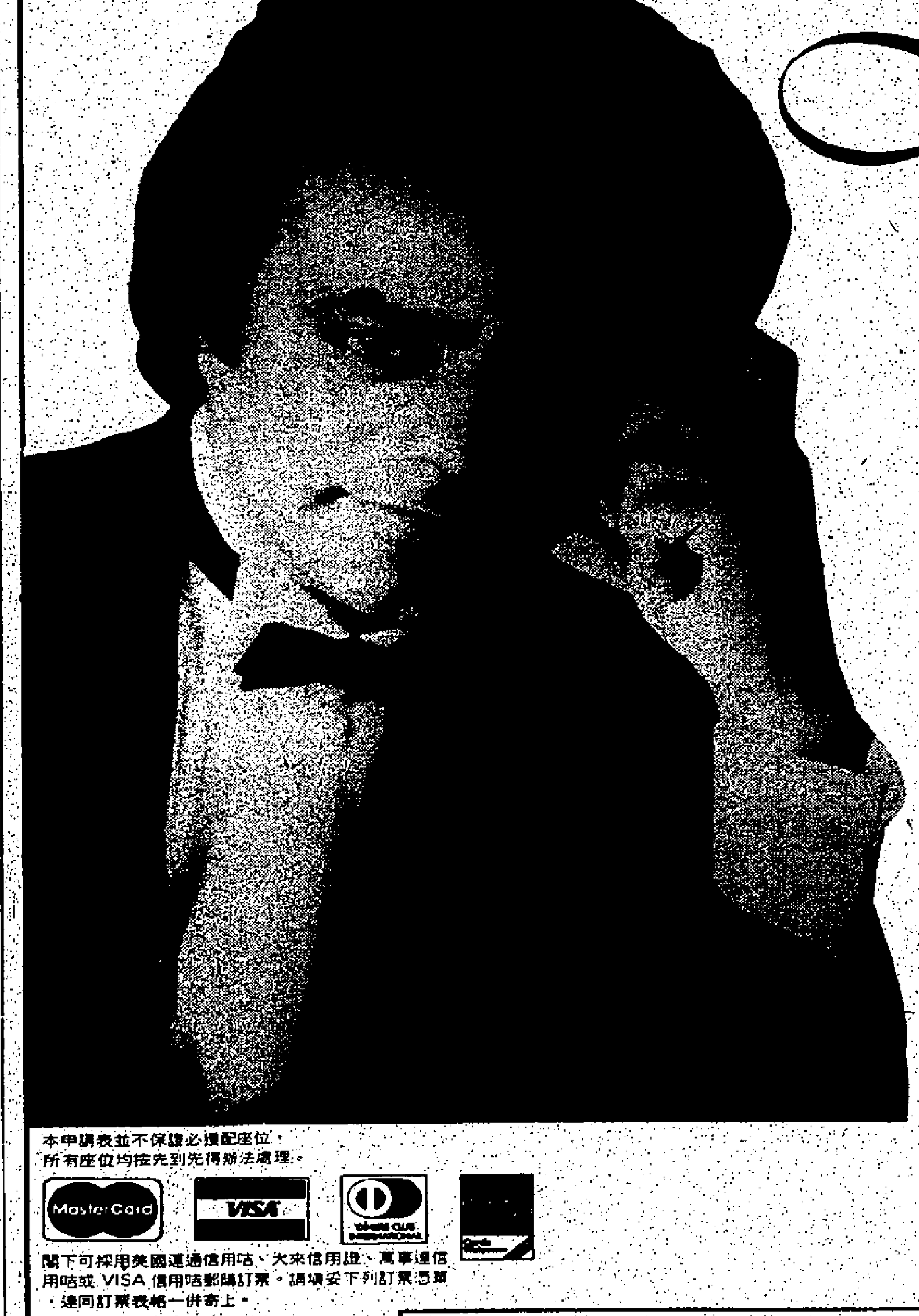
演唱會

由廿四人大樂隊伴奏

家傳戶曉的美國樂壇巨星
以抒情浪漫曲調顛倒各地歌迷
得過白金及金唱片五十多隻
其中"Johnny's Greatest Hits"
高踞美國流行榜九年半

日期：一九八四年一月四日及五日（星期三及四）
時間：晚上八時
地點：灣仔伊利沙伯體育館表演場
票價：＄180、＄150（設有郵購）
＄120、＄90（不設郵購）

基叢娛樂有限公司與市政局合辦



本申請表並不保證必獲配座位，所有座位均按先到先得辦法處理。

MasterCard　VISA　Diners Club International

閣下可採用美國運通信用咭、大來信用證、萬事達信用咭或 VISA 信用咭郵購訂票，請填妥下列訂票憑單，連同訂票表格一併寄上。

通利琴行贊助全場樂器　海景假日酒店贊助　Harbour View Holiday Inn Hong Kong

郵購門票辦法

此訂票表格僅適用於本欄廣告內之節目。每份郵購申請須附同：劃線支票或本票一張，抬頭人請書明「市政局」，填妥之訂票表格一張及貼上足夠郵資之回郵信封一個。申請表須於十二月五日前寄達「香港摩利臣山道郵局信箱四七二五七號市政局郵購訂票辦事處」收。（如在節目上演前兩天仍未收到回覆，請與該辦事處聯絡）。爲免退款麻煩，訂票人請勿於支票上填寫銀碼，只須在劃線地方註明最高付額，該辦事處人員會代填正確數目。（如需退款，訂票人須於指定日期內親臨灣仔愛群道伊利沙伯體育館八〇二室該辦事處領取。）查詢電話：五・七三一七七七

信用咭訂票憑單

我採用之信用咭
美國運通咭□　大來信用證□　萬事達咭□　VISA咭□
請在我的信用咭戶口記賬
（請留空由票房填上正確之銀碼）　（最高付額）
信用咭號碼 ______
有效日期由 ______ 至 ______
姓名 ______
日期 ______ 簽署 ______（請填上有效之簽名）

訂票表格

姓名（全名）　先生/女士
地址
電話
辦事處　住宅
身份證號碼

日期		每張票價		票數
首選	次選	首選	次選	

最高總付額：

波格迎戰謝拉提斯
勝者可獲獎金五萬美元

（法新社馬拿瑪十六日電）瑞典網球巨星波格將於週三在此地的表演賽挑戰美國謝拉提斯，優勝者可獲獎金五萬美元。吃敗仗的球手亦可得二萬五千美元。

波格在此事中並沒有考慮重返大型的國際網球賽，雖然他多時出席表演賽及在最近參戰世界混雙網球錦標賽。

五屆溫布頓錦標得主說他很高興自己已退出巡迴網賽，他僅希望參加一些表演賽及偶爾出席一些較小型的比賽。

波格在星期二與謝拉提斯聯袂抵達此地，他說不單是金錢把吸引來巴拿。他表示他希望能喚起一些國家如巴拿，去推廣網球運動。

他們於週四前往阿拉伯聯合酋長國打另一仗表演賽前他們會與本地球手打散仗比賽。

世界足球簡訊

（法新社史特拉斯堡十五日電）洪都拉斯世界盃球星比頓確，將以借用身份加盟比利時聯賽冠軍隊標準烈治，以替代受傷的西德國腳前鋒賀巴殊。

目前效力法國甲組球會史特拉斯堡的比頓確，已經多次參加標準列治隊的操練，可能在下星期越過法國邊界往比利時。

賀巴殊爲西德漢堡隊贏取西德甲組聯賽及歐洲盃雙料冠軍後，於本季開始時加盟標準烈治。目前，他因爲受傷而接受手術治療，可能須要休息數星期。

史特拉斯堡領隊辛特文今日稱，比頓確已經參加該比利時球隊的操練。他補充說：「標準列治似乎對比頓確有很大興趣，而史特拉斯堡亦準備以借用性質放人，現在祇餘下比頓確本人作出決定。」

比頓確在上季開始時加盟史特加斯堡隊，但未能演出他在一九八二年西班牙世界盃足球決賽週時的顛峰狀態。在該隊三名外援中，他大部份時間以後備的身份出現。

× × ×

（合衆社布魯塞爾十五日電）標準列治領隊祇布斯星期二稱，該隊最近損兵折將，他不知道這隊比利時上屆聯賽冠軍如何能夠補充兵力。本季賽事，標準烈治成績未如理想，上星期日主場以二比三敗於死對頭安德烈治後，目前僅列聯賽榜第十位。

商布斯說：「損失了西德鋒將賀巴殊已經非常不幸。隊中另一主將美維斯發覺自己不能正常地跑動，可能不久將須要進行膝部手術。」

商布斯本週內已經多次聲稱，該隊必須獲得一員頂尖好手代替賀巴殊，否則將難逃再次敗陣的厄運。

× × ×

（合衆社西德杜塞多夫十五日電）杜塞多夫中場球星費治在一宗汽車失事中頭部受傷，被送入醫院留醫。

廿一歲球星費治駕駛的汽車，星期一在杜塞多夫與另一汽車相撞後，由隊友菲斯送入醫院，後者當時正在隨後的一輛汽車內。

醫生在星期二稱，費治亦同時接受震動及迷糊治療，何時可以出院，目前仍未能決定。

費治是在一九七九年轉會至杜塞多米，該隊目前名列西德甲組足球榜第六位。

警方稱意外中的兩架汽車，損失約爲八千美元（二萬馬克）。

× × ×

（法新社倫敦十五日電）諾定咸森林隊的荷蘭國腳門將布基倫，將不能上陣，直至下月初爲止。

布基倫因脛骨破裂接受治療，但復康情況未如理想。諾定咸森林在歐洲足協盃對蘇格蘭些路迪兩回合，布基倫將不能披甲。

× × ×

（合衆社科西嘉十五日電）阿根廷後衛泰倫天尼，將離開法國甲組球會巴斯迪亞。他剛於本年稍前時間加盟該隊。上述消息，是由他的經理人巴斯利維治在星期二所說。

廿七歲的泰倫天尼，探戴粗野及硬朗。一九七八年阿根廷贏得世界盃冠軍時，他是隊中富有經驗的戰將之一。在法國，他的朋友不多。他曾經不斷被法國球員及球迷批評爲一名流氓或罪犯。

巴斯利維治稱，該名阿根廷球星在星期三晚舉行的一場聯賽後離開巴斯迪亞。該名經理人說：「泰倫天尼之離開，並不是溜之大吉，而是因爲諾言不兌現而造成的後果。泰倫天尼的財政問題並不嚴重，他離隊的眞正原因是別人對他不客氣的批評。」

在法國甲組聯賽，泰倫天尼效力的巴斯迪亞排名接近榜末，並且發生財政困難。

曼聯借用熱刺曲斯
週六對屈福將上陣

（路透社倫敦十五日電）目前名列英國甲組足球聯賽榜第三位的曼聯，已經與熱刺球會達成協議，借用熱刺的曲斯，爲期一個月。

曲斯以前是熱刺隊的正選球員，但本季已不受重用。預料，星期六曼聯主場迎戰屈福一仗，曲斯將首次披上曼聯球衣上陣。

曼聯領隊艾堅遜本季以來，一直在物色一員鋒將，以代替因傷而被迫退休的確普，配合塔寶頓及韋西廸作戰。

如果廿五歲的曲斯表現達到理想，艾堅遜將嘗試羅致他長期爲曼聯效力。三季以前，曲斯以六十萬鎊（七百廿萬港元）的代價從史篤城轉會熱刺，並爲熱刺共射入五七球。他本季祇爲熱刺上陣七次，其中兩次是後備身份。

羽總決定加强
訓練球員計劃

香港羽毛球總會決定了一個相當重要的訓練計劃，該訓練小組成員包括林鉅津、陳若男、梁璧聯、施寧安、陳漢樑，決定了五個計劃的綱目：（一）初學打羽毛球者，（二）有潛質的球員，（三）少年優秀球員，（四）高級球員，（五）香港隊隊員，而教練方面亦分別有多個教練團使彼等能夠獲得好的教練組分級任教，基層教練，中級教練，高級教練，客座教練，整個計劃將由此小組作妥善之安排。

1984
中學會考試題預習專欄

中國歷史（九）

明德出版社 黃妙研提供資料

（四）漢朝及三國（續）

七、王莽篡漢及其新政：

甲、王莽篡漢經過：

1. 王莽出身外戚。自成帝登位，王家即有王鳳、王音、王商、王根以外戚身份先後輔政。王根死，王莽繼起輔政。
2. 哀帝時，王莽曾被罷免。迨哀帝去世，王莽復被起用，爲大司馬，立年幼之平帝。
3. 王莽復出執政以後，廣泛籠絡民心，爲篡漢鋪平道路。
4. 王莽利用各種手段鞏固權位後，毒殺平帝，另立孺子嬰，自稱「假皇帝。」
5. 其後，王莽僞造符瑞，稱其奉天命爲皇帝，廢孺子嬰，自立爲「眞皇帝」，改國號曰「新」。

乙、王莽取得權勢篡漢自立之原因：

1. 人心思變——西漢中葉以後，土地兼併日盛，大商人則居奇暴利，貧富懸殊，社會不安，人心不定。
2. 諸帝庸碌——西漢自元帝以後諸帝，或優柔寡斷，或沉迷酒色，或在位時間短暫，或年幼登位，大權旁落，爲外戚所把持。
3. 出身有助——自漢元帝，政權由外戚王氏一門把持，王莽爲王根子姪，由此躍登政壇。外戚子弟多驕奢惡習，但王莽爲人恭儉，勤於理政，雅好儒術，禮賢下士，不但取得叔伯信任，亦爭取得朝野支持。
4. 手段成功——王莽擅用手段，自任大司馬後，推行頗多善政，收買人心：如大封功臣後裔，擴充京師大學，增加博士名額，在郡國縣邑又廣置學校，捐出私產以賑貧民等。
5. 僞造符瑞——西漢末年，五德終始，天人感應之說深入人心，王莽乃窺準時機，僞造符瑞，謂奉天命爲皇帝，作爲代漢之根據。

丙、王莽新政：

A、王莽改制之背景：

（A）政治方面——
①西漢晚年，政權操於外戚、宦官之手，政治腐敗，貪污系斂。
②儒家政治權位提高，儒家出身的政客漸成爲朝臣主幹。
③「五德終始」之說流行，王莽用之篡漢，以符應天命。

（B）經濟方面——
①漢武帝以來，政費浩大，因而賦稅繁重，人民不勝負担。
②旱蝗爲災，民生困苦。

（C）社會方面——
①西漢時，土地兼併嚴重，農民失去耕地，貧富懸殊。
②工商業興盛，富豪囤積居奇，農民遭受剝削，淪爲奴婢者衆。

B、莽新政之內容：

（A）政治方面——
①行西周之封建，恢復巡狩之制，並依時舉行郊祀、養老及大射等古禮。
②依禹貢而分天下爲九州，設六服，每服一千八百諸侯，合成萬國。
③據周禮，恢復百官古時之稱謂。
④改正朝、易服色。

（B）經濟方面——
①將土地收歸國有，名爲「王田」，不得買賣。規定一家丁男不滿八人而擁有田地逾一井（九百畝）者，其超額之田地須交本族鄰隣耕種。無田地者則由政府授田。
②於長安及五都（洛陽、邯鄲、臨淄、宛、成都）設「五均」之官平抑物價。平日收購民間滯銷貨物，至其漲價時則以平價出售，以杜絕商人囤積居奇，穩定物價。
③鹽、鐵、酒之專利，山澤之資源，五均賒貸，銅錢之鑄造，一律由國家經營，禁止商人把持年利，此項措施稱爲「六筦」。
④人民向政府借貸經營工商業，每年須按純利十分之一，繳納利息，此稱「貸」；若用於祭祀或喪葬，則不需納利息，此即所謂「賒」。
⑤人民經營工商業，每年須以純利十分之一繳稅。凡荒地及棄耕之田，一律繳稅。
⑥禁用漢五銖錢，改以金、銀、龜、貝、錢、布六類二十八種作爲貨幣。

（C）社會方面——
①奴婢改爲「私屬」，禁止買賣。
②凡無業遊民，每年均須納布一疋，否則強迫勞役。

C、王莽改制目的：
①根據儒家經典改制，改官名，宮室及郡縣名，恢復封建。
②六筦目的在裁抑兼併，防止豪富操縱。
③設五均官，目的在平抑物價，防止商人囤積居奇。
④改革幣制，目的在控制金融。
⑤改奴婢爲「私屬」，目的在禁止買賣，防止奴婢數目增加。
⑥行王田制，目的在解決社會貧富懸殊之現象。
⑦强迫勞役，目的在杜絕無業遊民。

D、新法的缺點：
①施政不合實際，因當時土地已爲私有，一旦斷然恢復古代井田制，實行土地國有，只會引起紛亂。
②拘泥理論，泥古而不適應現實，制定封建，郡縣制，大改官制，無實際作用，反令人民無所適從。
③六筦政策，與民爭利，工商業受統制。
④漢代工商業已相當發達，根本不可復用古代幣制。王莽新幣又凡二十八種，又造成金融紊亂。
⑤改邊疆外族王號，處理外交失宜。

E、王莽新政失敗之原因：
①不切實際——王莽思想泥古不化，所作改制脫離實際。
②計劃欠周——事前並無周計劃，朝令夕改，人民無所適從，引起社會騷然。
③一意孤行——王莽一意孤行，推行新政又不得其人，羣臣但知敷衍，地方官吏乘機上下其手，貪污自肥。
④經濟紊亂——王莽之經濟措施未見其害，幣制之一再改易，令通貨膨脹加劇，引起人民破產，怨聲載道。
⑤外族反叛——王莽更改疆外族之王號，引起外族反叛。
⑥妄啓戰端——王莽之新政引起人民反感，乃藉對外用兵轉移國人視綫，連年征匈奴、高麗，但出師無功，徒耗國力，加重人民之負担。
⑦民變蠡起——新莽末年，人民生活已痛苦不堪，加之中原一帶旱蝗多災，人民無以爲生，變亂迭起，摧毀新莽政權。

八、光武中興：

甲、光武中興漢室之經過：

1. 光武帝劉秀爲漢宗室，與兄劉縯於新莽末年起兵於舂陵，並與綠林兵領袖共擁劉玄爲帝，討伐王莽。
2. 劉縯、劉秀兄弟自於昆陽一戰大敗王莽之後，聲譽日盛。劉玄遂忌殺劉縯，並遣劉秀安撫河北州郡。
3. 劉秀所到之處，盡除王莽苛政，深受人民擁戴，乃於鄗（河北高邑）即帝位，改元建武，是爲光武帝。
4. 後赤眉兵入長安，殺劉玄。光武帝敗赤眉兵，遷都洛陽。因洛陽在長安之東，史家遂稱中興之漢室爲東漢。
5. 此後武帝經十餘年之征戰，次第削平羣雄，於公元三十七年統一全國。

乙、光武帝之政績：

1. 保全功臣——功臣可封侯，但去甲兵，不令參預政事，但享榮華富貴以終；並禮遇外戚，也不使掌握政權，以防反側，此種舊咎功之駕御術，最爲後人所稱。
2. 表彰氣節——光武帝鑒於王莽時士風敗壞，不顧操守，力謀矯正，故特別提倡氣節，善待不與王莽合作之卓茂，優禮處士嚴光、王霸。此舉振興東漢一代士風，人人以名節爲尚。
3. 輕徭薄賦——光武帝出身民間，深民民生疾苦，故即位後輕徭薄賦，與謂休息。
4. 整頓吏治——光武帝重視吏治，曾數引羣臣巡察民間，樹立吏治風範，故一時循吏甚多，如杜詩、張堪等即爲其表表者。
5. 崇尙節儉——光武帝提倡節約，並力體力行，自奉甚儉。又簡化政務，裁汰冗官，以省國用。
6. 提倡儒學——光武帝少好經術，即位後力倡儒學，大興教育。又設五經博士，培養儒士。光武一朝，三公大臣皆以有名望之宿儒充任。
7. 實際徵辟——光武帝朝除繼承西漢之察舉制度之外，又輔以徵辟。徵即徵召。皇帝仰慕某人之才德，特下詔聘請，委以要職，是爲徵召。辟即辟舉。公卿大臣自行物色人才，選爲屬吏，是爲辟舉。徵辟之實施，增加仕進之路，有助於人才之發掘。

九、明章之治：

光武帝死，明章兩帝先後嗣位，兩朝之治世可興西漢之文景之治比美，玆將兩帝之治績分述如下：

甲、明帝治績：

1. 明帝爲光武帝第四子，即位後頗能秉承光武遺教，尊崇儒術，曾親臨大學講學，提倡文教，一時文風大盛。
2. 又曾修築汴渠，消滅黃河水患，更省刑薄賦，減少犯罪人數，因此政治異常清明。
3. 派班超出使西域，恢復與西域之交通。

乙、章帝治績：

1. 章帝繼位，亦能尊崇儒術，曾召集儒於白虎觀討論五經異同，成「百虎通異」一書，爲今文經綜合本。
2. 施政較明帝寬厚，曾刪除酷刑五十餘條，甚得民心。
3. 勸督農桑，輕徭薄賦，人民安居樂業，社會經濟繁榮。

CASIO®

樂隊大演奏 全憑一指頭

你只要演奏旋律，CASIO PT-20便會自動爲你配上伴奏音樂，合作天衣無縫。

CASIO PT-20——一部任何人都可以操作自如的現代電子樂器。當你彈奏旋律，CASIO PT-20便會爲你配上優美的伴奏音樂——完全自動！就算是演奏樂器的門外漢，亦可享受演奏家的樂趣。PT-20具有多項演奏功能——包括全自動演奏、CASIO獨有的單鍵演奏，或單鍵和絃演奏等。PT-20有7種不同的美妙樂器聲音可供選擇，如鋼琴、長笛及小提琴等。PT-20有17種不同的自動節拍，由搖滾、bossa nova，以至的士高等，應有盡有。PT-20還包括5項悅耳的急速彈奏。乾濕電兩用，可以隨時隨地演奏。CASIO PT-20，爲你帶來演奏及創作音樂的樂趣。

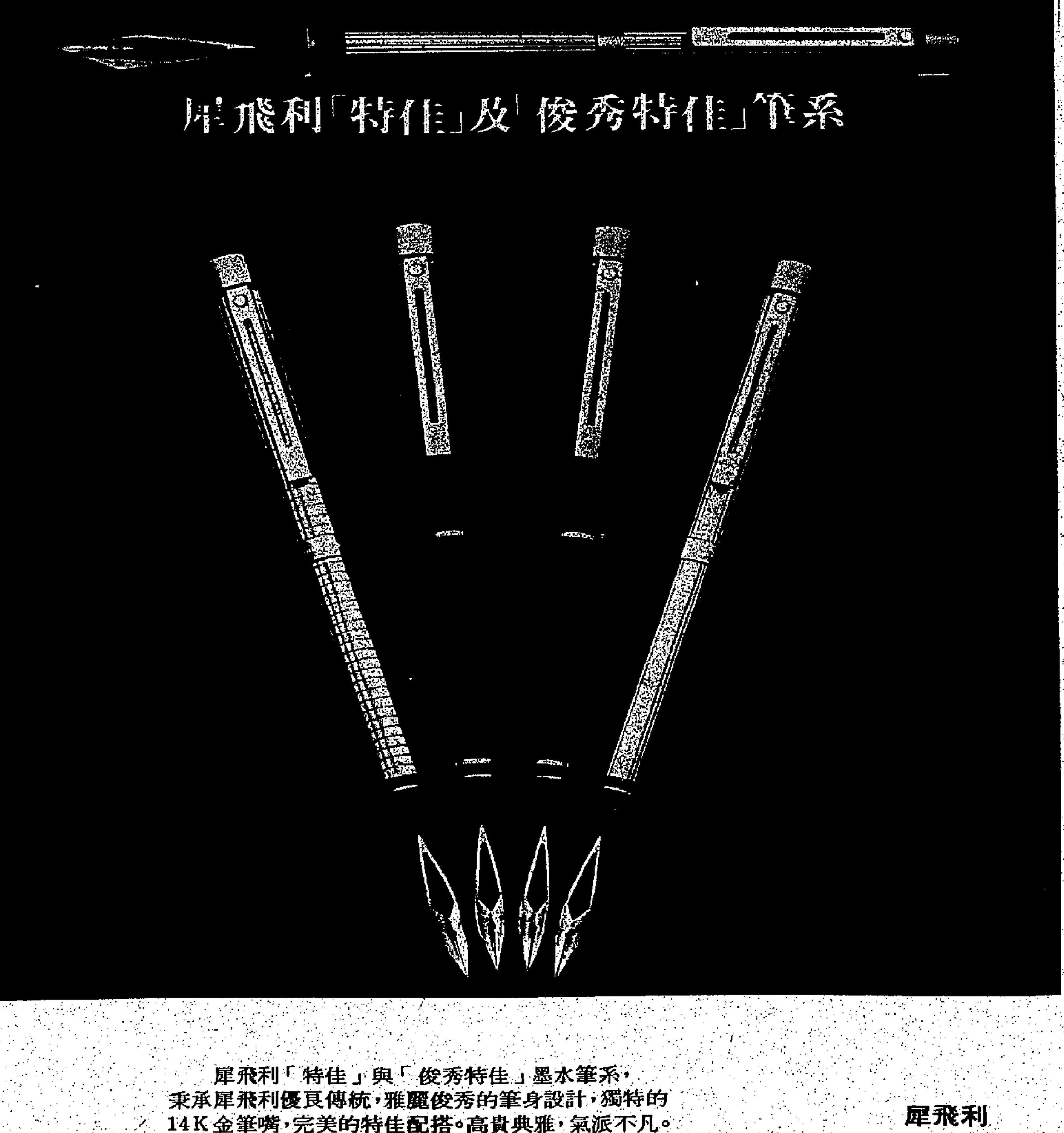
VL-1
精密的單鍵演奏鍵盤，5項預置聲响，10項自動和韻，共29個音鍵。

PT-7
整套設備，連接駁鍵盤，8項預置聲响，6項節奏，8項變音，共29個音鍵。

● 康富國際有限公司
九龍尖沙咀加連威老道44號地下
電話：3-668248-0 3-7210263-5

● 寶獅電子有限公司
香港灣仔莊士頓道68號五信大厦9樓
電話：5-279028

CASIO COMPUTER CO., LTD.
Tokyo, Japan.



犀飛利「特佳」與「俊秀特佳」墨水筆系，秉承犀飛利優良傳統，雅麗俊秀的筆身設計，獨特的14K金筆嘴，完美的特佳配搭。高貴典雅，氣派不凡。

瀟洒精緻之「特佳」及纖巧秀麗之「俊秀特佳」墨水筆，筆壇雙寶，備有多種精美款型，匹配同款之原子筆、滾珠筆或鉛筆，配搭成完美套裝；選贈親友，必有一款合心意。

犀飛利
白點爲記 工藝卓越
SHEAFFER®
SHEAFFER PEN TEXTRON
Sheaffer Eaton Division of Textron Pacific Ltd.

本港新聞

東華三院古董義賣 籌得善款八十萬元

撥充發展老人福利用途

東華三院籌募發展老人福利服務費用，本月十六日假富麗華酒店翡翠廳，舉行慈善古董義賣，副民政司黃錢其濂太平紳士主禮，大會籌得善款逾八十萬元。

上午十一時至下午五時爲展覽，展出一百二十一組中國瓷器，玉器及藝術品，讓愛好古董人士及熱心捐款善長預先欣賞選擇。

大會儀式於下午五時半開始，籌委會主席嘯天致歡迎詞稱：三院爲配合社會的需求，計劃擴展老人福利服務，但擴張計劃需要龐大的費用，除港府大量資助外，三院仍需要籌措不敷之數，因此，希望透過古董義賣，能夠得到各界善長捐助。

余氏致詞中感謝三院甲寅年總理暨香港拍賣行及地產代理有限公司董事兼總經理胡文燊先生協助，使三院獲得善長龐永紹先生慨捐珍藏百多幅古董作義賣。

籌款活動得到知名人士莊賢倫先生、何鴻燊先生、關文偉先生、關善明先生及關卓然先生支持，分別主持拍賣儀式，使大會增光不少。

副民政司黃錢其濂致詞，代表三院致送紀念品予主持拍賣嘉賓，以表謝意。

儀式結束後，拍賣開始，出席嘉賓及善長逾百人，各人踴躍競投合意古董，場面熱鬧。（天）

東華三院主席梁仲濱致送紀念品與副民政司黃錢其濂太平紳士。

作曲作詞家協會 成立灌錄版權部

（特訊）爲迅速有效地爲音樂使用者解決版權事宜，香港作曲家及作詞家協會宜佈成立灌錄版權部，專爲屬下會員及使用音樂人士，提供全面性服務，辦理本港及海外灌錄版權事宜。

該協會總經理揚展成稱，作爲一間非牟利機構，該會過去主要代表作曲家，作詞家及音樂出版商在港執行有關公共演奏及廣播方面之版權權益。一九八二年徵得之公共演奏牌照費超過一千三百萬港元，而今年估計將達一千五百萬之鉅。

他說，根據法律，灌錄版權基本可分爲：（一）將本港或入口作品錄製成唱片或錄音帶，以作零售用途；（二）將該等作品作電台或電視台廣播；（三）將該等作品灌錄於電影聲軌上或於電視錄影帶中。

揚氏指示：按法律規定，涉及上述音樂錄製，活動之音樂使用者，須事前徵得個別版權持有人的同意，方可錄製該等作品。而個別作曲家，作詞家及出版商亦需逐一追查及發牌與該等製錄。由於過程相當複雜，故該會提供此項服務。有關使用機構可透過繳納版權費（相當於唱片（帶）零售價的百分之六點二五左右）而獲許發牌予有關之錄製活動。

此外，該會與海外聯合逐成互惠協議，保障彼此之灌錄權。這些國家包括英、日、西德及澳洲等。（生）

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友下落，現將資料提供如後：

（一）尋黃寶玉，女，年五十，廣東石歧人，四二年時居於九龍油蔴地廟街五號。父名黃官仁，曾任職於多仔記酒家。母名楊遂。（RHK 一二四五八）

（二）尋李錦源，男，年六十一，父名李亞條，母名譚鳳蘭，弟名李錦超，年五十九。前居於九龍紅磡。（RHK 一三三〇八）

（三）尋羅發森，男，年四十八，廣東南海人，父名羅伯輝，母名彭筱英。姑媽名羅月，弟名羅偉民。（RHK 一三四一七）

（四）尋蔡源發，男，年五十二，前居於九龍佐敦道。父名蔡長，母名吳秧。（RHK 一四四六九）

（五）尋鄒錫林，又名鄒世友，男，年六十，四川人，曾於輪船公司工作，前居於香港筲箕灣馬山村。父名鄒大興。（RHK 一四四九三）

（六）尋潘秀馨，又名潘慧勤，女，年五十，廣東南海人，戰前曾居於九龍油蔴地上海街。父名潘以德，母名馮春愛。（RHK 一四五三六）

（七）尋岑惠娟，女，年五十八，廣東人，曾於笔池廠工作。六二年時於香港德輔道中一四〇號。母名霍秀瓊，夫名趙炳芝，子名趙國華、國明、國強、國全，女名趙寶儀、淑儀。（RHK 一四五九八）

（八）尋李蘇妹，女，年四十九，前居於香港中環。姊名李蘇蓝。（RHK 一四六二二）

如有上列人仕之任何消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡。地址：香港灣仔軒尼詩道十五號八〇一B室。電話：五－二七六六六二。

愛迪石英表代理 招待經銷遊美國

愛迪石英表代理新達有限公司招待經銷商，旅遊美國夏威夷，東京迪士尼樂園八天豪華團，於日前乘搭日本航空公司客機出發，是屆應邀參加之經銷商達三十餘家，此次行程由本港素負時譽之星晨旅遊有限公司特別妥善安排，節目豐富，全部一流享受。

（圖爲愛迪石英表代理團出發前攝於機場）

觀塘東九龍香港西 三獅子會辦女賓夕

（特訊）觀塘，東九龍，香港西區獅子會，聯合舉辦辦賓夕慈善餐舞會，日前假海城酒樓舉行，三個會係祖孫關係，『三代同堂』，筵開百桌，倍增熱鬧。

觀塘會長林珩輝，東九龍會長林萬陞，香港西區會長王欣康，聯同大會主席：梁烟，方昌業，陳鳳同，邀請總監畢禹徵，分域主席李國偉，海涵，寶天乙，區紹祥，及友會會長參與盛會。

大會主席致詞指出：觀塘會成立十七年，東九龍會八年，西區會四年，脉相傳，西區今年成立女獅會，大衆叙首一堂充份表現分工合作，合力爲社會服務，節省人力物力，增添服務的資源與成果，發揚獅子精神。

總監畢禹徵致詞勗勉，認爲『三代同堂』集中人力財力去做對社會有益的服務，爲三〇三區寫下新的一頁並以名聯致賀：『春來春去，春過春，春春富貴』，『代前代後，代至代，代代榮華』。

畢禹徵授旗與香港區女獅會會長王許琴美，副會長葉衞熾瑞，顧卞裘莉，張范元芳接受。三會海外姊妹會：名古屋，馬尼拉，吉隆坡，台北中區，高雄南區，福岡舞鶴，台北中興，日本生駒，韓國東草，祝賀團致送服務基金數萬元作敬老慈幼，反吸毒，青少年活動之用。（宇）

觀塘、東九龍、香港西三獅子會聯合女賓夕，三會會長林珩輝，林萬陞，王欣康與主席合照。（本報攝）

民政司赴醫院 頒發服務奬狀

郭海泉林德望同獲表揚

（港訊）民政司黎敦義昨日頒發港督社區服務奬狀予兩名得奬者。以表揚他們對社會的傑出及寶貴的貢獻。

郭海泉於一九五九年加入政府服務，爲當時電器機械工程處之助理電氣督察。他於七〇年協助成立該部門的儲蓄互助社，並自此致力促進同事之福利。

郭氏亦爲香港儲蓄互助社協會的董事局成員，他利用空餘時間協助儲蓄互助社的發展，使到其他人士亦能因此而得益。

在郭氏就醫的瑪麗醫院內所舉行的簡短儀式中，郭氏獲讚揚在過去十三年積極參與和從事義務工作改善同事及大衆福利的成績。

林德望則因一九七六年協助愛秩序灣火災民及今年九月颱風『愛倫』襲港期間協助筲箕灣山邊村民而獲表揚。

林氏熱心及致力促使木屋居民參與社會建設計劃及運動。

林氏曾任筲箕灣街坊會成員，筲箕灣山村分區委員會及筲箕灣農業工商聯誼會主席。他亦是南安坊互助委員會主席及東區撲滅罪行委員會成員。林氏目前是東區區議會委任議員。

民政司黎敦義昨日在瑪麗醫院頒發奬狀與郭海泉。

新界市政署採行動 三間無牌食肆 分別被判罰款

（港訊）新界市政署昨日忠告所有在新界地區經營飲食行業之人士，必須首先領取適當牌照，然後才可開業經營，否則將會遭受檢控。

該署發言人是継荃灣區一所私營商場內三名無牌食肆東主，因爲分別被控無牌經營而於昨日在荃灣裁判署被定罪後，發出上述呼籲。

三名被告分別被判罰款九千元、八千元及四千元。

代表新界市政署在法庭負責主控該案之高級衞生督察岑傑豪指出，本年九月十六日，該署之衞生督察曾分別前往該三所食肆巡視，發現三處地點皆被用作無牌經營飲食行業用途，乃對三所食物店之負責人發出傳票，予以檢控。

同時，新界市政署發言人更提醒所有食肆負責人注意，無牌經營飲食行業者，最高可被罰款一萬元及可能被判入獄三個月。

亞洲男子籃球賽 星辰錶標準計時

第十二屆亞洲男子籃球錦標賽定於本月廿日至廿九日在香港舉行，參賽隊伍來自亞洲十六個國家，角逐冠軍，代表亞洲參加明年奧運，是次賽事由香港業餘籃球聯會及市政局合辦，星辰表提供標準計時，並送出星辰杯予冠軍隊及其他獎項包括最佳球星，最佳射手，最佳防守及亞洲籃球明星隊。主辦機構日昨就此事舉行記者招待會，出席者有胡法光議員，籃聯會長湛兆霖，總幹事方仲佳，星辰表香港有限公司董事長酒井榮藏及星辰表代理太平洋行副主席孫秉樞博士，據酒井榮藏在會上宣稱星辰表積極參與推動國際體育賽事，目的在於推廣體育及康樂活動，並促進國際間的和平及瞭解。又悉是次賽事門票分別在港九兩伊館發售。

（圖爲亞洲男子籃球錦標賽記者招待會，左起胡法光，湛兆霖，酒井榮藏，孫秉樞及李柱）

灣仔道路安全運動 本周末揭幕 辦嘉年華會

（港訊）灣仔道路交通安全運動序幕的嘉年華會星期六（十一月十九日）下午假修頓球場舉行。

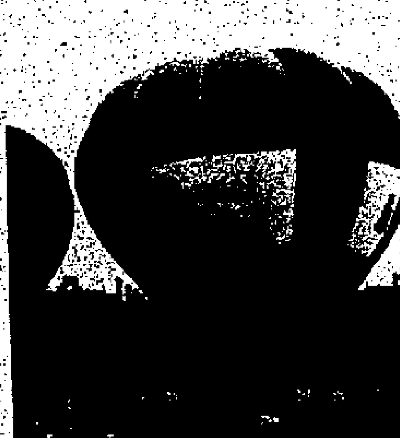
嘉年華會節目豐富，包括交通安全城、交通意外毀爛車輛展覽、安全帶滑梯、攤位遊戲及繪畫比賽。

一個月的交通安全運動是由灣仔區道路交通安全運動籌委會，區議會及警務處合辦。

開幕儀式將於星期六下午二時三十分舉行。主禮嘉賓將包括灣仔政務專員趙婉珠，灣仔區指揮官莫敬思及籌委會主席湛兆霖。

生力啤熱氣氣球 世界賽再創佳績

由生力啤酒廠贊助，成員由香港氣球及飛船會會員組成的香港氣球隊，於第六屆世界熱氣氣球賽事中再創佳績。是次賽事共有二十一國參加，於法國南特市舉行，以紀念人類氣球飛行二百週年，在此以前，生力啤熱氣球及熱氣飛船，更曾參加在英國布理斯在舉行的國際飛行節表演，深受在場的十萬名觀衆讚賞。



圖爲生力啤熱氣氣球

香港童軍總會港島地域 銅鑼灣區務委會 七屆新員就職禮

（港訊）香港童軍總會港島地域銅鑼灣區區務委員會昨假中環京華酒樓舉行第七屆就職典禮，出席嘉賓主禮立法局非官守議員陳美麟，會長羅翠瑩小姐，副主席陳明，陳紀德醫生，鄭國榮，名譽會長區玉麟夫婦，高保強，郭威文，會梅美英女士，李永強，林錫濂，義務秘書陳麗萍小姐，義務司庫何偉志夫婦，義務核數師劉葆琳，港島地域總監施克然，地域訓練總監黃紹光夫婦，北區區總監王煥樟，銅鑼灣區區總監吳冠章，委員陳百祥，李森，潘子銓，李錦光，黃維蘇，及各級童軍領袖數十人，會後致送紀念品及設有幸運抽奬，會長羅翠瑩小姐致詞時展望推廣區內各項活動訓練及事工項目以求拓展旅團及成員。

圖爲童軍總會香港地域銅鑼灣區務委員會就職禮，會長羅翠瑩小姐致詞。

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大漢文物館 德輔道中40號一樓 5—222976
最名貴真蹟書畫展
展出三百 藏畫二千 鑑定精確 訂價特廉
展品包括：宋元古畫 沈周 八大 徐青藤 鄭板橋 黃慎 任伯年 吳昌碩 黃賓虹 高劍父 奇峰 陳樹人 潘天壽 徐悲鴻 齊白石 傅抱石 溥儒 張大千 及當代大小名家
所有名家字畫 手跡眞品 25歲以上 歡迎參觀

惠風牌 FEATHERLITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU
性能優越－聲靜美觀－服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

宮方老牌御服珍品
參羊丸
功見時五一必應療療心從不力足不補腎
中國醫術 顧家製劑
九補大腎臟
神龍丸

美國
汽車焗油
車身燒焊、代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

燙金機
手動及氣動
適合熨印各類塑膠用品、皮具、木料、紙料等，操作簡便，用途廣泛，配合各行業之需要。
美德行有限公司
香港蘇杭街37–39號
電話：5-448877 5-442244

AMANO
安勉勞自動打咭機
牌子最老
信譽最好
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：H-411708-5線

BOSCH DAHL BERG 美國 德西
隱形耳聾助聽機
清晰無比
愛羣行

東芝牌 微型電腦控制 全乾式普通紙 高級影印機
TOSHIBA BD-3701型 最大影印呎吋：10吋×14吋
影印材料每張
祇需7¢
五年免費保養服務
總代理：
CHEVALIER (OA) LTD.
其士(商業系統)有限公司
尖沙咀漆咸道45-51號1301-3室 電話：3-7235766

HMC SHOPFITTING SYSTEM FROM BELGIUM
（比利時製造） 新款貨架適合：
超級市場．百貨公司．文具書店等
● 全不銹鋼製造
● 獨特設計 ● 優質價廉
● 可隨意更改調節
● 大量存貨
SIN FUNG ENTERPRISES LTD.
Shelving display & Material Handling
尖沙咀金馬倫道26-28號金疊大厦16樓1501室
電話：3-7211974

香港人遊香港
寶蓮寺大澳水鄉遊 天天出發
華僑日報讀者
七海旅行團主辦
首創本港高級旅行團
獲參加團友一致好評
梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素
乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
全場贈送陳意齋旅行三寶
楊協成贊助檸檬茶奉嘉賓
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00
陳意齋 旅行三寶 聯合贊助
代售票處：
金寶彩色沖印 Kingsburg
金寶彩色冲印其中十間港九分店
中環：皇后大道中37號余道生行地下 5-235265
香港大子大厦地下27A 5-260511
灣仔：灣仔道140號海運商場 5-729705
灣仔高士打道250號伊利沙伯大厦 5-7950956
北角：英皇道255號國都商場地下 5-787348
跑馬地：成和道6號地下 5-739570
尖沙咀：彌敦道美麗華酒店商場 3-691042
深水埗：大埔道156號B1地下 3-7776897
土瓜灣：旭日街19號 3-646283
觀塘：裕民坊63號地下 3-891438
報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88－88號華僑商業大厦1802室 5-413081（四線）

華僑日報
旺角辦事處
彌敦道 山東街 豉油街 奶路臣街 砵蘭街 上海街
九龍旺角上海街497號地下
電話：3—840749
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

教童助學 福有攸歸 請各善長 鼎力支持

照成本 特價租售
交通方便 工源充足
外牆美觀 廠房四正
獨立廁所 特大貨台
車位充足 管理完善
地下高達21呎
樓上高達13呎
華联工業中心 有入伙紙 即買即用
沙田火炭村163地段（黃竹洋街）15—21號
舖位每呎祇售355元起
樓上每呎祇售175元起
特惠分期付款
其他付款辦法歡迎洽商
華懋集團 祐福行有限公司 香港夏慤道16號遠東金融中心19字樓 電話：5-202808
正義置業有限公司 香港德輔道中84號華記大厦1201-4室 電話：5-452522
地盤電話：0-6045958（假日照常）

本港新聞

邱達成案表證是否成立
法官今日裁決
辯方指控方並無實質證據支持
卡文大狀強調此案無需解高院

（特訊）邱達成涉嫌謀殺警員鄧孟輝一案，經過長達廿四天的初級聆訊及結案陳詞後，將於今天宣布謀殺罪名表面證供是否成立，及是否需把此案轉解高院；而辯方律師卡文昨日補充陳詞時強調此案不需轉解高院，因控方所提之證據只是推測性，並無實質證據支持謀殺罪或誤殺罪。

昨晨開庭後，辯方律師卡文表示：到現在才了解香港之訴訟，想不到被告邱子竟會因交通意外而被控謀殺罪名。

卡文昨日反駁控方要求將案件轉解高院的理由，他認為控方的證據只是推測性，並沒有充足的實質證據支持；若將此案轉解高院，任何一位高院法官將不容許陪審團在缺乏足夠與具體的證據及專家意見之情形下，作出推測性之裁決。

昨日原定於上午十時聆訊，但因辯方律師要和被告商討補充陳詞的內容，故延至十時四十五分才正式開庭，陳詞一小時便結束。

法官表示於今日上午十時裁決此案之表面證供是否成立。（權）

涉嫌非法收受及提供利益
前馬會僱員等七人
決予保釋外出候訊

（新亞社訊）四名賽馬會前僱員，兩名商人及一名家庭主婦，分別涉嫌串謀非法收受利益，非法索取提供及收受利益，盜竊，在答覆根據防止賄賂條例所發通知時故意給假證供，及不理會或未能遵從根據該條例所發通知之規定，為廉署拘控，昨日解上維多利亞地方法院提訊，各被告人均否認控罪，代表第六被告之律師向法庭申請取回同港證文件，以便在候審期間，可以赴澳門營商，法官乃先將全體七名被告還押到監房，至下午二時半再行處理。

下午再提堂時，法官批准第六被告之申請，給第六被告，而第一及第二被告之現金保則由原來之五萬元增加一倍，即要十萬元現金保釋，第四被告則由原來一萬元增至三萬元保釋，其他被告照原有條件保釋外出，即第三被告簽十五萬元，第五被告現金一萬五千元，第六被告現金五萬元及人事五萬元，第七被告現金二萬五千元，法官並命各被告將旅行證件交法庭保管，各被告並須每週往警署報到兩次。

被告七人：（一）韓達峰，三十八歲，賽馬會前副保安總監。（二）萊興，四十八歲，賽馬會前助理保安經理；（三）關其雄四十三歲，賽馬會前保安員；（四）殷鳳翎，三十七歲，家庭主婦；（五）陳滿傑，三十三歲賽馬會前女保安員；（六）吳煥宗，又名英宗，四十三歲，商人；（七）劉融，又名劉洪波，四十歲，的士商人；控方昨日向法庭透露，第一及第四被告，涉嫌會將一筆為數六萬九千四百英鎊之欵項匯返英國。

而第二被告曾將一筆達一百萬元欵項分別匯出到星加坡及馬來亞，控方指稱該等欵項涉嫌是非法收受得來各人分別被控十七項罪名（一）控全全體被告七人於一九八一年六月一日至今年三月十六日期間，在本港地區，與十六名男子夏志明，陳建新，林建堯，林銳光，鍾偉男，林佛壽，周其傑，張柏根，張力行，張黑仔，周澤桐，秦禮權，李偉明，林鼎，林太權，岑港芝，及其他不知名受僱在馬會之保安員，串謀非法收受利益，作為第一，二，四及第五被告四人，他們不執行身為公共事業員之職責，對一些人士涉嫌觸犯賭博法例第七段的罪名而不採取行動之報酬，（二）至（八）控第一至三被告三人於去年九月至今年三月廿日期間，在本港地區，身為公共事業員，先後五次以上述理由，非法收受岑港芝，林太權，陳建新共二十一萬五千元，作為對他們涉嫌違反上述條例之控罪，不採取行動之報酬，及兩次非法索取及收受林建堯四萬元作為協助陳建堯獲得成為馬會會員之報酬，（九）控第一及第三被告二人，於去年九月期間非法收受夏小明一萬元作為供應一套馬主證章給夏之報酬（十）控第一及第五被告二人於去年九月十五日僞稱一套門主章證是屬於馬會財物，（十一）單控首被告，以首罪之理由，非法收受吳煥宗（第六被告）四張來回香港與台灣的機票，作為對與涉嫌違反首罪所述之控罪不採取行動之報酬，（十二）單控首被告，於今年五月廿三日在根據防止貪污條例。第十四段第一節內答覆有關問題時提供假供詞，詭稱於去年中曾出售一間位於西班牙的樓宇之一半股份與一名言戴某之男子。及於去年尾與該名叫戴某之男子，合股購買兩間位於美國的樓宇；（十四）單控次被告，於今年四月十三日，在根據防止貪污條例第十四段第一節乃答覆有關問題時提供假供詞，詭稱其本人並無將所有金錢匯離本港；（十五）單控第四被告於今年五月廿三日，在根據防止貪污條例第十四段第一節A答覆有關問題時提供假供詞，詭稱於去年底與一名戴某之男子合股購買兩間位於美國的樓宇；（十六）單控第六被告於去年四月期間，非法提供四張來回香港與台灣的機票給與首被告韓達峰，作為韓對其本人涉嫌違反首罪所述之罪名不採取行動之報酬；（十七）單控第七被告，於今年三月七日，非法提供一萬一千五百元給與第六被告關其雄，作為關對其本人所違反首罪所述之罪名不採取行動之酬報。

屯門公路車禍，傷者之一送院救治。（本報記者攝）

郊野公園昨日六宗火警
燬樹超過千棵
受影響面積共達四百五十公頃

（港訊）昨日在同時間在郊野公園發生的六宗火警，超過一千棵樹木被焚毀。

該數宗火警在清晨發生，整日焚燒，直至傍晚方被救熄。

漁農處發言人昨晚指出，被焚毀之樹木均是在過去二十年內在植林區內種植的，由於樹齡的關係，損失數字未能確定。

他說，所有火警均是人為疏忽所造成的。

發生於大欖，城門，大帽山，八仙嶺，西貢和船灣郊野公園的火警均由漁農處防火組人員，軍隊進行撲救，並由皇家香港輔助空軍派出之太子式直升機和皇家空軍派出之韋薛斯式直升機協助投擲水彈。

受影響面積共四百五十公頃。

客貨車失控撞貨車
導致兩車三人受傷
屯門公路近小欖軍營車禍

（特訊）新界屯門公路近小欖軍營外，昨午發生一宗車禍，一輛客貨車失去控制衝前撞向貨車尾部，客貨車上兩人嚴重受傷，由消防員救出送院，被撞貨車司機亦感不適送院敷藥。車禍原因，疑為客貨車前輪突爆呔釀禍。

事發現場為屯門公路近小欖軍營外駛向屯門行車綫，昨日下午一時卅分，一輛客貨CH八一×六沿屯門公路駛往屯門，尾隨一輛噸半貨車而行，至上址暗下斜路問時，據稱，客貨車左前輪突然爆呔，車速失去控制，衝前撞向貨車尾部車斗，隨然一響，客貨車車頭被撞至毀爛不堪，而貨車被撞後，亦告衝前四十碼始能停車。貨車上載有雞料運入元朗，車上廿七歲姓何司機於撞車後感不適。

客貨車車頭有如廢鐵擋風玻璃爆碎，車上卅四歲司機蘇志龍，及卅三歲乘客楊錦邦浴血昏迷，被困於車廂內，事後由途經車輛代為報警。現場玻璃碎片及碎片散落地上。

警方及消防員聞訊到場，在被撞至毀爛客貨車頭內救出司機及乘客，與貨車司機三人同送往瑪麗醫院救治，客貨車司機及乘客留院醫治，兩人情況欠佳，貨車司機敷藥後出院。

現場肇事兩車稍後由拖車拖走，對交通未造成影響。

另外，觀塘偉業街一一六號對出馬路，於昨午一時卅分，一名十七歲姓王女子於橫過馬路時，被一輛重型貨車撞倒，女傷者送院救治後，情況欠佳。肇事後，現場交通一度擠塞。（合）

三號電單車轉入葡京灣角，車手倒地撞欄。

警方仍在尋找
醫院棄嬰父母

（港訊）警方再次呼籲一名棄嬰之父母或親屬與警方聯絡。該名棄嬰於今年六月被發現被人棄置在荔枝角一醫院內。

該名女嬰約一歲大，於六月十日下午約九時被發現棄置在瑪嘉烈醫院之地牢。她當時身穿紅色衣服，並被一棄紅巾所包裹。她頸上並有一條鏈有綠色玉墜之銀頸鍊。

該名棄嬰之父母或任何知悉她身世之人士與長沙灣警署刑事偵緝部聯絡，電話爲三—七四四三二—七內綫二八一或致電警察熱綫五—二七七二七七七與警方聯絡。

圖示：今年六月在荔枝角一醫院內發現之棄嬰。

攜槍械大鬧機場
兩英兵涉嫌被控
押候精神報告再訊

（新亞社訊）涉嫌大鬧港島及機場六小時的兩名英兵，已被警方根據槍械彈藥條例，各控以一項「藏有槍械意圖觸犯可被拘捕的罪行」一罪名，昨再解新蒲崗裁判署提訊，兩被告暫時仍無須答辯，何鼎諾法官向控方請求，諭將案押候至十二月一日再訊，以便等候精神病醫生檢驗兩被告的報告書，不准被告二人保釋，繼續還押軍部看管。

主控亦曾在庭上透露：此案下次提堂時，將會定出日期進行初級偵訊。

兩被告：㊀威廉丹斯（譯音），廿一歲；㊁馬登哥賑（譯音），廿歲。兩人同屬英軍蘇格蘭衞隊第一營，各被控一項罪名，指兩被告於八三年十一月一日，在香港國際機場，藏有槍械、毆打一名正在執行職務的警署警長揚慶南。

黑帮壟斷屋邨工程
裝修工人常被勒索
警方統計此類案件有增加趨勢

（特訊）公共屋邨裝修工程由黑幫壟斷，並對其他裝修工人恐嚇勒索的案件，近月有所增加。

警方公共關係科的統計數字顯示，八月份這些勒索案的舉報，在各屋邨均有，而這些案件在九月份則有集中在秀茂坪區的趨勢。

警方在八月份接到這些勒索的舉報有九宗，分散於多個屋邨，而九月份有十一宗，其中有四宗集中於秀茂坪。

但房屋署發言人表示，他們對這些案件未有所聞。

據悉，黑幫壟斷公共屋邨裝修工程，是以舖位及住宅單位爲目標。他們所用的手法，通常是向裝修商或工人索取保護費，才容許其接辦裝修工程，若有人拒絕交保護費，黑幫份子便用諸多擾騷、恐嚇，甚至其他非法手段，逼使他人就範。（合）

北角金舖劫案
警方發圖緝匪

（港訊）警方昨日發出一名涉嫌行劫金舖之男子之併圖，該名男子涉嫌與另一名男子於本月初打劫北角一間金舖，並掠去六十三萬元之金飾。

該宗劫案於十一月四日（星期五）下午約六時發生。兩名分持類似手槍物體之蒙面男子闖入英皇道三百六十七號一間金舖，並指嚇店內職員及一名女顧客。其中一名劫匪站在門外把風，而另一名匪徒則跳進飾櫃之後，掠去四盤價值約五十八萬之金飾。同時並從一抽屜中取去五萬元。

兩名匪徒事後衝出店外，登上一部由另一名男子駕駛之東行私家車逃去。該輛汽車稍後在英皇道四九九號工業大廈門外停泊，兩名匪徒持著一個手提箱下車逃去。

該車事後被發現棄置在七姊妹道一百八十號門外，並證實是於去月在何文田被人偸去。

警方事後發出其中一名匪徒之繪圖，他約二十多歲，一點六米高。

任何認出該併圖或知悉匪徒下落之人士請與港島總區罪案組第一隊聯絡，電話爲五一五九一九二三，內綫三十二，或致電警察熱綫五—二二七七七。

警方同時希望案發時在現場之女顧客與警方聯絡。

三匪刀槍齊出
刦土瓜灣士多
只掠去現欵八百元

（特訊）三名持刀槍匪徒，昨晨闖入土瓜灣天光道一間士多行刦，掠去八百元逃去。

刦案現場爲天光道五十號B地下一間士多，東主姓吳，五十五歲。昨晨六時許，三名男子進入店舖裏，向事主表示買汽水，突然各從懷中拔出利刀及手槍指嚇東主，迫令他面向牆壁及反手綑綁。匪徒隨即在店內大肆搜掠，刦得八百現欵後逃去。其後一名途人經過發現，替事主鬆綁報警。

另一方面，據悉在案發前廿分鐘，一名途人在附近經過時亦遭三持刀槍匪徒行刦，損失二百餘元。（合）

電單車新秀
試車頻翻倒
幸有驚無險只受輕傷

（特訊）澳門消息：本週六，週日舉行的第三十屆澳門格蘭披士大賽車，昨日進行首天的試車練習，若車手能奪取試車好時間在正式比賽即可編在起步的前排，故昨日雖然颳試車，各車手仍悉力以赴。昨日試車的項目包括電單車格蘭披士大賽，方程式格蘭披士大賽，東望洋大賽，電單車新手賽，電單車高級車手賽，萬里通杯賽，森拿美，謝瑞麟及A．C．P杯賽，共九項練習，期間有不少撞車意外，幸失事的車手沒有嚴重受傷。

昨日的電單車新手賽試車失事較多，可能車手經驗不足所致，計有三號電單車在葡京灣倒地，車手葉沛華受輕傷。二十六號電單車亦在葡京灣滑倒撞欄，車手梁美彩腳部受輕傷。七號電單車未能完成一圈練習即在水塘角倒地，車手劉漢全受輕傷。今日各項賽車賽事，仍會照行試車的。（祥、雲）

臨時選民登記冊供參閱
下月五日前可提出反對
合資格未登記者仍能補辦手續

（港訊）載有全港十八個選區選民資料的臨時選民登記冊，將由今日起至十二月五日止，公開予市民參閱。

市民可於辦公時間內到下列地點參閱臨時選民登記冊：

（一）香港灣仔港灣道二十五號海港中心十樓選舉事務處；

（二）香港廣東道七號海港城環球航運中心十三字樓政務總署諮詢服務中心。

市民可在以上兩個辦事處參閱一份完整的登記冊。此外，各區政務處或分處亦備有有關該區的部份登記冊，供市民參閱。

選民登記主任黃振華說，編製臨時登記冊讓市民查閱有兩個目的。那些有資格但卻由於在上次登記期間，即由八月三十一日至十月十一日因種種原因如暫時離開香港而沒有登記的人士，可以辦理登記手續將其姓名包括在一九八四年一月出版的最後選民登記冊內。

其次，市民可利用此機會提出反對將未符合登記的人士的姓名包括在下一次的最後選民登記冊內。

有意登記做選民的人士可於十一月十八日至十二月五日補辦登記手續。手續非常簡單。所有符合資格的人士只需在辦公時間內携同身份證往香港灣仔港灣道二十五號海港中心十樓布政司署選舉事務處辦理手續。他可免費索取一份登記表格，填妥後親自將表格交給選民登記主任。

任何人士欲提出反對，可於由今日至十二月五日期間到選舉事務處辦理手續。他只需填妥一份可免費索取的指定表格，然後將這份表格親自交回選民登記主任。所提出的反對將交由選民冊修正主任（即最高法院經歷司）處理。

黃氏說，任何人士若提出反對，應以正確的手續提交選民名冊修正主任處理這一點非常重要，因爲根據法例，任何在十一月十八日至十二月五日這段指定期間以外所提出的反對將不受理。

他亦提醒所有已登記的選民若轉換居住地址，需以書面通知選舉事務處，並寫明其身份證號碼、姓名及新住址。

他們亦可免費向各政務處及郵政局索取一份「選民更改住址申請書」的表格。填妥後將表格寄回，毋須貼上郵票。

一九八三年度選民登記中填報更改住址的最後日期爲十二月三十一日。若選民趕及填報更改住址，該選民轉換選區的資料將刊載於下一次的最後選民登記冊內，而該份登記冊將由一九八四年一月中旬起供市民參閱。

保得工程有限公司
勝家衣車公司
携手合作

保得工程有限公司
總代理
勝家工業衣車
常備現貨零件
歡迎各界賜詢

勝家衣車公司
SINGER
SEWING MACHINE COMPANY
0-259435

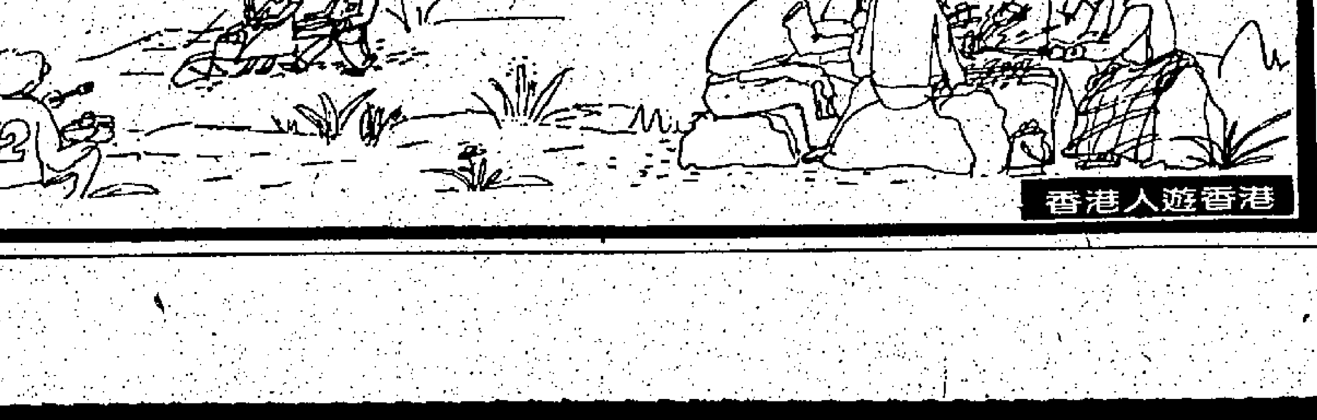
保得工程有限公司
POLYTEK
ENGINEERING CO., LTD.
3-694881

九龍灣地鐵站上蓋
德福花園
現貨新樓或連租約出售
首期二成
餘款可分廿年供付
自住收租皆宜
租金足可支付分期供款
所餘單位 先到先得
由每呎$530起
恒隆(地產代理)有限公司
牛頭角道淘大商場地下
5-7904111
3-7566691

華僑日報讀者聯誼會特別主辦
老幼咸宜的戶外活動
週末B-B-Q歡樂遊

豪華舒適遊覽車出發
沿途遊覽新衞星城市近貌
靑衣大酒樓同進下午茶
登大帽山觀賞秋日景色
漫遊大埔松仔園
參觀銀禧中心新建設
露天燒烤場共享野火大會
供應燒烤用具食品飲品
楊協成贊助美味沙爹醬

地點：沙田銀禧體育中心露天燒烤場
日期：12月3日(星期六)
時間：下午二時半至下午十一時
集合時間及地點
香港區：二時正皇后碼頭
九龍區：三時正尖沙咀中間道
費用：$118.00
報名處：
德輔道中88號華僑商業大厦1802室
七海旅運有限公司 電話：5-413081(四線)



本港新聞

穩定港元措施奏效 調節機能運作滿意

港府在外匯市場活動維持保密 副金融司展望短期指導性匯率不會改變

（特訊）副金融司黎定得昨晚稱：政府實施紙幣新措施計劃一個月以來，對調節機能的效率感到鼓舞。他說：「惟我們還不自滿，並會密切注視發展情況。」黎氏是在香港經濟學會晚宴上致辭時，作此表示。

會後他向記者說：穩定港元措施成功，政府將避免直接干預市場，但會保持監視外匯市場之運作。至於一美元對港幣七元八角之指導性匯率展望不會改變，除非美元出現疲弱，才作考慮。

他又透露金融事務科應行政局要求，對銀行流動資金比率制度檢討，目的是要堵塞漏洞，使外資及本地銀行處同等地位。

致詞時他指出有人建議政府應以傳統或新新的方法干預，以協助推行該計劃。他說：「這並不是政府的一般意願，假若調節機能運作滿意，便無需要這樣做，但政府當然會保留自己的地位。」他又說：「我要補充一點，政府會繼續採取一般的規則，不予透露其在市場上的活動。」「因此，各位聽到的消息，不論如何斬釘截鐵或是看似是很權威的，亦不過是臆測而已。」

至於新金融措施，黎氏指出，發行紙幣銀行目前供應港紙予其他銀行，亦向他們收回紙幣，但均僅以美元付款，兌換率與適用於發行紙幣銀行之負債證明書的一美元對七點八港元者相同。

黎氏說：「政府支持施行第二階段計劃是由於此舉有助於讓紙幣以七點八港元的兌換率在金融制度下有競爭力地流通。」

他說：「此安排亦似乎會預先反駁，或至少減少，稱新計劃會不當地偏袒或歧視兩間發行紙幣銀行之論點。」他指出，可能有人爭論，指訂立港元與美元最廣泛之兌換性，以基本套匯程序之「另一基石」而言，需付出一些代價。此「基石」一是指港元結餘與紙幣之兌換性，因為銀行現時不能直接兌換其存於發行紙幣銀行之結餘。

黎氏說：「不過，我認為對整個計劃之成效而言，觀並不是太大之問題。因為銀行之顧客已顯出他們整體上對套匯之機會相當警惕。」

港府注意利率情況 協議制度無需改變

在香港銀行公會之利率規則方面，他指出在宏觀經濟角度來看，銀行公會定出對其會員有約束力的存款利率，需徵詢政府意見。他強調：「該過程只是徵詢而已，最後決定一向是由公會之委員會作出。但徵詢的責任可確保該委員會完全明白對廣泛金融政策之考慮，一如政府理解者」——他說，在新金融體制下，理論上政府不再需要試圖影響利率的水平，並不表示這使一定要放棄利率規則。」

黎氏說：「可爭論的是只要香港銀行公會準備比以往更常調整利率，而該會實已說明會這樣做——在新的匯率制度內，共同協議的利率制度的存在不一定會妨礙調節的措施的功能。」

他又說：「同時，沒有突然出現的事件將支持利率規則的微觀經濟學理由排除。一個這項理由要維持一系統，以及避免為爭取存款而作過度及輕率的競爭，這些競爭特別對若干規模較小以及較為保守的本地銀行構成危險。」

他又說：「無論如何，我不想否認的是自從此等保障本港銀行的原則在一九六〇年代中期透過外匯銀行公會的利率協議首次訂立後，對銀行作更嚴密監管已有穩定的作用；此舉可以減低對演進中的草率行為的恐懼。」

他指出，香港今日共有一千三百八十八間銀行分行，加上一百三十五間總行，對一個在地理上較為集中的顧客人口來說，似乎有點過扯。黎氏說，這現象可理解為銀行受到限制而不能經由利率而自由競爭，不得不轉而僅在其他服務方面競爭，而這情況未必是顧及顧客的最佳利益。

黎氏說：「但請勿被放任的競爭所帶來的可能後果所誤導。在初一時經過激烈的競爭後，一個大為集中的銀行業就可能出現，這會到達一個地步，就是似乎被明顯的利率同盟所挫折的競爭，現卻受到少數集團所壓制。」

「我可以補充說，世界上大部份國家均對本地銀行提供某種程度的保護，不論方式如何，就算是那些極力提倡自由企業經濟的國家亦然。」

談到新措施下的金融制度，他說，政府的注意力將伸展至利率情況。黎氏說，在現行香港銀行公會規例的架構內，可容利率具有彈性；不過，在某些情況下，某一個別銀行會遭受其他銀行沒有受到的壓力，因而該銀行就會希望單方面迅速調整利率。他指出，香港銀行公會的規例容許會員單方面把協議的存款利率調低，但不能調高。他說：「不過，我們不要有任何錯覺，因為並無顯出有迫切的情由要廢除利率的規例。」

黎氏又稱：「正如我說過，我們會繼續注視。如果情況需要，我們準備儘快諮詢意見，但我們同樣不願意就暫時假設的情況作出匆促的反應。」

流動資金規定 仍具實際作用

他指出金融界最近面對很多無法避免的改變：施行三級制度的過渡期已完成；由於審慎理由而進行的立法修訂正在準備中；而新匯率制度則剛剛實施。

「除應付這些外，金融界仍要忙於為數不少的脆弱顧客，除非絕對需要，目前可能不是再改變其結構的時刻。」

至於修訂銀行及接受存款公司的流動資金規定的建議，他表示這個問題早在最近實施匯率措施之前已出現。他表示其個人意見一向如下：

△首先，制訂流動資金的規定是作為一種審慎的要求，並應繼續如此，而非從宏觀金融政策的角度觀之。

△其次，「即使我們為特定的金融管制目的，改變或控制流動資金規定，我們亦會發覺其效果不會長久。」

他認為，鼓吹如此採用流動資金規定的人，是受到世界上其他地方所採用的可能廣義地被稱為儲備比率管制所誘發，而作此主張，但卻沒有瞭解到本港若干重要的特點。

這些特點包括，沒有中央銀行，沒有外匯管制，沒有可在市場上交易的政府債務，及大致上由於這些緣故，政府缺乏管制可動用的決定流動資產供應的任何能力。

他說：「這些特點給本港提供一個獨特的金融環境。其他管制制度是不能隨便搬到這個環境內採行的。」黎氏說：「本人特別感到詫異，改變流動資金之安排以作管制金融之方法的要求，及甚至管制信貸之措施的更廣泛要求，至今顯然還沒有完全減退。「從理論學的觀點看來，這些要求之不斷出現，似乎令人誤以為他們基本上是誤解新的兌匯率制度。」

他說，在這種方法管制下，金融儲備將會自動調整至某一階段，直至與兌匯率達成一致。

他說：「故此，假若這新的制度實際上能夠和理論中所提議般操作，便不會再需要有另一政策來管制金融儲備，而直至現時為止，還是符合這情形。」他說：「除非是該計劃的推行不大順利，始有理由採取較少不干預的立場。」

工業技術多元發展 出口貿易增長迅速

（特訊）香港總商會主席馬登表示：在近年工業化技術提高及工業多元化發展，加上商業及財經界的急劇擴建，令到本港經濟得到進一步改善。

馬登在一份刊物上表示，今年頭三個月，本港轉口貿易增長特別快，由於本港與中國關係密切，加上高效率的商業手法，今年一至九月轉去中國及美國的貿易總額，較去年增三成，達到卅億元。

中華總商會主席倪少杰并在同一刊物上指出，本港的自由貿易政策，令到本港成為成衣、玩具及手表的最大出口市場。

一九八二年第004162號
係在英國高等法院訂明大法官法庭部公司庭
經歷司布力本（MR. REGISTRAR BRADBURN）
一九八三年十月七日星期五
關於曼士烈有限公司（MANSREAD LIMITED）事宜
及
關於一九四八年公司條例事宜

根據上述公司（以下稱為「該公司」）自動停業之清盤人奇士大偉圖文（KEITH DAVID GOODMAN）（地址為倫敦 WIA 3BA賓亭克街3/4號）於一九八二年八月三十一日所發出原傳票之申請。

本庭經已聆訊清盤人代表律師之陳詞，凱爾國際有限公司（HI INTERNATIONAL LIMITED）及以米高雷尼皮草有限公司名義營業之雷國曳（LUI KWOK YAI）（即答辯人）則並無代表出庭，惟根據一九八三年九月二十二日所備案之黃永洪（WONG WING HUNG）誓章及米高菲比安斯華頓（MICHAEL FABIAN SWADEN）宣誓證明書所載，上述答辯人業經依法接送達原傳票。

本庭經已審閱上述原傳票，一九八零年五月二日所刊行之「倫敦憲報」，該期憲報載有一九八零年四月二十三日所通過之特別決議案通告，通過將該公司自動停業清盤及委任申請人作為清盤人；此外，本庭亦已審閱於一九八三年九月二十六日所備案之奇士大偉圖文宣誓證明書及該證明書所述證物或證件。

茲發佈命令如下：除非答辯人即上述凱爾國際有限公司（HI INTERNATIONAL LIMITED）於本項命令送達後兩個月內在此宗法庭訴訟中提出或促使提出賠償要求，詳細列明其聲稱有權取得上述清盤人憑其職權所掌管款項中之任何部份，惟屬於該公司無抵押非優先債權人者除外，否則清盤人得自由將其憑清盤人職權所掌管之任何一切財產加以分配，而毋須在該等款項中酌留任何數額，以備支付清盤人或該公司應付凱爾國際有限公司（HI INTERNATIONAL LIMITED）之欠款，惟屬於該公司無抵押非優先債權人者除外；

並發佈命令如下：除非答辯人即上述以米高雷尼皮草有限公司名義營業之雷國曳（LUI KWOK YAI）於本項命令送達後兩個月內在此宗法庭訴訟中提出或促使提出賠償要求，詳細列明其聲稱有權取得上述清盤人憑其職權所掌管款項中之任何部份，惟屬於該公司無抵押非優先債權人者除外，否則清盤人得自由將其憑清盤人職權所掌管之任何一切財產加以分配，而毋須在該等款項中酌留任何數額，以備支付據稱為清盤人或該公司應付上述以米高雷尼皮草有限公司名義營業之雷國曳（LUI KWOK YAI）之欠款，惟屬於該公司無抵押非優先債權人者除外；

並發佈命令如下：清盤人得自由將本項命令副本一份按香港九龍尖沙咀樂道一號永樂大廈（WING LOK BUILDING）三樓D座或本港其他地址送達上述凱爾國際有限公司（HI INTERNATIONAL LIMITED）；

並發佈命令如下：本項命令一經在南華早報以英文廣告刊登一次並在華僑日報以中文廣告刊登一次後，得被視為已向以米高雷尼皮草有限公司名義營業之雷國曳（LUI KWOK YAI）完成送達此項命令；

並發佈命令如下：答辯人即上述凱爾國際有限公司（HI INTERNATIONAL LIMITED）及以米高雷尼皮草有限公司名義營業之雷國曳（LUI KWOK YAI）須向清盤人繳付此項申請之一切有關費用，費用由雙方協定，如未能協定則另予評定；

並發佈命令如下：如清盤人未能向答辯人討回全部費用，則有關部份可作為該公司清盤之正當費用處理。

並發佈命令如下：清盤人或該公司債權人或分擔人可於此項法庭訴訟中可自由向法庭申請裁定該公司自動停業清盤之任何問題。

約翰布力本（JOHN BRADBURN）
經歷司

為已故ZAU TSUNG PONG (OTHERWISE SPELT AS SHAO ZHENBANG) ALSO KNOWN AS PAUL ZAU（邵振邦）前寓於九龍太子道二五二至二五六號太子台六樓A座

啓者現奉香港最高法院經歷司諭令根據非訴訟性遺囑檢定規則（第十章）第六十條甲款之規定頒發命令通告所有債權人對上述之遺產有所追討者限於一九八四年一月十八日前呈報

所有債權人須於該日或以前將其所追討之文件送下開承辦人代表律師希仕廷律師行地址香港中環畢打街置地廣場告羅士打大廈二二〇一室

承辦人代表律師
希仕廷律師行啓

一九八三年十一月十八日

LU/KRD/LA 647/80 PDS (PIL)

粉嶺地方法院民事訟案
一九八二年第二五九一宗

原告人：林保羅 死者林卓辛之遺產承辦人
被告人：王南有

致：王南有，最後之地址為新界元朗新馬路135地段教育路金輝樓十一樓B座。

茲特通知：台端，原告人林保羅，即死者林卓辛之遺產承辦人，於粉嶺地方法院民事訟案一九八二年第二五九一宗起訴 台端，就一九七九年十二月六日發生於新界錦上路由於 台端疏忽駕駛而引致上述死者重傷死亡之交通意外追討賠償。

同時，法庭已頒佈諭令，關於上述訴訟行動之訴狀一經刊登，即當作已將傳票送達論。 台端若有意抗辯上述訟案，請於本廣告刊登後之十四日內，（包括刊登日期）向粉嶺地方法院入禀答辯書或反索償要求。倘若 台端不提交答辯書或反索償要求，則法庭可判 台端敗訴。

法律援助署署長穆士賓謹啓
（史美輝代行）

一九八三年十一月十八日

香港浸會學院徵聘

本學院為配合將來發展之需要擬聘請
（一）副校長（學務）
（二）助理副校長（教務）
（三）助理副校長（行政）
（四）文學院院長，商學院院長，理學院院長，社會科學院院長
有關上述職位詳情請參閱即日南華早報。

香港最高法院

一九八三年有限公司清盤案第二七一宗
為公司法例第卅二章及歐海財務（亞洲）有限公司（EUROSEAS FINANCE (ASIA) LIMITED）事項

啓者泰國第一銀行（THE FIRST BANGKOK CITY BANK LIMITED）于一九八三年十一月三日向上述法院呈遞禀章申請將上述之有限公司清盤，再者法院已定於一九八三年十二月五日星期一上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上項申請。再者，上述公司之任何債權人或出資人如欲支持或反對上項申請，可親自或委託律師代表出庭申述，又如該公司之任何債權人或出資人欲取得上項申請書之副本請到下開申請人之代表律師事務所繳交規定費用領取是荷。

申請人之代表律師劉黃陳律師事務所
香港皇后大道中138號威享大廈四樓

附註：任何人仕如欲出庭聆聽上述之申請者，必須將「申請出庭通知書」送達或寄給上述律師事務所，此通知書必須列出本人之姓名及地址，如係商號則列明商號之名稱及地址，及必須由本人，商號或其代表律師簽署，且必須於一九八三年十二月三日下午一時前送達，倘以郵寄方式則須以充份時間送達上述律師事務所。

離職啓事

本人原任職九龍彌街九至十五號二樓力生製衣廠經理現因另謀事業自行離職以後有關力生製衣廠一切華洋轇轕概與本人無涉。

陳卓謹啓

聲明啓事

本公司營業代表李倬文君現已離職。從一九八三年十一月十八日起，李君在外一切華洋轇轕均與本公司無涉。敬希各界垂注。

雅倫眼鏡公司謹啓
一九八三年十一月十八日

承退股份聲明

啓者：位於香港九龍福華街187號地下之和隆公司（WO LOONG & COMPANY）（以下簡稱「該號」）向由吳銘寬寓香港九龍渡船街九十四號文英樓七樓，先發寓香港九龍蘇屋邨丁香樓312室，吳隆寓香港九龍美孚新邨百老匯街18號十六樓D座（以下合稱「承股人」）及梁錦婷寓香港九龍美孚新邨百老匯街20號七樓B座（以下簡稱「退股人」）合資經營，茲經雙方同意，退股人已於一九八三年十一月一日將其名下所佔該號之股份及其一切附屬權益讓與承股人承受，嗣後該號仍以和隆公司（WO LOONG & COMPANY）商號在上述營業地址繼續經營，由退股之日起，該號之生意盈虧及一切華洋轇轕等概與退股人無涉，而退股人在香港九龍新蒲崗工廠大廈第二座四樓16A.B.C.單位所經營之和隆膠廠（WO LOONG PLASTIC FACTORY）及其他地方之一切行動亦與承股人無涉，特此聲明。

承股人代表律師卓振威律師行啓
香港德輔道中七十一號永安集團大廈一八〇七室

退股人代表律師薛建平馮昌詒鄺志強律師行啓
香港皇后大道中31號陸海通大廈十一字樓

一九八三年十一月十八日

啓者茲為昔在廣東省江門市龍聚里七十一號盧福來之遺產事。

特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八四年一月十九日前提出彼等對上述遺產之要求。

茲籲所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者之遺產承辦人。

南洋商業銀行信託有限公司
香港德輔道中一五一號
或其代表律師
何耀棣律師事務所
香港德輔道中26號A至28號A
日昌大廈八樓
發此通告人啓

一九八三年十一月十八日

香港政府公佈

海事處佈告

一九八三年第一五一號

淺水灣獨木舟賽

查一項獨木舟賽事將於一九八三年十一月廿日（星期日）由〇七三〇時至一三〇〇時在淺水灣舉行，證此公告週知。

預料有三十艘獨木舟參加賽事。此外尚有三艘救生船隻在場協助賽事進行。

謹請於右述日期及時間在賽區附近航行之小型船隻船東、船主及操作人士小心駕駛，並請在賽事進行期間給予參賽者實際方便。

海事處處長 戴偉

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為文化署提供制服洗濯及乾洗服務（招標編號：UCQ5688/83/S(B3)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年十二月十六日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應唱片及盒式錄音帶（招標編號：UCQ515/83(B1)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年十二月十六日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第十一條第（9）款（A）段之規定而發出之告示）

工務計劃項目第NH（14）號——青山公路與葵涌道交匯處改善計劃第一期第二階段工程

在葵涌昌榮路與宜合道之交界處建築行人天橋

地政工務司茲根據香港法例第三七〇章道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）款之規定，建議實施於一九八三年八月五日及一九八三年八月十二日發表之憲示第二五二二號內說明之工程。

日期：一九八三年十一月十八日

副地政工務司 宋達仕

道路（工程、使用及賠償）條例

（根據第十一條第（9）款（A）段之規定而發出之告示）

擬在香港仔建築新路事（田灣海旁道擴建部份）

地政工務司茲行使香港法例第三七〇章道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（一）款之規定，建議實施於一九八三年七月二十二日及一九八三年七月二十九日發表之憲示第二三〇二號內說明之工程。

日期：一九八三年十一月十一日

副地政工務司 宋達仕

市政局招標佈告

招商承辦剷除港島及九龍區雜草及野生灌木之工程

茲招商承辦剷除港島及九龍區雜草及野生灌木之工程，承辦期由一九八四年二月一日至一九八六年一月三十一日。

投標表格可向香港雪廠街十一號政府合署西座十四樓港九市政署索取，一切詳情亦可向該署查詢。

投標書須於一九八三年十二月十六日星期五上午九時前，投入香港雪廠街十一號政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

一九八三年十一月十八日

新界市政署招標佈告

為招商經營普通菜館事

茲招標承投下列專營權，專營期由一九八四年三月一日起至一九八七年二月廿八日止：

「在新界葵涌葵盛圍葵盛泳池經營普通菜館」

投標表格可向新界葵涌盛芳街卅一號勝華大廈五樓新界市政署葵涌辦事處索取，一切詳情亦可向該辦事處查詢（電話號碼：〇——二〇九二〇四）。

投標書須於一九八三年十二月九日星期五上午九時前投入九龍柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈、康定商業大廈四樓新界市政署總部之投標箱內，逾期概不受理。此佈

新界市政署署長 梁寶榮

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例

（根據上述條例第八條第（2）款之規定而發出之告示）

封閉沙田第43區樂葵徑

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第STRM1002－C2號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：封閉新界沙田第43區樂葵徑。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，新界沙田銅鑼灣山道二號沙田地政處及沙田火車站大樓七樓沙田政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八四年一月十日或該日之前將反對書送達地政工務科。

日期：一九八三年十一月十一日

地政工務司 陳乃强

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例

（根據第八條第（2）款之規定而發出之告示）

工務計劃項目第KDER 1（49）號

旺角站弼街至交通交匯處之高架行人路

地政工務司現擬在弼街實施道路工程，其範圍已在圖則第CM 235號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：（甲）在弼街建築一條高架行人路，以便提供一條往來弼街，交通交匯處及九廣鐵路公司新旺角站間之行人通道；（乙）在洗衣街與弼街交界處，建築一個道路分層行人過路設施；（丙）安裝三部電動扶梯；（丁）建築護土牆；及（戊）建築有關之道路及渠道。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及九龍太子道一五七號東平大廈地下旺角政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八四年一月十日或該日之前將反對書送達地政工務科。

日期：一九八三年十一月十一日

地政工務司 陳乃强

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例

（根據第八條第②款之規定而發出之告示）

擬在漆咸道下面建築之行人隧道

工務計劃項目第KDER（46）號九龍車站之貨運調車場改善工程——第二部份提供牽出綫及附屬工程

地政工務司現擬實施在圖則第R H3784號內表明及在其附連之計劃摘要內說明之工程，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：（一）建築兩條行人隧道，橫過漆咸道及通往九龍城之連接路，有關範圍在圖則第R H3784號（以下簡稱「該圖則」）內以粉紅色表明。（二）上述隧道完成後，封閉漆咸道天橋底連接民邨及溫思勞街之一段行人徑，有關範圍在該圖則內以綠色表明，該項設施將由上述隧道代替。

擬進行之工程，乃與改善九廣鐵路九龍車站貨運調車場以便提供牽出綫之計劃有關。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處，靠背壟道一四一至一四三號二樓九龍城政務處，紅磡蕪湖街三十二號地下紅磡分處及九龍常盛街一二三至一二二六號何文田邨第八座何文田分處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）：星期一至星期五：上午九時至下午四時三十分；星期六：上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或隧道之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八四年一月十日或該日之前將反對書送達地政工務科。

日期：一九八三年十一月十一日

地政工務司 陳乃强

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為藝術團辦事處提供戲服／制服洗濯及乾洗服務（招標編號：UCQ574/83/S(B3)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年十二月十六日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據第十一條第（9）款（A）段之規定而發出之告示）

部份葵德街、葵康街及部份葵順街重建工程

地政工務司茲根據香港法例第三七〇章道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）款之規定，建議實施於一九八三年五月十三日及一九八三年五月二十日發表之憲示第一四八六號內說明之工程。

日期：一九八三年十一月十八日

副地政工務司 宋達仕

市政局招標佈告

招商承辦供應表層土壤及鋪蓋草皮之工程

茲招商承投在港島及九龍區供應表層土壤及鋪蓋草皮之工程，承辦期由一九八四年二月一日至一九八六年一月三十一日。

投標表格可向香港雪廠街十一號政府合署西座十四樓港九市政署索取，一切詳情亦可向該署查詢。

投標書須於一九八三年十二月十六日星期五上午九時前，投入香港雪廠街十一號政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

一九八三年十一月十八日

香港最高法院

一九八三年破產案件第一四五宗

關於梁天操以多威集團名義前在新界荃灣沙咀道荃灣地段五十七號荃運工業中心第二期二十二樓E至J座經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八三年十月二十五日。

破產管理官 紀禮遜

香港最高法院

一九八三年公司結束事件第二四一宗

為頒發結束令通告

公司名稱——佳寧置業有限公司
註冊地址——香港告士打道一五一號佳寧中心二十三字樓
頒發結束令日期——一九八三年十一月七日
遞票日期——一九八三年十月八日

破產管理官
暨臨時清盤人 紀禮遜

香港最高法院

一九八三年公司結束事件第二四五宗

為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——兆泰錶殼製品廠有限公司
註冊地址——新界荃灣德士古道T.W.T.L.二四九及二五〇號資業大廈八樓A八
頒發結束令日期——一九八三年十一月八日
遞票日期——一九八三年十月十一日

茲定於一九八三年十二月一日（星期四）在香港遮打道三號萬德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——上午十時三十分
出資人——上午十一時三十分

破產管理官
暨臨時清盤人 紀禮遜

香港最高法院

公司清盤案一九八三年第二四一宗
關於公司條例（香港法例第三十二章）
及
關於佳寧置業有限公司
經由鍾仕按察司於內庭聆訊

命令

破產管理官暨上述公司臨時清盤人於一九八三年十一月七日以傳票方式，向法院作出申請，而上述按察司於閱讀上述傳票及破產管理官暨臨時清盤人於一九八三年十一月七日所作報告及聆聽破產管理官暨臨時清盤人之陳詞及在上述傳票與報告提交法院存案後，頒令如下：

（一）法院規定佳寧置業有限公司清盤事，須依據公司條例（香港法例第三十二章）第二二七A條予以特別調整。

（二）該調整令須刊登於香港政府憲報，及破產管理官所選擇之一份英文日報及兩份中文日報各一次。

（三）依照公司條例第一九四條及第二〇六條之規定原須召開之首次債權人及出資人會議，以考慮委任清盤人及成立監察委員會等事宜，現依據公司條例第二二七B條予以豁免。

（四）委任A. H. HANN 姚貽昌及羅賓信（三人之地址均為香港合和中心五十三樓）為上述公司之共同及連帶清盤人。破產管理官已分別獲得彼等同意出任該職，並已豁免彼等繳付清盤人保證金。

（五）委任下列債權人所正式委派之代表組成監察委員會，與上述公司之清盤人共同處理該宗案件：
柏克萊亞洲國際財務有限公司
德銀亞洲有限公司
美國信孚銀行
香港上海匯豐銀行集團

（六）上述清盤人可隨時向法庭申請，要求法庭指示將彼等依據公司條例第一九六條第（2）款之規定可獲得之薪金或酬勞，以佣金或百份比以外之其他方法計算。

日期：一九八三年十一月七日

經歷司

本港新聞

漢口道一間免稅店被夜盜光顧
九十萬元珠寶一夜不翼而飛

（特訊）尖沙咀漢口道一間免稅店，昨晨發現被爆竊，損失財物值九十萬元。該免稅店位於漢口道十五號漢口中心二樓，（即舊何鴻卿大廈），佔面積極廣，二樓爲免稅物品陳列部及出售部，三樓則爲貨倉及會計部。昨晨八時許，寫字樓職員上班時，發現二樓有若干物品被移動過，知被爆竊，遂即報案。

警方昨午就這宗竊案發表消息稱：警方現正調查一宗於昨晨在尖沙咀發生之爆竊，事件中一間公司被盜去一批珠寶。

該宗竊案於昨日上午約九時被揭發。一名三十三歲之職員返回漢口道五至十五號二樓之公司時發現有兩個飾櫃被撬開，一批價值約九十萬之珠寶被盜去。

警方相信匪徒是於前晚十一時至昨日上午八時三十分之一段時間內潛入該公司內。

調查工作現正進行中。（合）

專家與旺角區居民 週末研討家居安全
並介紹幼兒護理防火防盜知識

（港訊）多名專家本週末在研討會上，向二百多名旺角居民，講解家居安全，如何防止罪案及火警的常識。

同時，他們亦會介紹關於幼兒護理及幼兒家居安全知識。

此次研討會是爲期兩週的旺角家居安全運動的最後一項活動。是項運動由政務處主辦。政務處發言人表示，希望區內居民能夠好好利用研討會上得到的知識，並且盡一切努力使他們的家庭成爲更安全的居所。

發言人說：「雖然今次運動在星期六正式閉幕，但我們希望居民能夠繼續記着家居安全。」

是次研討會的講者包括醫務衞生署，旺角區警民關係組，消防事務處和一間兒童護理產品公司的代表。

閉幕典禮將在研討會中舉行。典禮上將會頒發獎品給十個得到「模範家居獎勵」的家庭。這些家庭是因爲採取高度家居安全措施，包括裝置閉路電視及其他安全儀器而獲獎。

一項填字遊戲比賽的優勝者亦會在會上接受獎品。

旺角政務主任黃永康將主持閉幕典禮。

屯門兆山苑居屋 明日起一連四個週末 供市民參觀選購

（港訊）屯門「居者有其屋」兆山苑，將由本星期六及星期日起，一連四個星期，逢週末開放，以供有意購樓的市民參觀。該苑的首三座樓宇經已落成，即可入伙。

房屋委員會發言人昨日說：「此舉在使有意購樓的市民，能有機會實地參觀單位的設計及毗鄰屋邨現有的各類設施。」

「兆山苑的免地價單位，現正售與居者有其屋計劃第五期甲合資格的家庭，售價由十四萬七千七百元起，至十八萬零九百元。」

該苑在連續四個星期六及星期日的開放時間，將由上午十時至下午四時。

開放以供參觀的單位，將有三個，全部均在C座，即三座已落成樓宇的其中一座。屆時將有專車，免費接載參觀者往來屯門碼頭與兆山苑，此外，並有車位以供停泊。

市民亦可由長沙灣乘搭五十九號A綫巴士、或由荃灣地下鐵路車站乘搭五十九號M綫巴士，前去參觀。

發言人說，房屋署人員將會在場，解答市民的查詢。

兆山苑已發落成證明書的三座樓宇，是A、B和C座。至於苑內其餘九座樓宇，則可於兩個月內相繼建成。

已選購該三座樓宇單位的買主，一經辦妥所需法律手續及繳付樓價後，即可入伙。

該苑共有單位一千八百七十二個，全部都是一廳兩房式設計，每個建築面積達六十二點二平方米。

香港交易會 消費品週 近二百家公司參展 週一開幕

（港訊）八三年香港交易會的第二部份——消費品週，將於十一月二十一日至二十六日舉行。屆時，來自全球二十個國家接近二百家公司，將假香港展覽中心展出其出口產品。舉辦是次展覽會，將使香港作爲地區及國際展覽中心的地位日益顯赫。

香港總商會今年的參展會館，將是消費品週最大的展覽館之一。此外，香港中華廠商聯合會亦會展出會員廠家各類產品。

兩個本港著名的貿易團體——香港工業總會及美國商會，亦分別設有兩個展覽館。此乃美國商會首次組織美國公司參展。

消費品週定於十一月廿一日（星期一）上午十時開幕，儀式由匯豐銀行主席沈弼主持。香港交易會有限公司已邀請本港二萬多間公司參觀交易會，而在消費品週內，將有來自七十個國家的買家蒞臨香港展覽中心。

大中華表行 酬賓大減價

有三十餘年歷史之大中華表行現已遷至香港干諾道中六十二號統一碼頭對正，自購新舖營業，該行專售名貴靚表，明碼實價，最近舉行酬賓大減價，所有名表五折起優待，並於華僑日報、大公報、星島晚報、星報，刊登優待劵，讀者剪報購表每表減收五元，機會不可錯過。

召開業主大會通告

華基工業中心 荃灣德士古道221號（荃灣內陸地段第五十三號餘段）依照一九七〇年多層大廈（業主組織法團）第三四四章條例第三款第一段議訂於一九八三年十二月八日（星期四）下午五時正假座荃灣沙咀道三百零柒號嘉年酒樓二樓舉行業主大會議決及通過議程如下：

（A）依照上述多層大廈條例第三款第（二）段成立本大厦業主法團組織管理委員會。

（B）選舉本大厦管理委員十五名，其中包括主席一名及秘書一名

敬請本大厦各業主屆時出席或以書面委派代表出席及投票。

召集人：

超柏倫 盧時惠 羅焯榮 張彩鳳 施壽醒 曾學成 馮有根 謝錦銘 麥佩恆
楊建又 周根 黃如祥 劉濟安 阮伯榮 鄭振春 羅銳耋 陳健雄 鄭慈惠
張雄 李雅芬 陳繼輩 楊典文 趙景林 蔡蘊芳 梁志強 江梓堅 利華軒
陳汝 黃佳 鄭錫疇 王林良 張和興 何勝 鄧樹良 蔡新華 葉延丹
呂鍾靈 李霖 葉堯勝 陳鑫林 精芸設計有限公司 張培基
嘉發地產有限公司 周業海 關美珍 譚華裕 何少草 鄭繼坤 陳柳英
王光耀 梁兆傑 關永球 周庭杰 梁業沛 徐惠良 馮永滇 李應全 沈明珠
盛爵慶 王志強 鄧少剛 梁延燦 梁爾實 蔡端燦 郭良洲 鄧良焜 吳天平
袁道燕 辛月華 鍾瑞明 黃彰 林斌 傅天賚 陳鎏 朱文忠 李石章
陳石輝 李潔貞 劉煒強 盧鑫新 吳綺霞 HIGH BORN TRADING CO.
梁達漢 譚國治 何錫康 吳鸞鴻 陳倩婷 黃光迪 梁成甜 薛國平
香港基督教播道會聯會 黃文超 黃炳鑫

一九八三年十一月十五日

通告

啓者 JOHNSON & JOHNSON PRODUCTS, INC. AN AMERICAN COMPANY OF 501 GEORGE STREET, NEW BRUNSWICK, N.J., 08903, U.S.A.在英國領得下開圖案版權。

英國註册圖案號碼第 1011390 號

JOHNSON & JOHNSON PRODUCTS, INC. 將採取一切步驟，以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件，並訴之於法，要求賠償損失，支付堂費，及其他法院可能判定之補償。

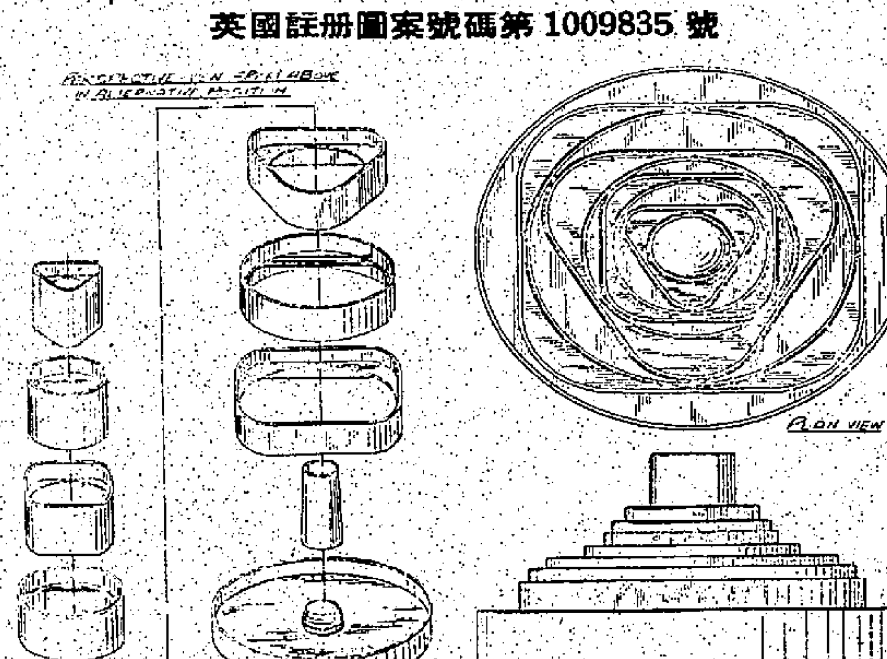
JOHNSON & JOHNSON PRODUCTS, INC.
代表律師高露雲律師行
香港遮打道太子大厦六樓

一九八三年十一月十八日

通告

啓者 JOHNSON & JOHNSON BABY PRODUCTS COMPANY, AN AMERICAN COMPANY OF 501 GEORGE STREET, NEW BRUNSWICK, N.J., 08903, U.S.A.在英國領得下開圖案版權。

英國註册圖案號碼第 1009835 號



JOHNSON & JOHNSON BABY PRODUCTS COMPANY將採取一切步驟，以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件，並訴之於法，要求賠償損失，支付堂費，及其他法院可能判定之補償。

JOHNSON & JOHNSON BABY PRODUCTS COMPANY
代表律師高露雲律師行
香港遮打道太子大厦六樓

一九八三年十一月十八日

通告

啓者茲爲昔在 NO. 10, WILSON ROAD, 1ST FLOOR, JARDINE'S LOOKOUT, HONG KONG. 已故之 JAMES ARTHUR KENT 之遺產事特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八四年一月十八日前提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者遺產之代理人：

渣打銀行香港信託有限公司 香港德輔道中渣打銀行大厦三〇九室

或其代表律師：的近律師行 香港遮打道太古大厦六〇一室

一九八三年十一月十八日 發此通告人啓

轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則第四節規定茲通告如下：

啓者：新界元朗牛潭尾東區四十九號良榮工程公司向由彭遠榮寓新界元朗牛潭尾東區四十九號（以下簡稱出讓人）獨資經營酒樓工程生意出讓人現擬將上述生意連同商譽傢俬生財用具及其他資產全部出讓與彭遠榮寓新界元朗牛潭尾四十九號及劉運森寓九龍深水埗大窩坪臨時安置區第四座十八號（以下簡稱承讓人）承受並在新界牛潭尾東區四十九號鋪位原址用回良榮工程公司名稱繼續經營酒樓工程生意，凡與出讓人有任何生意上手續未清者，請即於此啓事刊出後一個月內向該出讓人交涉逾期則承讓人對出讓人之一切華洋轇轕債項按揭担保絕不負責，特此聲明。

一九八三年十一月十八日

出讓人 承讓人 代表律師彭澤棠律師事務所啓 香港砵甸乍街24至26號大厦三樓

一啓者：香港北角春秧街九十二號和平肉食公司由黃福煥（以下簡稱承股人）與梁沛旭（以下簡稱退股人）經營現經雙方同意由一九八三年十一月二日起退股人退出該合夥生意並將其名下在該號之股份及資產包括商譽招牌存貨帳項及一切生財器具讓與承股人並由承股人仍以和平肉食公司繼續經營惟自該日起該商號之一切債務華洋轇轕生意盈虧一概由承股人負責與退股人無涉。特此聲明。

一九八三年十一月十八日

退股人 承股人 律師蘇浩明律師行 香港德輔道中七十一號永安集團大厦一五〇五室

香港地方法院離婚案

一九八三年第一七六九宗

茲有關離婚申請書乙份經向法院呈遞起訴梁偉宏與劉仕英同前寓香港新界粉嶺聯和墟安樂村無門牌木屋。該上述答辯人可向金鐘道統一中心八字樓之離婚登記處索取該申請書副本乙份。如上述答辯人於一個月內未與該登記處聯絡，法院將對此案進行缺席聆訊。

此通告將刊登於香港刊行及流通之中文報章華僑日報一天

香港最高法院經歷司 班立德啓

香港地方法院離婚案

一九八三年第一零二七宗

一項離婚申請書業經呈遞起訴下列答辯人李德華先生其最後地址爲九龍龍津道八十號九樓前座上述人仕可向香港地方法院離婚案件登記處地址爲香港金鐘道統一中心八樓索取一份該申請書之副本，如在一個月內其仍未與登記處聯絡者則法院得在其缺席下聆訊本案。

香港最高法院經歷司啓

申請人代表律師 彭澤棠律師行 香港皇后大道中友聯銀行大厦1001室

一九八三年七月廿七日

香港最高法院

公司清盤案一九八三年二六三宗

爲公司法案第三十二章及（PLENITUDE INDUSTRIAL ENTERPRISES COMPANY LIMITED）百利達（孔氏）實業有限公司事，（SAM CHEONG COMPANY LIMITED）三昌有限公司註册地址香港廣源東街十三及十四號已於一九八三年十月二十八日向最高法院入稟請求法庭將上述之百利達（孔氏）實業有限公司清盤，該稟已定於一九八三年十二月二十八日上午九時十五分在該法庭（地址：香港新鴻基中心）聆訊，如有任何上述公司債權人或投資人意欲支持或反對法庭對該稟所出之命令，可於該案聆訊時由其本人或其律師代表出庭，該稟章之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或投資人但需繳交規定之費用。

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者，必須用書面通知上述施文律師行，列明人名或店名及地址並由其本人，東主或其代表律師簽名後送到或郵寄上開地址，該項通知書務須於一九八三年十一月廿六日下午一時前送達。

一九八三年十一月十八日

申請人代表律師施文律師行啓 地址：香港中環雪廠街荷蘭行九字樓

承銀主命貴重物業公開拍賣

啓者拍賣人欖勿兄弟行謹定於一九八三年十一月二十五日（星期五）下午三時起在香港畢打行大厦土庫其拍賣房內將下開物業當衆拍賣

計開

地段：丈量約份第壹二零約第三七七六地段之二百份之一之權益

座落：元朗大馬路162——168號聯昇樓之十六字樓之B室

年期：九十九年由一八九八年七月一日起計減最後三日

出售面積：約四百五十四平方呎（只供參考用）

每年地稅：六十六元之二百份之一

上開物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投資章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人欖勿兄弟行垂詢

香港太古大厦二〇〇一室銀主代表律師 關祖堯律師事務所 拍賣人欖勿兄弟行 同啓

香港最高法院

公司法案卅二章及新南新染廠有限公司 公司收盤案一九八三年第二七六宗

啓者：大華行有限公司註册地址香港九龍官塘偉業街一二〇號大華工業大廈六樓已於一九八三年十一月七日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤該稟已定於一九八三年十二月五日星期一上午九時十五分在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人欲支持或反對法庭對該稟所發之命令可於上述聆訊時由其本人或其律師代表出庭該稟章之副本將由以下署名之律師行供給與該公司之任何債權人或投資人但須繳交規定之費用。

一九八三年十一月十八日

申請人代表律師余頌平律師行 香港雲咸街一——三號南華大廈十八樓

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者，必須用書面通知上述律師行列明人名或店名及地址由本人或其代表律師簽署之通知書送到或郵寄到上述律師行該項通知書須於一九八三年十二月三日下午一時以前送達。

轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五節之規定茲通告如下：

啓者：WORLD GOOD LIMITED 其註册地址爲九龍宜昌街四號地下（以下簡稱出讓人）向在九龍宜昌街四號地下及地庫（以下簡稱營業地址）以新海南餐廳（SUN HOI NAM RESTAURANT）（以下簡稱該盤生意）之名稱經營餐廳生意，現出讓人同意將該盤生意連同商譽，所有工具、生財器具、存貨、裝修及所有屬於該盤生意之物品轉讓與道爾有限公司（MEESON TRADING COMPANY LIMITED）其註册地址爲九龍宜昌街四號地下（以下簡稱承讓人）是項轉讓交易已於一九八三年十一月九日完成。上述承讓人將於上述營業地址以金馬來餐廳（KAM MA LOY RESTAURANT）之名稱經營。在該項轉讓交易前一切有關該盤生意之債務及華洋轇轕概由上述出讓人全部負責承担。

由本聲明刊登之日起計壹個月期滿後，承讓人將依據香港法例第四十九章業務轉讓（保障債權人）條例對出讓人在上述該盤生意上之一切債務及華洋轇轕概不負責，除非法律訴訟於本聲明刊登後一個月內提出。

一九八三年十一月十八日

出讓人 承讓人 代表律師劉黃陳律師事務所 香港灣仔高士打道一五一號佳寧中心十三字樓

通告

啓者茲爲昔在 4016 TRAVIS PARKWAY, ANNANDALE, COUNTY OF FAIRFAX, VIRGINIA, THE UNITED STATES OF AMERICA 之已故退休股票經紀 MAURICE CARIO 之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九八四年一月十八日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人：

匯豐銀行信託有限公司 香港畢打街中建大厦十一樓

或其代表律師：孖士打律師行 香港雪廠街新顯利大厦五樓

一九八三年十一月十八日

業務轉讓通告

依據香港法例第四十九章業務轉讓（債權人保障）條例第四及第五條規定所發出之通告

茲通告長洲電燈有限公司，註册辦事處爲香港干諾道中一四五至一四六號 DAWNING HOUSE 九零二室（以下簡稱爲「轉讓人」）向於長洲山頂道二四二號經營「電力公司，其業包括（但並不以此爲限）向長洲居民生產並供應電力（以下簡稱「該業務」）。轉讓人經於一九八三年十月二十二日簽訂一項協議（以下簡稱「協議」），同意將該業務之一切權益連同商譽，合約利益，物業，地役權，文件，廠房，電纜及電腦、以及轉讓人就該業務所使用之一切物業（於協議明文規定撇開不計者除外）轉讓予中華電力有限公司，註册辦事處爲香港九龍亞皆老街一四七號（以下簡稱「承讓人」）。

上述業務轉讓將於一九八三年十二月三十一日完成。

承讓人擬於其上述註册辦事處及於長洲大石口 TREASURE BAY KAM HO COURT 第四座第二號以其名義或以其認爲適當之其他名義進行該業務。

除協議所規定者外，該業務凡於轉讓完成前由轉讓人所經手之債務及開支概由轉讓人負責支付。

於本通告刊登之日起一個月期限屆滿後，除非有關人士已於期內採取法律行動，否則根據上述條例之規定，承讓人就轉讓人進行該業務所承允之債項及承担將不再負責。

日期：一九八三年十一月十八日

轉讓人代表律師 冼秉熹律師事務所
承讓人代表律師 羅夏信律師樓 香港中環遮打道太古大厦一零零一至一零零二室

謝

先夫黃公功綏府君之喪於本月（十六）日在香港殯儀館出殯 辱承 姻戚世友鄉宗 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴謝

未亡人 黃周麗生
孝男 展燊 媳 周蘿茜
孝女 寶璇 婿 黃永享
寶瑞 陳少瑤
寶忻 張培均
鑒寧 黎偉賢
孫男 啓聰
外孫男 黃天佐 陳傳明 陳傳智
外孫女 張尤卓 黃景妍 張尤慈
泣叩

一九八三年香港海事訓練隊法案

茲擬於立法局提出上述法案，爲使「香港海事訓練隊總區委員會」成爲立案法團。法案之原文在今日，即一九八三年十一月十八日出版之香港政府憲報內刊登，特此通知。

待註册機構「香港海事訓練隊總區委員會」 義務秘書 區達時啓

一人吸毒 全家受害
愛惜年華 切勿吸毒

一九八三年第二四九八宗雜案

香港最高法院
高等法院雜案

有關TEXTILE ALLIANCE LIMITED
及
香港法例第三十二章
公司條例事項

茲通告上述公司已於一九八三年十一月三日向香港最高法院呈遞申請書確認以退回超出本公司所需之資本將其資本由港幣300,000,000元削減至港幣69,885,640元。

此外，並通告上述申請已予指令於一九八三年十一月廿四日星期四上午九時三十分在香港港灣道新鴻基中心香港最高法院由鍾仕法官聆訊。

凡擬反對法院下令確認上述減資措施之債權人或本公司股東屆時須親自或另聘律師出庭。

任何上述人士可向下列律師行要求按指定收費提供上述申請之副本。

日期：一九八三年十一月十八日。

TEXTILE ALLIANCE LIMITED
代表律師
端甫 郭李宛群律師行
香港德輔道中71號
水安集團大厦23字樓

香港最高法院 通告

公司清盤案一九八三年第三百六十八宗

有關公司法案第三十二章及有關 UCI WORLD TRADE LIMITED

啓者東京銀行其註册地址位於香港夏慤道十六號遠東金融中心二樓，已於一九八三年十一月二日向香港最高法院入稟要求香港最高法院將上述公司清盤，該申請稟已定於一九八三年十一月二十八日星期一上午九時十五分在該法庭聆訊，如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對法庭將該申請稟發出諭令，可於上述聆訊時爲該目的親身或由律師代表出庭。該公司之任何債權人或投資人如有需要及交出規定之費用後，下述署名律師將供給該申請稟副本乙份。

入稟人代表律師鄧何堅律師行 香港夏慤道和記大厦一零零一室

注意：任何人仕如欲於上述申請稟聆訊日出庭者，必須以書面通知郵寄或遞交上述律師行，明姓名地址，又如屬公司者，其公司名及其地址，由本人，公司或其代表律師署名，同時務須以充份時間遞交或郵寄，以便於一九八三年十一月二十六日中午十二時前送達上述律師行。

一九八三年十一月十八日

先夫高公提濤字浩華府君

痛於一九八三年（癸亥）十一月十三日（初九）凌晨二時五分壽終伊利沙伯醫院，積閏八十有一歲，奉移紅磡世界殯儀館治喪 謹擇一九八三年（癸亥）十一月二十日（十六）（星期日）上午十一時舉行大殮十二時正在該舘大禮堂辭靈，隨即出殯，奉柩柴灣哥連臣角舉行火化禮哀此訃

聞

妻 高左慧英 高唐明月 劉佩賢
孝男 贊明 贊權 贊銑 贊均 媳 廖滿瑞 黃寶珠 桂家春
孝女 美德 麗德 婿 陳用衡
孫男 培機 培滔 培新 培津 培鋒 孫女 蔭彤
外孫男 陳宇剛 陳宇輝 陳宇匡
胞弟 提漢 弟婦 陳氏 李氏 林氏
胞妹 瑞芬 適 林
侄男 伯安 伯濂 伯燊 伯勳 姪媳 黃超華 梁肖珍 關惠娴 譚笑萍
姪女 錦珍 錦德 敏德 侄婿 容應生
暨孫男女未能盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接巴士總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三—六二四三三一（十綫）

本港新聞

九龍西區扶輪社慶創社廿二周年

（特訊）九龍西區扶輪社，昨日假美麗華酒店慶祝創社廿二周年，由廿年前任社長黎時煖反串爲社長，黃夢重溫，倍增樂趣。前任社長：謝錫聳、邱維庸、羅錦泉、張貫恆、汪肇華、羅啓成、崔煥初、卓觀鋭反串爲秘書糾察執行職務。

社長黎時煖致詞稱：本社成立廿二年，同人深受扶輪智慧之薰陶，以服務至上，作出貢獻。

雷康候區總監指出：在扶輪大家庭中，充滿眞摯熱誠與愛心，將扶輪友誼與他人分享，亦即將扶輪服務與他人分担，使他人亦能分享服務成果，一分服務，一分喜悅，世界人類添幸福，扶輪社友願承與各人共勉。

全體社友共唱黎時煖作詞之「龍西扶輪頌」：

「扶輪結社，國際稱揚，扶輪大道，服務至上。聚英才於百業，樹良範於萬邦，友誼廣結，普及遠洋。仁義爲重，慷慨輸將，導人羣於敬愛，致世界於繁昌，篤信譽，重公平，求實際，扶輪眞理，地久天長，扶輪服務，日進無疆。」（宇）

九龍西區扶輪社社慶，前社長黎時煖、冼灼芬及前任社長合切蛋糕。（本報攝）

太平山青商會籌老人醫療基金 廿一日圖片展覽開幕

（特訊）太平山青年商會「籌募老人醫療基金」，本月廿一日（星期一）下午一時卅分，假尖沙咀新世界中心大堂，舉行圖片展覽開幕禮，請香港醫學聯會會長李福樞伉儷剪綵，籌委會主席陳艷樺，東區社會賢達及嘉賓觀禮。（奕）

豐田發展世界首部 汽車雷射數碼唱盤

豐田汽車株式會社與FUJITSU TEN公司成功地發展世界上第一部汽車雷射數碼唱盤。

該汽車雷射數碼唱盤採用激光及微型電腦操作，音色極其完美，車主或乘客將可以在汽車內獲得最佳之聽覺享受。

此高質素之唱盤內的配件，是浮置於特製的懸掛系統內，以避免行車時所受之震動。

除了特別加强避震效果外，綫路與零件皆設於最恰當的位置，使面積只有一般唱盤的三份一，有便於安裝在汽車內。

豐田發展世界首部汽車雷射數碼唱盤。

香港政府公佈

香港最高法院 一九八三年破產案件第一八三宗

關於TANG KWOK LEUNG以萬達製衣廠名義前在九龍六合街五號六樓經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八三年十一月三日

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院 一九八三年公司結束事件第二三七宗

爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——多美實業有限公司

註册地址——新界葵涌大圍街十二至二十二號瑞榮工業大廈二十四樓D座

頒發結束令日期——一九八三年十一月三日

遞稟日期——一九八三年十月六日

茲定於一九八三年十一月二十八日（星期一）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議時間如下：債權人——下午二時三十分

出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　紀禮遜

香港法例第二七六章 地下鐵路（收回土地及有關規定）條例

爲便利地下鐵路中環站兩個車站入口拆卸工程之進行及該鐵路之操作起見，地政工務司業已行使總督賦予之權力，根據地下鐵路（收回土地及有關規定）條例第十條第（1）款（A）段之規定，須佈一項命令，授權將部份街道實行重大更改措施。有關範圍已在圖則MT/G/273號內分別以粉紅色及灰色表明（以下簡稱「該項更改措施」）。有關街道之更改詳情，現分別臚列於下開明細表內，特此公佈週知。

中環站——更改街道明細表（見圖則MT/G/273號）

街道名稱	更改範圍	更改詳情	估計更改期間
畢打街	由畢打街與德輔道中之交匯處向西南伸展64米。	行車道將改窄至最少8.4米闊，北面行人路將予以改道並改窄至最少2.0米闊。	暫時性，爲期五個月。
畢打街	由畢打街與德輔道中之交匯處向西南伸展64米。	兩個地下鐵路車站入口將予以拆卸，北面行人路將修復至7.5米闊。	永久性

上述命令及圖則之副本，現存放於下開各辦事處，有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外）前往查閱。（甲）香港政府合署西座地下香港中西區政務處諮詢分處；（乙）香港紅棉路美利大廈六樓地政署測量部。

凡根據上述條例有權申請補償者，可用書面向工程拓展署署長提出申請。凡申請補償者，必須在申請書中敍明聲稱受該項更改措施影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業受影響之情形。此外，對於聲稱該項更改措施已經或可能使申請人遭受之金錢損失或使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

凡聲稱因該項更改措施之影響以致遭受金錢之損失或物業之損壞，因而申請補償者，必須在下開指定期限內，用書面向工程拓展署署長提出申請：（I）有關對街道或部份街道實行永久性重大更改措施者，必須在更改完成日起計一年屆滿之前，將申請書送達該署署長；（II）有關對街道或部份街道實行暫時性重大更改措施者，必須在該街道或部份街道之修復日期起計一年屆滿之前，將申請書送達該署署長。

該項更改措施之估計期間只作參考用，倘任何人士完全因爲依賴上述估計而招致損壞或損失，政府不會承担任何責任。

日期：一九八三年十一月十八日

工程拓展署署長　蘇以德

放債人註冊處佈告 放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規例第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記册者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註册處查閱。地址：香港雲咸街四十三至五十五號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	泰華財務有限公司	香港皇后大道中一六一號永亨銀行大廈一一〇一室
二、	保定有限公司	香港皇后大道中一六一號永亨銀行大廈一一〇一室
三、	聯興發財務有限公司	新界聯和墟聯昌街十一號一字樓
四、	香港遠東財務地產有限公司	九龍廣東道海洋中心八〇九室
五、	葉慶輝經營華敦公司	九龍彌敦道九十至九十二號華敦大廈二字樓B2室
六、	慶鎮威經營宏利財務公司	香港德輔道中六十七至七十一號聯邦大廈二一一〇室
七、	SEAPAC FINANCE LIMITED	香港干諾道中一一一號永安中心二二〇二至二二〇三室
八、	忠誠財務有限公司	香港港灣道三十號新鴻基中心四十五字樓
九、	BALNAGOWAN INVESTMENTS LIMITED	香港灣仔港灣道三十號新鴻基中心四十五字樓
十、	PRIMUS FINANCE COMPANY LIMITED	香港和記大廈一五〇五室
十一、	好利時財務有限公司	九龍彌敦道二四一至二四三號金峰大廈十二字樓一二〇一B室
十二、	遠東金融（國際）有限公司	香港德輔道中一二二號十八字樓
十三、	SHUI ON FINANCE COMPANY LIMITED	九龍觀塘鴻圖道七十九號瑞安大廈九字樓

一九八三年十一月十八日

放債人註冊處處長（方鏡勇代行）

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列事宜：

PT/86/83　供應多元電極子分析儀

PT/90/83　供應三氟啦嗪（TRIFLUOPERAZINE）藥片（藥片須符合英國藥典所規定之標準）

PT/99/83　購買香港政府屬下之定影劑溶液

PT/100/83　購買香港政府屬下之石棉水泥管及鑄鐵配件

上述投標乃受一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制。

詳情請參閱一九八三年十一月十八日出版之政府憲報。

政府物料供應處處長　祁樂華

海事處 香港法例第三一三章船舶及海港管理條例 船隻扣押通知

查一艘名爲「KICHISHO MARU 八號」，被發現棄置在油麻地避泊區內北緯22°18.8，東經114°08.75位置之船隻，業經爲海事處長扣押。該艇乃於一九八三年十一月十一日遭扣押，現仍存放在原來相同位置。茲按照船舶及海港管理條例第二十一條（三）款之規定，予以公佈通知：——

（甲）現任船東乃YASUSHI SUGIYAMA先生，通訊地址爲NO. 301, MINAMIMEZONGA-KU, 9-16-19 AKASAKA, MINATO-KU, TOKYO, JAPAN。該艇船主資料不詳。

（乙）該艇乃名爲「KICHISHO MARU 八號」，在日本註册之機動船隻。其總登記噸位爲一九四噸，艇身全長三十七點四米。

（丙）船上並無載貨。

（丁）凡擬認領該船隻者，得於一九八三年十一月十八日起計之十四日內向香港紅棉路八號東昌大廈海事處海事處處長提出申請。

日期：一九八三年十一月十八日

海事處處長　戴偉

香港法例第三七〇章 道路（工程、使用及賠償）條例（根據第八條第（2）款之規定而發出之告示） 工務計劃項目第NDE6（16）號——青衣北橋及引路

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第TWCE/650號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：興建青衣北橋及引路，建造26/2路，作爲永順街之延長部份，及建造另一條通往荃灣華人永遠墳場之臨時通路。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，荃灣青山公路210號富華中心三樓荃灣政務處及青衣長青邨青楓樓113號荃灣政務處青衣分處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八四年一月十七日或該日之前將反對書送達地政工務科。

日期：一九八三年十一月十八日

地政工務司　陳乃强

政務總署公告

左列附表所載之金塔，其坐落地點乃在政府認可墳場範圍之外，茲根據公衆衞生及市政事務條例（香港法例第一三二章）第一二八條第四款（甲）之規定，擬將該等金塔內之骨殖遷出，倘該等金塔之有關人士，由公佈之日起，七天之內向本署申認，如屆時仍不見前來辦理申認手續，本署將咨請市政事務署將該等金塔內之骨殖遷葬於沙嶺墳場，特此公告。

政務司　鍾逸傑

一九八三年十一月十八日

茲將招人申認之金塔詳情列左

編號	標誌	坐落地點	備考
一	無名氏	位於香港跑馬地樂活道二十二號北面約五十米，建築地盤內之斜坡上	無拜祭痕跡
二	無名氏	—	無拜祭痕跡
三	無名氏	—	無拜祭痕跡

香港法例第三七〇章 道路（工程、使用及賠償）條例 根據第十八條之規定而發出之告示 擬在石湖墟第八區進行之道路工程

茲奉命公告，總督現已根據香港法例第三七〇章道路（工程、使用及賠償）條例第十七條第（1）款（A）段之規定，發出一項命令，授權地政工務司封閉石湖墟第八區一條現有道路及若干行人徑，其範圍已在圖則第6137/10/106號內表明及在其附連之計劃摘要內說明；該圖則及計劃摘要會於一九八三年七月一日及一九八三年七月八日發表之憲示第二〇一〇號內有所提及。

與封閉此等道路及行人徑有關而進行之工程，包括建築有關道路，排水管及暗渠。

該命令之副本及顯示受影響道路及行人徑之圖則，現存於香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，新界大埔墟大埔理民府舊址北區地政處與北區政務處，及粉嶺馬會道北區政務處粉嶺分處，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

本告示於一九八三年十一月十七日張貼於受影響之道路及行人徑或附近。

根據該條例之規定有權獲得補償之人士，可向地政工務司提出書面申請。

日期：一九八三年十一月十七日

副地政工務司　宋達仕

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應植物（招標編號：UCO7984/83（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年十二月十六日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

香港房屋委員會

世界最大建屋機構之一

- 住戶人口：二百二十九萬人
- 樓宇單位：五十一萬六千戶
- 屋邨及居屋邨：一百三十八個
- 每年新單位：三萬五千個

招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）啓業邨銀行舖位——

舖址	大約面積（方米計）	最高電力負荷量	月租（不包括差餉）
啓業樓地下銀行舖位二號	一七四	三百安培三相	照投標所出價訂定

（二）啓業邨熟食檔位——

檔址	大約面積（方米計）	最高電力負荷量	月租底價（不包括差餉）	行業
熟食檔位編號二號	四十六	六十安培單相	八一〇〇元	魚旦及雲吞麵
七號	四十六	六十安培單相	八一〇〇元	可選擇下述其中一種行業：（一）甜品；或（二）潮州小食（打冷）

（三）啓業邨舖位——

舖址	大約面積（方米計）	最高電力負荷量	月租底價（不包括差餉）	行業
商業中心地下舖位編號二號	七十二	一百安培單相	八七三〇元	可選擇下述其中一項：（一）珠寶、首飾及鐘錶；或（二）禮品店
三號	一四六	二百安培三相	一一七〇〇元	可選擇下述其中一項：（一）刺繡品及洋雜；或（二）兒童遊戲中心（不得在內設置彈子機及電子／電視遊戲機）；或（三）傢俬及室內裝修設計（只限門市及代理）
四號	六十二	六十安培單相	八一〇〇元	可選擇下述其中一項：（一）相機、攝影沖印及攝影室；或（二）醫學化驗所
七號	二十四	三十安培單相	三一五〇元	玩具及模型
八號	三十五	三十安培單相	四六八〇元	樂器，唱片及卡式帶
十號	四十八（地下十六，閣樓三十二）	六十安培單相	四七七〇元	兒童服裝
十二號	四十	六十安培三相	五九四〇元	可選擇下述其中一項：（一）快餐店（不設座位間；不得設烘製工場）（二）恤衫及牛仔褲
十七號	四十	六十安培單相	四五九〇元	皮鞋及皮具
十八號	四十八（地下十六，閣樓三十二）	六十安培單相	四七七〇元	可選擇下述其中一項：（一）精品店／女性時裝；或（二）針織服裝及手毛冷綫
十九號	四十二（地下十七，閣樓二十五）	六十安培單相	三六〇〇元	運動服裝，器材及運動鞋
啓裕樓一及二號	一一六	二百安培三相	一三五〇〇元	粥麵
五及六及七及八號	二三二	三百安培三相	二七〇〇〇元	可選擇下述其中一項：（一）東江食品；或（二）潮州食品；或（三）上海飯店
啓樂樓二號	五十八	六十安培單相	六七五〇元	電器用具
三號	五十八	六十安培單相	六七五〇元	洗衣收發
啓賢樓三號	五十八	六十安培單相	八一〇〇元	書籍及文具

（四）啓業邨商業檔位——

檔址	大約面積（方米計）	最高電力負荷量	月租底價（不包括差餉）	行業
檔位編號二十號	七·八	三十安培單相	一九八〇元	生草藥
三十六號	七·八	三十安培單相	一九八〇元	鎖匠

（五）麗閣邨舖位——

舖址	大約面積（方米計）	行業
麗荷樓平台層舖位編號十號	六十	飯店（上海式）
十一及十二號	一二〇	快餐店
十三及十四號	一二〇	飯店（潮州式）
麗葵樓平台層一號	六十	傳呼機
二號	六十	樂器，唱片及卡式帶
四號	六十	家庭用具及五金器具
八號	六十	相機，攝影沖印及攝影室
九號	六十	眼鏡店
麗蘭樓平台層二號	六十	汽車零件
三號	六十	電腦零件
八號	六十	皮鞋及皮具
十號	六十	服裝及裁縫
十四號	六十	水族館
十七號	六十	精品店及手袋
十八號	六十	兒童服裝
麗薇樓平台層一號	四十四	兒童畫廊／畫室
麗萱樓平台層三及四號	一六〇	樂器（可能准許設立練習樂器室）

上述各舖位之月租（不包括差餉）：照投標所出價訂定

（六）麗閣邨便利商店（超級市場連帶小食店）——

舖址	大約面積（方米計）	月租（不包括差餉）	最高電力負荷量
麗萱樓第一層一及二號	一六〇	照投標所出價訂定	二百安培三相

（七）石圍角邨銀行舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	最高電力負荷量
一號停車場大廈地下一及二號	一八七	三八〇〇〇元	一百五十安培三相

（八）荔景邨商業檔位——

檔址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
三十六號	二·五	四〇五元	鹹魚及海味

（九）荔景邨工場單位——

地點	大約面積（方米計）	樓面最高負荷量（以每方米若干千克計）	月租底價（不包括差餉）
工場大廈地下一〇三號	四十八	五八七	一〇八〇元

（十）美東邨小型商業檔位——

檔址	大約面積（方米計）	行業	月租底價（不包括差餉）
美東樓地下街市檔位編號一二二A號	三·四	雜貨或糖果及餅乾	三六九元
一二二C號	三·七	粉麵及米粉	三六九元
一二二D號	三·五	魚蛋及牛丸	三六九元

（十一）長康邨舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業	最高樓面負荷量
康泰樓地下舖位編號五號	六十四	五四〇〇元	相機、攝影沖印及攝影室或運動服裝、器材及運動鞋	六十安培三相
七號	一七二	一五三〇〇元	飯店 可選擇下述其中一項：（一）上海菜（二）東江菜（三）川菜（四）京菜（五）越南食品（六）印尼食品（七）素食	二百安培三相

（十二）佐敦谷工廠大廈工廠單位——

單位組別	單位編號	每組大約總樓面面積（方米計）	樓面最高負荷量（以每方米若干千克計）	月租（不包括差餉）
每組兩個單位	地下卅五及四十一號	三十六	七五〇	照投標所出價訂定

（十三）黃大仙下邨（一區）舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業	標金底價
第二十八座一號	十四	一三三五元	士多	八萬元

上開舖位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

（十四）葵盛東邨商業檔位——

檔址	大約面積（方米計）	月租（不包括差餉）	行業
鄰近第十四座之街市商業檔位六十二號	十二	一五〇〇元	五金器具及家庭用具

上開商業檔位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八三年十二月二日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理；用其他方式錯遞或寄失者，本會概不負責。

房屋署署長　霍德

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲香港藝術館承購全保（招標編號：UCO482/83/S（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年十二月十六日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

選舉規定條例（香港法例第三六七章） 選舉規定（選民登記）規例

茲根據選舉規定（選民登記）規例第二條之規定，公佈由原日起至一九八三年十二月五日止之任何工作日辦公時間內，市民可前往下列地點，免費查閱臨時選民登記册：——

（甲）下列地點存備全套登記册，可供查閱：

（1）香港灣仔港灣道二十五號，海港中心十樓，選舉事務處。

（2）九龍廣東道七號，海港城，環球航運中心十三樓，政務總署總部諮詢服務中心。

（乙）下列地點存備分區選民登記册，可供查閱：

（1）有關中西區部份之登記册：香港德輔道中二二二至二二四號偉利大廈地下，中西區政務處。

（2）有關灣仔區部份之登記册：香港軒尼詩道二〇一號東華大廈地下，灣仔政務處。

（3）有關東區部份之登記册：

區	地址
市政局選區：北角　區議會選區：鰂魚涌北；鰂魚涌南；北角東；北角西；鰂魚涌。	香港英皇道八八四至八八六號地下東區政務處
市政局選區：筲箕灣　區議會選區：柴灣北；柴灣南；亞公岩；筲箕灣山村；西灣河。	香港筲箕灣道二四三號地下東區政務處筲箕灣分處

（4）有關南區部份之登記册：香港南寧街七至十一號，香港仔中心美豐閣地下二十五號舖位，南區政務處

（5）有關九龍城區部份之登記册：

區	地址
市政局選區：九龍城東　區議會選區：土瓜灣北；土瓜灣南；紅磡北；紅磡南。	九龍土瓜灣靠背壟道一四一至一四三號農樂大廈地下九龍城政務處
市政局選區：九龍城西　區議會選區：九龍城及西頭；九龍塘及馬頭圍；何文田北；何文田南。	九龍常盛街一二三至一二六號何文田邨第八座九龍城政務處何文田分處

（6）有關觀塘區部分之登記册：——

區	地址
市政局選區：觀塘西　區議會選區：坪石及啓業；牛頭角西；牛頭角東；定康；觀塘市區及工業區。	九龍同仁街政府合署觀塘分署地下觀塘政務處
市政局選區：觀塘東　區議會選區：翠屏；順利及順安；秀茂坪北；秀茂坪南；藍田北；藍田南；油塘及四山。	九龍秀茂坪邨第二十八座六至七號觀塘政務處秀茂坪分處。

（7）有關旺角區部分之登記册：——九龍太子道一五七號，東平大廈地下，旺角政務處。

（8）有關深水埗區部分之登記册：——

區	地址
市政局選區：深水埗西　區議會選區：長沙灣；荔枝角及元州；荔灣；李鄭屋及蘇屋。	九龍東京街三十九號地下深水埗政務處
市政局選區：深水埗東　區議會選區：南山及又一村；白田；南昌西；南昌東；石硤尾。	九龍南山邨南安樓二十一至二十四號地下深水埗政務處南山分處

（9）有關黃大仙區部分之登記册：——

區	地址
市政局選區：黃大仙南　區議會選區：彩虹；樂富；下黃大仙；新蒲崗；東頭；橫頭磡。	九龍新蒲崗景福街新蒲崗政府合署地下黃大仙政務處
市政局選區：黃大仙北　區議會選區：彩雲；牛池灣；慈雲山西；慈雲山東；慈雲山南；上黃大仙及鳳凰。	九龍慈雲山慈安邨安民樓地下黃大仙政務處慈雲山分處

（10）有關油蔴地區部分之登記册：——九龍彌敦道四九二號，合發商業中心地下，油蔴地政務處

（11）有關離島區部分之登記册：——香港德輔道中一七三號，先施大廈十六樓，離島政務處。

（12）有關北區部分之登記册：——粉嶺馬會道，北區政務處，粉嶺分處。

（13）有關西貢區部分之登記册：——九龍太子道六九二號，新蒲崗政府合署二樓，西貢政務處

（14）有關沙田區部分之登記册：——沙田銅鑼灣山路二號，沙田政務處。

（15）有關大埔區部份之登記册：——大埔墟汀角道；大埔政府合署；大埔政務處。

（16）有關荃灣區部份之登記册：——荃灣青山公路二一〇號，富華中心二樓，荃灣政務處。

（17）有關屯門區部份之登記册：——屯門新安街，富益商業大廈九樓，屯門區議會辦事處。

（18）有關元朗區部份之登記册：——元朗，元朗政務處大廈，元朗政務處。

一九八三年十一月十八日

選民登記主任　黃振華

第35屆香港學校朗誦節

我、剛、方、岸等字常被讀錯
評判鼓勵小學學生 掌握純正廣東讀音
朗誦時表達情感忌用成人語調

（特訊）由於電視藝員在字的讀音上有錯誤，故導致愛看電視劇集的小學生，也常常讀錯字音，如在朗誦比賽上，常把「我」、「剛」、「方」、「岸」等字讀錯。

評判員胡燕青昨午在葵涌蘇浙公學舉行的小學五年獨誦時，作以上的評論。並鼓勵小學生多注意純正的廣東讀音，並稱身為廣東人應能操正確的廣東音。

昨晨爭奪「荃灣鄉事委員會盃」的小學五年級同學共達一百一十多人，可謂競爭劇烈，亦顯示出小學生對朗誦的愛，賽事分男女組進行，終於莫雪梅以九十分成績壓倒百多名的強勁對手，奪「荃灣鄉事委員會盃」而歸。

莫同學的參賽項目是四〇八，誦材是徐速的雨，這篇散文主題是作者誠意邀請你去聽雨、觀雨。而莫小妹妹透過她熱情邀情你的神態誦出這篇散文，其感染力，而評判員也情不自禁的想走出比賽場地去觀雨，評判員對她的評語是神態、表情、聲音俱佳，可愛的臉容，熱情的感染力，令人難以抵擋，她能掌握中文的「你」字，目光集中，可惜，能把白話文的味道讀得淋漓盡致。而且其廣東音甚為準確。

莫小妹妹就讀於荃灣湖洲公學，於小三已開始參加公開性的朗誦比賽，去年曾得亞軍，為了此次比賽，她於暑假時已開始練習，今次得獎令她高興不已，怪不得她上台接過得分紙時，激動得有欲哭之情。

評判員表示，此次的比賽中，她發覺小學的同學在努力揣摩詩與散文的情感後，錯誤地用了較「老積」的成人語調表達，事實上，大會在選擇誦材時，非常謹慎，認為所選的誦材是適合小學生的，故小朋友只管用他們自然、大方的兒童音調朗誦出來就是。（楊、鳳）

朗協高小賽事繁忙
四座獎盃分別覓得主
各冠軍將爭奪蘇文擢盃

（特訊）黃明慧小妹妹只需把自己想像成露珠，花，草和太陽，便輕易捧走了「蘇浙同鄉會盃」。

十一歲的黃明慧昨晨在小四至六女子國語詩詞獨誦賽中，朗聲誦「露珠」有不錯的表現，評判張丹也認為她演出時感情投入，節奏適當，只是音量稍小。

這次賽事在香港學校音樂及朗誦協會舉行，評判稱：二十多名參賽者的水準不差，使她一時也難於定斷勝負，不過，大部份都有良好表現，一般咬字頗清晰，對不同事物有不同的表達。

這場比賽的冠軍得主是就讀於油蔴地天主教小學的黃明慧，獲八十九分，將於稍後參加國語詩詞獨誦總決賽，爭奪「蘇文擢」盃。僅以一分之差而屈居亞軍的，琉珠（基真小學），她朗誦時儀態自然，吐字清楚，但節奏稍緩，而情感欠豐，得八十八分；雙季軍是葉（油蔴地天主教小學）及郭可（協和小學），同獲八十七分。

下午亦有三場國語詩詞獨誦比賽，首場的小一至三女子國語詩詞獨誦賽，「孫方中M.B.E.J.P.盃」落入年僅十歲的袁淑瑩手中，她甜美的音色，使評判張丹女士也大為讚賞。

二十位小學一至三年級的小妹妹先後唸誦「花蝴蝶」，但評判認為假如她們表現得更輕鬆，會使人感到她們的活潑可愛。

此外，評判也提醒她們不可作千篇一律的動作，而有些同學卻欠缺表情，也不很投入詩中意境，所以理想欠佳。

然而，袁淑瑩（基貞小學）卻以八十七分取得全場冠軍，同時選取得國語詩詞獨誦總決賽權，問鼎「蘇文擢盃」，評判認為她音色甜美，不過音量稍小，而節奏稍快。

至於獲亞軍者為協和小學的潘輔君，得八十四分，兩名季軍分別是安路（聖方濟各學校）及凌小燕（福建中學），八十六分，季軍是黃耀初（福建小學），八十五分。（綺）

在另一場小四至六男子國語詩詞獨誦賽中，梁展新（培僑中學）又以清亮的發聲取勝，原的「到公園去玩」，終以八十八分之高得「余立中盃」，並可進入國語詩詞獨誦總決賽，角逐「蘇文擢盃」。

至於其餘優勝者，亞軍是楊無己（福建小學），獲八十六分，季軍是任凱（培僑中學）和陳培草（福建小學），八十五分。

第三場賽事是小一至三男子國語詩詞獨誦，冠軍的吳偉達（東華三院羅福積下午校），以八十八分取得葉謀遵J.P.盃，亦可參加國語詩詞獨誦總決賽，爭奪「蘇文擢盃」。亞軍得主是許川愷（東華三院羅福積下午校），八十六分，季軍是黃耀初（福建小學），八十五分。（綺）

沙田鄉委會盃 歸鄭植之中學
迦密柏雨奪上水鄉委盃

（特訊）大埔梁省德學校昨日除了一項獨誦外，另有兩項中學組集誦，參加隊伍雖然不多，但也充滿熱鬧氣氛。他們分別角逐「沙田鄉事委員會盃」及「上水鄉事委員會盃」。

第一項集誦賽事，是中學三、四年級粵語詩文集誦，也是以兩首誦材為決勝負，結果新界西貢坑口區鄭植之中學，他們誦出其中一首哀怨而沉鬱的（吊古戰場文），以九十分奪「沙田鄉事委員會盃」。評判麥思刈說：朗誦詩篇找沉鬱調，誦來哀怨，領會誦材，意境深刻。對散文朗誦，節奏合度，對不易句誦得細緻，悲壯氣氛是主調所在，掌握得準確。

另一項是中一、二年級粵語詩文集誦，迦密柏雨中學以超水準演出，在各隊劇烈角逐中以九十一分的成績獨佔鰲頭，奪得「上水鄉事委員會盃」。評判麥思刈對他們的演出非常讚賞，在中一、二年級中有此成績，實在難能可貴，這是老師的悉心指導有功，但也要靠自己的努力。他認為這一隊誦來運聲功夫甚到家，且訓練有素。悲壯是主調，掌握得體，末句誦得傳神。他又說：對後篇文的朗誦，節拍合度，有音樂節奏感，達到藝術塑造高度，為上乘之作。（奕）

今日賽事

元朗信義中學
上午九時卅分　小學三、四年級獨誦
下午二時　小學五、六年級獨誦
下午三時十五分　小學五、六年級獨誦

九龍信義中學
上午九時卅分　中學五、六年級粵語散文集誦
上午十時　中學一、二年級粵語散文集誦
下午二時　中學五、六年級女子粵語詩詞集誦
中學五、六年級男子粵語詩詞集誦
下午三時　中學三、四年級男子粵語詩詞集誦
中學一、二年級男子粵語詩詞集誦

朗誦協會
上午九時　中學三、四年級女子國語散文獨誦
上午十時卅分　中學一、二年級女子國語散文獨誦
下午二時　中學三年級男子粵語散文獨誦

新界鄉議局大埔區中學
上午九時三十分　小學五、六年級獨誦
下午二時　小學五、六年級獨誦

安柱中學
上午九時卅分　小學三、四年級詩詞集誦
上午十時卅分　小學三、四年級詩詞集誦
下午二時　小學三年級獨誦
下午三時十五分　小學三年級詩文集誦或三、四年級散文集誦

大埔梁省德學校
上午九時卅分　中五、六年級獨誦
上午十一時準備　中三、四年級集誦
中一、二年級集誦
下午二時　小五、六年級集誦

葵涌蘇浙公學
上午九時卅分及下午二時　小四年級獨誦

獨誦冠軍葉玉燕談經驗
會考課外活動 高班生可兼顧

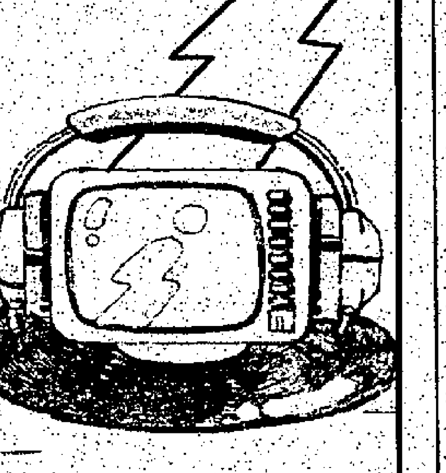
（特訊）一般人會覺得中四年級，會考在即，功課日漸繁忙，怎能再騰出時間來練習朗誦，如果勉強參加，反會弄巧反拙，而很多學生都喜得用這個藉口去拒絕參加課外活動。

但昨天在安柱中學舉行的中四年級獨誦，正好打破上述理論。參加者平均水準很高，得八十八高分的多至四人，而僅低一分的亦有四人，如此類推，分數非常接近。賽情激烈，不到最後一刻，亦難定高下。

經過一番爭持，佛教葉紀南紀念中學的葉玉燕獨佔鰲頭。她得八十九分，勝得好險！怪不得，原來她已有三次參賽經驗，早已嘗過冠軍滋味。今回評判給她的評語是：音色優美，音節悠揚，節奏徐疾有度，動作恰到好處，這些都是令葉玉燕奪得「陳浦芳M.B.E.J.P.盃」的原因。

既然得到這樣好的成績，一定要花時間練習，這不禁令人懷疑，究竟會不會影響功課？結果得到的答案是：絕對不會，如果明年有機會，一定會再參加。而朗誦在她來說，可以「舒服」兩字形容。

談過成績，現在且來看看參賽作品。「拍碎雙玉汁，慷慨一何多，滿腔都是血淚，無處著悲歌。三百年來王氣，滿目山河依舊，人事竟如何？這首不正是梁啟超的水調歌頭，作者慨嘆光陰消逝，但壯志未沈，誓要為國為民，故發而為悲歌。故通篇感情澎湃，但評判認為開始時感情不宜過份，否則下面不易承接。但末端必須做到意猶未盡，令人覺得回味無窮。（達）



HI·FI PAGE 視聽
逢星期五出版

星牌「純白」4400套裝組合 四千餘元理想選擇
·易·

如果打算用四千餘元的預算購買一套完整的音響系統而且要求卡式座具有自動回轉錄/放音功能，符合這個條件的產品並不多，但星牌的「純白」組合中卻有兩套可供選擇，它們是「純白」4400和4900，今年「純白」套裝的標準型均用型號代表定價，以下介紹價錢較低的「純白」4400。

這套系統包括A—K22前後級擴音機，T—X22石英數示調諧器，L—A100直驅唱盤，KD—V33自動回轉卡式座，S—P33B三路揚聲器和LK—G11B音響櫃，配搭完美，很適合一般家庭的需要。

先從A—K22擴音機看起，這款薄型產品有一個很漂亮的面板，輸入選擇用按鈕控制，對上有指示燈，高低音分別用兩個推桿控制，它們之間有圖表式調節高低音的頻應曲線圖，其他設備尚有平衡推桿，響度掣，兩對揚聲器選擇掣，旋鈕式音量控制和耳筒插座等。

額定輸出功率為每聲道40瓦（8歐，1KHZ），失真甚低，當開了電源製時，電源指示燈呈橙色，幾秒鐘後變為綠色表示擴音機已準備工作，如果機內有任何不妥或喇叭線短路，此燈會變回橙色，這時繼電器截斷輸出訊號的唱頭/後備，調諧器和錄影機各有自己的指示燈，當選擇了訊號之後，該指示燈由綠變紅，如選擇錄音輸入則指示燈由綠變橙，從遠處也看得清楚。

A—K22線路結構簡單，前邊是A類唱頭均衡放大器，後邊為功率放大器，音品控制在功率放大器的負回輸環路中，訊號通路簡化可減少噪音與失真，使音質更清晰。唱頭放大器的訊噪比達70DB（IHF），RIAA均衡頻應由40HZ至20KHZ，準確性在+/-1DB以內，這部機的各種設備都很實用，簡化了訊號通路也可提高了可靠性。

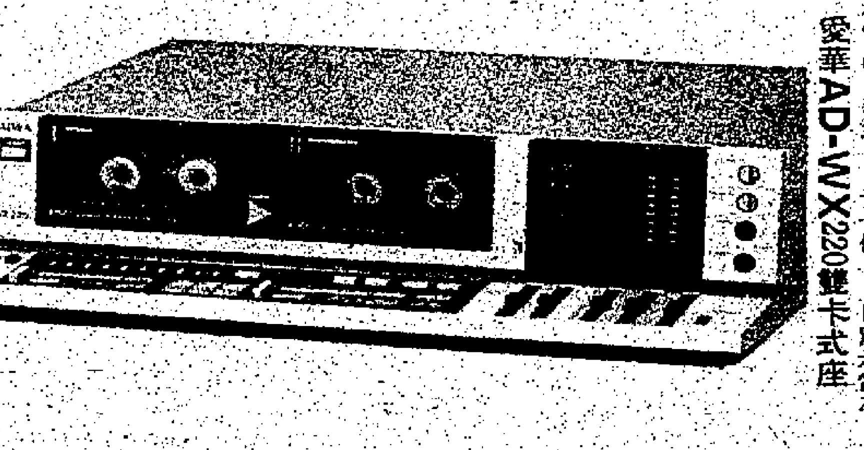
T—X22調諧器的面板大小與A—K22相同，全用按鈕控制，石英相鎖環數碼合成式調諧線路可預選記憶七個FM和七個AM電台，你數字顯示調諧頻率，可以用自動掃描方式或手動式調諧，訊號強度指示器用漸進變色式LED，由紅至橙，最後綠表示訊號最強，比普通的三個LED指示更清楚。T—X22的FM敏度相當高，達到10.3DBF，用身歷聲方式接收噪比76DB（IHF），失真0.15%，捕獲率1DB，選擇性65DB，AM抑制60DB，身歷聲分隔度在中音達到50DB，頻應由30—15,000HZ +0.3—3DB，都有相當良好的表現。

L—A100帶動唱盤的設計也是以簡單可靠為目標，精密直流伺服馬達驅動，配合膠帶吸收振盪，獲得70DB的高訊噪比，抖擺率0.045%（WRMS），都媲美一般的直驅唱盤，唱盤座外完全避振設計，不使唱頭循跡受到振動影響，同時也有效地減少音響回授干擾。直管式唱臂，低重心設計，唱臂轉軸與唱針尖在同一水平，使播唱彎曲唱片時保持貼服循唱，L—A100唱完一面唱片自動回臂，操作簡單，連油壓升降唱臂亦在前面控制。

KD—V33卡式座的特點是具有自動回轉錄/放音功能，採用轉動磁頭180度的設計，配合雙方向線路工作，準確性高，反向錄音不複雜，正向與反向設有聲音的音效分別，相同。其他特點包括杜比B和C兩種抑噪系統，內設MPX濾波器，音樂掃描系統可以在放音時按一下快掃鈕即跨到下一首歌的開頭播放，或按一下回捲鈕即回到正聽着的一首歌開頭重播，操作簡便，錄音電平用兩個推桿控制，每聲道七個LED顯示電平，METAPERM錄放音頭性能優良，在—20VU時頻應由30—15,000HZ +/-3DB（金屬帶或鉻帶），由30—14,000HZ +/-3DB（普通帶），抖擺率為0.08%（WRMS），不用抑噪線路的訊噪比為56DB（IKHZ），KD—V33可以接上定時開關器自動錄音或放音，耳筒插座與咪插座俱全。

最後一環用S—P33B揚聲器為三路分音設計，採用20CM低音，7CM中音和5CM高音單元，額定承受功率為50瓦，頻應由45HZ至20,000HZ，阻抗一般為8歐，靈敏度甚高，達到90DB/W/M，這款揚聲器高520MM，寬280MM，深221MM，美觀精緻，JVC的低音單元振膜上有一層白色阻尼物質，對聲音的清與動頗有改善。

這套組合選包括一個精美的音響櫃，下面有滾軸方便推動，除了裝器材外還可擺放唱片，堅固實用，前面有玻璃門防塵防潮，設計週到。



愛華AD-WX220雙卡式座

愛華雙卡式座
預選歌曲 又可快速錄音

鐳射數碼唱碟機面世後，對傳統卡式座命運之影響，並未如想像中之壞，除了鐳射數碼唱機之本身缺點外，卡式座在設計上之改良及採用有效的抑噪系統及動態擴展線路，提高音質水平至開卷錄音座標準，亦是卡式座歷久不衰之主要因素。

而另一方面，卡式座操作性能受到相當程度之重視，因為廠商明瞭到鐳射唱碟機對卡式座施予之壓力部份從這方面而來。

愛華音響推出AD—WX220雙卡式座主要就是滿足音質功能兩方面之嚴格要求，它具備以下優越性能：

（一）預選歌曲播放次序及錄音—這部卡式座設置微型電腦，儲存輸入歌曲播放次序資料，且可指令另一卡式座作相同次序錄音。

（二）同步錄音—當按下同步錄音掣後，錄音座與放音座之運行可共同起步，省卻其中很多錄音準備工夫。

（三）雙面倍速錄音—磁帶兩邊運行及左右聲道共四段聲帶同一時間以倍速進行錄音，所以實際所需錄音時間僅平常之四分一。

（四）混音及監聽功能—一般雙卡式座之放音需要分別進行，即A座放音後由B座延續播放，愛華之雙卡式座可以同時放聲，由耳筒監聽，且可由外插咪高峰輸入訊號，進行混聲演奏。

愛華AD—WX220雙卡式座設平置式操縱鍵盤，極具電腦時代氣息，除了錄音電平調節外，且有咪高峰音量輸入調節及放音音量調節掣，配合杜比C抑噪系統及快速前後搜曲，是部專業化放音覆帶機。

技術特性如下：頻率響應，二十赫至一萬八千赫；訊噪比，七十八分貝；抖擺率，〇．〇三八%（WRMS）。

「飛燕」兩款套裝夠醒
杜比噪音抑制系統

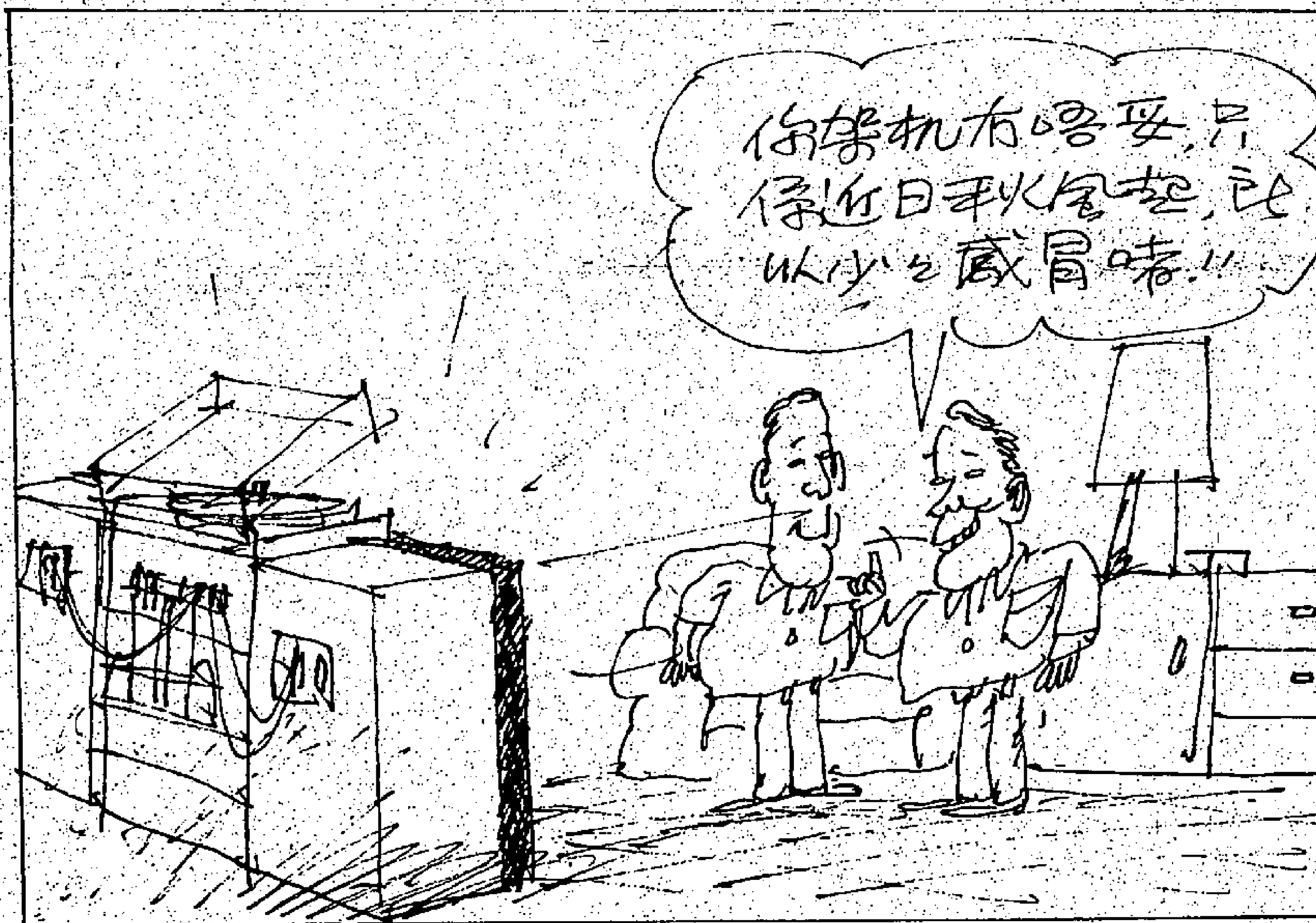
初玩音響的朋友，或許會對選購音響器而感到煩惱。甚麼唱盤配甚麼擴音機和喇叭才好呢？為了免除麻煩，這時候你應選購套裝機了。

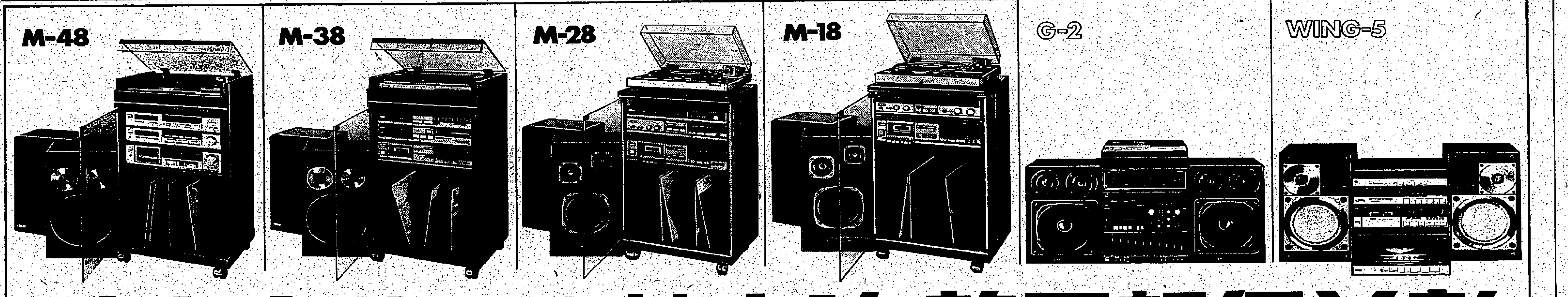
FISHER新上市的SYSTEM F55/77是兩套配搭得天依無縫的套裝機，除了擴音機的輸出大小外，其他各環都相同。如MT135全自動直驅唱盤，FM77高靈敏度低失真調諧器與及STE55四路五單元低音反射式揚聲器等。

F55擁有一部外型瀟洒的CA55擴音機，功率輸出是每聲道42瓦，推桿式音量和平衡控制，按鈕式音源選擇掣，最特別的是附有五段均衡器，可隨各人喜好調節自己喜歡的音色。F77裏的CA77的輸出更勁，每聲道70瓦，除有CA55各種設備外，還附有咪高峰輸入的獨立音量控制，和高頻噪音濾波器等。

調諧器是數字式顯示所接收頻率，易看易讀，AM/FM各有八個電子記憶選台，收聽電台節目最好不過。揚聲器是採用一隻12吋低音、一隻4吋中音和兩隻號角式高音作低音反射式驅動，節奏強勁，播放流行音樂致為理想。兩套機都附有一精美的機櫃放在廳裏，又是一件美麗的傢俬。

現在有愈來愈多發燒友發覺玩錄音座的樂趣，用高訊噪比的錄音座去錄CR碟仔的音樂，既方便又便宜，而又可放進「隨身聽」裏去隨處聽，的確是高享受。飛燕牌的CS77是被稱為錄音室水準的錄音座。全部輕觸式按鈕，可播放金屬帶，附有杜比B和C的噪音抑制系統，螢光棒式峰值顯示燈，行走穩定等高性能外，機的右上方更有一個用燈號顯示的錄音帶操作圖。



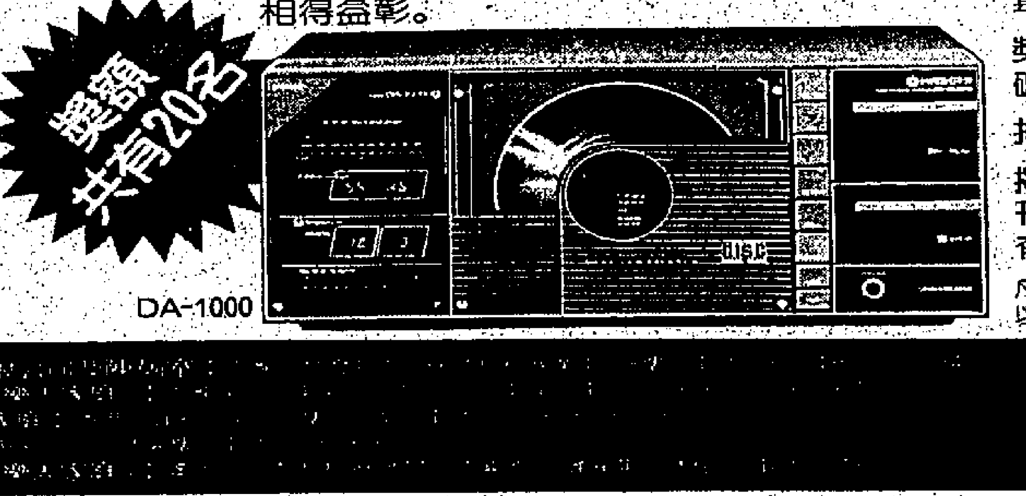


精密套裝配尖端音響 效果相得益彰

買日立套裝，有機會得日立鐳射數碼唱片機。

買日立套裝，即可參加大抽獎，有機會得日立DA-1000鐳射數碼唱片機，兩相配搭，相得益彰。

獎額共有20名


DA-1000

參加辦法：凡於1983年8月24日至12月31日期間買日立M-48、M-38、M-28、M-18、G-2或Wing 5套裝新系列音響一套，寄回保養卡即可參加抽獎。

獎品：特別獎20名，各可得日立DA-1000鐳射數碼唱片機一部，價值HK$5,315

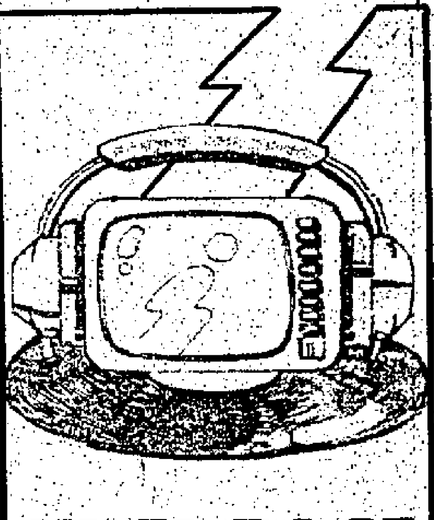
抽獎日期：1984年1月6日

揭曉公佈：中獎名單將於1984年1月10日刊於明報，新報，南華早報及虎報，各中獎者將另有專函通知領獎。

凡香港日立有限公司及其廣告代理之員工與家屬，均不得參加，以示公允。

20 HITACHI

日立牌 HITACHI



HI•FI PAGE 視聽

逢星期五出版

山水金耳朵「智多星」組合
A—707最佳選擇

新一代的山水音響組合在設計上不單止要達成內外匹配和諧並且還裝置了電腦選擇系統，使操作變得更簡單，最近山水金耳朵「智多星」組合就採用了這種先進的設計。A—707很值得推薦。

A—707組合基本的配搭包括A—707電腦選擇系統擴音機，T—707伺服鎖FM/AM調諧器，P—D20自動回轉直驅唱盤及S—750三路座地式揚聲器，此外並有原裝GX—75A精美玻璃門的組合櫃，至於錄音座方面，山水的D—77F或D—77R都是適合的配搭。

A—707前後級擴音機的額定輸出功率為每邊50瓦，這是在8歐負荷，由20—20,000HZ測得的數值，完全沒有誇大，總諧波失真小於0.06%，本機如在1KHZ測試，每邊輸出達55瓦，失真只有0.03%，頻應由5HZ—60KHZ的頻應十分平直（+1DB，—2DB），前級放大器的噪音相當低。

這部機的輸入訊號選擇全用輕觸式按鈕控制，電腦選擇系統可與調諧器或卡式座的操作同步，例如當你按了擴音機的調諧器輸入即可立刻使調諧器開了播放電台節目，或者觸按T—707調諧器的選台旋鈕，擴音機就自動變成調諧器輸入，不用像普通音響組合那樣開了調諧器還要選擇擴音機的輸入才能聽到廣播節目，試用一下你就發現非常簡便。

T—707調諧器設有伺服鎖線路，可以用按鈕控制馬達驅動指針活動，自動在刻度板上找到電台位置，然後伺服鎖線路將調諧的電台頻率鎖定，防止頻率偏移，電腦選擇系統增加了操作的方便。

FM調諧器性能相當高，可用靈敏度達10.8DBF，在65DBF輸入時的訊噪比為75DB，選擇性55DB，其他特性均達水準以上。這款調諧器在一般電波訊號不太弱的地區只用附送的T型天綫已能接收到清晰穩定的聲音。

山水盤型唱盤均已採用前面控制，在這套組合中採用P—D20，特點包括內置頻率產生器的空芯馬達直接驅動，開動唱盤後速度受到伺服線路控制並將準確速度鎖定，同時有一個指示燈發光，這款唱盤的抖擺率非常低，只有0.038%（WRMS），訊噪比達72DB（DIN—B）。

唱臂的性能優良，直綫形臂管質量甚輕，靈活的軸承將磨擦力減至極低，因此使循跡性改善，此外還設有內向力消除器，補償唱臂的邊壓，原裝動磁式唱頭，聲音平滑爽朗，可以滿足一般人的要求。P—D20唱完一面唱片自動回臂和停止唱盤，無需人手管理。

最後一環用S—750型揚聲器，三路分音系統採用10吋低音，4吋中音和2吋高音單元，配合低音反射式的座地型音箱，效率特別高，低音深沉豐滿，由於三個單元都採用鋁鑄的堅固支架，有效減少了諧振，使整個系統的頻應達成合理的平滑，有效頻率範圍由29—21,000HZ，靈敏度高達92DB/W/M，最高承受85瓦輸入，S—750的低音和中音單元音盆表面都有一層白膜，這種特別配方的物質可以減少音盆變形失真和改善阻尼特性，使聲音更清晰純淨，高音單元前面做成號角形開口，增加高頻的擴散度，此外高音的輸出還可以調節，山水揚聲器的質素的確愈做愈高，這款S—750的傑出性能匹配A—707擴音機，重播明日的數碼唱片亦能應付有餘。

如果想配搭卡式錄音座，D—77F或D—77R是理想的選擇，它們都有電腦選擇系統和電腦邏輯功能，輕觸式邏輯控制，雙馬達驅動，AMPS自動選曲，自動電平控制和杜比系統等，D—77R還可以快速自動換錄音/放音，配搭在A—707套裝中更十全十美。

設置揚聲器之耳筒機
愛華 HS-J 110
衝破私人HI-FI間限

耳筒機體積輕巧，攜帶容易，一機在身，隨處悠揚悅耳流行音樂，所以成為年青人最喜歡之音響器材。隨着潮流變遷，單一卡式機已不能滿足樂迷嚴格要求，高質多用途產品如收錄音兩用機兼備抑噪及自動反向播放功能需求甚大，在市場佔有很大的比例。

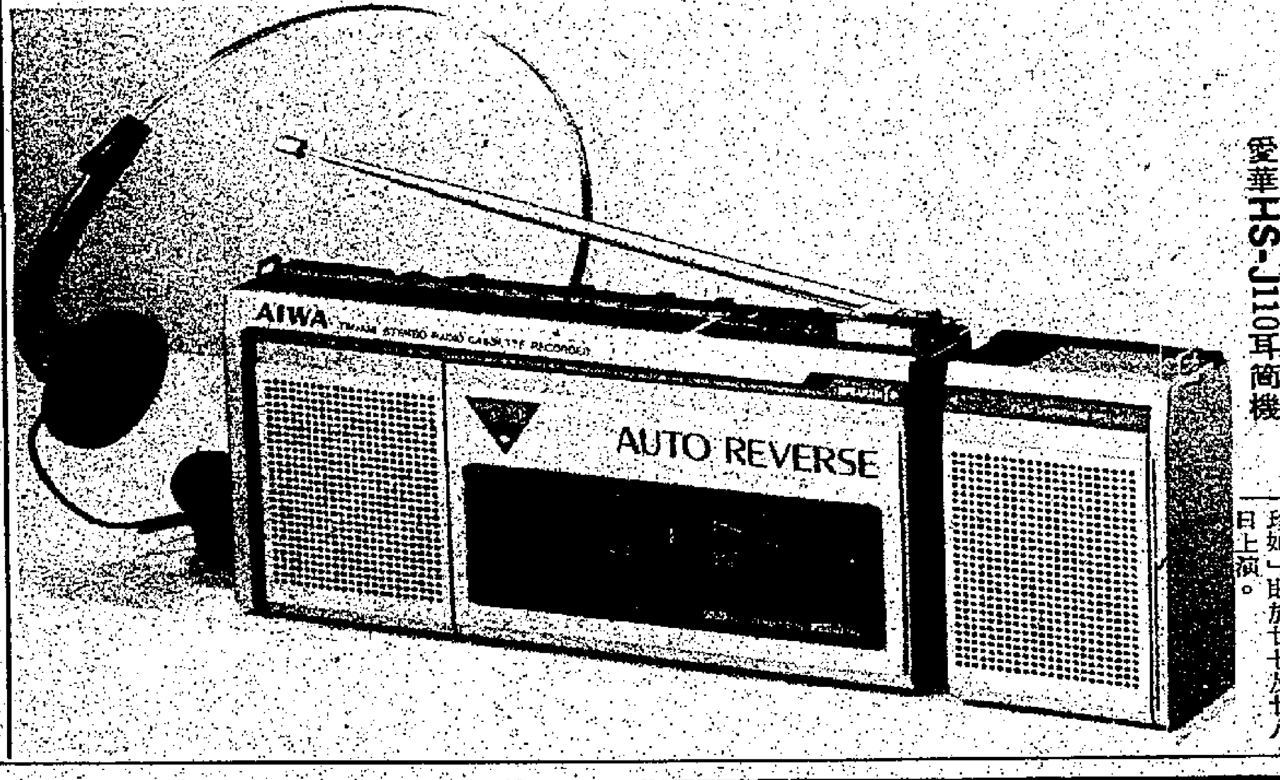
目前耳筒機產品設計最新動向是在機身裏添置一對揚聲器，提供戶外播放供多人欣賞的用途，使耳筒機衝破私人音響之間限。這類兩種用途耳筒機在日本已成為時尚，非常普及，勢之所趨，相信不久本港之前衛樂迷會跟風購買。

愛華音響最新推出之HS—J一一〇耳筒機左右設置揚聲器各一，其中一個且可與主機分體，擴闊左右聲道輸出位置，立體感更加豐富。

這部耳筒機具備AM，FM立體播放，卡式帶錄音，並有自動反向播放及抑噪功能，另外可播放金屬帶，快速前後搜帶，暫停，自動停止操作得設施，一應俱全。

愛華HS—J一一〇設置金屬中縮型天綫，接收全港九立體聲節目，自動調節音量輸入水平。

它隨機附送輕便式耳筒機，採用三枚筆芯電（UM—三），或外接火牛接駁交流電亦可。技術特性，頻率響應，十至一萬四千赫，抖擺率，〇·〇三五%（WRMS），總輸出功率，最大一瓦，重量，六百七十克。



愛華HS-J110耳筒機

新馬南紅戲寶
高山劇場上演

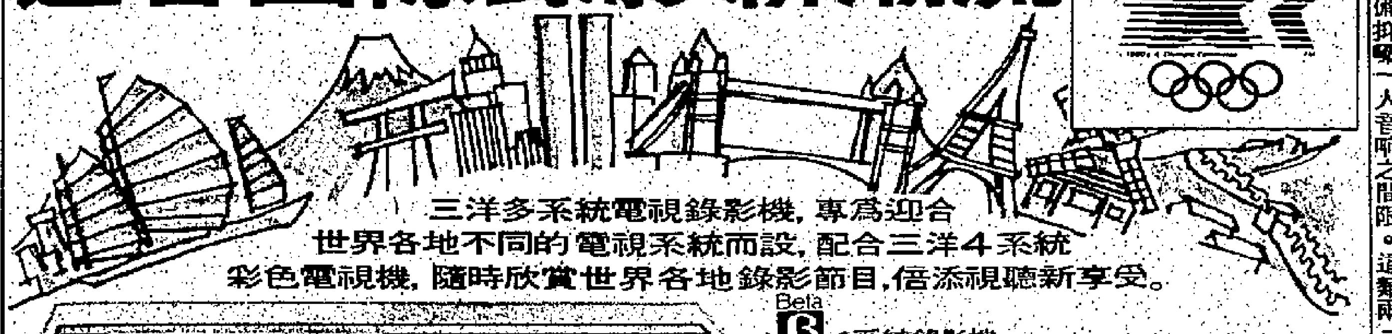
慈善伶王新馬師曾與花旦南紅担綱演出的新馬粵劇團，將於十二月廿四至廿八日晚上七時四十五分，在紅磡高山劇場響鑼。

該團將演出新馬師曾的拿手好戲「光緒皇夜祭珍妃」、「胡不歸」及「仕林祭塔」。

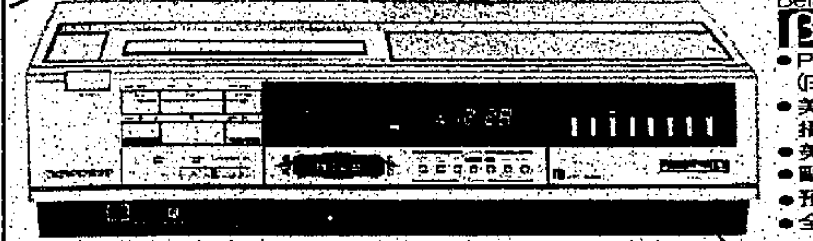
「仕林祭塔」將於聖誕前夕及聖誕夜上演；聖誕翌日的劇目為「胡不歸」，「光緒皇祭珍妃」則於廿七及廿八日上演。

SANYO Official Video Products of the 1984 L.A. Olympics

三洋跨越錄影界限
迎合國際錄影新潮流

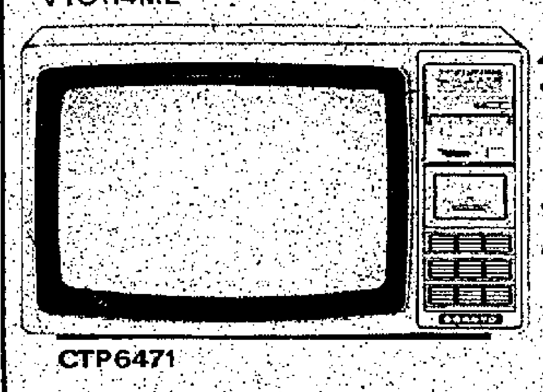


三洋多系統電視錄影機，專為迎合世界各地不同的電視系統而設，配合三洋4系統彩色電視機，隨時欣賞世界各地錄影節目，倍添視聽新享受。



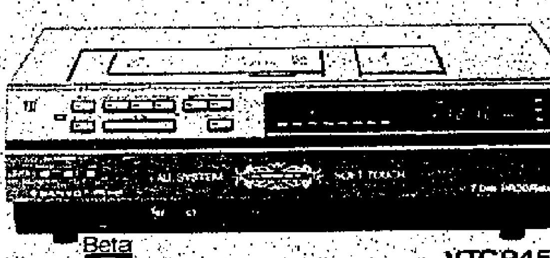
VTC R4ME

Beta 4系統錄影機
- PAL/SECAM/NTSC 4.43/NTSC 3.58（βII/III）4系統
- 美國NTSC，歐洲PAL；香港PAL系統等錄影帶播映功能（需與CTP 6471或匹配電視機使用）
- 美國NTSC，歐洲PAL系統經Video In錄影功能
- 歐洲PAL系統電視節目錄影功能
- 預校8日1節目定時錄影 ●10功能紅外綫遙控掣
- 全自動電壓轉調 ●前後快速搜畫，逐格定鏡畫播



CTP6471

4系統20"電視
- 可接收及重播PAL，SECAM，NTSC，NTSC-4.43 4系統電視節目
- 自動明暗及顏色控掣
- 自動90V～280V電壓轉調



VTC9455

Beta 全系統錄影機
- CCIR B，G/PAL，SECAM，NTSC4.43全系統錄影帶播映；PAL，SECAM系統電視錄影功能。
- 預校7日連續1節目定時錄影
- 15倍快速前後搜畫 ●7功能遙控掣
- 自動110～240V電壓轉調

SANYO 三洋 達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

海運·百樂 K678091 H704646 普慶·明珠 | 倫敦·國都 影都·宇宙 | 珠江·銀都 | 香港仔 華聲 K617169 | 元朗 聯華 碧麗宮 | 新光 H632959

今天盛大獻映 普慶明晚午夜加場 — 紅1縱隊 — 五年來最激烈的戰爭片 — 不兒宜童

今天盛大獻映 海運明晚午夜加場四點 — 核子母艦遇險記 — 驚心動魄晚上科幻戰爭巨片

今天五場 — 巴黎來的私生子 — 伊力治薛高傑作

今天最後 — 上帝也瘋狂 — 輕鬆趣笑諷刺電影 — 明天獻映 衛上要聲

今天獻映 — 李翰祥導演 — 火燒圓明園 — 垂簾聽政

今天獻映 加開四點場 — 性命知多少 — 不兒宜童

今天五場獻映 — 迷離境界

第四週！今天四場 — 無盡的愛

今天五場 定座請早 — 元朗鳳翔街329地段 — 樑上君子

最後五場 — 火燒圓明園 — 垂簾聽政 — 明天獻映洛奇

新樂·寶石 K618167 K657116 | 新都·快樂 H773496 K666148 | 新大華 3-841199 | 大華 | 京華③②① | 金冠 | 利舞台·華盛頓 | 香港仔京都·九龍旺角凱聲

今天五場 — 小樓夜夜望春歸 MELODY IN LOVE — 明晚午夜 鬼揞眼

今天五場 — 小樓夜夜望春歸 MELODY IN LOVE — 明晚午夜 鬼揞眼

大滿！今天五場請早 — 一部渾身是勁的電影 — 衛勁 — 過都鐵銅個胆一勁！衛壁牆·兩條命 — 兒童不宜

第九週 五場獻映 — 一縷柔情在夢中 — 兒童不宜

今天獻映 — 樑上君子

五場最後 — 性 莫停 — 明映 性命知多少

第3週 — 人諷刺性 笑話奇趣人人捧腹 — 上帝也瘋狂 — 占美烏斯導演傑作

今天五場請早 — 明晚午夜場：鬼揞眼

南洋 5-737388 | 南華 K881755 | 域多利 中門 0 812795 | 帝國 帝后 | 嘉年 太古城 H670421 | 麗華 3-921958 | 嘉年華 太古城 H670421 | 南昌 光華 | 紅磡 黃埔新邨 | 國際 K820749 | 皇后·皇都·嘉禾

今天五場獻映 — 時間：十二點半 — 火燒圓明園 — 垂簾聽政

今天五場續映 — 垂簾聽政 — 李翰祥導演 — 十二點半 — 火燒圓明園

今天選映 — 智謀奇情巨片 — 死亡計中計 — 米高堅主演 — 明天正場 狂情

最後今天五場 — 紅鬼仔 — 明天獻映 狂情 — 發條蘋果

最後今天五場 — 紅鬼仔 — 新藤惠美主演 狂情 — 發條蘋果

狂滿五場 — 樑上君子

最後今天獻映 — 紅鬼仔 — 明天獻映 狂情

最後今天 — 紅鬼仔 — 明天盛大獻映 狂情

最後今天 — 紅鬼仔 — 明天獻映 狂情 重映

富都·樂聲 | 龍華·福星·油麻地 | 新蒲崗 英華·榮華·寶華 | 國泰·金門·民樂 | 總統·麗聲 | 翡翠 娛樂 文華 黃金 寶聲 明月 蘭宮 順利

今天五場 — 性命知多少?! — 明晚午夜場 鬼揞眼

今天五場 — 性命知多少?! — 明晚午夜場 鬼揞眼

今天盛大獻映 — 香港家庭計劃指導會推薦 — 性命知多少?! — 明晚午夜場！鬼揞眼

今天盛大獻映 — 性命知多少?! — 明晚午夜場 鬼揞眼

今天盛大獻映 — 性命知多少?! — 明晚午夜場 鬼揞眼

今天五場火速定座 — 驟叔講馬你哋得唔得 — 樑上君子 — 徐蝦導演 — 蔣金主演

今天五場火速定座 — 懷舊浪漫式趣味小品 — 樑上君子 — 徐蝦導演 — 蔣金主演

工人世界

配合本港工業教育發展 三家職業訓練中心 八五年後相繼落成

加上本港現有的五家工業學院 提供中三以上學生學位增一半

配合本港職業教育的發展，三間訓練中心將於八五年至八六年間先後落成，加上現有的五間工業學院，屆時提供給中三以上學生進修的綜合教育與訓練的學位名額將增加百分之五十。

職業訓練局委任的工業教育顧問侯賽雅在昨日一個記者會上作上述透露。

侯賽雅在港的顧問工作範圍，包括評估工業學院的工作及效能、研究師資、資源及行政方面有何可供改善之處。對銜接中學及專上教育所產生的問題作出評論；對工業學院與籌劃中的工業訓練中心三間的合作安排，未來發展的政策及優先次序提供意見。

工業教育顧問侯慕雅 評估工業學院的效能

侯氏對本港工業教育的建議之一，是希望當局推行一項試驗計劃，為中三結業生開辦十八個月至兩年的工業教育及訓練的全日制課程，他指出：「據目前的情況顯示，參加學徒訓練計劃的人數，不但未有如預期的增加，反而有減少的趨向。原因主要是愈來愈多學生選擇繼續升讀中四、中五。然而，社會人士察覺到其中很多學生不能適應傳統課程，中五考試成績甚差。而另方面，香港之工業目前正是缺乏受過正規訓練的熟練技工。」

照顧中三以上的學生 提供綜合教育與訓練

侯賽雅表示，他感覺到，香港正如其他發展中國家一樣，無論做家長的或者學生本身，都不願意太早就業，而渴望繼續中三以上的全日制教育。因此，他建議應利用工業學院及計劃中的訓練中心，提供綜合教育與訓練，作為代替過早就業及有別於傳統學術課程的另一種選擇。此項課程應比現行一般學術課程較側重職業訓練，以預備學生就業於工商界為主；然亦足使有能力攻讀更高課程的學生獲得升學機會。

十八個月至兩年的課程如設計良好，可縮短學徒訓練期，因為學生就業前已接受相當的初段技能訓練。

此外，侯氏又認為，由於工業環境不斷急劇變遷，如新技術新機器的引進，新興行業的出現和舊行業的沒落等等，使得我們不能假定單一的技能而沒有持續性的訓練，可以終身適用。因此，他建議某些行業應盡速對有關的學徒訓練計劃加以檢討。

侯氏其他的建議，包括鼓勵推行及重視短期課程的訓練，給予教職員較多參與學務的籌劃，在學校廣泛宣傳有關工業學院的工作；以及更積極地向學校提供資料，告訴學生們工商界有些甚麼就業機會，他認為現時勞工處與職業輔導老師在向學生提供就業資料方面的工作依然未足。

同時出席記者會的職業訓練局執行總幹事穆勤表示，侯賽雅的建議大部份都屬可行，不過有部份內容需要透過立法程序始可推行，至於毋需改變政策的部份，則可望將會較快實施。（袁）

工字不出頭觀念牢不可破 家長多不願子弟出任技工

立法局議員對家長這種偏見表示關注 工業界技術人才仍缺乏急待訓練新人

有一位海外教育專家預料本港會日益缺乏技工人才，因此認為應予以改善。

事實上，中三畢業生對工業學院的課程興趣並不大，這點不單止與學生本生的志願有關，而家長中亦有不少不欲他們的子女擔任技工工作。

熟練技工

陳壽霖議員較早時就對此現象表示關注，而他認為導致這情況的理由是家長們存有偏見，視職業訓練為次等的選擇，只適宜那些不獲高中學校錄取的學生就讀，他們認為子女先當技術員或熟練技工，是毫無前途的。

陳議員的看法，頗能體會到中國人的觀念，一般而言，人們都認為「工字不出頭」。

特殊情形

本年內，有二十七項日間部份時間給假調訓課程因申請者不足而告取消，此外，工業學院技術員課程與技工課程的學生人數比例亦很難令人滿意。如果將各種上課制度一併考慮，技術員與技工的比例是廿比三，但單以全日制課程計，比例則約為三份二。

此情況反映出嚴重的內在不平衡現象，導致將來工業缺乏熟練技工，而技術員則人手過剩，部份更可能須執行與他們受訓無關之技工水平工作。

升學無望

撇開對工業整體甚至香港整體的影響不談，學生不計較本身能力及潛力而硬要讀高中又將會有什麼收穫？

以一九八二的香港會考統計數字而言，參加考試的中五學生，只有百分之三十六能獲取五科E級這只是申請攻讀中六或理工學院的最低基本資格，換言之，有百分之六十四的中五畢業生是不能夠傳統接受更高級的教育，而最終大部份也要面對擇業問題。

擇業問題

就算有機會供讀預科的學生，其中大部份亦因為種種因素而未能在香港攻讀大學，換言之，一年或兩年的預科也通常是一項純教育而已，而倘若未能取得預科資格，這一年或兩年的課程，對前途的幫助會更加少。

工業教育又有甚麼好處？

不少人忽略了一點的就是：一個工業學生要參加會考並無可能，但他們更能適合工業界的要求，這即是說他們會較受工業僱主歡迎。

進修途徑

其次，技工這個名稱似乎不得技術及技師那般響亮，但一名技工，只要有志，亦可作種種進修途徑獲取中五資格，技術欠資格，得技師資格，當然，對一名十五、六歲的中三學生而言，這條路相當遙遠，要花上十年甚至更長的時間，但只要不是死胡同，還會有甚麼問題嗎？（晴）

市局主席張有興 昨參觀職業展覽

市政局主席張有興，昨日巡視在大會堂舉行之「職業資料展覽會」。該展覽會自開幕以來，已吸引超過五萬名觀衆。

「職業資料展覽會」乃由市政局及勞工處聯合主辦。

該展會共有二十三個攤位，包括八個由不同政府部門主辦者。

張有興主席對各機關之展品非常有興趣，並與市政總署及市局圖書館攤位負責人交談。

該展覽會為期十天，每日參觀市民超過一萬人。主辦當局相信於下星期一（十一月二十一日）閉幕時，參觀人數將會超過十萬大關。

圖示市政局主席張有興巡視市政局及市政總署攤位。旁為攤位負責人，林與慈珠及馬國亨。

工人俱樂部舉辦 旅遊攝影講座

介紹西藏風土人情 四川北部人間仙境

工人俱樂部舉辦旅遊攝影講座，邀請攝影名家莫北權主講，講座分兩個內容，十二月五日晚上介紹「人間仙境九寨溝、王龍」，該兩處地方為目前中國最美麗自然風景區，位於四川省北部，春秋景色各有特點，王龍是由鈣乳石形成的一層層梯湖，每個梯湖的顏色都不相同，蔚為奇觀。最近全國各地著名攝影家、畫家雲集那裏進行拍攝及寫生。十二月六日晚上將以「揭開西藏旅遊攝影之秘」為題，介紹西藏的風土人情，青藏高原的天氣變化，以及拉薩風光等等。講者以大量拍攝優美的幻燈及路綫圖，帶你暢遊兩地，以及如何用最低廉消費（每天人民幣八至十元）到西藏參觀遊覽。對喜愛旅遊和攝影的朋友是一個好消息。參加者可逕往土瓜灣馬頭涌道五十號工人俱樂部地下大堂查詢，或電九龍七二五六六七一。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

彌敦道 旺舖廉租
電話：5-541233 5-226009

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇・素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

屯門旺舖中央冷氣
售每呎650元・租2.10元起
金邦大廈
新市鎮127號地段
元朗擊壤路234號地段
安基大廈
標準游泳池連更衣室及兩獨立單位
租3000元・售500,000元
電 H252497六基有限公司
H226009誠記有限公司 洽
0—834379新界辦事處

廉價廠房出租
香港仔黃竹坑道63號9/FA
面積 9710呎
適合各行業 交通便利
15分鐘左右可到達中環
請電：5-633129或630391

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
——接洽處——
城記有限公司 六基有限公司
5——226009 5——252497

官塘工廠
地下連閣樓租或售
鄰近地下鐵碼頭及巴士總站
面積約七千呎門口私家泊車
位可泊兩部小型貨車新裝修
租平售亦可有意請電
3_426271劉先生洽

金馬大廈
元朗鳳翔路45—67號巴士總站側
商場旺舖每呎租4元起平過貨倉
一樓商業12,600尺適合超級市場餐廳
樓上住宅兩房一廳，特價145,000元。
顏色潔具，古銅鋁窗
柚木地板，交通方便
群發地產發展有限公司
0—752828、3—7211822

旺舖吉售
灣仔修頓地鐵站譚臣道109號
建築面積732呎售145萬
地下廠售
葵涌地鐵站對面大連排道150號
建築面積6500呎另大車位一個
吉售——350萬
請電 5—445171大業公司洽

廠舖租售
灣仔譚臣道97號
面積5000餘呎
租三萬五售四百萬
適合各行業
知租處5_223176何忠

招租
旺角彌敦道745—747號
金都商場
地面，地庫單位，合各行各業
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-217355

安達工業大廈
下葵涌華星街2-6號
面積：B座二樓8,950呎
A座五樓5,056呎
B座五樓5,571呎
特價：廉售每呎175元
平租22,000元起
正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大厦1201-4室
電話：5-452522

九龍出租
俊福樓（山林道1號）旺舖1700呎 住宅800餘呎
福桃樓（宋皇台道）地下旺舖600呎 寫字樓面積3300呎
俊三樓（柯士甸道）旺舖1300呎 住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
5-225546、3-686545

半山洋樓
般含道三號般安閣三房兩廳只租三千餘元起格調高地點好交通便
中區旺舖
地下旺舖八百餘尺至一千七百餘尺廉租六千元起合各行業
文武廟遊客區荷理活道八十六號地下連閣樓千餘尺合古玩傢俬工藝品陶瓷各行業廉租
蘇杭街55號地下連閣樓七百餘尺只租四千餘元合各行業
香港建業公司
電話：5—420549、5—499035

萬昌工廠大廈
長沙灣2375呎租2.50每呎
新填地旺舖
旺角800餘呎廉租 電H252497六基洽

加拿大投資移民
業主親自携來多項業務，酒家連實業，商用實業及地段等，歡迎股份，獨資及集團方式，保證投資簽證。
預約電話 3—215786

碧栢苑出租
界限街54-56號……交界
面積525呎……
月租三千餘……專業管理
租務代理：Vigers 香港威格斯 特許測量師
5-217355

特平廠房出租
筲箕灣尾亞公岩
民興工業大廈十七樓連天台
廠房面積3720呎 天台面積2889呎
請電H：633129

廣播道高尚住宅廉售
珍寶閣高層靚景1,300呎三房二廳連車位
大嶼山愉景灣高級渡假屋廉售
觀峰樓高層530呎連傢俬設備及會籍。
（直接業主）
安泰置業有限公司③953171葉先生洽

超值高級 荃灣廠房貨倉 特價廉租
單位由5500—12000平方呎
近地鐵站・貨櫃碼頭・交通方便
業主管理・廠商洋行・租用滿意
洽租請速：③841966・③889238

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

市區廠房平租
旺角 廣東道1159—1161號二、三樓，面積由7,000呎至全層14,000呎交通便，招工易有電梯，合各行輕重工業。
深水埗 順寧道265—277號工業大厦，面積由1,300呎起，地方實用，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

中區 萬宜大廈 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859 5—226917

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

東區寫字樓租售
灣仔譚臣道76—78號卓信商業大厦寫字樓大小單位面積由二百餘呎至七百餘呎全部特價租售租金平每呎$4.50 免什費交通方便經已入伙 電話：5—231552洽

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

華僑日報讀者
七海旅行團
旅遊搵七海＊假期多姿采
精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值享受

台灣（四天）$1,670（逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程。四天週遊：台北、桃園、六福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島豪華遊 $2,300（逢星期一出發）
★九天環島（阿里山）$2,720（逢星期六出發）

星馬（七天）$3,490（逢星期一出發）
週遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程，一流食宿，超值享受
★6天星馬 $3,290（逢星期六出發）
★9天馬星泰 $4,090（逢星期六出發）

日韓（八天）$4,590（逢星期六出發）
週遊大阪，奈良，京都，名古屋，富士山，箱根，東京都內，銀座，東京，漢城，華克山莊，臨津閣，等名勝風光
回程停留台北不另收費
★4天韓國 $2,700（逢星期五出發）
★5天韓國 $3,000（逢星期一出發）

日本九州 七天 $3,790（逢星期四出發）
週遊：鹿兒島，霧島，青島，宮崎，別府，福岡，熊本，阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受
★6天鹿兒島東京 $3,850（每週出發）
★7天北海道本州 $4,490（每週出發）

日本本州 六天 $3,290（逢星期六出發）
東京迪士尼樂園
週遊東京，山中湖，富士山，寶塚，奈良，京都，名古屋，箱根，大阪等名勝風光，一流食宿及參觀迪士尼樂園。
★8天本州迪士尼樂園 $4,090（逢星期六出發）
★10天本州鹿兒島 $6,000（每週出發）

菲律賓 七天 $2,150（逢星期六出發）
週遊：馬尼拉，碧瑤，百勝灘，蝶島樂園，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受
★旅遊渡假・最佳選擇
★7天菲律賓（百流島）$2,350（逢星期六出發）

酒店＋機票（天天出發）
4天台北自由團 $1,670起
・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・美琪大飯店
四大酒店鼎力贊助
專人主理票務部 專綫電話：5-413083 5-413084
代售全球各國遠程機票・特廉美加・歐陸及東南亞各地機票・歡迎查詢。

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓 電話：5-413081（四綫）

清潔香港 人人有責
大家合作 保護市容

30 National
1953-1983 shun hing

RF-8 袖珍目筒收音機

原實物尺寸大小

優雅超薄細機身　新式摺疊輕耳筒

比一張信用咭還小，方便携帶，隨時收聽新聞、球賽、賽馬及歌曲，立體聲音响，必能稱心滿意。

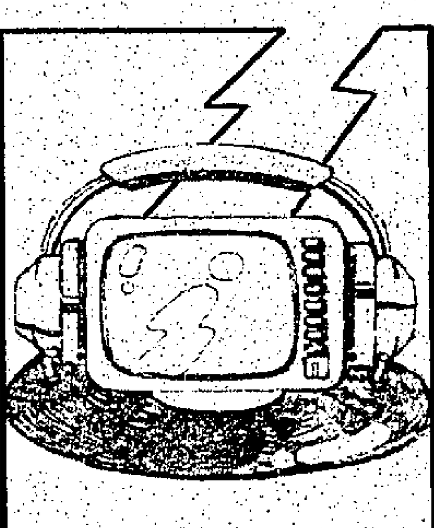
- AM/FM兩波段收音
- 精選微型集成電路、電容器及濾波器，收音特別清晰
- 高低音量調校　● LED指示燈，方便準確選台及顯示電池強與弱
- 調頻標度顯明易校　● 黑、金、紅相襯機身，優雅醒目
- 體積：52(W)×80(H)×17.5(D)mm 重量：60克(不連電池)

National 樂聲牌

垂詢請電3-7217722
總代理：信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓・電話：0-281771
分站：香港中環德輔道中71號永安集團大廈(聯邦大廈)1401室　電話：5-268873
九龍彌敦道625號麗斯大廈十樓・電話：3-325961
九龍北帝街二號・電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下・電話：89398
澳門倖利喇街八號地下・電話：86886

陳列室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓・電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-323723
香港中環德輔道中71號永安集團大廈(聯邦大廈)1401室　電話：5-256161
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號・電話：0-423346



視聽

逢星期五出版

三洋CTP—6587彩色電視機
奧運會指定錄影產品
性能好色彩真實無瑕

三洋被指定爲一九八四年洛杉磯奧運會指定錄影產品。除了提供錄影器材以供拍攝錄影現場的比賽盛況外，更給與大會電視鑑聽器材以求即時鑑察比賽的過程。三洋能負起這一個重任，無論性能表現，都達到國際一流水準。三洋在影視方面的成就超卓，皆因能掌握最先進的電子科技，製造更佳的錄影器材。筆者在此將爲各讀者介紹一款三洋彩色電視機，性能優越過人，色彩更臻真實完美。此機的型號爲CTP—6587。

CTP—6587的最大特點是裝備有兩路揚聲器，包括一個12CM低音喇叭及一個4CM高音喇叭，抗阻80HMS。所以音響效果特別清晰明亮，爲聽覺享受提供更佳的條件。它的直射式電子槍和黑色短陣顯像管具有自動明暗對比顏色控制，能根據周圍的環境光綫自動調校電視機的明暗對比顏色。毋需費時親自調校，更加方便。

利用最先的集成電路技術，三洋彩色電視機的底板設計構造更簡潔整齊，使維修或保養更加容易方便。當然它的最大好處是能夠使電視機的壽命大大延長。

CTP—6587具有八個輕觸式電子選台製可以接收所有的UHF頻道。加上十七項功能遙控器，一機在手，控制電視機的操作，易如反掌。

三洋電視機以優越的科技成爲奧運之選，當然並非僥倖，掌握真實色彩，三洋當然勝人一籌。

愛華AD F770卡式座
杜比HX專業錄音系統

杜比HX專業錄音系統剛於去年由丹麥A&O廠根據杜比HX(HEADROOM EXTENSION即空間擴展)改良而成，瞬即受到錄音座製造商廣泛應用，成爲高級錄音座應有設備，不無原因。

這個系統純是抗拒飽和裝置，防止高頻衰減及擴大動態範圍，頻率響應得到顯著改善，錄音音質與原版唱片絲毫不差，且以普通帶錄音後，重播效果與金屬帶一樣，其稱爲高頻空間擴展，確是非常合切，亦可知道個訊號處理系統與杜比公司雜響國際之抑噪系統是兩個絕然不同之裝置。

愛華音响之最新商標卡式錄音座一概應用這個杜比HX專業錄音系統，對於提高產品質素，獲益良多，就以其AD—F770一分析，在杜比HX專業錄音下，高頻響應增加至二萬赫，較一般卡式座達到之萬六至萬八水平，高了許多。它另一優點是磁帶錄音後，放入較次一級之卡式座甚至手提音響，無須抑噪系統輔助，重播效果亦較其他磁帶優勝。

AD—F770之綫路設計大量應用集成電路，且前端設置平置式操縱鍵盤，內外皆反映電腦時代氣息，配合數十顆紅綠藍三色發光二極管，閃耀奪目，茲將衆多自動化性能逐一介紹：

一、數碼自動磁帶調節：

這部卡式座設置DATA系統，可偵察放進機內磁帶的偏磁及均衡特性，並自動作出適原調節，以達最佳錄音效果，全部過程僅十六秒。

二、自動試播及尋曲——

它具有自動試播歌曲製，每首可達八秒，當樂迷尋找到合適音樂後，可按製仔細欣賞；若然樂迷了解歌曲次序，可無須試播，直接按製前後搜索。

三、自動消磁系統——當卡式座使用一段時間後，用戶便要清潔磁頭，這種煩瑣工夫，常因工作繁忙而忘記，令磁頭受損而縮短壽命。AD—F770的自動消磁系統在接上電源後一秒半時間內完成消磁工作，用戶無須經常爲消磁而勞心。

四、自動重播指定位置歌曲——

用戶輸入起點及終點位置資料後，內裏之微型處理系統指令卡式座反覆重播該段音樂；若然不輸入終點位置訊號，該卡式座祇進行單面盒帶重播或固定位置停播。

五、自動磁帶或音樂輸入來源選擇——

AD—F770是一部三磁頭卡式座，可以即時鑑聽錄音效果並與音源之音質比較。

六、自動啞聲刪除系統——

普通卡式座之啞聲刪除方法以人手控制啞聲時間，AD—F770具有自動操作系統，調節兩首樂曲的啞聲時間達四秒。

七、自動磁帶類別選擇——

它可偵察盒帶之不同類別（普通帶、鉻帶或金屬帶），根據放入機內盒帶磁性作出最優調節。

八、磁帶剩餘時間顯示——該機之四數位發光二極管顯示器可就磁帶運行狀況作出時間顯示並可偵查出剩餘時間，方便進行錄音。

愛華AD—F770卡式機械部份設有微粒雙軸系統，磁帶在任何運行狀況，皆可保持拉力平均，運行穩定，抖擺率僅〇·〇二五％，頻率響應二十至二萬赫，且有杜比C抑噪系統，訊噪比高達八十分貝。

粵語話劇溥儀
十二月初上演

市政局香港話劇團，將於下月二日至十一日假大會堂劇院，演出民初粵語話劇「溥儀」。

故事描述清朝被推翻後，末代皇帝溥儀成爲遜帝，而根據民國與滿清所訂下條約，溥儀仍可居住紫禁城，過著關門式的小朝廷生活。

一九二二年，溥儀大婚之日，有感於祖先爲一國之君時的風光，於是皇帝夢逢生，立誓要恢復滿清河山。在遺老們的慫恿下，開始招攬人才及拉攏軍閥、洋人和日本人，以圖復國。

由於野心明顯，遂引起反帝派的軍閥馮玉祥不滿，以武力驅逐溥儀出紫禁城，並修改優待清室的條約。

第二次世界大戰爆發，日軍侵佔中國東北部，在日本人利誘下，溥儀潛往東北，登上滿洲國皇位。溥儀登位後發覺事事受到日人制肘，自己不但受人唾罵，而且亦只能成爲有名無實的傀儡皇帝。其後日本戰敗，溥儀所做的皇帝夢亦告毀滅。

該劇編劇爲陳耀雄及關展博，導演鍾景輝，技術總監麥秋，佈景及服裝設計陳俊豪，音樂及日語顧問草田，舞台監督游石堅。

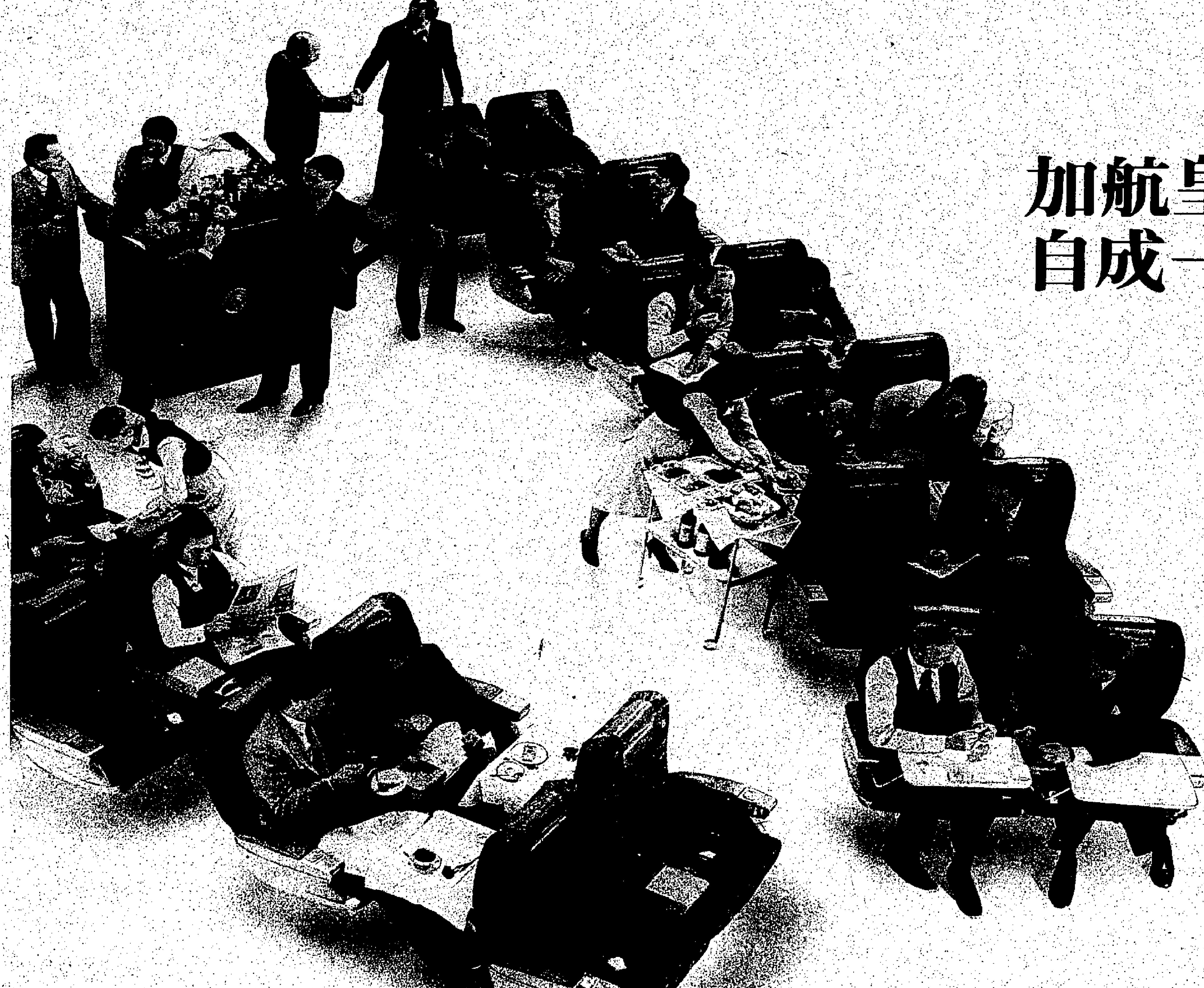
劇中演員包括林尚武飾演溥儀，羅冠蘭飾演婉容及戲劇界前輩陳有后飾載澧。

郵購套票再創紀錄

香港等弦樂團郵購訂票計劃極受歡迎，本樂季又再刷新以往紀錄，樂團在大會堂及大專會堂音樂會的座位，百分之五十二通過郵訂票售出，比上樂季增長百分之三。而在大會堂的星期五音樂會五十元門券更告售罄。

郵購訂戶的增加，表示購買個別等弦樂團音樂會門票將更困難。如果你仍未參加郵票訂票計劃，請即加入郵購訂戶行列，以確保你獲得等弦樂團音樂會的座位——最佳座位。

利用郵購訂票，不但可免卻排車勞動，排隊輪候之苦，更可節省達百分之四十。



加航皇室客座
自成一格，無與倫比！

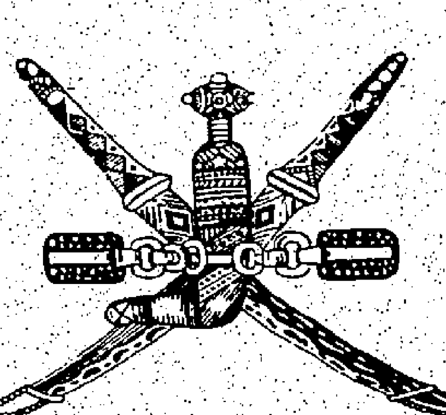
往溫哥華公幹，加航皇室客座，
爲閣下提供頭等式的舒適和享受.

加航皇室客座，一如一般波音747頭等機位設計，特別豪華舒適，服務週到，媲美其他航空公司的頭等客位，誠爲飛往加拿大公幹人士的精選.

皇室客座位置獨特，七排座位分左右兩邊，每邊各兩個，全部裝設在機艙前端，特別寬敞，特別寧靜；即使客滿時，亦只有28位乘客在一起，確保有無微不至的照顧.

Royal Canadian Class
CP Air
Canadian Pacific Air Lines
加航皇室客座，自成一格，無與倫比.
詳情請電5-227001查詢.

阿曼國慶日



專刊

蘇丹卡布斯在位首十年
政績顯赫生活水平提高

蘇丹卡布斯

蘇丹卡布斯在一九七〇年登基時，阿曼還是一個未經開發的阿拉伯國家。石油業雖在一九六七年已開始發展，但政府並未利用這筆收入。當時，阿曼可以說是沒有醫療設備，全國只有三間小學及最原始的交通設施。人民多以耕種及捕魚為生，無數阿曼人為改善生活而離鄉別井。在佐法爾（DHOFAR）南部，又有共產份子的叛亂。

卡布斯即位後，第一次公開演說就許下諾言：「我會盡力在最短的時間內，使大家安居樂業，好讓我們迎接光明的前景。但我這樣做，亟需你們的協助。我國昔日曾強盛輝煌，現在，如果我們能在同一陣綫上共同努力，定可使阿曼在世界上取得應有的地位，重獲以往的光榮。」一個新的阿曼蘇丹國從此漸漸成形，石油帶來的收入開始用在人民身上，大家都響應國王的呼吁，無數流浪在外的阿曼人，也紛紛重返家園。

此時，阿曼開始推行一個龐大的發展計劃，建設學校、醫院、診所、道路、房屋，而且實施社會福利援助制度。此外，還興大土木，在馬斯喀特（MUSCAT）和拉薩德（RAYSUT）興建兩個新港口。又在塞埃（SEEB）修築可供世界最新型飛機使用的機場，已於一九七三年啟用。建在塞拉萊（SALALAH）的機場，則可供內陸機使用。

郵遞及電信服務也是由這時開始。蘇丹卡布斯還着手改革政治及社會制度：組織內閣，負責處理政府的日常事務；又令阿曼婦女獲得接受教育的機會。

一九七五年，阿曼的經濟及社會基礎結構，已頗具規模，於是推動進一步的發展計劃。受過教育的阿曼婦女，已開始在政府部門、社會服務行業及商業機構擔任要職。同時，政府也鎮壓了南部的叛亂。

第一個五年計劃

阿曼在一九七六年推行第一個五年計劃，目標在發展經濟及進一步提高人民的生活水平。

到一九八〇年末，阿曼的經濟已有顯著增長。五年來，本地生產總額照時價計算，每年平均增長二〇·三%。非石油產品每年平均增長一九·七%，此項增長尤為重要，因為五年計劃的主要方針，就是要使經濟多元化，國家收入不必全賴石油產品。此外，其他資源如礦產、農業、漁業，都發展蓬勃。一九七六至八〇年間，私人企業在製造業、銀行業、建築業、農業及漁業方面，都有可觀成就。

石油的勘探工作也有很大的收獲。在阿曼南部和中部發現新油田，使石油產量由一九八〇年每天二八二、〇〇〇桶，增至一九八一年每天三三〇、〇〇〇桶。第二個五年計劃，就是靠石油產品收入的資助。

經濟方面，阿曼吸納愈來愈多資金，前五年間（一九七六—一九八〇），投資總額只有五億五千四百萬阿曼里亞爾（阿曼幣值，一里亞爾約等於二·八九美元），八十年代則增至十六億七千九百萬里亞爾。

社會發展方面也值得一提。政府在全國建設更多學校、診所、醫院及國營屋村，又改善通訊系統、道路、運輸設備、水電供應等，來配合日趨繁榮的經濟和日漸提高的生活水平。

第二個五年計劃

阿曼蘇丹在一九八〇年的國慶日，也就是他在位十周年紀念，向人民宣佈國家進一步發展的策略：「我們計劃未來的時候，要本着自力更生的宗旨，因此當前急務，就是要鞏固和拓展國家的經濟。一直以來，我們都希望經濟多元化，不單靠石油作經濟支柱。為了達到這個目的，我們一定要充分利用國家的天然資源和潛力發揮工業潛力。我們不會把人力物力浪費在不切實際的工程上。我們的真正目標是要繼續提高人民生活水平，發展國家的基礎結構，維持和平與安定。」這就成為第二個五年計劃的方針，在一九八一年開始推行。

雖然這計劃比上一個五年計劃規模更大，但基本原則還是不變的：所有規劃在經濟上均可行，而且都以改善民生為目的。

根據現在的五年計劃，農業、漁業、製造業的生產增長率比上一個五年計劃的還要高。同時，經濟的基礎結構也要得到更大的發展，這計劃還撥出更多經費來發展教育、衛生及其他社會服務。

要經濟發展成功，就要有足夠的技術人員來推動，因此，這五年計劃更着重培育人材，讓人民受教育和在職訓練。此外，政府又盡力為農民提供就業機會和社會服務。

私人企業得到政府的援助，在製造業和工業已有很可觀的成就。在政府鼓勵下，他們更積極參與經濟發展。阿曼的私人企業在經濟及其他方面都得到阿曼發展銀行（OMAN DEVELOPMENT BANK）和農業及漁業銀行（AGRICULTURE AND FISHERIES BANK）的援助。此外，還設有一筆一億一千九百萬里亞爾的基金，幫助阿曼商人籌集主權資本發展企業。

目前這個五年計劃的總支出，估計達到七十三億六千四百萬里亞爾，多來自石油所得的收入，而政府在這五年內的進帳，估計會有六十九億四千七百萬里亞爾，這並不包括在一九八〇年設立的國家一般儲備金。

八十年代的阿曼
整體發展重均衡

一九八一年秋天，阿曼在政治改革方面又跨進一步，成立了一個由四十五人組成的國家協商委員會，使人民可以參與經濟及社會服務的策劃和發展。官方及民間各地區的委員可以建議及自由討論國家事務如衛生服務、交通、貨幣制度，解決商業糾紛及市場出路等問題。該會成員由政府委任，任期兩年。蘇丹已接納該會呈交的建議，包括多撥款發展衛生服務，壓低建築成本，削減銷售中心的開支。

一九八二年，世界經濟不景，油價不斷下降，阿曼的經濟受到很大影響，但政府仍繼續刺激國內經濟增長。商業銀行業務興旺，入口額也上升了。最突出的成績是機械及運輸設備的入口總值，增加了50.8%。上半年，非石油產品的出口（包括再出口）竟增加了15.2%，實在叫人鼓舞。

在八二年最後一季，政府並無削減發展經費，因為大部份要資助的工程早已準備就緒，例如蘇哈爾（SOHAR）的開採、熔鑄、提煉綜合企業，在八三年四月就可以生產第一批純銅；還有魯塞爾（RUSAIL）的工業區，在八三年初就可以分派出七十七塊廠地。

阿曼的石油業在八二年也有新的進展，第一間煉油廠在十一月開始生產，每天能生產五萬桶精煉油，石油產品更可足供應國內市場所需。從十月開始，全國石油產量增至每天三十五萬桶，稍可補償石油降價造成的損失。部分增產來自最近投入生產的里馬（RIMA）油田，預計在一九八四年，每天可生產大約四萬五千桶石油。阿曼主要的運油港是位于阿曼灣的法荷爾港（MINA AL-FAHAL）。

幾個建設經濟基礎結構的工程又在同年竣工，包括北至首都區，南達塞拉萊（SALALAH）的高速公路，還有拉薩德港（PORT RAYSUT）的集裝箱碼頭。此外，政府又改善了全國水電供應，開設多個農作物及魚類市場和分銷中心，及不斷擴展電信網。

阿曼在衛生、教育、社會服務各方面的計劃都能如期實行。在一九八二年中，醫院病床增至二千張，即七百五十人就有一張病床。

阿曼推行免費教育，預計到一九八五年，全國兒童都起碼能接受小學教育。在八二至八三個學年，有學生十三萬八千一百七十名，分別在四百三十一間中小學就讀。到一九八六年，政府已有足夠中學畢業生具備入大學的資格，專門又致力提高中學教育質素，培育國家目前急需的人才，因此計劃在八六年創辦一所本地大學，命名為卡布斯大學。蘇丹在八二年十一月已為該大學奠基，大學初成立時，先開辦五個學系，其中四系教授科學、工程、醫學、農業及漁業，都以英語授課，其餘一系教授伊斯蘭教育、文學和英文（包括師資訓練）、歷史、地理等。

阿曼現在大概有一千名阿拉伯留學生（包括婦女在內），現在獲取獎學金到外國的大學和理工學院攻讀。阿曼把一九八三年定為阿曼青年年，突出年青人在國家發展中的重要性。又把一九八三年的國慶日，特別獻給阿曼的年青人。一個最高青年委員會正式成立，阿曼蘇丹任主席，今年開始興建一個設備完善的運動城，又將開辦更多青年俱樂部。

經過適當策劃，力求遵循伊斯蘭教教義，承襲歷史傳統，阿曼已從一古老之邦，迅速發展成二十世紀的現代化國家。

阿曼日趨現代化，但傳統手工業仍受重視。

阿曼政府組織

阿曼的行政架構，以蘇丹為首，下分內閣、政府各部門及內閣秘書處、首都省政府、國家協商委員會和各個專責委員會。

內閣是蘇丹授權的最高行政機關，要向蘇丹負責。所有法律條例，都經由蘇丹批准。蘇丹所簽署或認許的國際條約、協議、憲章，刊于政府公報上，即成為法律。秘書處負責使政府機構能順利執行職務，例如確保內閣的決議，在符合經濟預算情況下如期推行。

阿曼疆土遼闊，城市散佈全國，為求行政方便，分設四十一個省政府，由內務大臣統轄，每個省政府都以省長為首。

負責法律事務的副總理屬下的部門，工作包括：

（一）精簡立法、立約的程序和制度。

（二）制訂及頒佈法律典章，每年一次。

（三）制訂及印行政府公報。

（四）担任各部門的法律顧問及草擬新法。

協商委員會

協商委員會的作用，是讓阿曼人民獲得更多機會，參與國家經濟和社會的策劃及發展工作。四十五位成員分別代表政府、不同地域和私人組織。

協商會總部在馬斯喀特，行政財政都是獨立的。協商會主席是前社會事務及勞工大臣卡爾凡．納沙．韋哈爾比（H.E. KHALFAN B+N NASSER AL WAHAIBI）哈吉．阿里．蘇丹（HAJI ALI SULTAN）任副主席。四十五個委員中，十七個代表政府各部門，十七個代表不同地域，十一個代表私人組織。委員資格：必須為阿曼籍人士，三十歲或以上。任期兩年，可連任一屆或以上。

協商委員會負責行政工作的成員包括主席、副主席、兩個代表政府的委員及三個代表私人組織的委員。這行政團在協商會第一次會議時，由委員投票選出。

協商會每年最少舉行四屆常會，議程由秘書處及行政局制訂，但有權成立特別小組委員會（暫時或長期的），調查研究協商會提交的個別問題。在休會期間，一切事務由行政局負責。

專責委員會

專責委員會是根據皇家法令成立的，由蘇丹任主席，委員會包括內閣成員，除官方委員外，尚有人民代表，使政府的決策能符合民意。

專責委員會有下列幾個：

發展委員會，擬定經濟發展目標及一般政策，監督全盤發展方案內的各項規劃和進展過程，並負統籌責任，使政府各部門，在推行發展計劃時，能互相配合。

水務委員會，統理開發水源工作，供應缺水地區所需。

財務委員會，實行財政方針及制訂財政預算案。此外，發展委員會通過各項經濟發展規劃後，也由該會研究資金分配問題。

天然氣委員會，負責審核勘探和生產石油及天然氣的特許權。

國防委員會，處理由蘇丹提交給委員會的各項國防事務。

教育及訓練委員會，與全國教育政策息息相關，確保阿曼訓練的人才能切合國家的需要。

海洋資源行政委員會，主要功用在保護阿曼領海（即離岸二百海里一帶）的捕魚權益。

最高青年委員會，在八二年成立，今年動工建設一個完善的運動城，並開設更多青年俱樂部。

九位香港青年
應邀赴奧曼遊

奧曼將一九八三年定為「青少年之年」，在十一月十九及二十兩天所舉行的國慶，特別獻給全世界不同種族、不同膚色和宗教信仰各異的年青人，本港有九名青少年因而得此機會應邀參予盛會。

被選為本港代表的九位年青人，大部份都沒有出外旅遊的經驗，對於今次前往阿曼這個陌生的中東國家，他們的心情會是如何呢？出發前又會為宣傳香港作甚麼準備功夫呢？

九位年青人中年紀最長的是二十三歲的胡奕鈿，亦是今次訪問的團長。胡奕鈿就讀中文大學政治行政系四年級，是團中唯一的大學生，他是一名課外活動活躍份子，辯論更是他的專長。胡同學謂各團員都是首次到阿曼這個中東國家，對這個國家的一切都感到十分新鮮，對此行更是充滿憧憬，心情異常興奮，各人都希望盡力向海外人士宣傳香港，傳播友善的訊息，加強本港與阿曼及其他國家青少年的聯繫，促進國際友誼和文化交流；他個人而言則希望藉此行增廣見聞，擴闊視野領域。

事前溫習

胡同學又希望利用今次訪問的機會，與來自世界各地的年青人，特別是東道國阿曼的青少年多作思想和生活經驗交流，讓外國人認識本港社會的各個層面。

由於參加是次阿曼國慶特別祝典的全屬年青人，要促進他們對本港青少年的了解和認識，此行自然不能缺少本港各個青少年團體的代表。今次代表少年警訊訪問阿曼的袁紹光，是一名少年警訊領袖，他表示很高興能夠向各地青少年介紹香港少年警訊這個帶領三十多萬青少年走向正途的組織，少年警訊在培養青少年公民意識和協助警方滅罪的成就，英、美兩地警方亦甚注目。袁紹光謂這次赴阿，將會向海外人士重點介紹少年警訊的活動，廣泛宣傳這個極具代表性的香港青少年組織。

此外，其他幾位青少年團體的代表——公益少年團的施聰白、愛丁堡獎勵計劃的李偉明，男、女童軍總會代表李永樂和林玉玲，社會福利署青年工作代表黃沛儀和黃克競工業學院學生王采嵐，深資海女童軍黃少卿，都表示會代表所屬的團體，向國際青年朋友概述其組織的背景、特色和活動情況。

李永樂得悉阿曼亦有童軍團體，他說屆時會與阿國童軍代表交流活動經驗，比較一下兩地童軍活動的情形。

除了向海外朋友介紹本港青少年活動外，九位年青人同時亦代表香港作親善大使，為此他們在出發前，已加緊「溫習」香港各方面的資料，諸如工商業發展、社會結構、旅遊業概況、市民生活情況等，準備憑着他們的口才和親切的態度，宣傳香港，令彼邦人士對這個「東方之珠」留下深刻的印象。

初步印象

為了讓團員有機會在出發前對阿曼有一個初步的認識，該國駐港名譽領事特別招待他們到其官邸作客，向他們概述當地的民情風俗，幫助他們適應當地的生活。聆聽領事的講解後，團員初步所得的印象是，阿曼這個位於阿拉伯東南部的回教國家，仍然保留着黃沙萬里一片，大部份的回教傳統戒條，年青男女不能隨便拖手，以示保持距離；有一點最令港人不習慣者，乃是當地人民都習慣以手拿食物進食，一向講究儀態的香港人未免感到尷尬。

問及他們會否感到難以適應，團員都表示會入鄉隨俗，體驗一下這種異國風情，相信亦不失為團員一次難忘的經歷。除了兩天參加該國的國慶典禮外，還會獲得阿曼國王接見，並將會晤當地的教育及青年事務部官員及其他各階層人士，作文化交流，其餘時間又會參觀當地的名勝古蹟、博物館和煉油廠等。

阿曼蘇丹呼籲團結
强調和平充份合作

阿曼蘇丹國（THE SULTANATE OF OMAN）位于阿拉伯半島東南端，全國總面積三十萬平方公里，北至穆桑達姆半島（MUSANDAM PENINSULA），南與民主也門接壤。

阿曼的領海在波斯灣入口，即霍爾木茲海峽（STRAIT OF HORMUZ）的南半部，為重要的石油通道。阿曼為確保油輪及各國航運能在海峽通行無阻，現已鞏固高速巡邏艇隊實力，加強防衛力量，日夜看守海峽。

但保衛波斯灣畢竟是整個地區的責任。經濟的合作及政治的團結，更是波斯灣國家的共同目標。海灣國合作委員會（GULF COOPERATION COUNCIL，簡稱GCC）在一九八一年五月正式成立，阿曼也積極參與籌辦工作。其他會員國包括沙特阿拉伯、科威特、阿拉伯聯合酋長國、巴林與卡塔爾。

GCC成立以來，促進了六個會員國在政治和軍事方面的合作。去年十一月，GCC在巴林的麥納麥召開第三屆首腦會議，對阿拉伯與以色列的糾紛問題，阿曼及其他五個會員國一致通過支持非斯（FEZ）的決議案。大會認為伊朗與伊拉克的戰爭有損整個地區的安定，強烈要求兩伊終止敵對行動。

阿曼蘇丹卡布斯（SULTAN QABOOS）及各兄弟國領袖所簽署的經濟整合協議，已在一九八二年三月執行。他們更同意成立一擁有二十一億美元資金的投資組織。這些政策，目的是使GCC各會員國不用借助外來力量，而能負起防衛該地區的責任。

去年蘇丹卡布斯在國慶日致詞時說：「我們會跟波斯灣各兄弟國共同努力，以求達到各方面緊密合作的目標。為了促進人民福利，我們會不遺餘力。」

在演詞中，阿曼蘇丹更呼籲所有阿拉伯國家放棄歧見，與阿曼攜手，為阿拉伯人的真正利益而努力。蘇丹又提出警告：「我們應嚴防危害我們人民的不良份子，他們空喊口號，佯稱自己是阿拉伯人民唯一的盟友。我們也該提防那些歪曲伊斯蘭教條來達到政治目的的人。」

蘇丹指出在一九八二年發生的事件，例如殘暴的大屠殺及採用非法化學武器來對付爭取獨立的國家，已把某些國家漠視國際公法及人道主義的面目揭露無遺。

這些流血事件嚴重威脅聯合國的聲譽，使它漸漸淪為一個徒具虛名的組織。因此，現在各國應承担在國際性社會中的責任，鞏固聯合國的勢力，使能執行維持世界和平安定的任務。阿曼蘇丹重申本國對聯合國所承担的義務，並強調阿曼會與任何愛好和平的國家充份合作。

去年，阿曼與九個友好國家建立經濟、防衛、文化的雙邊關係。阿曼又再三聲明，絕不容許外國在阿曼的領土上設立軍事基地。

阿曼歷史源流遠

阿曼是阿拉伯半島上一個古老的邦國民族。根據考古學的考證，早在石器時代，阿曼已有人類居住。公元前三千年時，阿曼已與外族通商，歷史記載最早的長途商業航運，就是商船從馬根（MAGAN，阿曼的古名），把木材、銅及其他礦產運到蘇美爾（SUMER）地區（一個比巴比倫更古老的地方）。

公元前二世紀阿拉伯民族來阿曼定居，開始了阿曼有文字記載的歷史。這些民族來自也門（YEMEN）及內志（NAJD），包括阿滋德（AZD）族，阿曼的王族就是從此繁衍出來的。

沙比族（SGBEANS）及喜姆也族（HIMYGRITES）的南阿拉伯古代文明，部分是來自阿曼的佐法爾（DHOFAR）南部。

阿曼是最早信奉伊斯蘭教的國家之一，長久以來，宗教成為維繫國家團結的力量；現在阿曼的政治及法制，甚至全國人民的生活體系，都以伊斯蘭教為基礎。在貿易全盛時期，即七世紀至十五世紀，阿曼的船隻到處宣揚伊斯蘭教，遠達非洲和中國。

一五〇七年，葡萄牙人入侵阿曼，使這個全盛時期暫告結束，直至一六四九年，阿曼的沿海地區，才擺脫了葡萄牙勢力。葡萄牙人被逐出波斯灣後，一直退到東非洲，阿曼又奪去他們不少重要據點，成為第一個在東非稱霸的非歐洲國家。

十七與十八世紀，阿曼在西印度洋的勢力強大，就運用所得利益發展國家農業。到十八世紀末，由於耶魯巴（YA ARUBA）家族失勢，國內安定局面開始動搖，阿曼面臨內憂外患的威脅。這時，蘇哈爾（SOHAR）的省長以麻．阿馬特．莱賓．沙以德（IMAM AHMAD IBN SAID）起來團結民心，拯救國家於水火之中。從他當權以後，阿曼就一直都是沙以德王朝的天下了。

以麻．阿馬特．莱賓．沙以德的繼承人，尤其是沙以德．蘇丹（SAID IBN SULTAN）繼續致力使阿曼成為主要的海上貿易勢力，除與英國保持長久以來的良好關係外，又與美國及歐洲國家簽署貿易協議。蘇丹沙以德在一八五六年逝世後，國運盛衰交替。到一九七〇年蘇丹卡布斯登基，才為阿曼展開一個全新的紀元。

國防

國防部

國防部除了負責軍事策劃及作戰行動外，屬下的工程組更興建和維修阿曼的軍事防衛基地，包括機場和海事設備。目前，不少基地都設在險峻難達的地方，因此加建了一些新路（尤其是深入綠山的道路）。其他工程包括炮井眼和供給住在荒僻地區的軍隊與居民。

阿拉伯地區局勢動蕩不安，阿曼不得不重視國防，務使軍隊強大善戰。一九八二年，阿曼蘇丹的部隊增加人數，添置先進軍備。

軍隊不但執行軍事職務，還協助民政機構的工作，更是內地較偏僻地區的飛行醫療隊；提供海空救援服務，參與建路開井等工程。

軍隊（阿曼蘇丹的陸軍部隊）

阿曼陸軍訓練有素，擁有現代化武器，如指揮主力作戰坦克（CHIEFTAIN MAIN BATTLE TANK），自從一九七五年，平定外來勢力發起的佐法爾叛亂後，一直以來都保持勇不可當的戰鬥力。軍隊在民間的工作包括為交通難達地區提供醫療衛生服務。軍隊的工程師還替佐法爾的偏僻村落築路。

空軍（阿曼蘇丹的空軍部隊）

空中防衛日益重要，空中運輸的需求也愈切，阿曼空軍却有充裕條件來完成日趨繁重的任務。阿曼的戰鬥機及其他作戰飛機是阿拉伯國家中威力最大的，空中防衛網也不斷在改進，機師都在本地及外國受過訓練。

直升機與運輸機把大批糧食和必需品載到水陸交通不便地區，把傷病者送往醫院，及救

海軍（阿曼蘇丹的海軍部隊）

阿曼小型而精銳的快速巡邏艇隊晝夜不停工作，守衛阿曼一七〇〇公里的海岸綫，有些巡邏艇更設有飛彈。日常職務計有阻止非法入境者及保護阿曼捕魚權益。此外，又負責防守霍爾木茲海峽，確保來往波斯灣的油輪，可以安全通過阿曼領海。阿曼海軍更是國際搜索及救援組織的積極份子，曾在海上救了不少人，又使急病者及時得到治理。

慶國國王曼阿逢欣

謹祝

國運昌隆

海外信託銀行

ON THE OCCASION OF THE OMANI NATIONAL DAY
OVERSEAS TRUST BANK LIMITED
WISHES
THE SULTANATE OF OMAN CONTINUED SUCCESS AND PROSPERITY

With the Compliments of

同興貿易公司
TUNG HING TRADING COMPANY

ROOM 1403, 14TH FLOOR,
JOIN-IN COMMERCIAL CENTRE,
33, LAI CHI KOK ROAD, MONGKOK,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL: 3-814227-0 (4 LINES)
TELEX: 84764 TUNG HX

With the Compliments of

diaward
大華鐵工廠有限公司
DIAWARD STEEL WORKS LTD.
致意
香港德輔道中21號歐陸貿易中心21樓
電話：五一二一八二六八（四綫）
21 FLOOR, EURO TRADE CENTRE,
21 DES VOEUX ROAD, CENTRAL, HONG KONG.
TEL: 5-218268 (4 LINES)

With the Compliments of

GRAND UNION TRADING CO., LTD.
華偉貿易有限公司
致意
SUN HOUSE, 7TH FLOOR,
181, DES VOEUX ROAD CENTRAL,
HONG KONG.
TEL: 5-440702, 5-447630, 5-459954.
香港德輔道中一八一號
大新行大厦八樓
電話：五～四四〇七〇二
五～四四七六三〇
五～四五九九五四

第35屆 香港學校朗誦節

朗誦悲壯詩詞 丹田氣增效果
劉克嫻運聲功夫到家 無愧當黃源章盃得主

（特訊）用悲壯而忱雄語調去誦出陸游的一首「夢覺長歌」，以九十分之最高成績榮獲錦標的大埔王肇枝中學五年級優異生劉克嫻同學。

她昨日在大埔梁省德中學參加一項中學五、六年級粵語詩詞獨誦中，在數十位參賽者中獨佔鰲頭，成爲「黃源章太平紳士盃」一流得主。是項比賽誦材，分別誦出：（一）蝶戀花（出塞）及陸游的（二）夢覺長歌。

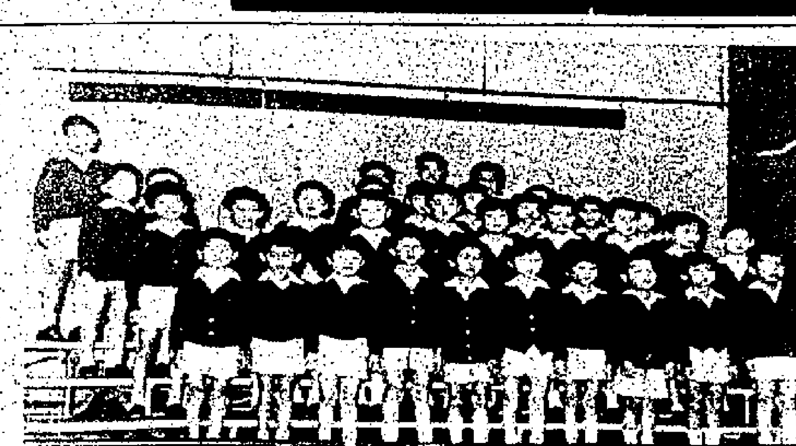
評判麥思刈總結這項賽事，他認爲中學組獨誦，在發調方面非常重要，所謂丹田氣，如備得運用去朗誦悲壯的詩詞是非常有利的，他極欣賞劉同學的運聲、高低抑揚恰到好處。對劉同學的評語是：第一首（蝶戀）、誦來沉鬱幽怨，採沉實語調、切合詩的意境。而第二首陸游的（夢覺長歌）、她由沉鬱而改用悲壯忱雄的語調，誦出作者的抒懷。處理細膩、運聲功夫到家，成爲盃主當之無愧。

劉同學不但是該校的優異生，她曾於前年榮獲一項中三獨誦獎盃。（奕）

小學五、六年級集誦小組冠軍何福堂小學上午校得八十六分。（本報記者攝）

項目四二〇粵語獨誦成績，右起冠軍黃小舟，亞軍李振颷，季軍何崑甯。（本報記者攝）

小一至三女子國語詩詞獨誦，右起冠軍龔淑瑩，亞軍潘楠若，季軍安路及凌小燕。


新界區小學一、二年級詩詞集誦冠軍聖公會主恩小學。（本報記者攝）

圖示：項目三〇九，小學四年級女子獨誦，右起冠軍張翠怡（劉伍英下午小學），亞軍鄭凱珊（元朗官立上午小學），季軍歐陽佩玲（胡少渠小學）、謝依頴（元朗信義小學）及陳潔儀（伊斯蘭上午小學）。（本報記者攝）

圖示：項目三〇三優勝者，左起評判彭水才，冠軍葉玉燕（佛教葉紀南紀念中學），得「陳浦芳M.B.E.J.P.盃」，亞軍梁惠貞（東華三院伍若瑜夫人紀念中學），季軍林嘉瑩及温靜文。（本報記者攝）

華僑教育

配合新市鎮發展計劃 屯門區內多間學校 將在未來一年興建
由於區內對小學需求較原來預期爲高 當局已採急切措施彌補預料不足數目

地政工務司陳乃强昨日表示，屯門現有四十間中小學校，而另外尚有十五間學校及一間工業學校正在興建，或計劃於未來十二個月內動工。

陳氏是在屯門湖景邨迦密唐賓南紀念中學的開幕典禮上致詞時，作上述表示。

他說，由於屯門新市鎮對小學的需求較原來預期爲高，有關當局已採取急切措施以彌補預料不足的數目。

他說：迦密唐賓南紀念中學之落成，是不斷配合教育設施供求情況的部份過程。

陳氏表示他曾任屯門新市鎮拓展處處長，故亦有份參予新市鎮的早期計劃及發展工作。

他說：「當親眼看見這個新市鎮的進展，實在有一份滿足感。

「屯門在過去十年內的轉變非常鉅大，由青山灣的大規模塡海以至屯門公路的建成，以及龐大之房屋發展，將整個屯門新市鎮的外貌頓著地改觀。」

新市鎮的人口現已達二十三萬，最少有七個公共屋邨及多個私人住宅發展計劃已告落成。

預計新市鎮將於一九九零年代初期發展完成，並可容納四十八萬人之多。

陳氏說：屯門的工業擴展迅速，現有的工業發展較諸以前增加數倍，對本港的經濟亦有不少貢獻。

最近的統計顯示，屯門大約有一千四百間工廠，爲約三萬人提供工作職位。爲確保區內居民有充裕的就業機會，城市設計師於設計新市鎮時已留出額外的土地作工業發展。

陳氏又說：新市鎮房屋及工業增長對於社區設施的需求亦相應增加，因此，新市鎮內將會興建更多的社區設施以應付居民的需要及願望。

除已經落成或正在興建中的設施，包括學校、警署、消防局、診療所及在新墟由仁愛堂負責興建的一個現代化社區及室內體育中心外，主要的文化及康樂工程計劃如文娛館、市鎮公園及游泳館等亦已動工。

陳氏指稱：擁有一千五百張病床之屯門醫院亦將於短期內興建。

迦密唐賓南紀念中學是慈善家唐賓南的遺孀捐款建成的。唐氏於一九七六逝世。

該中學是一間政府資助學校，有二十四個課室，現時有學生七百多名。

學校於一九八一年一月開始建築，並於一九八二年六月完成，耗資約一千零二十五萬元。

籌募各項活動經費 女童軍辦步行籌欵
定廿七日假擸桿埔政府大球場舉行 廿四隊參加政府官員或領事任領隊

二百四十餘位官紳名流，社團首長及影視紅人，將於十一月二十七日（星期日）上午雲集擸桿埔政府大球場，參加女童軍「行好運」步行籌款活動。

該項活動的籌募目標爲六十萬元，所籌得的款項，將撥作推行各項女童軍活動之用。

此次參加的隊伍共有二十四隊，每隊由一位政府官員或外國駐港領事担任領隊，另有一名隊長及八名隊員。

大會將於當日上午九時半，在名譽贊助人英皇御准香港賽馬會行政總裁夏卓醫將軍鳴鎗主禮下，正式開始。每隊參加者亦隨即開始繞場接力步行。

爲加强會場熱鬧氣氛，大會規定每位步行者必須手持一件指定物件。這些物件包括：隊帶，氣球，張開的雨傘，塑膠啞鈴，發泡膠箱，膠花，彩旗，平衡着網球的網球拍，與及繫着竹籃於端的竹桿等。

大會還分別在跑道的兩端設置兩個障礙區：一個是籐圈區，而另一個是大桶區。

爲鼓勵各參賽健兒的士氣，大會特設獎品多項，除過往既有的隊伍步行最快獎，隊伍籌款最多獎和個人步行最快獎外，今年還增添了隊伍最佳表現獎及鴻運獎。

屆時，將有很多女童軍將在現場協助各方面的服務和觀賞實況，她們更組成啦啦隊，爲參加隊伍打氣。

香港女童軍總會於昨（十七）日下午三時半，在中環拱北行政府新聞處放影室召開記者招待會，大會聯名主席杜何婉琪女士及胡應湄，名譽贊助人夏卓醫將軍，「行好運」技術統籌梅美雅小姐及「行好運」公關及宣傳顧問華德先生也均有列席主持會議。

出席是次記者招待會者還有各名人隊伍的隊長，他們是：錢仁壽、梁李玉英女士、劉皇發夫人、林貝聿嘉、黃張珍妮女士、蕭永銘、何耀華、伍樹煜、周文軒夫人、周君廉、楊振鑫、麥耀鎏太平紳士、楊植秋、夏加利、岑汝添、黎天順、唐允淑、郭炳湘、李孫文英女士、陳慶祥、溢利亞及曾廣亨。領隊方面則有禮賓司祈禮賢爵士及政府新聞處長曾廣榮。

「行好運」免費入場券可向女童軍總會各辦事處索取。

內外篇　何芸
荒謬劇

周潤發和余安安分居的事，頗引起學生們的談論，我在巴士和渡輪上都曾經聽見他們的高論。

我不知道這件事對青少年有什麼影響？說不定會給他們一個錯覺：原來婚姻這回事可以這般兒戲的。

不論會有什麼樣的影響給青年人，周、余兩位倒是絕對不須負責的。因爲這畢竟是他們的私事，他們絕對有權今天合、明天離，連九個月也不必等。

做教師的也不必禁止談論這樣的問題，禁是禁不來的。學校社會工作者或學生輔導主任，倒不妨以此作爲實例，和中學生們分析一下青年人在處理感情問題時，容易犯的一些毛病。

誰對誰錯是不必爭辯的，事實是他們玩了一場失敗的遊戲，雙方都受到一定的損害。青年人却可以從中吸取一些有益的教訓。

筆者盼望當事人經過這次事件之後，變得成熟一些、穩重一些、智慧一些、冷靜一些，從此不再上演這樣的人生荒謬劇。

學能推理練習
智慧社提供資料

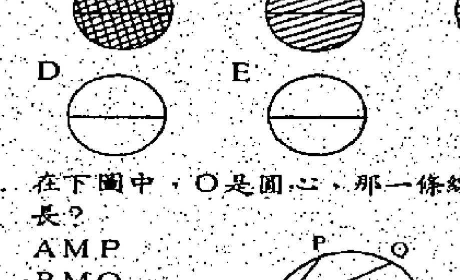
數字推理練習十八
綜合練習

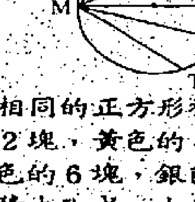
選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫綫。

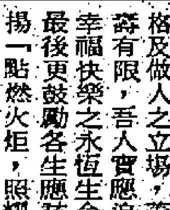
1. 如果▲是一個整數，下列那一個分數最小？
A $\frac{\blacktriangle}{7}$　B $\frac{\blacktriangle}{9}$　C $\frac{\blacktriangle}{13}$　D $\frac{\blacktriangle}{17}$　E $\frac{\blacktriangle}{23}$

2. 有a、b、c、d四個數，如果a < b，b = c，c < d；下列那一項是不對的？
A b < d　B c > a　C a = d
D a < c　E d > a

3. 如果△＋△＋△＝□
□＋□＋□＝○
$\frac{△}{○}$＝？
A $\frac{1}{2}$　B $\frac{1}{3}$　C $\frac{1}{4}$　D $\frac{1}{6}$　E $\frac{1}{9}$

4. 下列各圖形中，那一個應排在正中？


5. 在下圖中，O是圓心，那一條綫段最長？
AMP
BMQ
CMR
DMS
EMT


6. 小强有大小相同的正方形積木25塊，其中紅色的2塊，黃色的4塊，藍色的5塊，金色的6塊，銀色的8塊；小强把這些積木砌成一大正方形，顏色相同的砌在一起。下圖是該大正方形顏色的分佈情形；問B部份是由什麼顏色積木砌成的？
P紅色
Q黃色
R藍色
S金色
T銀色


7. 承上題，那一部份是由黃色積木砌成的？
PA　QB　RC　SD　TE

8. 下列五組數中，那一組與其他四組不相同？
P 50，50　Q 10，90　R 25，25
S 20，80　T 30，70

9. 在下列的數序中，缺去的數目是什麼？
100，90，81，73，＿?＿，60，55
P 71　Q 69　R 66　S 64　T 62

10. 如果△＋○＝□，下列那一個是對的？
P ○＝△－□　Q ○＝□－△
R △＝○－□　S ○＝△＋□
T △＝○＋□

11. 下列各數式中，那一個最接近100？
A 100＋10％　B 100÷10％
C 100×10％　D 100＋100％
E 100－100％

12. 珠子一盒，姊姊取去20％另20粒，妹妹取去30％少20粒，還餘70粒，問原有珠子幾粒？
A 35粒　B 55粒　C 140粒
D 180粒　E 220粒

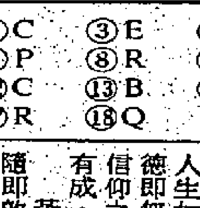
13. 若某數乘以100％等於100％，某數是：
A 1000％　B 100％　C 10％
D 1％　E 0.1％

14. 綵帶一條，平均分成4段，以每段的12.5％束成綵帶花一朵，問共有束成綵帶花幾朵？
A 2朵　B 4朵　C 8朵
D 16朵　E 32朵

15. 故事一本，第一、二兩天各看35頁，第三天看20頁，第四、五兩天共看50頁，問平均每天看幾頁？
A 35頁　B 28頁　C 21頁
D 20頁　E 18頁

16. 大小相同的水管兩枝同時開放，16分鐘注滿半池，若只開一管，多少分鐘才可注滿一池？
P 64分鐘　Q 32分鐘　R 16分鐘
S 8分鐘　T 4分鐘

17. 九個連續數的平均數是21，某最大的偶數。
P 17　Q 18　R 24　S 25　T 26

18. 某大廈的住客中，在學人數有220人，讀小學的有幾人？
P 220人
Q 110人
R 100人
S 55人
T 44人


答案　①E　②C　③E　④A　⑤C　⑥T　⑦P　⑧R　⑨R　⑩Q　⑪A　⑫C　⑬B　⑭E　⑮B　⑯P　⑰R　⑱Q

穗港漢墓出土文物展覽 廣州博物館及中大文物館合辦
促進兩地文化學術交流 今日下午舉行預展利國偉博士開幕

（港訊）廣州博物館與香港中文大學文物館將於十一月十九日（星期六）至八四年一月八日（星期日）假中大文物館聯合舉辦「穗港漢墓出土文物展覽」，希望藉此促進兩地的文化及學術交流活動，並爲市民提供一個觀摩實物的機會以加深對鄉梓文化的認識。是次展覽爲兩館第三次合作，前此雙方曾聯合舉辦「明清廣東書法展覽」（八一年）及「明清廣東繪畫展覽」（八二年）。

是次展覽的籌備工作由兩館共同承擔。廣州方面更派出一個五人代表團專程來港協助工作及配合展覽作專題演講。代表團團員包括廣州市文化局饒志忠副局長、廣州博物館麥英豪館長及黎金女士等。

是次展覽之預展於今日下午四時卅分在中大文物館舉行，中大校董會主席利國偉博士將應邀主持開幕儀式。

秦漢以來，廣州素爲嶺南政治、經濟及文化中心，更是海路貿易之重鎮及中外文化交流之處。近年，中國的考古工作者在廣州市郊發現多處漢墓，所藏器物極豐，且帶有濃厚地方色彩。香港及九龍出土的漢代文物，與廣州佛山相若，足證漢代文化早被南隅。

是次展覽，展出廣州及港九地區出土的秦漢文物共百餘件。其中三十年來穗方的考古發展品全屬近年出土，包括尚未發表的新出土文物在內。港方的展品則屬珍貴，以李鄭屋村漢墓者爲主，輔以一九四九年以前在穗出土之文物，以及楊銓先生舊藏多件。展品以陶器爲主，旁及銅器，漆器，玉器及石器。種類則包括酒器，食器，盛水器等飲食用具，生產工具，交通工具，房屋及粮倉的模型，文房用品，陶俑，木桶，裝飾品以及反映海路貿易的商品等。展品充份反映出當時的物質文化水準及生活面貌，是瞭解漢代嶺南地區的墓葬形式，農業，手工業，文化藝術，水陸交通，中外貿易和建築技術的珍貴材料。

配合是次展覽的專刊亦已編印出版，並在展覽會場內發售，專刊圖錄共二百餘頁，著錄所有展品圖版及說明，並得廣州博物館麥英豪館長，廣州市文物管理委員會黎金女士及黃焱章先生撰之介紹，內容極具參考價值。

香港中文大學文物館之開放時間爲星期一至六，上午十時至下午四時半（逢星期五休息）星期日及公衆假期，下午十二時半至四時半，歡迎各界人士參觀。

同時，爲增進市民對漢代文化生活的認識，主辦單位將於本月二十日（星期日）下午三時假座香港中文大學校外進修部（九龍彌敦道南六十七號安年大厦一四〇六室）舉行專題演講，由廣州博物館麥英豪館長主講「漢代番禺（廣州）的食，住，行」，歡迎各界人士蒞臨聽講。

本港學生出類拔萃 教育制度居功至偉
許瑜署長在聖馬可中學畢業禮指出 校長陳璐茜謂應在課外活動行德育

教育署署長許瑜昨日（星期三）說，一個教育制度經常栽培出在國際那出類拔萃的學生，這制度應是無誤的。

許瑜在港島筲箕灣聖馬可中學出席該校畢業頒獎禮時致詞說：「我所說的國際間出類拔萃學生，意思是指能在各學生間維持其本身優點的男女學生。」

他說，這不是機會或運氣帶來的收穫。有此成果，是由於本港有專心於教育工作的教師，有充滿朝氣和勤學的學生，以及有一個基礎健全的教育制度。

許瑜指出本港政府和居民於過去三十年來對本港的教育制度作出許多努力，我們實足引以爲榮。

他說：「經過二次世界大戰日治時期之後，本港教育制度陷於極度凌亂情況。我們要從頭幹起，使這制度再度成長。而我們剛開始就首次遭遇到以後多次出現的龐大入境移民潮。」

他回憶當年情況說：「教育計劃制訂工作變成一件苦事。由於有爲數極多的兒童需要入學接受初級教育，以致需要進行大建校計劃。而我們能於一九七一年宣佈，舉凡需要接受至少六年教育的小學學齡兒童，人人都能享受免費教育，這實在是我們的莫大光榮。」

許瑜續說：「到了一九七八年，對於需要受初中教育的所有兒童，我們可以照樣說那番話。」

教育署署長強調說：「雖然我們以學校數量爲首要目標，但我們沒有忽略了教育質素。」

各學校現今有人數更多和訓練更佳的師資，有範圍廣泛和豐富的課程，有專家提供意見和服務的好處，有各式各樣的視聽教具暨駛學世界的教育電視服務。這些學校栽培了出類拔萃的學生。

許瑜說，本港教育制度獲致的成就，大部份是學校本身，學校管理當局，辦學機構，以及政府，尤其是教育署等方面衷誠合作的功勞。

許瑜又說：本港教育制度，是我們認爲必須維持下去，以及在有可能之處加以改進的一個制度。只要大家繼續了解和認識這個制度的所有成員單位的責任和它們所担當的角色，我們極有信心認爲這是可以辦到的。

該校校長陳璐茜致詞，認爲德育之培訓，應自課外活動中進行。彼稱：「道德教育」的推行最好通過輕鬆的課外活動，在教師的指導下，生活的實踐裡，親自去領悟對人對事的法則，在潛移默化中完成道德的教育。課外活動又可爲部分功課較差的學生提供機會，使他們從實務中訓練自己成爲一個有用的幹材。課外活動不同於課室的教育，它沒有激烈的競爭，可以從容地學習助人自助的道理，從服務中了解不同社會階層不同的倫理評價。（成）

慈幼英文中學昨日舉行畢業典禮，圖爲禮台上之主禮嘉賓（右起）教育署東區教育主任方文莊，校監黃光照神父，主禮人慈幼會傳教事業總長杜希鐸司鐸，中華區慈幼會省會長謝肇中神父，中學校長何國澂神父，小學校長馮天駿神父。圖左爲校監黃光照神父致詞。

點燃火炬照耀人羣 忠於母校造福社會
慈幼中學畢業禮杜希賢司鐸勉各生 黃校監促請各生早建正確人生目標

香港筲箕灣慈幼英文中學於昨（十七）日下午五時，假該校大禮堂舉行第二十四屆畢業典禮，參加之師生及嘉賓凡七百餘人。請慈幼會傳教事業總長杜希賢司鐸主禮。

典禮首由校監黃光照神父致辭，報告年來校務，並勉勵學生應早建立正確之人生目標，切勿隨波逐流，貪圖物質享受。反之，亟應重視精神生活，並實踐愛己愛人之崇高理想。至於如何推行德育，黃校監認爲先要培養青少年信仰天主之熱誠，因爲人生如無崇高信仰，道德即無從說起；而缺乏信仰之教育，不僅難以有成，抑亦毫無意義。

黃校監致辭完畢，隨即敦請杜希賢司鐸授憑致訓。杜希賢司鐸從事宗教教育凡四十六年，足跡遍全球，曾親睹若干落後地區學生求學之苦況，與遍佈百餘國家之慈幼會學校相較，實有天淵之別。故勗勉各生首須感念父母撫育之深恩，繼而應珍惜現有之優良環境，努力求學，並須培養個人性格及做人之立場，蓋人之壽命有限，吾人實應追尋幸福快樂之永恆生命。最後更鼓勵各生應該發揚「點燃火炬，照耀人羣」之校訓精神，忠於母校，造福社會。杜司鐸致訓授憑完畢，繼由該校各音樂團體助興。典禮進行至下午七時始告圓滿結束。（成）

教師學生應從教學過程中 吸取抗生素抗拒不良風氣
文理書院畢業張慧冰校長力申 立法局非官守議員陳英麟主禮

文理英文書院二十一屆頒獎典禮，於十七日（星期四）在該校禮堂舉行，由立法局非官守議員，東區民選區議員陳英麟主持，並邀請曾在香港大學任教，由澳洲抵港的韓德遜教授作嘉賓。

典禮於下午四時開始，張永賢校監致歡迎辭，接着由該校香港校長張慧冰女士致詞指出：現在香港很多學生都存在着學習渙散的現象，而從事教學工作的，做學生的，應該從整個教，學過程中吸取抗生素，以抗拒社會上的不良風氣，掌握使用社會上的積極因素，八十年代的學生應該好好地珍惜使用社會提供給他們的一切，如免費教育及其他康體設施。

張校長認爲不能接受「免費及強迫教育使同學學術水平下降」的現象，也不會隨便接受「社會壓力大，考試壓力大，家庭壓力大」作爲失去學習興趣和動力的藉口，每一個社會必先有競爭才有進步，有競爭即有壓力，問題是人們如何面對它而已，敢同學們應面對現實，敢於接受挑戰，而不是全把問題歸咎於社會，要認識自我，進而要求自我，對自己沒要求的學生是無權向學校或社會要求什麼的。

最後，張校長强調：在學校方面，將一如過往，全力以赴，向年青一代提供均衡教育，在教學設施及方法上力求改善。

校長致辭後，繼由陳英麟校友及韓德遜教授夫人頒發畢業證書及各項獎品，最後由陳英麟議員致辭。

陳議員致詞，就其本身求學過去經驗，簡略講述，向各生致勉。

文理英文書院畢業禮，圖爲立法局非官守議員陳英麟致詞。

教育專業人員協會辦 新界區校際數學比賽

香港教育專業人員協會特爲新界區中學舉辦一次數學比賽，希望透過是次比賽，能夠讓同學們從中積極的與思考，領略到數學的興趣，刺激他們培養其對數學的共同研習精神。參賽者皆爲中四學生，來自新界區卅二間中學。比賽形式分個人項目及組別項目，大會並邀得香港大學數學系講師蕭文強博士作顧問。

爲嘉許表現超卓的隊伍，大會將設冠、亞、季獎項，並邀請得香港大學數學系主任，香港數學會會長PROFESSOR A. J. EUIS蒞臨頒獎。

「新界區中學校際數學比賽」訂於本月十九日（星期六）下午二時十五分，假元朗教育路中修堂舉行。

加、英、美、澳－升學
中學、大學及各專科學院
現接受申請
本中心備有美、加升學・移民手册・歡迎購閱
海外留學導敎中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078　K-951230　K-948213
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

聖類斯商科課程招生
（一）證書課程
商業秘書全科班
（二）選修課程
商業英語・簿記・速記理論
辦公室實務・會計・電腦課程
出入口實務・打字・托福課程
新班開課——11月21日
香港西營盤第三街179號　5-460288
香港灣仔駱克道237號　5-720256
九龍觀塘協和街221號　3-893289
九龍鳳凰新邨金鳳街9號　3-228222
九龍美孚百老滙街86號　3-7439313

72研習中心
總校：彌敦道753號四樓近地鐵太子站　3-809513
分校：旺角太子道150號502室近旺角警署　3-802796
會考'84
合格補習課程
□若不合格退還全部學費半數
□去年合格率接近百分之九十
□課程針對會考各卷
擴校新班
新校地址：彌敦道749號歐亞銀行大廈五樓 大大公司對面
ENG　MATHS　A.MATHS　PHY　CHEM　BIO

中國發展航空工業 各種飛機加緊投產

包括中小型多用途客機運輸機 法式直升機亦已投入服務行列

（本報訊）中國航空工業已具有一定的規模和能力，不僅成批生產了各種軍用飛機，而且研製生產了小型多用途專業飛機，中短程旅客機，運輸機和直升機。

中國於一九五七年製成第一架小型多用途運輸機——「運五」。這是一種裝有活塞式發動機和四葉自動變矩螺旋槳的雙翼機，載重一千五百公斤，最大航程爲一千八百公里。兩年以後，設計製造軍民兩用的直升機——「直五」。

一九七七年設計製造「運十二」小型飛機，裝有兩台活塞式發動機，可以離地三至七米順着地形起伏飛行，起飛、着陸距離很短，即使在簡易的土跑道上也能起降。

軍民兩用的中型運輸機——「運八」在一九八〇年設計定型。到一九八一年，大型旅客機「運十」，進行首次載客試飛。一九八二年國家批准中型旅客機「運七」設計定型。這種裝有兩台渦輪螺旋槳發動機的客機，可載客四十八人，除西藏地區外，國內一般機場都可起降。

航空工業部採取技貿結合的方法，從法國引進了「海豚」直升機及其發動機的製造技術，在國內組裝「直九」飛機和發動機，現已開始交付民航和部隊使用。

近年以來，航空工業部研製出一種小型多用途專業飛機——「運十二」和一批超輕型飛機。現已定型生產的民用飛機「運五」飛機共生產了七百多架，遍佈山南海北，用途很廣。還有專爲農業用的「運十一」飛機等。

港環島直升機服務 預料下月可告實現

租用夏慤道土地作機坪

（本報訊）本港一間直升機公司在下月初開辦環島直升機航綫，並租用港府在夏慤道的一幅土地作爲停機坪，租約爲期廿一個月。

「直升機服務有限公司」經理冼立說，該公司目前有四架直升機，由於本港缺乏直升機的升降地點，故初期只開辦環島的港內綫服務，隨後才會擴展來往澳門及深圳的航綫。

冼立表示，港府批出的填海土地，位於夏慤道添馬艦總部以東直升機停機坪前，租約至八五年八月底期滿，當附近的香港演藝學院建成後，該公司才與政府商討續約。

他指出，建築工程已經開始，至本月底就可在該幅土地上建成三個直升機坪，預料下月初直升機即可投入服務。

此外，港府計劃在新界設立一個直升機場，民航處現正搜集有關資料。

凱悅酒店九龍廳推出 碧瑤風格自助式午餐

（本報訊）本港各界人士，中外賓客，本月仍在九龍廳午餐席上，可品嘗到凱悅酒店名廚精心泡製之碧瑤風格豐盛佳餚，精選菜譜確不同。

由於聖誕將近，凱悅九龍廳安排在十一月舉辦碧瑤食制。凱悅酒店九龍廳之自助午餐，美食中更有多款精美沙律，天天新款，並有大受各界歡迎之烟鮫魚、三文魚、燒牛肉、白酌鮮蝦等，及美味甜品包括紅豆沙，炸香蕉等等，美不勝收！一星期七天均有供應，時間收費如下：星期一至星期六，供應時間爲中午十二時至下午二時卅分，每位成人收費港幣六十元，兒童（十二歲以下）每位四十二元（另加一服務費）；由於星期日延長供應時間由早上十一時卅分開始至下午三時，每位成人收費港幣七十元，十二歲以下兒童每位五十元（另加一）。星期日自助午餐更特備兒童恩物及卡通影片等。

圖：九龍廳爲配合宜傳碧瑤凱悅酒店，自助餐席上擺設有該酒店之外貌圖片。

美國女機師 正飛往南極

意欲創世界第一紀錄

（本報訊）美國女機師寶蘇納普駕駛的一架飛機在教堂域短暫停留後，直飛往南極洲。她希望成爲第一個駕駛飛機越過南北極環繞世界的女子。

三十九歲的納普駕駛雙引擎「滑流一二一型」飛機，從洛杉磯飛往帕果帕果時，已打破六項紀錄，再從帕果帕果飛來教堂域。

她駕駛的十二座位豪華飛機，載着四個男機員及兩男一女新聞採訪隊，星期一晚從洛杉磯起飛。

納普在教堂域停留二十六分鐘後，飛往南極洲黎克默多海峽狂風颼颼的美國基地。

她將從該基地越過南極，前往南美、大西洋、亞洲、北極，然後取道阿拉斯加返回洛杉磯。

宇宙號星期日到 麥迪遜總統廿五返美

安達馬士基經星洲來

（本報訊）川崎（香港）有限公司代理之一宇宙（COSMOS）號貨輪，於星期日（二十日）從可尼朗抵香港，寄碇B號浮泡上落貨物，翌（二十一）日啓程離港，直航納閩，古晉，亞庇，山打根。

總統輪船有限公司旗下之麥迪遜總統（PRES. MADISON）號貨櫃輪，訂本月二十五日（星期五）自美國駛抵香港，停泊葵涌國際橋起卸貨物，即日開航離開香港，前往西雅圖，溫哥華，羅省，長堤，聖地牙哥，渥爾，三藩市，大哥馬，奧克蘭等地。

馬士基輪船（香港）有限公司旗下之安達馬士基（ANDERS MAERSK）號貨櫃輪，在下週一（二十一日）由新加坡駛達香港，停泊葵涌現代橋上落貨物，即日離開香港，開往安特惠普，倫敦，鹿特丹，哈佛爾，不來梅，漢堡等地。

爲付貨人提供準確服務 上海—香港—雪梨 中遠本月開定期綫

（特訊）中國遠洋運輸公司目前表示開辦一條新定期航綫，往來澳洲及中國大陸之間，途經香港。

這項服務於本月內開辦，每兩週一班船。據中國遠洋運輸公司澳洲代理——五星航運公司稱，新航綫可以加強貿易及減低運輸時間。

澳洲付貨人及遠商表示，最近交托給澳洲北角航運公會的船公司運往中國的貨物，都出現了運輸時間及轉運延誤的問題。

而中國遠洋運輸公司從雪梨往香港及中國的新航綫，可以提供解決延誤的服務。並可使付貨人能夠在訂貨時確地知道船名及抵達地點。

目前中遠的定期服務只能停泊在上海，因爲只有該港有可供利用的轉運設施。

據該公司發言人稱，從澳洲往中國大陸的航綫中，主要的貨物爲棉、羊毛、獸皮、化學物品、礦物、羊脂等，間中亦會運載一些高科技儀器如電腦等，因爲中國急劇發展的船廠中，需要這些裝備。

日進月底送獅城 早川丸訂廿四到

菲明圖勇士下週訪澳

（本報訊）海外聯合海運有限公司代理之日進（NISSHIN）號貨輪，本月二十六日（星期六）從日本開抵香港，前往新加坡。

日本郵船（香港）有限公司代理之早川丸（HAY AKAWA MARU）號貨輪，在本月二十四日（星期四）由基隆開抵香港，寄碇A號浮泡裝卸貨物，即日啓程離港，直放德班、開普敦、伊利沙伯港。

川崎（香港）有限公司代理之菲明圖勇士（FREMANTLE VENTURE）號貨櫃輪於下週三（二十三日）由高雄駛至香港，停泊葵涌現代橋起落貨，即日離開香港，直航澳洲弗里曼特爾。

寶利星廿四抵步 耐能旬內駛美加

新華八號延廿四往谷

（本報訊）新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，於下週四（二十四日）從釜山到港，寄碇B號浮泡裝卸貨物，翌（二十五）日離港，返回釜山。

美國海陸聯運有限公司旗下之耐能（SL. ENDURANCE）號貨櫃輪，在本週六（十九日）從美國到達香港，停泊葵涌現代橋起卸貨物，翌（二十日）離開香港，啓程前往長堤、西雅圖、溫哥華、奧克蘭等地。

三寶船務有限公司代理之新華八號（XIN HVA NO.8）號貨輪，於下週一（二十一日）從曼谷駛抵香港，寄碇B號浮泡裝卸貨物，本月二十四日（星期四）離開香港，返回曼谷。

）由歐洲抵達香港，碇泊葵涌國際橋上落貨物，即日開行離港，前往菲力斯島、漢堡、不來梅、鹿特丹、安特惠普、哈佛爾。

海豐船務（香港）有限公司代理之貿易貨櫃（TARDE CONTAINER）號貨櫃輪，於本月二十日（星期日）由台灣抵達香港，寄碇B號浮泡裝卸貨物，即日離港，前往基隆、高雄。

地中海月底往南歐 陶南八號週末進口

新安順廿七日啓程

（本報訊）天祥船務有限公司代理之地中海（MEDITER RANEA）號貨櫃輪，將於本月二十日（星期日）由歐洲到達香港，碇泊葵涌現代橋起落貨，即日啓程離開香港，直航前往巴斯隆納、馬賽、熱那亞等地。

港興船務公司代理之陶南八號（DONAM NO.8）號貨輪，本週六（十九日）自釜山抵港，寄碇A號浮泡裝載貨物，翌日開航，返回釜山。

聯航船務有限公司代理之新安順（NEW ANG ELITA）號貨輪，訂下週三（二十三日）自印尼到達香港，碇泊B號浮泡上落貨物，本月二十七日啓程離港，前往耶加達，三寶壟，泗水。

海王石榴 月底運歐

貿易貨柜 星期日開

（本報訊）利洲船務有限公司代理之海王石榴（NEPTUNE GARNET）號貨櫃輪，在本月二十八日（星期一

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二三六一七四
太古	二六四三一一
大來	二四七七一一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六

泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙唱	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	八四三九二三九
東海	四一二七六一
招商局	四二三二六四
香港海運	七七九〇四四
弟邦	二七三五八六
利洲	四三七〇八九
美輪	七二二一五一六
海陸	二七三五四六
馬士基	七九〇九三四五
捷成	二九七九〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二六四一四一
振盛行	四〇四五九〇
華林	二八三九一一
華夏	八三一七六六八
祺福	四四六一四八
萬邦	二五〇一〇一

「美佳」M.S. "MERGUI" V-64/E

十一月二十日到港 廿三日開行

往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。

新興行船務有限公司啓

雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓

電話：5 257111（十綫）5 210271（六綫）

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
馬來自由	MALAYAN FREEDOM	日本	十八	中央
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	十八	港恒
萬春	WAN CHUN	基隆	十八	太古
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	十八	馬士基
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	十八	東亞
利來得	NL.DEJIMA	日本	十八	寶隆
泰峰	TAI FENG	曼谷	十八	三寶
長恒	EVER FOREVER	美國	十八	利達
魯爾快輪	RUHR EXPRESS	美國	十八	捷成
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	美國	十八	馬士基
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十八	華夏
雪峰山	XUE FENG SHAN	福州	十八	華夏
新華六號	XIN HVA 6	曼谷	十八	三寶
木星	MU SING	大連	十八	招商局
艾奧根遜	KHUD. IOGAN SON	日本	十八	華林
渣華名古屋	NL. NAGOYA	新加坡	十八	渣華
南進	HP NAMJIN	釜山	十八	東發
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	十八	華夏
泰來	TAILAI	高雄	十八	東海
綠島	GREEN ISLAND	美國	十九	香島
奧登多夫	GRETKE OLDEUDRFF	新加坡	十九	日郵
金威達	GOLD VARDA	基隆	十九	新興
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	弗里曼特爾	十九	森那美
奧士星	OASIS SAINT	釜山	十九	港興
高東	GOTONG ROYONG	日本	十九	天祥
陶南八號	DONAM 8	釜山	十九	港興
東方武士	ORT.KNIGHT	美國	十九	港郵
威利綢	WILLINE TYSLA	阿拉伯灣	十九	百保利
馬拉翁	MARANON	基隆	十九	天祥
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	十九	捷成
先達康年	STRATHCONON	基隆	十九	日郵
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	十九	馬士基
耐能	SL.ENDURANCE	美國	十九	海陸
藍愛神	BLUE VENUS	日本	十九	日郵
加烈	GRETKE OLDENDORFF	新加坡	十九	日郵
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十九	永裕
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十九	馬士基
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十九	海豐
美佳	MERGUI	仰光	二十	新興
好友一號	CRONY 1	日本	二十	東源
斯華拿	BANG LAR SWAPNA	日本	二十	泰達
苗尼亞	MEONIA	美國	二十	寶隆
小石口	XIAO SHI KOU	上海	二十	新僑
瑞安	FORTUNE FREIGHTER	沙巴	二十	東安
第八義宗丸	GISO MARU 8	日本	二十	海聯
大成功五號	SUCCESS 5	日本	二十	中央
海國	HAI KUO	高雄	二十	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	二十	永裕
國利	KUO LIE	高雄	二十	海昌
明洋	MING OCEAN	美國	二十	華海
利克文	STEPHAN REECKMANN	南非	二十	亞蘭高
天躍	TIAN YUE	天津	二十	華夏
大同二號	TA TUNG 2	高雄	二十	永裕
麥加多	MERCATOR	歐洲	二十	沙唱
長衛	EVER GUARD	台灣	二十	利達
美國太空人	AM. ASTROAUT	美國	二十	美輪
富山	TOYAMA	歐洲	二十	寶隆
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	二十	沙唱
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	二十	總統
嘉鴻	AL KHAMES 2	台灣	二十	嘉慶
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	二十	海豐
明福	MING COMFORT	台灣	二十	華海
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	二十	港恒
喜路華	HILOVERAS	日本	廿一	東源
長超	EVER SUPERB	美國	廿一	利達
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	廿一	三寶
米澤朱斯基	PROF. MIERZEJEWSKI	歐洲	廿一	天祥
巴越洋	PORT MORESBY	沙巴	廿一	國光
亞洲明珠	ASIAN PEARL	歐洲	廿一	太古
爪哇風	JAVA WINDS	美國	廿一	成風
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	廿一	馬士基
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿一	新興
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿一	東洋
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿一	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿一	海豐
大沙坪	DA SHA PING	上海	廿一	招商局
海霸	SEA EXPORTER	基隆	廿一	川崎
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	新加坡	廿一	新興
章安德治	WEONSDRECHT	地中海	廿一	寶隆
晴川二號	QING CHUAN 2	武漢	廿一	華夏
飛馬	SKY HORSE	日本	廿一	東源
納奧美	NAOMI	台灣	廿一	輝騰
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	美國	廿一	港恒
長冠	EVER LAUREL	台灣	廿一	利達
南泰七號	NAN TAI 7	基隆	廿一	海威
渣華利儀	NL.LINGE	新加坡	廿二	渣華
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	廿二	華夏
紅海	C.C.RED SEA	台灣	廿二	嘉慶
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿二	東海
華山	HUASHAN	上海	廿二	怡和
金星	VENUS	日本	廿二	美邦
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	曼谷	廿二	寶隆
美上美	BOON KRONG	基隆	廿二	振盛行
佳士達二號	CRESTA 2	曼谷	廿二	東源
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	日本	廿二	大三
海豐	OCEAN HARVEST	日本	廿二	大三
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	廿二	華海
台中	TAI CHUN	基隆	廿二	太古
百保來	BARBER NARA	新加坡	廿二	百保利
門羅總統	PRES.MONROE	美國	廿二	總統
探險者	SL. EXPLSORER	美國	廿二	海陸
愛美利士基	EMILIE MAERSK	喀拉蚩	廿二	馬士基
海悅	SEA REJOICE	日本	廿三	協成
那洛快輪	NALO EXPRESS	台灣	廿三	仕嘉
東方閣員	ORT. MINSTER	美國	廿三	港郵
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	高雄	廿三	沙唱
菲明圖勇士	FREMANTLE VENTURE	高雄	廿三	港郵
江民	HANKIANG CAREER	上海	廿三	汎洋
宇宙	COSMOS	沙巴台灣	廿三	川崎
海隆	OCEAN ESPERANCE	日本	廿三	大三
木星	JUPITER	釜山基隆	廿三	港興
南星	NANSING 1	沙巴	廿三	國光
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿三	永裕
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿四	港郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿四	新興
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿四	東洋
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	廿四	港恒
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿五	港興
納瀾	R.R. RATNA	印尼	廿五	港郵
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿六	新興

今日空郵（星期五）　截郵時間

夏威夷	上午十時
馬來西亞半島、台灣、西澳洲	上午十一時
新加坡、印尼、沙勝越、沙巴、泰國、緬甸、寮國、越南、菲律賓	正午十二時
汶萊	下午一時
荷蘭	下午三時
印度、西德、奧地利、秘魯、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、意大利、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、肯雅、加納、斯里蘭卡、塞舌爾、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、巴林、沙地阿拉伯、安曼、科威特、比利時、尼日利亞、委內瑞拉、利比亞、法國、伊拉克、黎巴嫩、吉布地、留尼旺、日本、澳洲、斐濟、紐西蘭、孟加拉、尼泊爾	下午五時
朝鮮共和國、美國、加拿大、瑪利安娜羣島、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加	下午六時

今日平郵

台灣、菲律賓	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	十八	總統
長恒	EVER FOREVER	加州	十八	利達
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西北太平洋	十八	港郵
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	十九	馬士基
魯爾快輪	RUHR EXPRESS	西北太平洋	十九	捷成
綠島	GREEN ISLAND	加州	二十	香島
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	二十	港郵
渣華名古屋	NL.NAGOYA	中南美	二十	渣華
馬蘭倫	MARANON	秘魯	二十	天祥
美國太空人	AM.ASTRONAUT	巴拿馬	二十	美輪
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋	二十	海陸
宜蘭	YE LAN	加州西北太平洋	廿一	嘉慶
海霸	SEA EXPORTER	智利	廿一	川崎
派克岸	PIKE BANK	加勒比海中南美	廿二	川崎
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	廿二	港恒
長超	EVER SUPERB	加州	廿二	利達
百保來	BARBER NARA	洛杉磯紐約	廿三	百保利
明新	MING SUN	洛杉磯紐約	廿三	華海
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋	廿三	海陸
門羅總統	PRES. MONROE	加州西北太平洋	廿三	總統
百保來	BARBER NARA	加勒比海中南美	廿三	百保利
紅海	C.C.RED SEA	加勒比海	廿三	嘉慶
渣華利儀	NL.LINGE	中南美	廿四	渣華
寶利雅士	BONITA ACR	美國西岸	廿四	山下
東方閣員	ORT. MINISTER	加州紐約	廿四	港郵
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	廿四	馬士基
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	廿五	總統
榮峰	GLORIA PEAK	南美	廿七	大三
美國貿易	AM.MARKETER	巴拿馬	廿七	美輪
長旺	EVER LIVING	加勒比海	廿七	利達
歐洲綫				
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	十八	華林
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	十八	寶隆
明福	MING COMFORT	歐洲	二十	華海
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	廿一	馬士基
卡西達爾	CASILDA DEL MAR	地中海	廿一	海柏
華爾溫尼亞	VALVANERA DEL MAR	地中海	廿一	海柏
長冠	EVER LAUREL	歐洲	廿二	利達
納奧美	NAOMI	泛馬加士達	廿二	輝騰
那洛快輪	NALO EXPRESS	歐洲	廿三	仕嘉
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	廿三	沙唱
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	廿四	華林
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	廿四	捷成
海隆	OCEAN ESPERANCE	地中海	廿四	大三
長仁	EVER HUMANITY	地中海	廿五	利達
澳洲綫				
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	十八	華林
成都	CHENG TU	新畿內亞	十八	太古
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	二十	寶隆
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	廿一	新僑
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿二	太古
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿二	新興
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿五	香島
印·巴·中東綫				
利來得	NL.DEJIMA	遮打	十八	寶隆
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	遮打	十八	華林
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡紅海	十八	東亞
紀伊丸	KII MARU	遮打	十八	日郵
先達康年	STRATHCONON	阿拉伯海	二十	日郵
金威達	GOLD VARDA	科倫坡印度	二十	新興
嘉鴻	AL KHAMES 2	遮打	二十	嘉慶
明福	MING COMFORT	遮打	二十	華海
奧士星	OASIS SAINT	吉大港	二十	港興
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	吉大港	廿一	泰達
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯灣	廿一	總統
東方冠軍	ORT. CHAMPIN	阿拉伯灣	廿三	港郵
海豐	OCEAN HARVEST	紅海	廿三	大三
門羅總統	PRES.MONROE	阿拉伯灣	廿三	總統
美佳	MERGUI	仰光	廿三	新興
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	喀拉蚩阿拉伯灣	廿三	馬士基
東南亞綫				
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡曼谷	十八	馬士基
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	十八	港恒
昇平	ELYSIAN PINE	新加坡巴生	十九	大源
美西美	MAH 2	曼谷	十九	振盛行
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十九	馬士基
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	十九	海陸
先達康年	STRATH CONON	新加坡	十九	山下
藍愛神	BLUE VENUS	印尼	十九	日郵
馬來自由	MALAYAN FREEDOM	馬尼拉	十九	中央
新海順	NEW HYSAN	印尼	二十	中央
高東	GOTONG ROYONG	新加坡巴生	二十	天祥
大成功五號	SUCCES 5	馬尼拉	廿一	中央
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	廿一	海聯
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	廿一	東洋
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿二	港恒
巴越洋	PORT MORESBY	汶萊古晉詩巫	廿三	國光
海悅	SEA REJOICE	新加坡庇能	廿三	協成
南星	NANSING 1	亞庇山打根	廿三	國光
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	廿四	東安
祥安	FORTUNE TRADER	山打根斗湖納閩	廿四	東安
平安城	PING AN CHENG	新加坡巴生	廿四	招商局
宇宙	COSMOS	納閩古晉	廿四	川崎
昭川丸	SHOKAWA MARU	新加坡	廿四	山下
馬蒂	MATTY	印尼	廿四	日郵
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	廿四	三寶
泰藍寶	THAI PAIEIN	曼谷	廿四	港郵
台灣·日本·釜山綫				
興華	HSING HWA	高雄基隆	十八	永裕
萬春	WAN CHUN	高雄日本	十八	太古
南進	HP NAMJIN	釜山	十九	東發
雪花	YU HUA	南京	十九	招商局
泰來	TAI LAI	高雄	十九	東海
海興	HAI XING	上海	十九	招商局
高山	GAO SHAN	上海	十九	招商局
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十九	海豐
民利	MIN LIE	高雄基隆	十九	緯利
雯琮	MIN TSUNG	大連	二十	招商局
光大二號	KWANG TA	高雄	二十	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	二十	海豐
陶南八號	DONAM 8	釜山	二十	港興
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	廿一	海豐
天躍	TIAN YUE	天津	廿一	華夏
國利	KUO LIE	高雄	廿一	海昌
海國	HAI KUO	高雄	廿一	永裕
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿一	永裕
木星	MU SING	大連	廿二	招商局
臨江	LIN JIANR	上海	廿二	招商局
沭河	SHU HE	張家港	廿二	招商局
金星	VENUS	日本	廿二	美邦
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿二	新興
米澤朱斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	日本	廿二	天祥
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿二	永裕
華麗	HWA LIE	高雄基隆	廿二	緯利
木星	JUPITER	基隆釜山	廿三	港興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿三	東海
台中	TAI CHUN	高雄日本	廿三	太古
美佳	MERGUI	[illegible]	廿三	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿四	東海
東南	HP DONGNAM	釜山	廿四	東發
非洲綫				
金威達	GOLD VARDA	西非	二十	新興
南泰七號	NAN TAI 7	南非	廿一	海柏
華山	HUA SHAN	拉高斯阿巴巴	廿三	怡和
渣華利儀	NL. LINGE	路易士港	廿四	渣華
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	廿四	日郵
江民	HANKIANG CAREER	西非	廿四	汎洋

SHOWA LINE
昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）

★英偉雅士輪　十一月廿一日抵港 廿一日開行
M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.25)
寶利雅士輪　十一月廿四日抵港 廿四日開行
M.S. "BONITA ACE" (VOY.64)
★有利雅士輪　十一月廿八日抵港 廿八日開行
M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.04)
亞洲雅士輪　十二月一日抵港 一日開行
M.S. "ASIA ACE" (VOY.71)
★飛航雅士輪　十二月六日抵港 六日開行
M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.65)
★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥賓士、利雅得（達文轉）、莎濸、亞布達比、都夏（刁拜轉）。
兼收散裝貨儎

先達康年輪　十一月十九日抵港 十九日開行
M.S. "STRATHCONON (VOY.25/350)
昭川丸　十一月廿四日抵港 廿四日開行
M.S. SHOKAWA MARU (Voy.17/351)
杜爾灣輪　十二月六日抵港 七日開行
M.S. "TOR BAY" (VOY.12/352)

儎貨日期：收貨船到前弍天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：〇—268289，〇—226211.（內綫329）

SANKYO LINE
三協海運株式會社

菲律賓綫
直航：小呂宋
馬來自由輪　十一月 船已抵港 泊A40泡 廿一日早開行
M.S. MALAYAN FREEDOM (VOY.4A)
大成功五號輪　十一月 廿一日上午八時抵港 廿三日中午開行
M.S. "SUCCESS 5 (VOY.17)

星馬綫
直航：星加坡、巴生港。
大正丸　十一月廿九日抵港 三十日開行
M.S. "TAISHO MARU" (VOY.8)

總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號　電話：75381，88261

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號
華比大厦15樓
電話：5-201611

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	11-19/11	11-18/11	20/11
藍塘洲輪 LAMTANG CHAU	21-27/11	21-26/11	28/11
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	29/11-5/12	29/11-4/12	6/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收麥德雷特貨儎）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	14-24/11	14-23/11	25/11
龍珠島輪 PEARL ISLAND	5-11/12	5-10/12	12/12

收貨站：九龍倉海運橋（2號閘） 電話③688729 7213672

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
綠島輪 GREEN ISLAND	20/11	21/11	24/11	26/11	27/11
藍塘洲輪 LAMTANG CHAU	28/11	30/11	3/12	5/12	7/12

進口船期
綠島輪 19/11　藍塘洲輪 27/11
香島貨櫃輪 24/11　太平洋貨櫃輪 5/12

澳門代理富榮航運有限公司電話71655,550386

娛樂圈

性格不合 生活方式有異
周潤發大男人主義 對事業愛情有矛盾
但他還是認爲事業重要，因此覺得對安安不公平，他願承担一切責任，願外界不要以謠言中傷安安。

周潤發與余安安當日閃電結婚，外間已不看好，現在不幸言中，發仔自言不會對他造成壓力，反而覺得離婚後減了不少負担。

發仔昨日不用拍攝「笑傲江湖」，有時間同記者詳談同安安分手的原因。他表示，造成今次仳離，原因有二，一分別是性格不合和生活方式有異。他們婚前之時好感，任何事也會向對方傾訴，但婚後雙方竟然存有芥蒂，這造成很大的隔膜。而生活方式，一方面由於自己有大男人主義，所以他對安安具佔有性限度的要求，反而安安付出更多。

而經過今次婚姻失敗，發仔發覺自己的缺點，是看重事業，忽略家庭。他指出，安安已婚的雖然也知他以事業爲重，但長期的冷落妻子，對方是無法忍受的。爲了彼此的將來，無論在事業或其他方面，他決定同安安提出分手。另外關的原因，他是不會理會的，因爲自己保存隱心便足夠了。

發仔不諱言要他在事業和愛情作選擇其一，他會選擇前者，不過，今次婚姻失敗，對他沒有對婚姻造成恐懼。他說：「春天還是會來，一個人生不如意十常八九，只要[illegible]。」[illegible]

友，多過需要一個家，但當他停下工作，心靈又感到十分空虛，故他仍是希望有個家。

發仔強調愛情、事業是不能並存的，故當他選擇事業時，媽咪爲他同安安的分離而感到傷心。他表示，婚姻觸礁，雙方都有責任，但第一次婚姻對一個女孩子是十分重要的，他不希望外間中傷安安的謠言，他願意承担一切責任，我不相信安安婚後仍有文男友，我們是互相信任的。

發仔承認他平日媽咪是「愚孝」，假使媽咪有事不開心，他亦會感到內疚，但安安同媽咪一直相處融洽，他們分開與婆媳相處沒有關係，媽咪是世界上我最愛的人，我們結下了廿多年的感情，太太、朋友都不能取代她。

發仔出來只做[illegible]，但到頭來也覺得不外如是，他現在追求的是恆穩的生活，發仔說：「工作是我的精神寄託，不能一刻停止，否則我會悶死的。」

問發仔現在開心否？他說，婚變影響心情肯定是有的，但我做這一行，有時要抑壓自己的情緒，否則更不能自拔，因死自己。

發仔承認拍戲情緒，無法發洩是很痛苦的，但他以有個好朋友給別人，這樣一對人最充實了。由於發仔經歷太多，對情緒的抑制已達化境，但[illegible]。

此外，發仔同[illegible]，而新片的劇本拍攝[illegible]。

周潤發說余安安是個好妻子，可惜他們意見不合，只好愉快的分手。

增長播映新聞時間 並在其中加播廣告
無綫向政府有關部門申請

無綫的總經理陳[illegible]昨日表示，現時無綫新聞每節三十分鐘的時間實在不敷應用，所以他們正向政府有關方面及電視業中請延長新聞的時間，以及在新聞報導中間加插廣告時間。

陳慶祥說，目前的新聞報導只得三十分鐘，不足於容納現時的新聞題材，所以他們希望將新聞報導時間加長到四十五分鐘，有說他們要求加長至一小時，但陳慶祥認爲一小時時間太長，故只考慮加長到四十五分鐘。他們亦考慮到四十五分鐘直落播新聞，會令觀眾有太悶感覺，但以香港新聞條例來看，新聞報導期間是不可以插播廣告的，所以他們已向政府有關部門提出，修改法例，對於新聞節目前文，無綫強調，目前文，教節目及紀錄片能十分應用，故他們希望可以加長新聞節目的播映時間。

另外，談及助理總經理人選問題，陳慶祥表示，這個職位的接任人選要到明年年中才會公佈，因爲這個職位十分重要，他們一定要小心選擇，目前他們已成立了一個甄選小組，專責挑選人才，看誰資格可以登上助理總經理的職位，這個小組成員包括他自己及董事局主席邵逸夫等。

寂寞的仙奴
眞人眞事上銀幕

法國是時裝和香水之都，提起這些奢華事，誰知道大名鼎鼎的「仙奴五號」，「仙奴」產品在服裝和香水化粧品上，名貫全球。這是「仙奴」以它的發明人「可可仙奴」的姓爲字號的。「可可仙奴」這個美艷而聰慧的女人，一生富於傳奇性。她的後期十一年的女友歌麗狄莉，將其故事寫成一本出名小說，叫做「寂寞仙奴」，現今已搬上銀幕，拍成電影，中文片名譯爲「香水女王」。

該片是英法出品，由以「午夜情」給人留下深刻印象的瑪麗吡莎主演、「激情」的嘉蓮白麗、「他來自東德」[illegible]。

「仙奴」一九七一年去世，享年八十七歲，她母親在她出生不久即肺病去世，父親爲了貧困，把她送入孤兒院住了幾年。本來，她的願望只是做個小歌廳的歌星，但是在服裝上的天才使她步入上流社會，與貴族、有錢男人結交，當她最愛的男人撞車死去後，她企圖以工作忘記痛苦，結果她只有事業上的成功，愛則永遠落空。

[illegible]的添麗，「新魂」[illegible]親女俊男。製片人拉利史賓格表示，大部份的背景，都在「仙奴」常去的地方拍攝，特別是法國南部羅耶里的古堡和園林。

鍾鎮濤相信緣份 不爲結婚而結婚

周潤發同余安安閃電成親，鍾鎮濤自言對他的婚姻觀念，有一分影響。

阿B表示，他沒有把握，是不會經率結婚的，但有時緣份來到，卻又無法抗拒，不過，他不是爲結婚而結婚的人。

另外，阿B的新唱片快將面世，由於新唱片的整個製作過程，都是自己親力親爲，故唱片銷路好，他便可擁有個人的成果，比當影收得更開心。

計鎮華梁谷音演出細膩
從「爛柯山」談朱買臣
朱侶

文去看了計鎮華和梁谷音的「爛柯山」，這是他們第二次在港演出的劇目，一個這樣新的藝術與娛樂並重的戲，並不是在傳統劇中容易看得到的，也可說是百看不厭。

該劇上半場之「前逼」、「悔嫁」和「逼休」都是以計鎮華的戲爲主，梁谷音做陪襯；下半場之「痴夢」、「潑水」則是以梁谷音的戲，而計鎮華輔之。

計鎮華的「哭」是結束上半場的高潮，梁谷音的「哭」則是下半場悲劇的引子，可惜百麗殿的司幕員太心急，計鎮華的哭還未表演完畢，二胡的襯托樂曲還未演奏完畢，那幕就合攏了，於是計鎮華在入場時精采的最後一哭都無法表演了。看慣中國演出的傳統戲的觀眾，都知道演員的入場和出場是可觀的，也是一種表演藝術來的，怎麼可以匆匆落幕呢？

有時眞佩服劇作家的構思，他們竟通過眞歷史與假構思的創作一個「貧賤夫妻百事哀」的故事來，也難得他們費盡心思的，想出用朱買臣的五十得富來警告婦女們不要嫌貧愛富，現是夫婦便得甘苦與共，厮守終生，將來總有好處，不然就得如崔氏般，結果懊悔不及，落得個自溺而終。不過現在的崑劇對崔氏的處理，基本上是採取了同情態度，不再如粵劇、粵曲中僅見的醜化崔氏，使人同情朱買臣，痛恨崔氏，有此結果是應有此報。現在的觀眾是進步的，他們知道那是社會的錯，不應責怪崔氏，所以在崑劇中，當崔氏求朱買臣收留時，計鎮華的笑，就有觀衆以爲他會羞辱她，便說「算啦俾錢她……」一語未說完，計鎮華的確叫拿人銀兩來，所以現在的編劇都要的，

朱買臣演出有傳，對他與妻子的記載是這樣的：「家貧好讀書，不治產業，常艾薪樵賣以給食，担束薪行，且誦書，其妻亦負戴相隨，數止買臣毋歌嘔道中，買臣愈益疾歌，妻羞之，求去，買臣笑曰：『我年五十當富貴，今已四十餘矣，汝苦日久，待我富貴，報汝功。』妻恚怒曰：『如公等，終餓死溝中耳，何能富貴？』買臣不能留，即聽去，其後買臣獨行歌道中，負薪墓間，故妻與夫家俱上冢，見買臣飢寒，呼飯飲之……會稽聞太守且至，發民除道，縣吏並送迎，車百餘乘，入吳界，見其故妻，妻夫治道，買臣駐車，呼令後車載其夫妻到太守舍，置園中給食之，居一月，妻自經死，買臣乞其夫錢令葬。」

從演出得知朱買臣是個念舊人，也沒有覆水難收前妻的故事。但戲劇爲了感人，爲了戲劇性，寫崔氏逼朱買臣寫休書，當晚即改嫁，發現張木匠非如媒婆所言般富就逃了。所以就發展了「夫種」，張木匠一跛一跛的四處去尋妻。

其實退一步想，朱買臣離了婚，才能無牽掛，到長安求官，他的才華被漢武帝欣賞拜爲中大夫，如果有妻室，朱買臣就得日日上山砍柴賣米糧了，那有餘錢離鄉別婦去求功名，其實朱買臣的得富並不是如劇本所演的地保說「應試高中」，因那時還未有「科舉制」，有學識之士可以上書皇帝自薦，又可由朝中大夫存舉，所以作爲文人的往往會因一篇文章而令他踏入仕途平步青雲榮華富貴，朱買臣就是得同郡嚴助推荐與漢武帝談「春秋」和「楚河」而被拜中大夫，後又給他衣錦還鄉，做會稽太守。

在「潑水」一場中，梁谷音的舞蹈身段是誇張的，也不是傳統所有，但每一個動作都很美，令人嘆爲觀止，因爲是半瘋半狂的，所以吸收自印度舞蹈的演出，便爲觀衆接受了。

崔氏要求計鎮華的朱買臣收回她時，他是利用紗帽翅的擺動來表達他的內心衝突和矛盾的，兩人的身段舞姿配合得很美，梁谷音的淒楚，計鎮華道時已沒有恨，有的是憐，所以答應收回她，一聲「阿臣，結果計鎮華」人聲驚醒了朱買臣，結果計鎮華以「笑」聲來結束那要收回她的心意。計鎮華初時是得意的，但拖下去則是悔悟的，好像是百感交集的令觀衆覺得他收也難不收亦難，結果給她銀兩叫崔氏返家去，但當崔氏還糾纏不休，朱買臣叫地保拿盤水來，如果能把傾下的水收回，則收回她……

「覆水難收」是後人說朱買臣與崔氏的典故，當然戲劇發展到這裏已完結了。但梁谷音這個崔氏還有戲，她令次眞是瘋了，她拿着空盤很痛心的敲打着，想不到走到水邊，音樂奏着淙淙流水聲，崔氏看見水便覺得有救了，要跳下河中，捧盤水給朱買臣，就這樣梁谷音很快樂的在河中載水至滅頂而止。這一段舞雖是小小的一段，已令觀衆看得鼓掌不已。

台慶夜演出趣劇 藝員可自度對白 可自由運用各地方言

李香琴昨日返回無綫開工作會議，商討台慶之夜那個爆肚劇集的演出事宜。李香琴表示，她亦知道那個短劇要她們自由發揮沒有劇本，但未知道詳細的內容如何，也不知道自己演出甚麼角色。不過，公司方面既說讓她們自由發揮演出對白不限語言，她相信說，難不到潮州話英語及國語的，此劇其他同演者有謝賢、盧海鵬、周潤發及林建明等。

在參加完台慶之夜演出之後，李香琴會與譚炳文、趙雅芝及黃錦燊等一起前往歐洲登台，爲期兩週，她表示，原本她也想在歐洲逗留多一點時間，旅行一下的，但可惜「婦女新姿」一方面不肯放人，她也不能走開太久。

琴姐坦言，她當了「歡樂今宵」的主持人半年，已經感到厭倦，但無奈公司不肯放她，她也沒有辦法。她曾要求調離這個節目，但公司方面仍答覆是要她多忍耐一段時期，做到明年才再作打算。

國際馳名的男歌手麥尼馬菲士JOHNNY MATHIS將再度來港獻唱，主辦機構爲避免歌迷購票擠擁，決定以郵購方式訂票。

麥尼馬菲士來港演唱日期，定於八四年一月四日及五日，在灣仔新伊館演出兩場，是次演唱會由市政局及基業娛樂公司聯合主辦。

舒伯特歌詠團 今明在百麗殿獻唱

由享譽國際的名指揮家海茲——羅夫·菲士伯率領的西德薛克堡舒伯特歌詠團，日前已經抵達本港。

薛克堡舒伯特歌詠團一行五十二人，應繽紛娛樂有限公司和德意志聯邦共和國的邀請，於今、明兩晚，在美孚百麗殿舞台演出兩場。

啓德機場昨日出現一羣身高六呎幾，穿紅白藍運動制服的健碩男人，他們浩浩蕩蕩開進香港，原來是爲了本星期六、日，在紅磡香港體育館表演，他們就是「哈林鬼馬籃球絕技團」的全班成員。

圖「哈林鬼馬籃球絕技團」被熱情的小球迷包圍。

亞視新聞部爭取 台灣及中國花邊新聞

亞視新聞部主管林尚明對於無綫提出修改法例，使使新聞播影期間可以加插廣告一事表示，電視台始終是商業機構，無綫這新聞報道中間加入廣告的要求也是無可厚非的，但在亞視的立場來說，則未有這個需要。

林尚明表示，目前亞視的新聞報導時間是廿多分鐘，已經頗爲足夠，現時，他們要爭取的是更多台灣及中國兩方面的花邊新聞，目前亞視新聞在這方面的報導也不少，但那僅限於口頭上的報導，他們正嘗試與台灣方面的電視台聯絡，希望可以爭取更多轉性新聞的片段。

訂座請早 都銀 華京 頓盛華
有口皆碑·瘋狂爆滿
昂然進入第3週！
不折不扣嘅純眞喜劇
上帝也瘋狂

最原始的演員：蘇歷民草
導演：斯烏美占
"The Gods must be Crazy"
英語對白 片上中文字幕 前譯：可愛的傻瓜
笑匀五大洲，全世界賣座！

普慶·明珠今天盛大獻映 訂座請即 三天預售 明天普慶 午夜加場開！

碧麗宮
第4週！
盛況依然
早請場四

體育

歐洲足球錦標賽近尾聲

比利時葡萄牙丹麥晉決賽週

英格蘭四比〇大勝盧森堡亦被擯

西德雖一球敗於北愛仍可望出綫

（路透社倫敦十六日電）丹麥終於擊過難關接受邀請參加明夏在法國舉行之歐洲足球錦標賽決賽週，他們今晚在雅典以二比〇打敗希臘後，勇奪出綫權。

丹麥在簇新的奧運足球場上收得重大勝利，並壓倒了四比〇大勝盧森堡的英格蘭獲第三組出綫權。

盟主西德雖然在主場爆大冷門，〇比一受挫於北愛，但他們亦可與荷蘭追隨法國，比利時，葡萄牙和丹麥的腳踪，晉八四年決賽週。

西德已有把握，多得土耳其以三比一打敗他們的勁敵奧地利，而荷蘭除二比一力克西班牙則應可從第七組出賽——祇要他們在十二月十七日主場勝馬爾他。

另外捷克二比〇勝世盃冠軍意大利，而第四組領先的威爾斯不敗之身被破，〇比一不敵保加利亞。最後還有兩場與大局無關的比賽，東德二比一勝蘇格蘭，南愛爾蘭八比〇狂勝馬爾他。

丹麥勝希臘二比〇

第三組的丹麥隊作客希臘表現出色，勝出合理，艾積臣在十六分鐘的入球，使丹麥更具信心，幸易邊後兩分鐘，效力意大利球會的巴格運穩過禁區外，然後傳交西蒙遜，離門十二米射過出迎的沙根尼斯，奠定勝局。

丹麥守門員卡積亞全晚祇撲救過兩次，但沙根尼斯則在三萬同胞面前，力挽更慘重的失敗。他在七十二分鐘頂救險球。當時他在門前翻身向後撲救艾積臣離門八米左腳勁射，在白綫前將球撥出界外。

丹麥今次成名的勝利，使他們自六四年國家盃在西班牙名列第四以來，初次晉重要的國際賽決賽週。

丹麥教練龐迪克表示，那些入球像是及時雨。他說：「我很高興我們的戰術成功。我帶來一隊不俗球隊，除門將外其餘十名球員俱能射門。」

但龐迪克仍不滿下半場中間部份，丹麥喪失入第三球的機會，當時希臘門將沙根尼斯拉跌正直搗黃龍的西蒙遜。他說：「我相信沙根尼斯應因爲蓄意拉跌西蒙遜而被罰離場。」——希臘教練艾淡泰斯並無不滿，他承認：「丹麥是一隊高一格的隊伍。」

丹麥陣容——卡積亞，韋斯米遜（列維遜），布斯克，奧遜，尼爾遜，拉比，巴泰遜，奧遜，西蒙遜（艾尼遜），艾積臣，巴格運。

英勝盧森堡四比〇

同組的英格蘭雖然克服無綫出綫的失望，以四比〇大勝盧森堡，但球迷則大肆搗亂，十餘人被盧森堡當局拘捕。

英格蘭隊長笠臣射入兩球，包括精彩的第二球，而馬連拿，布查亦各建一功。

荷勝西班牙二比一

第七組的荷蘭隊在主場二比一勝西班牙，向決賽邁進一大步，兩國現時同分，並剩下主場對馬爾他。但荷蘭隊得失球率比西班牙多六球，是入決賽的大熱門。

在五萬八千球迷吶喊助威力，年輕的荷蘭隊令人想起七十年代該隊的整體足球。

荷曼在廿六分鐘爲荷隊打開紀錄，但經驗老到的守門員舒維華斯一時大意，輕易讓桑迪蘭拿在半場完前四分鐘扳平。

荷蘭中場指揮官根力特在六十三分鐘定勝局，他離門卅米勁射，球門頂入網。這球先是雲能堡連續盤過三個人，引開注意，始交入根力特叩關。

荷蘭第一個入球亦同樣精彩，高曼與雲能堡做過一二，連過兩西班牙球員，並盤球橫過門前，卻荷夫一記假身騙開西班牙後衛，然後荷曼在禁區邊衝身入網。

荷隊入兩球後，西班牙全力反撲，力圖追平，但荷蘭後防異常的組織緊急未受威脅。

荷蘭陣容——舒維華斯、高曼、奧荷夫、波夫、維斯達卡斯、高曼、根力特、卻荷夫、荷曼、雲能堡、布堅。

北愛勝西德一比〇

與丹麥一樣，第六組的西德隊似乎可以獲得晉級決賽週的資格。西德的晉級機會，有賴土耳其在今日稍前時候幫了他們一個大忙，以三比一擊敗他們在第六組的勁敵奧地利。西德雖然以〇比一敗於北愛，但星期日主場迎戰阿爾巴尼亞一役，祇有取得兩分，即可以得失球率壓倒北愛而獲出綫。北愛取勝的一球，是由亞西迪在下半場建功。阿爾巴尼亞主場時表現亦一無是處，預料作客西德時，命運將凶多吉少。

土耳其勝奧三比一

奧地利後衛連番犯錯後，星期三以一比三敗於土耳其。上半場，雙方未開紀錄。至六三分鐘，土耳其杜菲斯先拔頭籌。在六八及七六分鐘施古特連射兩球，其中第二球憑十二碼罰球建功。至七三分鐘，奧地利始由鮑美斯特破蛋。

過去六次對奧地利均無入球的土耳其，贏取連續第二場勝利，獲得場內三萬觀衆的喝采。上一場，他們以一比〇擊敗北愛，使後者在第六組爆冷的希望破滅。

保加利亞克威爾斯

在第四組，領先的威爾斯不敗之身終被打破，作客以〇比一敗於保加利亞。威爾斯十二月十四日下仗主場鬥南斯拉夫，如果獲勝，則仍可出綫。但如果南斯拉夫奏捷或雙方踢和，則何隊出綫，須視乎該組最後一仗南斯拉夫對保加利亞的戰果而定。該仗定於一星期後在貝爾格萊德舉行。

保加利亞的勝利來自五四分鐘，由高捷夫在下半場始入替丹奴夫。高捷夫得手前，威爾斯的占士及派斯曾有危險性的攻門，但未能成功。占士首先在禁區邊緣勁射，保加利亞門將撲救始能拍出底綫。派斯立即接應開出的角球施射，可惜射中門柱彈出。

威爾斯努力反撲，六十五分鐘，韋殊倒地後仍能施射，被演出優異的保加利亞門將米希奴夫撲救。威爾斯吃敗後，並且損失中場球員力高拉斯，他在五九分鐘受傷後被送入醫院，由查里斯入替。

威爾斯領隊米高英格蘭說：「這一場我們本有機會獲得晉級，但一錯過。」下仗主場對南斯拉夫將爲出綫生死戰，威爾斯五戰得六分居第四組榜首，南斯拉夫及保加利亞五分隨後。

保加利亞陣容——米希奴夫、史華哥夫、阿維波夫、畢杜夫、迪米杜夫、史查哥夫、依雲奴夫、沙杜評夫（高捷夫）、高斯貿戴奴夫（波維蘇夫）、黎頓奴夫。

捷克勝意大利兩球

第五組比賽在布拉格舉行，捷克憑主場之利，以二比〇勝世界杯冠軍隊意大利。如果十一月卅日捷克在最後一場能夠勝羅馬尼亞兩球以上，則可以該組首名出綫。

捷克的兩球，由守衛華達一手包辦。意大利在第五組七場比賽中，仍未嘗一勝，已無出綫機會。十二月廿二日意大利最後一仗對塞浦路斯，可望首次獲勝。

比賽在雲舖的球場舉行，捷克開波後即發動攻勢，但在上半場未能開紀錄。第一個入球在六四分鐘。十三分鐘後，華達再添一球。

東德一球挫蘇格蘭

第一組賽事在東德舉行，東德以二比一勝蘇格蘭。東德兩球均在上半場射入。廿二分鐘基亞

歐洲足球賽形勢表

第一組（比利時出綫）

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
比利時	六	四	一	一	十一	八	九
瑞士	六	二	二	二	七	九	六
東德	六	二	一	三	七	七	五
蘇格蘭	六	一	二	三	八	十	四

第二組（葡萄牙出綫）

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
葡萄牙	六	五	〇	一	十一	六	十
蘇聯	六	四	一	一	十一	二	九
波蘭	六	一	二	三	六	九	四
芬蘭	六	〇	一	五	三	十四	一

第三組（丹麥出綫）

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
丹麥	八	六	一	一	十七	五	十三
英國	八	五	二	一	廿三	三	十二
匈牙利	七	三	〇	四	十六	十五	六
希臘	六	二	一	三	五	八	五
盧森堡	七	〇	〇	七	五	卅五	〇

（餘下比賽：十二月三日希臘對盧森堡）

第四組

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
威爾斯	五	二	二	一	六	五	六
南斯拉夫	四	二	一	一	八	八	五
保加利亞	五	二	一	二	五	五	五
挪威	六	一	二	三	七	八	四

第五組

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
瑞典	八	五	一	二	十四	五	十一
羅馬尼亞	七	五	一	一	八	二	十一
捷克	七	三	三	一	十四	六	九
意大利	七	〇	三	四	三	十一	三
塞浦路斯	七	〇	二	五	三	十八	二

（餘下比賽：十一月卅日捷克對羅馬尼亞，十二月廿二日意大利對塞浦路斯。）

第六組

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
北愛爾蘭	八	五	一	二	八	五	十一
西德	七	四	一	二	十三	四	九
奧地利	八	四	一	三	十五	十	九
土耳其	八	三	一	四	八	十六	七
阿爾巴尼亞	七	〇	二	五	三	十二	二

（餘下比賽：十一月廿日西德對阿爾巴尼亞）

第七組

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
荷蘭	七	五	一	一	十七	六	十一
西班牙	七	五	一	一	十二	七	十一
南愛爾蘭	八	四	一	三	二〇	十	九
冰島	八	一	一	六	三	十三	三
馬爾他	六	一	〇	五	四	二〇	二

（餘下比賽：十二月十七日荷蘭對馬爾他，十二月廿一日西班牙對馬爾他）

輪椅網球男女各項周日銀禧中心決賽

由傷殘人士體育協會主辦之輪椅網球大賽經上星期日（十一月十三日）在維多利亞公園舉行之初賽後，祇剩下男單八強，女單決賽及混合雙打之比賽。本星期日（十一月二十日）將在銀禧體育中心進行第二輪之賽事及最後決賽。

本年度之比賽參加人數爲歷屆之冠，能進入最後一天比賽之運動員不但對網球技術要有一定之認識，其輪椅之控制及氣力之運用亦須兼顧得宜。

比賽將由上午九時開始直至下午一時左右。比賽完畢隨即由本會副會長簡棟及銀禧體育中心事務經理衛爾思主持頒獎。

無綫晉軍歐洲錦標決賽週

英格蘭領隊羅遜稱是個人最悲慘打擊

寄望稍後重整英隊問鼎世界盃

（法新社倫敦十六日電）英格蘭將不會在今夏去法國參加歐洲足球錦標決賽週。他們在今晚對盧森堡之前，已被一千哩外在雅典的丹麥隊踢走。

不過，領隊羅遜在接獲該消息後太久，顯出他的球員所需要的勇毅氣概，嘗試重整未來的英國足球。

滿面悲戚的羅遜在開賽前不久，說：「個人來說，這是個悲慘的打擊，可能是我在足壇所遇最厲害的一次。我有過悲喜的時間，但能出發才最爲寶貴。」

羅遜拒絕急快的談到英格蘭的未來。「我現在不會作出重大決定，我要坐下來，用點時間，耐心和接受意見。我不願以一次戰果而破毀球員的國際賽生涯。我欠一些球比此次失敗更多。」

「我們作出對所有人都是正確的決定。你不能祇因今晚在希臘發的生事而破壞一切。我會保持一切我認爲必需的，好的和寶貴。」

英格蘭領隊目下的工作是決定道年老的球員會否再入選參加英國本土賽，以及未來友賽法國，他又會決定那些球員可繼續兩年的計劃，希望晉軍八六年世界盃決賽週。

羅遜表示：「我們快有世界盃抽簽，安排我們未來的比賽。我們會繼續，無論何時一道門關閉，另一道會打開。」

十二屆亞洲男子籃球賽各國大軍相繼抵港

（特訊）市政局與籃球聯合會合辦之第十二屆亞洲男子籃球錦標賽，本月二十日至廿九日在港舉行。賽會於昨日下午四時半在灣仔愛群道伊利沙伯體育館舉行第二次記者招待會，出席者有胡法光議員，籃聯會長滙兆霖，名譽會長酒井榮藏、孫秉樞、李耀輝等，宣佈各球隊職球員名單及到港日期又有關比賽事宜等。

胡法光、滙兆霖分別致詞，以今次市政局與籃聯合辦亞洲男籃大賽，爲香港籃壇盛事，參加比賽球隊，馬來西亞、約旦於六日抵埗。中共，伊朗、巴基斯坦、韓國、印尼亦於十七日到達，十八日來港之球隊，科威特於上午九時乘國泰CX二〇〇號班機抵港，日本於下午一時十五分乘日航JAL七三一班機到達，泰國於下午六時半乘泰航TG六二八號班機到港。十九日來港之球隊，印度預計於上午七時三十五分乘印航AI三〇六班機到港，澳門亦於上午乘船抵達，新加坡則可於下午六時五十五分乘新航SQ〇〇二號班機抵達啓德機場，至於巴勒斯坦隊已來電於十七日啓程，菲律賓則在十九日抵港。

名譽會長酒井榮藏，以星辰表香港有限公司董事長身份致詞，略以第十二屆亞洲男子籃球錦標賽在港舉行，在高手如雲之場合，競爭代表亞洲區出席一九八四年奧運會，精采緊張而有之的比賽，將使觀衆大飽眼福，星辰表此次由賽會指定爲標準計時及贊助星辰冠軍盃，最佳球星獎，最佳射手獎，最佳防守球員獎，亞洲明星隊十二名球星獎。星辰表積極參與推動國際體育比賽，目的在於推廣體育康樂活動，並促進和國際間和平與諒解，最後，本人代表星辰表對市政局及香港業餘籃球聯會的合作，表示謝意，並祝參加今次比賽的選手有優越的表現。

十二屆亞洲男子籃球錦標賽新聞招待會，籃聯會長滙兆霖，市局議員胡法光主持，與各首長及贊助商代表合攝。

馬維士傅利沙下週將挑戰拳王荷馬士

但國際拳總不承認此拳王爭霸戰

（美聯社拉斯維加斯十七日）現任拳王荷馬士下週與馬維士傅利沙的拳賽，雖然可能不是他的世界重量級拳王衛冕戰，但荷馬士稱，如果他敗陣，他會將拳王寶座拱手讓與傅利沙。

荷馬士說：「告訴他，他可以擁有我全部的冠軍腰帶，我的轎車及我的房子，因爲我不想再有這些東西。」

世界拳擊總會已經拒絕批准下星期五的拳賽爲拳王爭霸戰，因爲年青的傅利沙名列重量級拳手十名以外。

內華達州體育部已經批准該仗爲十二回合的非錦標性比賽，但同時准許賽事主辦者宣傳爲世界重量級拳王爭霸戰。如果傅利沙屆時擊敗荷馬士，世界拳總及內華達州體育部會將拳王寶座作空懸論。

這位前任重量級拳王祖傅利沙的兒子，在星期三舉行的記者招待會稱，如果他打敗荷馬士，他將把自己認作重量級冠軍。他說：「如果他們不給我冠軍腰帶，但知道打敗冠軍已經足夠。如果世界拳總批准該賽事爲拳王爭霸戰，是非常偉大的事，但我相信觀衆將會作出裁決。」

荷馬士已經成功衛冕十六次之多——最近一次是在九月十日的比賽第五回合擊倒史葛法蘭基。他說，傅利沙擊敗他的機會甚微。他說：「我並不担心馬維士將會怎樣做。我期待這是一場精彩但短速的比賽。」

廿三歲的馬維士傅利沙祇有十場職業賽經驗，全部獲得勝利，其中六次將對手擊倒。但荷馬士說，與他的十五年職業賽經驗及四四場勝利，而且從未吃過敗仗，仍難相提並論。

這位現任拳王說：「他現在仍然不是我的對手。他們有時認爲可以獲勝，但是他們的處境是沒有勝利的機會。」但祖傅利沙則有不同的看法，他說：「荷馬士曾經是一位出色的拳王，但現在已是他讓賢的時候。我們都會經在台上獲得冠軍殊榮，我已經退休，而現在輪到荷馬士」。

列斯特城升上甲組仍有八十萬鎊赤字

虧蝕主因轉會費獎金補償金過鉅

（法新社英格蘭中部列斯特十六日電）列斯特城今季雖然同升英國甲組足球聯賽，但在過去十二個月仍虧蝕超過卅萬鎊。

虧蝕中有三分之二是轉會費的支出，升班獎金，以及該會裁員付給球員和僱員的補償金。

該隊赤字現在已達八十萬鎊，除非他們能從甲組榜第廿一位拳升，他們減少債項的機會不大。

當地國會聲言禁英隊入境 軍警包圍盧森堡市

英球迷仍到處搗亂

醉酒打架破毀商店並向人便溺

（美聯社盧森堡十七日電）盧森堡市內所有警察和軍隊俱整裝待發，隨時出動應付狂野的英國足球迷的入侵。

那些球迷的暴行導致盧森堡國會辯論，並聲言要禁止英國足球隊進入這個祇有二千五百八十六方公里，人口僅卅五萬三千的小國。

英國球迷表面上來到此間是看英隊週三晚在歐洲足球錦標外圍賽對盧森堡一仗。

英格蘭四比〇擊敗盧森堡，但仍無機會晉決賽週，因爲丹麥在同一晚比賽中先勝希臘，奪走出綫權。

英國球迷在經過比利時來此間時，亦會引起打鬥，部份更被捕。

在盧森堡的麻煩在週二開始，但週三達到高潮，十餘醉酒球迷打鬥，並攻擊盧森堡市民，阻碍交通，破壞商店，橫掃各街道並向過路人便溺。

救傷車和警車的警號整天不絕於耳，充斥這原本寧靜的小城。

本地警察及國家警察，還有規模細小的盧森堡軍隊取銷休假，共有六百警察及兵士調入，應付英國球迷。

警方說，一些搗亂的年輕英國人被捕，罪名包括藏有利器及其他武器，在咖啡室及商店內偷竊以及搶掠一運酒貨車。

盧森堡的體育及軍事部長卻比斯在國會辯論上表示，若歐洲足協不採行動對付再發生此種暴行，他便會請求盧森堡足總取消一切在主場對英國隊伍的賽事。

卻比斯表示，英國和盧森堡足總在賽前會會談製訂對付可能發生的暴力事件的措施，但對英球迷這麼早便抵達而大感意外。

英國足球迷近年以闖禍鬧事著稱，他們在英及到歐洲大陸都常引起暴亂事件。

亞洲女子排球錦標賽閉幕

3—0 日本擊敗中共掄元

南韓輕取中華台北得季軍

（路透社日本福岡十七日電）日本今晚以三盤打敗世界冠軍中共，贏得此間的第三屆亞洲女子排球錦標賽冠軍，成績十五比十，十五比十，十五比十一。這使日本以長勝軍姿態奪得奧運的參賽資格。

這是日本自一九七八年曼谷亞運會已來，日本首次打敗勁敵中共。自一九七九年於香港的第二屆亞洲女子錦標賽後，日本隊已連續四次負於中共，她們於今天演出異常特出，無論於攻與守俱使中共隊難於應付。

戰勝中共使日本被編入奧運賽B組，在洛杉磯與蘇聯，古巴及秘魯同組。

屈得去年世界錦標賽的中共隊將於A組初賽與美國，東德及古巴爭出綫。

南韓勝中華台北三比〇，位列季席，成績十五比四，十五比一及十五比六。

遺材賽方面，菲律賓雖然於第三仗負於澳洲，但仍列於第五位，澳洲第七，印尼勝香港居於第六，香港第八及新西蘭第九。

菲律賓，印尼及澳洲俱是二勝一負的戰績，故由盤數勝負率一定名次。

亞洲女子手球 中共三戰俱捷

廿八比廿三勝弱旅日本

（美聯社東京十七日電）中共運動第三仗報捷，以廿八比廿三勝東道主日本，至今仍未嘗到戰敗之滋味，這是於週四在北海道舉行的八四年奧運會女子手球亞洲外圍賽。

上半場中共領前十三比十。

昨仗的敗北已是日本第三度吃敗仗，未勝過一場。

法國甲組足球聯賽 奴倫爆冷挫摩納哥 布達錫輕取歐色維

（路透社巴黎十六日電）奴倫今晚出人意表的一比〇擊敗法國聯賽領前隊摩納哥，使布達錫能並列榜首。

布達錫似乎已粉碎歐色維晉身歐洲盃的美夢，他們以四比一取勝。歐色維由第三位跌至第五，被二比一勝美斯的能斯取而代之。

布達錫以極快捷的打法，演出今季最漂亮的一仗，先後由柏迪斯頓（十四分鐘），拉廿比（廿分鐘），梅傘（四十分鐘）和居理斯（六十五分鐘）建功。

聯賽榜起了此變化，全因爲奴倫的貝達米尼的一個入球。史達斯堡對巴黎聖捷文的一仗，原視爲這晚最具瞄頭的一場，但結果令人失望，兩隊〇比〇交白卷，連演了去年雙方交手的戰果。

法國甲組足球聯賽前五形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
摩納哥	十八	十一	四	三	卅二	十三	廿六
布達錫	十八	十一	四	三	卅四	十八	廿六
能斯	十八	十一	三	四	廿三	十一	廿五
聖捷文	十八	十	四	四	卅三	廿二	廿四
歐色維	十八	十一	一	六	廿七	十六	廿三

十七屆香港國際小型車格蘭披治大賽高手雲集

參加第十七屆香港國際小型車格蘭披治大賽之香港車手陣容十分鼎盛，其中包括香港小型賽車會應屆冠軍簡東式，八二年香港冠軍鄧漢光及八一年冠軍林晉時，實力雄厚，相信可與其他世界好手爭雄奪標。簡東式爲香港小型賽車會本年度積分最高之車手，加上贏得本年新加坡及印尼小型車賽之林晉時及擁有多年小型車出擂經驗之上屆香港冠軍鄧漢光，令本港車手之實力更添強勁。除本港好手外，世界知名賽車手如來自荷蘭之威桐文及第十五屆香港國際小型車格蘭披治大賽冠軍，彼得貝能均已報名參賽，而上屆奪標好手瑞典傘斯科士文亦將再度蒞港衛冕。在歷屆香港賽事中，日本車手之陣容強大，而本屆亦有十一位日本好手參賽。此外，第七及第十四屆香港國際小型車格蘭披治大賽冠軍英國之泰利當萊頓預料亦會蒞港角逐。

第十七屆香港國際小型車格蘭披治大賽訂於本月廿四日至廿七日假座維多利亞公園舉行，屆時各地精英雲集，爲小型賽車愛好者帶來一項緊張刺激之賽事。

荷瑪士不滿新聞界 稱他衰老應要退休

（美聯社倫敦十六日電）世界拳擊協會重量級拳王荷瑪士說新聞界對他衰退的說法是無理由的。

荷瑪斯說星期二晚倫敦晚報竟因他有兩仗表現較差而開始說他應要退休，大部份記者憑怎麼下此判決，以訛傳訛？

「在上週的拳賽，記者們在談論多於觀看比賽，他們最好是回家看電視，」荷瑪士憤然地說。

荷瑪士贏得四十四場拳賽及十六度成功衛冕，他表示因適應年齡的增長而改變了練習時間表。他現在已經是卅四歲。

本月廿五日，荷瑪士將接受瑪維士傅利沙的挑戰，保衛他的拳王榮銜。

荷瑪士說他年歲漸長，故原每週六次的練跑改爲五次，清晨的三哩跑步則減爲二哩。

但荷氏表示現時仍未有挑戰者有能力在他手上搶去拳王的榮銜。

荷瑪士說他仍可爲所欲爲因爲尚未有人可把他打敗，廿名頂尖拳師，對他有威脅的僅有杜加斯。

羅宗淦鬥聖類斯

港島西區小學校際足球決賽

（本報專訊）由香港學界體協會港島西區校際足球比賽，經過六週賽事，已晉入決賽階段，據悉：該會定於十一月十九日上午九時半舉行決賽。

（九時半至十時半）聖若瑟對鄧肇堅下午（爭季殿）

（十時半至十一時半）羅宗淦上午對聖類斯（爭冠亞）

盧森堡網球表演賽 蘭度兩盤挫麥恩萊

（法新社盧森堡十六日電）星期三晚在盧森堡舉行的特別表演網球決賽，捷克蘭度直落兩盤挫敗美國麥恩萊。

蘭度較早時打退阿根廷維拿斯六比四及六比四獲晉決賽，他勝麥恩萊六比四及六比二。麥恩萊在以六比四及六比三擊退波蘭蘭菲碧才衝入決賽。

昨晚聯賽乏善足陳 東方東昇互交白卷

（特訊）一千零六十九名球迷冒寒風看完昨晚東方東昇〇比〇賽和之後，可能會問：「我看過甚麼？」答案或者與戰果一樣空白。

顯然這場聯賽之乏善足陳，冷冰冰的毫不吸引，既無優秀的個人技術，扣人心弦的推攻和精彩刺激的叩關亦一一欠奉。

比賽像強子機遊戲一樣，來來往往的平淡渡過，交白卷正好表明這點，各得一分尚叫皆大歡喜。

強硬政策整肅下的東昇隊，在拼勁上無疑大爲改善，但攻勢仍每多限於隔靴搔癢，加上東方在東昇人釘人力逼下，惱亂不堪，因此上半場祇見球來球往，頻見誤傳，毫無興味。

梁建邦率領東昇採主動攻勢，七分鐘時在右路衝射，東方門將黃文財一接入懷，雖然桂國安在十一分鐘考驗過東昇守門員包連奴，在卅米外試射，但與一分鐘後東昇吳錦華禁區角鈎射一樣，無功而還。

曾偉忠在卅九分鐘看似可能是世界波的第一時間抽射，結果也是掠門而去。當時安斯高開出東方其中一個自由球，眞健士頂後，曾偉忠右路入滲，時間準確，一射是換來一片怨聲。

事實上，比賽除球證判不合法欄截的笛聲外，祇有球迷柴台和噓聲，顯然球賽正如天氣一樣枯燥沉悶。

在下半場開賽後不足一分鐘時，本來有黃金機會打破僵局，紐尼斯左邊底綫斬中，東昇門前大混，高大的眞健士起腳，包連奴一撲拍出底綫。

戰事毫無進展，雙方俱換人爭取扭轉局勢，東方先後換出徐國安，曾偉忠，以場揚洪實許孫榮入替，而東昇則以新秀周少强替董榮喜。

經一番調動後，仍毫無起色，你一腳我一腳，既不悅目也無威脅，馬必雄卅九分鐘，撘跌許孫榮，被罰黃牌，直至九十分鐘完場，雙方僅以〇比〇結束一場難得的悶戰。

兩隊開賽時陣容：

東方

黃文財

鄧兆明、徐國安

顧錦輝、紐尼斯、黎水昌

譚耀華、安斯高、眞健士

張志德、曾偉忠

東昇

包連奴

李菲臘、鄭偉雄、黃榮喜

馬天雄、梁爾拔、奧保

高美斯、梁建邦、吳錦華

沈冠良

東及中非洲足球賽 津巴布韋蘇丹奏捷

分別勝先斯巴坦桑尼亞

（美聯社肯雅十六日電）津巴布韋在東及中非洲高級挑戰盃足球賽裡，保持B組初賽領前地位，他們在週三以二比一擊敗先斯巴隊。

另外A組方面，蘇丹初嘗勝果，以一比〇力挫坦桑尼亞。

下半場津巴布韋的查華和蘇奴分別在四十七及四十九分鐘連晉兩球，令先斯巴喪失和局的機會。

先斯巴在七十四分鐘由夏積開角球建功。

由青年球員組成的津巴布韋隊，本未受重視，但現在已肯定可以晉準決賽。

布里斯班女子網賽 莎妮勝敏達晉八强

（合衆社澳洲布里斯班十七日電）法籍球手莎妮於週四的比賽幾乎被取消資格，不過莎妮終贏得布里斯班女子網球錦標賽半準決賽一席位。

莎妮被指於迎戰澳洲球手敏達一仗，她的教練場邊教路，結果敏達以三比六，六比三及一比六見負。

女子網總條例規定若一名球員被這等警告三次，她將被取消資格。

女子網球行幹事佛卡娜及大會裁判莊士東被召出場與球證傾談過後在第三盤開始前正式警告莎妮。

那些教路的訊號來自坐於場邊的法國網協教練花拉。

女子網球條例祇准許教練的教路，但法籍球手莎妮則極力否認。

這些事件巳是本週第二次發生，較早時的比賽，鄧維娜的母親及教練米威絲亦犯同樣錯誤而遭警告。

今天亦有一個小冷門，非洲菲斑以六比一及六比〇輕取六種籽加拿大芭迺絲。

菲斑在受風勢影響的場地上有出色的演出，相對之下，芭迺絲於草場上的表現眞有點令人失望。

年輕的加拿大球手於稍後的雙打賽事亦告敗北，與澳洲莎拉絲負於美國卡煜娜及英國戴妮，成績一比六，六比三及一比六。

澳洲譚貝輕易晉八强，以六比一及六比三打退美國荷莉迪。

英國戴妮在單打的演出亦頗見順利，以六比二及六比三逼退同袍布朗，闖進八强。

尚餘的半準決賽席位，由姬殊及西德芭菲獲得，姬殊勝八種籽美國朴嘉六比三及六比二；芭菲則勝澳洲奧組六比四及六比二。

星期五的半準決賽，戴妮將撼莎妮，菲斑鬥譚貝，舒妮花逢姬殊及芭菲對文迪高娃。

新界版

元朗區議員建議借鏡荷英
採用人車分隔
考察團彙成報告主張每年舉辦考察
並盼規定新建築物須有垃圾房與坑槽

（特訊）元朗區議會議員月前組團赴英荷考察，返港後對英國地方政府行政體系，新市鎮發展，污染管制及荷蘭利李斯達城市設計等，日前已彙成報告，詳細表達此行觀感外，並把各地發展的所見所聞，作一結論和建議。在建議中，元朗可仿效英國米爾頓市的人車分隔道路，隧道天然光井的設計及垃圾收集處理方法。他們的建議現已受到港府有關當局的關注，加以推行；同時，該考察團認為此次英荷之行，除增廣見聞，獲益不淺外，盼此類性質的出外考察，每年最少舉辦一次。

該團是在本年七月廿三日自港乘班機飛赴倫敦，由英國中央新聞處協助及招待下，作一連多天的考察；曾拜會環境署、倫敦市議會、訪問高士尼斯（CROSSNESS）污水處理廠、泰晤士河防洪壩的操作、米爾頓堅斯市、愛斯伯利維區議會；荷蘭利李斯達及美爾新市鎮。而他們抵達荷蘭則獲該國經濟部對外貿易發展局的羅度士（MRS. H. G. B. ROODOETS）和運輸及工程部奧斯康（MR. C. J. H. OUPSHOORN）先生等招待。

在整個考察過程報告中，指出米爾頓堅斯（MILTON KEYNES）市的發展，部份可供元朗借鏡。該市位於商業首都——倫敦約五十哩，發展計劃僅在一九六七年實施，負責者有私營機構與政府部門（包括米市區議會及伯明罕郡議會等）。據說該市在七十年代人口僅四萬，預料九十年代可增至廿萬。現時，市內的房屋有半獨立或排式，多屬兩三層高的建築物，包括大廈或平房，富傳統色彩，間亦有現代化的。房屋分為出售及出租兩種，出租與出售為「七比三」。

隧道天然光井獲採納
區議會面對問題
仍有待鞏固基礎
並促早建污水處理廠

米爾頓中部的購物區約有半哩長，是歐洲最大購物區之一，有一百四十多間店舖，由百貨公司至小商店，所有商店皆有上蓋，商店通道有高牆分隔，道旁種有大小樹木。購物區四週是地面停車場，並有市內各綫巴士直達。行人可從地道橫過馬路，確保往來車輛與行人完全分隔。

以下是該團對米市與元朗相比的觀感：米市的面積為三十五平方哩，元朗則有五十四平方哩，（包括魚塘、山丘及沼澤），至公元二千年時，元朗人口可達五十至七十五萬。就因人口高密度帶來不少問題，例如缺乏康樂用地，繁忙時間交通服務甚為擠迫，街道管理及基本污染問題。

因此，團員們認為：分隔往來車輛與行人措施方面，米市有驕人的成就，這種交通工程的構想，已早在沙田及屯門新市部分中心採用。該團馬鶴照議員建議，就元朗市區的行人往來情況，應進行徹底調查及討論，以便在市內盡早實施「道路分隔交匯系統」。

另方面，路政處顧問團已答允在新界迴環公路，近新田區處的三條行人隧道，採用米市行人隧道天然光井的設計。

此外，團員又在意到米市的建築物底層皆設有垃圾房，有條理收集垃圾。因此，建議建築拓展署及公共潔淨部門，認真考慮強制規定元朗市新落成的建築物必須設有垃圾槽及垃圾房。

鄧志良另建議在元朗市內的垃圾收集站，採用類似高士尼斯污水處理廠所用的改良化學管制法，以控制垃圾收集站發出的惡臭。

高士尼斯污水廠成立於一八六五年，廠內有一大型泵房，將污水泵入四個貯水庫內，待「泰晤士河」水退時，才將污水放入河內。一八八七年，當局決定將儲水庫改建為「沉積庫」，並加兩個沉積庫及淤泥沉澱渠；其後又將主要泵房擴建，並於一九○六年加建兩座污水廠，將淤泥運往大海卸棄的船隻共有六艘。新型的生物污水處理廠則於一九六二年投入服務，一九七四年以前，高士尼斯污水處理廠由大倫敦市議會轄下公共衛生工程署管理，但由該年四月開始，則改由新成立的泰晤士河水務局管轄。

區議員均盼望正在策劃階段的元朗污水處理廠能早日落成，因為興建該廠是減低元朗防洪渠內污染程度的一項最重要措施，另據說，有關元朗污水處理廠第一期資料文件，於日內提交區議會參考。

元朗區議會英荷考察團名單：元朗政務專員韋仁信，區議員戴權、鄧乃文、梁省德、文炳南、伙泰、馬寧熙、陳溱祥、委員陳明輝、林彥、梁水發及秘書長鍾紹霖。

報告結論中文指出：在這次考察旅程中，團員有機會與地方政府官員暗談討論，並且接觸到處理城市設計問題的新觀念及新方法，各人都覺得獲益良多。而元朗區仍在不斷發展中，無論城市設計，抑或社會改變而帶來的社區問題，均使區議員所肩負的責任日益重大，在這不斷改變的背景下，區議會所面對的問題，便是要建立穩固基礎，以管理地區政府事務；第一次區議會選舉雖已在一九八二年舉行，但在鞏固地方政府架構方面，仍有待努力。在這方面，外國地區管理已有堅固的結構及成功發展史，本區區議員以此作為借鏡，實覺非常可貴。（君）

沙頭角慶春約十年一屆太平清醮昨正醮盛會，會長黃輝新致詞。右為北區政務專員胡德品致送紀念品。

離島長洲下週一展開
首次四島嶼輪流進行
清除雜物行動需逾一年完成
清潔街道

（特訊）離島區首次清除街道雜物行動，將由下星期一在長洲展開，並在四個島嶼輪流進行。發起是次行動的離島街道管理委員會已將長洲、坪洲、南丫島及大嶼山劃分為十七個區域進行清拆，其分佈範圍如下：長洲五區；坪洲兩區；南丫島三區；梅窩三區；大澳一區；東涌一區。

離島政務主任黃鴻超昨日對記者表示，清理的先後次序，會按各區所構成的衛生及火警問題的嚴重性，位置及面積而定。為確保不會只集中於清理某一地區，這行動將會按以下辦法進行：（一）先定出這四個島嶼的先後次序，現依次為長洲、坪洲、南丫島、大嶼山；（二）再定出每個島嶼內各區域的先後次序；（三）首先進行清理的，是會首個島嶼中次序最先的區域，然後是第二個島嶼次序最先的區域，餘此類推；（四）當四個島嶼均完成首輪清理行動後，再依次清理各島嶼次序第二的區域。

長洲被列為第一個進行清拆行動的島嶼，而該島第一區的範圍內乃由小輪碼頭至大石口，包括海傍道、中興街及中興後街。

黃鴻超說：為方便行動的進行，這區域會分為五部份，每部份將在一天內完成清拆行動。清拆行動每週進行一天。故此，這區域內的五個部份，將會在五星期內完成清拆。

下星期一進行首次清拆行動的地點在海傍道，由碼頭起至九十六號。受清拆的雜物包括遭棄置之傢俬，廢料，垃圾及阻礙街道的貨物和物件。黃鴻超呼籲各店主及有關人士合作，將阻街的物件及貨物搬走，並將違例簷篷拆除。而政府將嚴格執行法例，如清理後再有阻礙物出現，定再被清除。

這項行動，預料逾一年始完成，並獲區議會八三至八四財政年度撥款二萬五千元，用於清拆及善後工作。

這個計劃由離島政務處統籌，經區議會贊同，並由地政處、新界市政署、房屋署及警方聯合進行。（新）

大嶼山一村民重傷
大埔南坑嚴重火警
空軍出動搶救繁忙

（港訊）昨天是皇家空軍二十八中隊最繁忙的一天，一名村民在大嶼山一宗交通意外中嚴重受傷。一架韋薛斯直升機由空軍少校賀蘭駕駛運送傷者到伊利莎白醫院。另一方面，一宗嚴重的火警發生於大埔以北南坑一間學校附近，前往該處協助救火的直升機師為栢得力上尉。皇家空軍二十八中隊共派了多架直升機去五處不同地方撲滅火警。

沙頭角官立中學
陸運會兩天完成
鄉主席葉勝王頒獎勉勵

（特訊）沙頭角官立中學於前昨一連兩天假大埔運動場舉行週年陸運會，昨下午三時半全部競賽項目順利完成，敦請沙頭角鄉事會主席葉勝王主持頒獎，並致詞勉勵。葉氏指出體育運動競賽目的在培養精神，勝不驕敗不餒，參加體育運動中要在鍛鍊身體，強壯體魄，將來服務社會。（木）

沙頭角官立中學陸運會頒獎，沙頭角鄉事會主席葉勝頒發全場總冠軍紅組代表。

沙頭角慶春約七村
十年建醮演戲熱鬧
專員胡德品警司羅義德正誕主頒錦旗
旅英歐數百村民返鄉觀醮

（特訊）沙頭角慶春約七村十年一屆太平清醮，於本（十一）月十五日啓壇，一連四日三夜，昨為正醮之期，主會敦請北區政務專員胡德品太平紳士蒞臨主禮，主會特備專船由沙頭角碼頭接載嘉賓前往觀禮。

大會會長黃輝新在儀式中致詞，講述十年一屆太平清醮之沿革稱：慶春約七村位於新界東北海隅，與吉澳遙遙相對，交通隔涉，且出入經沙頭角禁區，更形不便。回溯各村先祖，當落籍之初，僻地而居，墾荒耕種，披荊斬棘，開山劈石，艱苦備嘗。及後家族繁衍，始成村落，再將七村聯合，而成慶春一約之所由來也。他說：當時民風簡樸，生活祇賴漁樵耕種，但因天災時疫，不斷發生，無法平息，僉以為乃因神靈不安，遊魂作祟，有以所致，爰集眾議，全民誠齋戒，另聘高僧，驗經作法，藉以普濟眾生，超渡幽魂，同時並請關帝，觀音顯靈，驅邪引福，果見民安物阜，風調雨順。及後乃選擇荔枝窩吉地興建協天宮、鶴山寺，藉以紀念關帝觀音，供後人參拜，永誌豐功。若法事頻密，又恐影響民生，乃定十年一次，數百年來，相沿弗替，太平清醮十年一屆之規定，其原在此。是次醮會盛況空前，除茶灣圍玄學院主持法事外，并公演粵劇助慶，諸如搭棚、電燈、素食、雜工等工作，相當艱巨，若非群策群力，難竟全功，且值茲物價飛漲，費用倍增，幸得約內外旅人，熱烈支持，踴躍捐輸，各方善信慷慨解囊，本會全人，同心協力，共赴事功，成此善舉，同寅誠堪慶幸，行見功德完滿之後，凡約內全人及隨緣善信，心得神靈庇佑，福澤綿延。

胡德品專員致詞，祝慶春約風調雨順，物阜民安。邊區警察總警司羅義德頒發錦旗，及各協助機構紀念旗。禮成後齊酌招待。

慶春約七村包括：荔枝窩、鎖羅盤、三椏、蛤塘、牛池湖、小灘、梅子林，人口共約二千五百人，村民多遠赴英歐從海外營生，此次返鄉觀醮子弟約三百多眾。

醮壇及戲棚在關帝廟廣場前蓋建，由紅伶林錦棠、南鳳、李若呆、新次伯、林少峰等扭綱之彩龍鳳劇團，演出粵劇三日四夜助興。本屆建醮大會職員名表如下：會長黃輝新、副會長曾慶蔚、范永業、主席曾紀有、副主席曾觀水、曾觀祥、財政曾火彪、曾慶蔚、秘書曾黃茂芬、總務曾醮生、曾慶來、審核曾貫、曾晉財、交際曾日生、曾煌、宜傳曾煌、曾永芳、公安曾集成、曾永球、曾明、曾觀帶、顧問劉蔭民、葉勝、劉天福、李克彬、曾萬昌、黃茂松、陳球、黃楚英、黃國英。（木）

促進居民運動興趣增歸屬感
青衣各機構聯辦
青衣體育日八三
連串活動歡迎團體個人參加

（特訊）由青衣區內各團體、機構聯合主辦之「青衣體育日83」，將於一九八三年十一月廿七日至十二月十一日期間，分別在長青邨長青小型足球場及葵涌運動場舉行。活動內容包括競技遊戲、田徑、拔河及五人小型足球賽，藉以培養區內人士對運動之興趣，從而提高他們對社區之歸屬感。

各項活動現已接受報名，報名表格可向區內各大社團機構、學校及互助委員會索取。如有任何查詢，可致電話：○一四五一七三五。

「青衣體育日83」獲得荃灣區議會贊助，青衣體育日籌備委員會主辦，並由康樂體育事務處（荃灣區）及荃灣政務處青衣分處協辦，歡迎團體及個人參加。（田）

本港新聞

警方在長沙灣破獲偽鈔機關
三名被告兩人有罪
分判入獄四至六年

（特訊）本年五月八日，警方憑綫報在九龍長沙灣道一處印刷工場，破獲一個印製偽鈔機關，檢得兩批面額百元之偽製美鈔共二萬六千四百九十八張，三名男子涉嫌被拘控，該案昨在高院刑庭審結，三名被告人兩不認罪，審訊結果，其一裁定罪名成立，判入獄六年，另一人裁定罪名不成立，當庭省釋，另一被告認罪，獲輕判入獄四年。

被告：（一）陳德仁，卅六歲，印刷工人（認罪判囚四年）（二）呂××，美術設計師，（不認罪，裁定罪名不成立，當庭省釋）（三）陳雲年，卅三歲，出版商，（不認罪，裁定罪名成立，判入獄六年）。三名被告同被控本年五月八日，在長沙灣區非法印製及藏有偽造美鈔。

檢察官透露案情：本年四月間，一名男子與第三被告接觸，着印製一批百元面額偽美鈔，並找得第一被告合作製造印版。

其後，首被告邀得次被告做美術設計偽鈔版面，初時次被告不答允，但首被告強迫次被告設計，並監督次被告工作。首被告將製成之電版交給第三被告，再轉給幕後人印製。

迄本年五月八日，警方憑綫報，在長沙灣一處工場檢獲四百九十八張面額百元偽製美鈔，其後，警方再到首被告住處搜查，檢出二萬六千張製成偽美鈔。（均）

廿日在彩虹道遊樂場開幕
黃大仙社團合辦
滅罪嘉年華會

（新聲社）黃大仙區撲滅罪行委員會，黃大仙警民關係組，東九龍廠商聯會，聯合舉辦「齊心滅罪嘉年華會」開幕典禮，本月二十日（星期日）中午十二時，假新蒲崗彩虹道遊樂場舉行，請警察公共關係總參事凌基理、黃大仙政務專員余志穩、黃大仙警區指揮官程國潤總警司、中央撲滅罪行委員會委員李思武、東九龍廠商聯合會會長黃鑑、副會長蘇善強、趙梓林、施懋昇、蔡海澄主禮。嘉年華會節目有：遊戲攤位、話劇、柔道、空手道、跆拳道、醒獅、雜技、舞蹈歌唱及歌藝，歡迎各界參觀。

路邊沙龍
接駁行人天橋
—圖、文：鄭立—

因為處地較僻，故可算是較鮮人留意到的另一條天橋。這條弧形的行人天橋是橫跨在灣仔海傍新大道，銜接汽車渡海隧道入口不遠之處，這是新設計新駁架的一段，看進度，快將建成。當然，築成後對有意橫過隧道口前車行如鯽的大道的人士，自有其重要安全價值。

保安司麥法新，由懲教署署長簡能陪同下，昨日巡視喜靈洲禁閉中心，並與中心內難民兒童交談。

簡能陪同赴喜靈洲
保安司謝法新
巡視懲教機構

（港訊）保安司謝法新昨日訪問懲教署設於喜靈洲的三個機構，巡視青年罪犯，吸毒者以及難民所提供的各項設施和程序。

保安司在懲教署署長簡能陪同下，首先前往喜靈洲戒毒所參觀，並聆聽有關該戒毒所為成年男性吸毒者提供的治療程序。

謝氏接著巡視位於戒毒所附近的勵新懲教所，觀看年青罪犯接受職業訓練，計有木工類，及裁剪等。

謝氏其後前往喜靈洲禁閉中心，巡視各項設施如診所，飯堂，宿舍等；該處現時共收容二千三百多名難民。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事「短篇小說創作比賽作品選」，卅分，新聞簡報「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，「驚心動魄」，換頭「第六回」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，採訪日記「生活百合匙」，二十七分「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合「風箏」第十四回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「初到貴境」。七時，新聞簡報，「商業實務證書課程」第二講，卅分，新聞簡報，「健康你我他」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」，四十五分，足球賽事轉播「政府精工對寶路華」（大球場）。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「聽歌學英文」第卅一講。十一時，新聞簡報，十分，（與第二台合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一綫」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一綫」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一綫」。八時，新聞簡報，繼續「晨光第一綫」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十一時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，繼續「重量級唱片室」。四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，「猛碟傳真」。八時，新聞簡報。九時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。十時，新聞簡報，「古典精華」。十一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「爵士世界」，十分，（第二台合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，三十分，三更半夜之城市故事「曼陀羅」第九回。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第五台（超破波調頻）九六及一○五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「健康的探索」，卅分，普通話節目「文學花園」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「初到貴境及一週時事摘要」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「中國音樂的故事」。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，「台前幕後虎度門」。十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌：海角紅樓（李寶瑩、鍾云山、盧筱萍、梅欣），吉鳳鸞鳴（馬師曾），焚香記（紅綫女）。一時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時卅分，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，美樂集（西樂點播）。四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「妖魂」，第十回，卅分，普通話節目：「文學花園」，RELAY BBC WORLD SERVICE，凌晨二時卅分，THE END。

太古與英電腦公司
磋商在港生產
商用微型電腦

（港訊）太古洋行現正與英國最大微型電腦公司「英國應用電腦公司」進行磋商，在香港製造十六字節商業用微型電腦。

太古洋行實業部總經理包威表示，為英國應用電腦公司及太古洋行利益着想，是要提高生產力，因為兩間公司對於威達電腦銷售均報優異業績——英國應用電腦負責英國推銷，而太古則在亞洲推銷，預測一九八四年銷售量，英國方面會售出二萬部，亞洲區則可售出三千五百部，由於兩間公司均在當地為銷售此部電腦佈署妥銷售網，故預料銷售量會大幅增加。同時，英國應用電腦公司現正推出「必確」——一供商業行政人員用之手提式十六字節微型電腦，蘇格蘭之英國應用電腦工廠現正每月生產五千部「必確」電腦，該公司現已劃配安排至一九八四年四月底之整個生產量。

華僑日報美賢臣大藥廠聯合舉辦

一歲至五歲兒童

康樂兒童攝影比賽

宗旨：
提倡攝影興趣；注意兒童康樂。

比賽規則：
參加比賽之照片，黑白或彩色均可，以最大不超過16×20英寸，最小不少過8×10英寸，並裱在16×20英寸之咭紙上。每張作品均須貼上用中文楷書填寫清楚之參加表格。並請列明作品題名、所用菲林、相機、光圈、快門等。小心貼緊，以免脫落。
每人參加之作品，不得超過六張。參加者之照片不限用何種相機及菲林。

獎品：
冠軍：華僑日報銀杯一個，「安力富」獎金一千元，「安力富」全脂奶粉一磅庄壹打
亞軍：華僑日報銀杯一個，「安力富」獎金七百元，「安力富」全脂奶粉一磅庄壹打
季軍：華僑日報銀杯一個，「安力富」獎金五百元，「安力富」全脂奶粉一磅庄壹打
優異獎五名：各獲華僑日報銀牌一個，「安力富」獎金一百元，「安力富」全脂奶粉一磅庄半打。

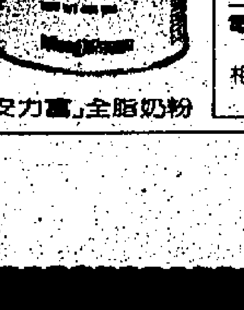
收件日期：
由一九八三年十一月一日起至一九八三年十二月三十一日截止。

投件地址：
香港中環德己立街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收件處收到參加比賽照片後將發回收據。
所有參加而落選之照片，可憑收據，於一九八四年一月二十日至月底，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存，倘萬一不幸遺失或損壞，本報恕不負責。

獲選作品版權：
獲選及入選之照片，華僑日報及美賢臣大藥廠有權採用作為印刷或宣傳之用，不須付任何代價。

評判：
由華僑日報聘請名攝影家擔任評判。
如比賽程有未詳盡之處，則以評判員之決定為最後決定，參加者毋得異議。

公佈日期：
獲獎者名單將於一九八四年一月十四日在華僑日報「攝影園」公佈。



「安力富」全脂奶粉

參加表格
姓名＿＿＿＿ 性別＿＿＿＿
年齡＿＿＿＿ 出生日期＿＿＿＿
身份証號碼＿＿＿＿
住址＿＿＿＿
電話＿＿＿＿
相機＿＿＿＿ 菲林＿＿＿＿ 光圈＿＿＿＿ 快門＿＿＿＿

華僑日報編印
1984 香港年鑑
補查港九工商各業啓事
已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八四年香港年鑑（第三十七回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出覆查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，為使因拆舖遷移而無法收到該種覆查表者能夠補填，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加強服務上之宜傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲覆查表者，敬請儘速將表格填妥寄回，至希各界人士留意為禱！

1984 香港年鑑各業調查表
（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「工商名錄」、「社團總覽」，或某牌行業，以便參攷按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　行登出
本號願照章繳交排印手續費　　元正茲將
　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回
（簽名或蓋章）
年　　月　　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1984 香港年鑑
預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八四年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾捌元正，（實交港幣叁拾元零四角正），茲將第　　銀行　　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！

此致
華僑日報社

訂書人　　簽名或蓋章
地址：
一九八三年　　月　　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八三年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

第35屆 香港學校朗誦節

第三十五屆朗誦比賽項目三三五，中學五六年級集誦，路德會呂祥光中學以九十分獲總冠軍，獲得「新界扶輪社盃」。

有志者事竟成

張翠怡去年參賽得亞席 今年捲土重來終奪冠軍

（特訊）各位家長，你們知不知道你們在孩子心目中的形像是甚樣的？

孩子奇妙的想像力，叫人驚訝：他們說：「山有爸爸和媽媽。」「山就是山，那來爸爸媽媽。」可能你會瞪着眼，不服的說。

孩子們會給你一個圓滿的答案。「有白雲環繞的山，有小山依偎的山，有溪盤桓的山，有野花盛開的山，有炊煙裊裊的山，就是媽媽；她漂亮，溫柔又好客。」「那麼爸爸呢？」「爸爸山往往是閉着眼睛在沉思，頭頂總是光禿禿的，要人爬到他肩山玩耍，在冬天喜歡戴白絨帽，爸爸山總是這樣，健壯，沉默又孤獨。」

天真活潑的小學四年級同學們，昨天在元朗信義中學訴說她們的心聲，三十六位參賽者的朗誦水準都非常之高，評判譚錫麟笑謂：三十六位參賽者中，屬於冠軍級人馬的要有三十四位，但無奈賽會規定，冠軍只得一人，贊歎思量之下，冠軍終於誕生了！她就是劉仁英下午小學的張翠怡。

張翠怡的優異演出，帶給她嬌人的成績，她以八十九分名列榜首。評判稱讚她的聲調帶有風趣的口吻，感情非常投入，可謂聲情並茂。張翠怡能夠把握朗誦的技巧，因爲朗誦是聲情配合的藝術。

今年是張翠怡第二次參加朗誦比賽，去年她只得亞軍，今年捲土重來，結果不負衆望，勇奪冠軍。

元朗官立上午小學的鄭凱珊，得八十六分，名列亞軍。今年已是她第四次參加朗誦節，以前她亦曾經得獎。評判稱讚她懂得把握誦詩的技巧，在誦第二節時，她能夠把節奏加快，把聲調放輕，使全詩達到對比的效果。

胡少渠小學的歐陽佩玲，元朗信義小學的謝依頤及伊斯蘭上午小學的陳潔儀同獲八十五分，同列季軍。

總括來說，對於誦材，該篇那的「爸爸媽媽」，同學們都能了解它的內容，評判指出她們在發聲和節奏方面都有相當高的水準，美中不足的就是她們的神態過份嚴肅。假如她們能夠以輕鬆活潑的神態把誦材誦出，效果必然更佳。

冠軍的張翠怡有機會問鼎「元朗青年商會杯」。（佩）

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

項目三四八，中學一、二年級集誦小組冠軍，新界鄉議局元朗區中學得八十九分。（本報記者攝）

每年辦賽事見成績 朗誦在學界 已造成風氣

梁德芬王德儀分組勝出

（特訊）中國文字的特質除是象形文字外，在讀音方面顯得非常複雜，此種複雜每爲中學的中文老帶來不少的麻煩，甚有造成中文教學的障碍。

昨日潘小磐在油蔴地香統處爲中四女子散文獨誦作評判後表示，他深感中國文字讀音之多且複雜給學生與老師帶來的困擾，故他本人在評判參賽者時，讀音的正確與否只擺放次位，他較着重朗誦者對文意的了解，而自然投入的情感作準則，當然聲調運用之恰到好處也是朗誦非常重要的條件。

潘小磐又向在坐同學授了一課免費而又淺易的聲韻入門，他指出中國文字讀音原只有正音，但同中國歷史攸久，地大物博，種族方言之多，使文字原有之正音，到了不同的朝代，地方，字音便隨之產生變化。

由於中國字是沒有併音，而以切音爲主，即以兩字相切其音，也相等於西方的併音，只是較難則準，故查讀字音時往往以切與音比之，如「褻」是蘇屋切，音叔等。

潘小磐說目前有三本字典可供同學查讀正音，一是康熙大辭典，二是商務辭源，三是中英辭海，前者是主要收集康熙以前印刷權威的字典裏的字音，供讀者參考，而後兩者則是由幾位編者商議後選出字的正音來，而最近出版的中華學術院中文大辭典亦是一本非常好的辭典，是搜康熙，辭海，辭源三者之資料。

最後潘小磐強調，雖然中國文字地方讀音很多，但老師們最好亦能將正音告訴同學。

如昨日中四女子散文獨誦的誦材張岱的「西湖七月半」，文中便有許多字易爲人所誤讀，如「燈火優傒」中的傒應讀傒切音系齊韻。「茶鐺旋煮」的鐺別應爲差耕切音瑯等，其他的還有「不衫不幘」的幘應讀「責」，但許多人會誤讀「積」。

在潘小磐一番有意義的指導後，中四女子散文獨誦的結果便宣佈，此項賽事分兩組並分別在上，下午舉行。

上午組冠軍爲聖諾撒聖心書院的王德儀，九十分。亞軍亦是聖心書院的陳詠嫺，八十六分。雙季軍的均是就讀庇理羅士女子中學的陳韋樺和鄧詠詩，得分八十五。

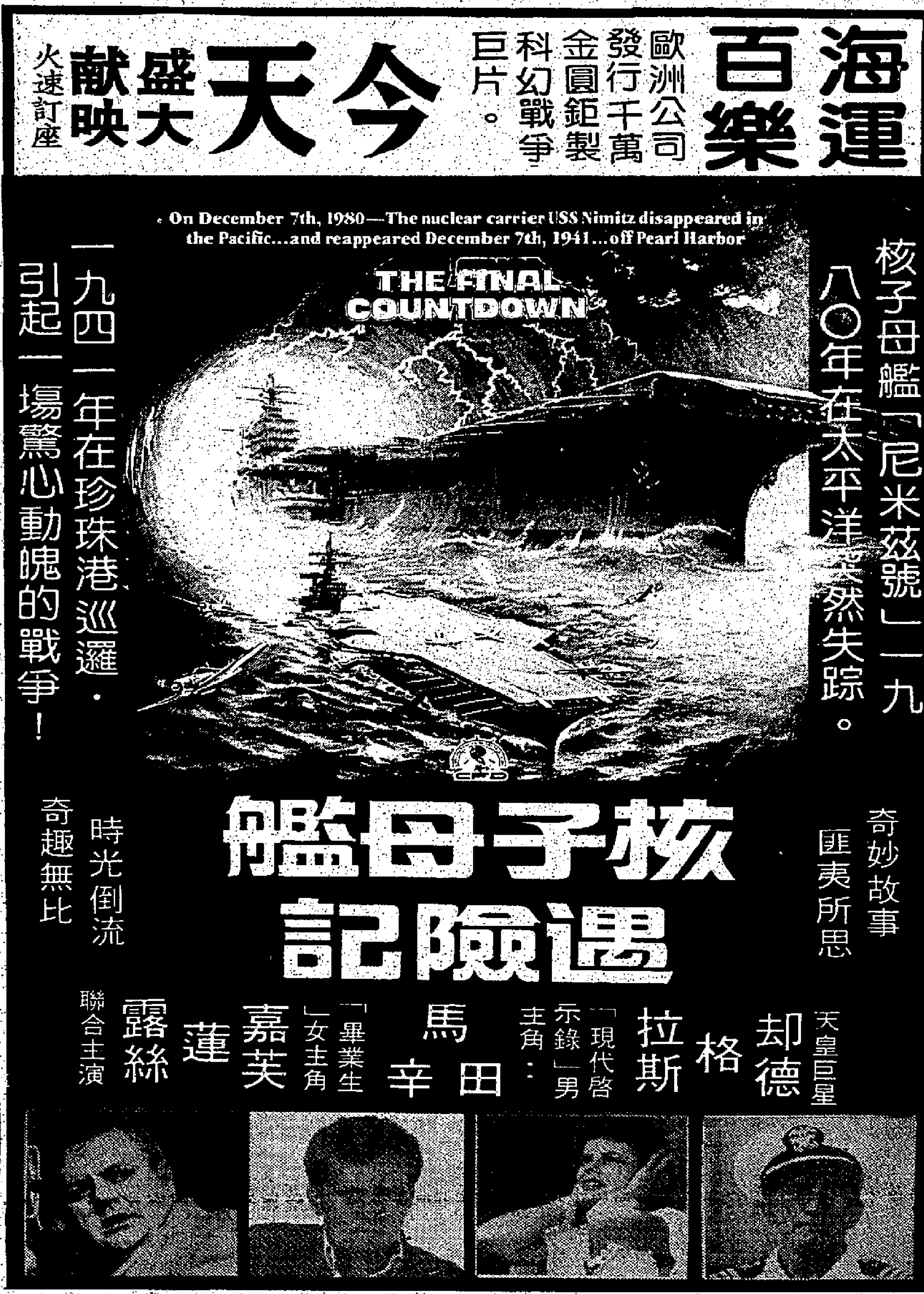
潘小磐認爲王德儀表情十分投入，誦來疾徐高低寬緊皆有致，令人傾耳而神往，而陳詠嫺則聲音宏亮，但動作欠缺自然。

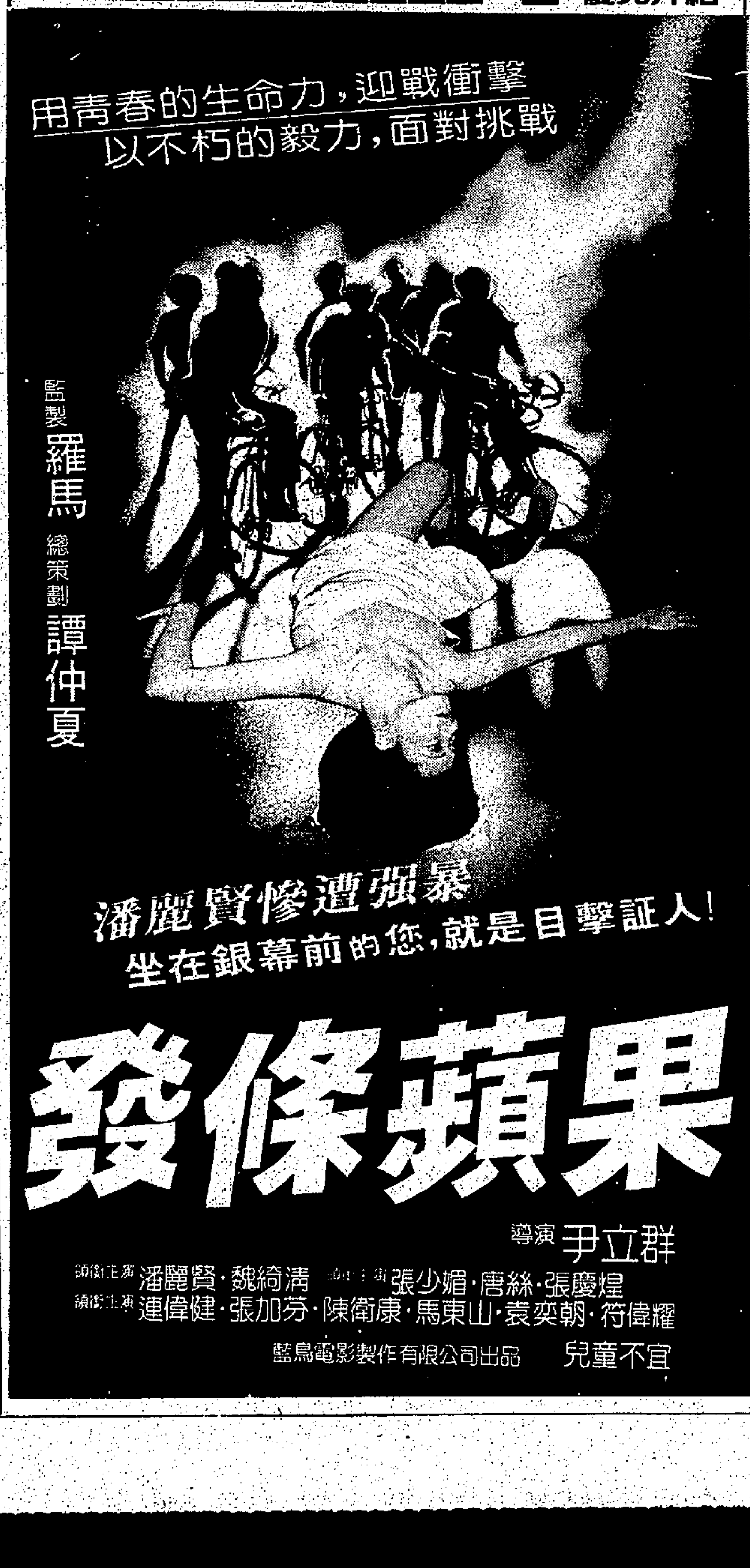
至於下午組的冠軍則由九十分就讀余道生紀念中學的梁德芬獲得，亞軍的是八十九分就讀管美灣官立中學的陳慰敏，而季軍則是觀塘聖潔霞女中的陳安妮，得八十八分。

潘小磐認爲梁德芬表情十足，朗誦時節奏諧協，一氣貫注，且有抑揚頓挫之妙。

總結昨日比賽的表現，潘小磐認爲大致上表現良好。且參賽者踴躍，追究其因可說是朗誦節辦多年，造成風氣。此外，文加上參賽同學本身的勇氣和努力，從旁又有老師指導，帶頭所造成。

王德儀和梁德芬將參加中學女子組散文獨誦決賽，角逐「工商日報杯」。（嫺）





本港新聞

中大校外進修部
報紙課程
思想與行動

報紙課程「思想與行動」之（十一）
從資訊處理論探討人類如何解決問題

作者：陳烜之 中大心理學系講師

解決問題是最吸引心理學家的人類行為之一，這不單是因為它反映出一種最複雜的思維活動，而且因為在科學和大部份其他範圍內，它扮演着非常重要的角色。本文除了討論解決問題之外，也着重介紹認知心理學在有關方面的新進展，希望因此使大家對人類如何解決問題有更深入的了解。

（一）資訊處理系統

目前，認知心理學家對解決問題所採用的主要研究理論是資訊處理論。這理論將人視為一個主動的資訊處理系統。正如人類其他的思維活動一樣，解決問題也是會受到許多資訊系統性質和能力的限制。舉例來說，我們的周圍都有着許許多多可以刺激知覺的因素（例如聲音、燈光、溫度、氣味等）。但是，我們可以注意到的環境資料很有限，而且是有選擇性的。很顯然的，為了避免被周圍數不盡的資料所淹沒，這種注意力的有限及選擇性是必需的。同樣的，在解決問題時，如果問題情況裏充滿了各色資料，由於這種人類注意力的特性，我們也很有可能會錯誤的選擇了一些不重要的資料，導致我們在解題時走入錯誤的解決方向。另外，我們的資料處理系統的能力限度也是和解決問題有關的。我們在短期記憶（有別於我們長期的、比較永久性的記憶）裏祇能容納一定份量的資料（大約四至七個資料單位），同時將資料保留在短期記憶內是須要運用精力的（例如不停的覆頌）。然而當我們解決問題時，不單要將必要的資料保留在短期記憶裏備用，更須要對這些資料作處理分析的工作。這些工作對我們的有限能力資源是很沉重的負担。另外，在我們的長期記憶裏貯存或提取與問題有關的資料，也須要使用處理系統的能量，如果處理問題的工作量超越了我們系統的能力限度，錯誤就很容易發生。因此，在複雜的問題情況裏，很多人會借助策略或者簡化技巧，使解題時的工作量不致超越我們的能力界限。

（二）研究方法

本文第二部份介紹從資訊處理論研究解決問題的幾種方法，例如過程追溯法和電腦模擬法。很多的研究方法都或多或少會干擾到解決問題時思考活動的正常進行。不過，也有一些例外。舉如說我們可以不動聲色地觀察一個人的眼球運動規律。類似的研究發現：一個人閱讀時，會用不同長度的時間，去注視文章的不同部份。而注視時間的長短，可以反映出某些閱讀過程中工作負荷量的變化。另外一種觀察和記錄資訊處理過程的方法就是收集思維歷程的口頭報告。使用這種方法時，接受試驗者要將工作時所有的思考歷程全部用口頭說出來。然後研究員就根據這些口語記錄，來分析接受試驗者在做某項特殊工作時的思考歷程。除了這些方法以外，由於現代電腦科技迅速發展，認知心理學家也嘗試着用電腦程式來表達問題解決過程的一些理論。這種電腦模擬研究的第一步通常是採用有關解決問題的既有資料（例如從口語思維研究裏所得到的資料），去發展模擬人類思考歷程的電腦程式。這樣發展出來的電腦程式可以用來解決問題。對於用電腦可以解決的問題，再搜集人類如何解決類似問題的資料。比較兩者在問題解決方式或其他方面的差異。這種比較的結果，可以做為修改有關程式的根據，從而發展比較接近人類解決問題方式的電腦程式。電腦模擬研究的目標之一，是要發展和修改解決問題的理論，從而提高人類解決問題的能力和效率。在許多以資料處理論研究解決問題的學者中，紐威爾（NEWELL）和西門（SIMON）特別值得介紹。這兩位都是簡理機美倫大學的教授，他們對發展人類資訊處理理論，以及研究解決問題，有重大的影響和貢獻。他們的名著「人類的解決問題」（NEWELL AND SIMON, 1972），對資訊處理系統，問題結構和不同知識來源如何互配合來影響解決問題的行為有深刻的討論。這本書裏同時也詳細介紹口語思維分析以及電腦模擬等等的研究方法。

（三）解決問題的階段

解決問題的過程，可以分成許多階段。莊遜（JOHNSON）（一九五五）認為這些過程中包含三個基本步驟：準備，生產和判斷。在準備階段中要做的是對問題情況的了解和認識，生產階段的目標，是要想出一些可能的解決辦法。而判斷階段則是衡量每個解決辦法的可行性。一般來說，我們在解決問題時多半依據下面的步驟：首先了解問題情況，然後擬定可能的對策，最後是將各個解決辦法加以試驗和衡量。不過，在有些情況裏我們需要重覆以上三個步驟。舉例來說，當一個人發覺某個可能的解決辦法無效之後，就可能須要重新回到準備階段，探討自己對問題情況的了解是否正確。

（四）在解決問題時一些值得注意的現象

研究解決問題的學者在有關的實驗中曾經發現了一些可以影響問題難度的因素。譬如說「功能固執」就是一個尋找正確解決問題方法的絆腳石。這個現象是指在解決問題的過程中，對於一些物件，我們通常只會想到它們最普遍的功用而忽略其他可能的用途。這個現象，曾經被不同的實驗者在一系列的研究中證實。例如，登刻（DUNDKER）在一九四五年做的洋燭實驗就是個典型的例子。在這個實驗裏，每個參加實驗者的前面都有一些包頭釘、一個盒子、一些火柴和一支洋燭。實驗者要求他們設法將洋燭釘在門上，但不使燭油滴落地上，以便稍後進行另一項視覺實驗。正確的解決辦法是將盒子釘在門上，作為洋燭的支座。實驗結果顯示，當盒子和其他物件分開呈現的時候，找到正確解法的人比較多。而當盒子在呈現時是被用作洋燭，包頭釘和火柴這些東西的容器時，成功的人就比較少。這個「功能固執」實驗結果對我們的另外一個啟示是：正確的了解問題是很重要的。因為除非接受實驗的人能夠體認到盒子也可以作為支座使用，否則解決這個問題的可能性就大大減少。

很多時候，當一個人發覺某一個規則或策略有效之後，就算是情況需求已經改變，他仍然會有繼續使用這個方法的傾向。這個現象叫做「模式持續」或「模式效果」。因此，當你發覺自己被某個難題所困而且不斷想出類似的，成功的解決方法時，或許就應該從頭開始，確定自己正確地掌握到這個特定問題的重心所在，然後嘗試另一種解決方法。

也有些時候，當我們在面對一個問題時思考良久卻苦無對策。這時暫時將問題拋開，休息一陣子之後發現問題迎刃而解，這就是所謂的「潛伏效果」。這個現象在解決一些只需要一個關鍵概念的問題時，尤其顯著。潛伏效果奏效的原因可能是休息容許疲倦和挫折感消失，精力恢復，並且忘記那些不正確的解決問題形式，因而促進有效辦法的產生。

（五）解決問題研究給我們的啟示

最後，讓我們總結在解決問題時幾個值得注意的要點：

（一）正確的了解問題對於解題的成功與否常具有關鍵性的地位。有時候，向朋友解說我們的問題，也可以幫助我們對問題有更透徹瞭解。

（二）如果問題非常複雜或者需要長時間去解決，這時或許值得借助記憶輔助器材（例如記筆記），去克服前面提過我們在處理資訊時系統能力上的限制。適當的使用記憶輔助器材可以幫助我們對問題有清楚的認識，提醒我們在解決問題中的現在狀況，可能的解決方法，甚至我們曾經嘗試過的失敗方法，使我們不致因遺忘而重蹈覆轍。

（三）提防讓失敗的方法造成「模式效果」。這個現象只要時常記得提醒自己，轉換「解題」策略就可以避免。

（四）如果我們花了很長的時間仍然對問題一籌展時，就不妨將問題暫時擱置。不過，我們必須記住：這段「潛伏期」或「休息」是用來幫助我們解決問題，而不是用來作為逃避問題的借口。

（五）要想成為一個成功有效的解題專家，努力和時間是不二法門。這是因為對新手來說，問題中的很多部門都可能要花費許多心力去注意，去分析，而這些部分在經過長期練習之後，很可能變成不須花費許多精力去處理就可以應付的自動化歷程。但到達這個境界，我們就可以集中較多的心力去處理問題中較獨特的部分，從而使得我們有較高的成功可能和解題效率。（完）

× × ×

下週五專文為「論心理學在政治行為上的相干性」十一月二十二日專題研討會由陳之博士主講有關購買專文合訂本詳情，請函九龍尖沙咀郵箱九五七三七號中大校外進修部「報紙課程」查詢。

一週當年

一九六八年十一月十八日

共艇追襲漁船擊傷漁民

今晨七時許，一艘香港漁船在距離新界流浮山約八海里的海面捕魚作業時，突遭一艘中共炮艇以輕機槍射擊，船上有一名漁民中槍重傷，該漁船乃開足馬力朝港海方面駛回，擺脫中共炮艇之追擊，至八時許漁船在后海灣遇見一艘水警輪，乃即駛前報告，由警輪將傷者載返水警基地，召救傷車送醫院救治，該漁船則由另一水警輪護送返大欖涌基地。

港府拒絕改變舊樓租值

港府已拒絕任何改變戰前舊樓租值的申請，據港府發言人稱：租值低廉之商業樓宇及高等住宅，亦將不會解除租務管制，彼等對那些希望提高租值的業主甚表同情，假如他們的樓宇都係保養得很好的話，他們的要求是值得予以考慮的，但彼認為大多數業主均未能履行他們應有的責任。

捉鹿脫角電器工人被罰

一名十七歲電器工人，奉店主之命前往新界粉嶺英皇家居喀兵營內修理電器，詎知該工人見兵營內有一雙鹿，竟用小鋸將鹿角鋸斷，事為居喀兵所見，乃拘之往見上司，旋由警方帶返警署落案，解紛嶺法庭，法官申斥被告傷害動物，判罰三十五元。

政府力求小學收費廉宜

本港在未施行免費小學教育之前，當局現時的計劃為積極推行廉價教育，使市民子女能在低廉收費下，完成初等教育，廉價小學教育的另一措施，則為增加免費學額及減少學費，以及施行課本及文具津貼辦法，這些措施使政府每年多支出三百三十萬元。

何文田愛民邨建民樓 敬老聯歡日場面熱鬧

何文田愛民邨建民樓互助委員會主辦之「敬老茶會」已於十一月十三日（星期日）下午三時假該邨民天酒樓舉行免費招待該樓及該邨之耆老，參加者約三百人，該會於月前經已籌備敬老各項事宜，承蒙區議會及熱心人為新界酒樓及新京酒樓副董事長伍錦洪先生響應贊助經樓及金牌等，俾得順利進行，大會儀式由三時開始莅場主禮嘉賓計有九龍城區議員何文田南分區主席鄭和金，九龍城政務處聯絡主任何苑兒小姐，愛民邨警察社區關係主任劉治平，愛民邨署理房屋經理黎耀生及各機關首長等。首由該會主席蔡仁發致開會詞，繼由鄭和金議員及政務處何苑兒小姐致詞，並呼籲各委會及各團體期望多舉辦敬老活動，盡量設法為老人謀福利，此乃青年人對敬老之美德，並頒贈足金牌三面與最高齡之人瑞，而其他耆老亦得壽杯及金壽桃一只以茲紀念，並邀香港觀華遊樂社義務演唱，有粵曲及折子戲助慶，至五時許全部節目經已完滿結束，由該會副主席劉志強致謝詞，各耆老亦無不笑逐顏開離席，場面熱鬧，極一時之盛。

圖示何文田愛民邨建民樓敬老聯歡日。

韓國十八家大商社產品參加香港消費品交易會

一九八三年香港消費品交易會定於一九八三年十一月廿一日至廿六日假座香港展覽中心舉行，大韓貿易振興公社香港韓國貿易館亦參加此盛會，展品將在展覽中心四樓之韓國廳展出。交易會的宗旨是介紹各類商貨的新產品滿足香港市場的需要。韓國十八家大商社的最新產品將同時展出，並邀得駐港韓國總領事金大智，立法局議員及太平紳士黃保欣，李鵬飛議員以及香港總商會李國寶先生聯合剪綵。另外，各參展公司代表亦會在場竭誠為參觀者提供有關產品的資料，而香港韓國貿易館亦備專人與港商洽談有關雙方貿易詳情，使參觀者得到滿意解答及詳細資料。香港韓國貿易館館長安慶禮稱：「近年來韓國不但成為香港產品穩定供應地，而兩地貿易交往亦逐漸增加，相信通過這次交易會，將進一步加強雙方之合作關係。」

國際煤氣公會名譽會長參觀馬頭角煤氣廠

（港訊）國際煤氣公會名譽會長兼煤氣工程師學會名譽會士克拉克訪港，並參觀煤氣公司馬頭角廠設備。克拉克曾於一九七三至七六年間出任國際煤氣公會會長。該會由四十個國家的技術及有關專業人士聯合組成，代表全世界煤氣總產量百分之九十三。此外，克拉克又為一九六七年度煤氣工程師學會會長，該會乃為制定執業煤氣工程師自律守則的機構，並指導有關屬下會員之培訓事務。

圖為國際煤氣公會名譽會長克拉克（中坐者），參觀煤氣公司馬頭角廠設備時攝。

疑因拒交保護費 紅磡小販遭人用磚擊傷

（特訊）一名在街頭擺賣小販，疑拒向黑幫交保護費，昨日下午擺檔時，遭四名大漢以磚頭襲擊，當場頭破血流，送院救治後，情況欠佳。警方現已進行調查。

案發於紅磡文蔚街與文裕街交界，昨日下午一時許一名小販，手推一部手推木頭車仔，到上址擺賣T恤毛衫，剛擺檔未幾，突有四名大漢擁至，不由分說，手持磚頭向該小販迎頭襲擊，小販冷不防，頭部被擊傷，血流披面，四漢得逞後，分作鳥獸散。

傷者求途人致電報警，送院救治，警方到場進行調查，撿走數塊染血磚頭帶署。據悉，現場街邊小販屢遭黑帮盤踞索收保護費，傷者疑不向惡霸低頭遇襲。

末世時兆演講 一連七晚舉行

一個「探討世界前途，闡釋末世時兆」的演講會，將於十一月二十日起，每晚八時起一連七晚在界限街五十二號九龍三育中學禮堂舉行，分別由梁以德博士，黃安同及李清三位主持講席。七晚之講題為（一）時局動盪，何去何從？（二）轉危為安；（三）不要懼怕！（四）比核子更厲害的威力；（五）充滿危機的現今時代；（六）動亂中的曙光；（七）萬家更新的！各晚之討論內容，多切合今日港人因局勢引致的心理不安與心靈需要。各晚八時開會，並有音樂演奏及真理書籍奉送，歡迎各界人士赴會。

海城酒樓多元化擴展 餐廳咖啡奶茶售兩元 快餐部甜品二元五角

位於尖沙咀新世界中心之海城大酒樓夜總會，不但為全世界最大飲食場所，且屬多元化大飲食機構，供應正宗粵菜，北京菜，西餐，快餐，西餅，雪糕，多姿多彩的士高，酒吧等，中西飲品齊全，任由各便。海城大酒樓夜總會不斷擴展業務，增加飲食供應，由即日起，地下餐廳由星期一至星期五，每日下午二時卅分至六時，供應熱咖啡，與奶茶，每杯收費兩元，以尖沙咀而言，可謂平通全區飲品店，比大牌檔抵食，惟公衆假期除外。海城大酒樓夜總會地下快餐廳，增設甜品，計有椰汁西米露，桑寄生蛋茶，綠豆沙，蓮子百合紅豆，各售兩元五角，星期一至星期五下午二時至五時卅，全供應，公衆假期除外。「海城」機構屬下豪華貴賓廳，供應一萬數千元一席粵菜，地下餐廳則由兩元一杯香濃熱咖啡或奶茶，豐儉隨意，歡迎莅臨惠顧，查詢電話（總機）三—六九九六八六。

社區活動彙報

堅道明愛中心辦香港二千綜合會

堅道明愛服務中心小組及社區工作服務為鼓勵青年人積極參與策劃和推行關社活動，認識自己在現在及未來社會所扮演的角色和承担的責任，將於十一月十九日晚上七時三十分至十時正於堅道明愛大廈D座九樓演講廳舉行香港二〇〇〇綜合晚會。內容包括創作短劇及歌曲填詞比賽，專題演講等。歡迎各界人士寄回郵信封本中心索取入場券。來信請寄香港堅道二號明愛大廈B座二樓小組及社區工作服務或致電五—二四二〇七一內綫二二五二或二二五三查詢。

鄰舍輔導會筲箕灣中心 東區鄰舍共爭輝

鄰舍輔導會筲箕灣淺水碼頭村中心，愛秩序中心，及柴灣中心將於十一月二十日下午一時至五時，假筲箕灣太古城聖約翰英文書院聯合舉辦「東區鄰舍共爭輝」競技同歡日，內容包括展覽，競技及電影欣賞，而該名為「前景由我創」展覽亦於同日假太古城中心地下舉行。歡迎市民參加。詳情請電：五—八八四〇二六二或五—六九四四九查詢。

中青會柴灣會所 認識交流同分享

香港中華基督教青年會柴灣會所於十二月一日至十二月十九日期間，舉辦一項名為「認識交流同分享」的活動，形式以小組座談為主，講座內容包括自我認識，和諧的人際關係，精神緊張的成因及自我鬆弛的方法，交友，戀愛，婚姻，前途展望等問題，並有一次聯誼旅行，歡迎十八至廿四歲青年參加查詢請電：五—五七三七四八。

聖公會沙田中心 紅十字青少年團

聖公會沙田社會服務中心，為培養區內青少年服務社會的意識，故特主辦「紅十字青少年團」，凡居於沙田區內的十二至十八歲男女青少年均可參加。報名請往沙田新田圍邨豐圍樓二樓聖公會沙田社會服務中心，查詢請電〇—六〇四九二七。

大窩口居民聯會 舉辦成人識字班

大窩口居民聯會舉辦之成人識字班，逢星期一晚八時至十時上課，上課內容包括日常生活接觸到的文字寫法，例如：銀行來往、填報表格，家居常識等。上課形式將以圖片、文字、幻燈及遊戲進行，使學員能在輕鬆靈活的氣氛下學習，歡迎區內成人街坊參加，報名可電〇—二〇六五三一查詢。

青協荃灣區中心 辦諮詢大使服務

香港青年協會荃灣區各中心舉辦「諮詢大使」電話熱線服務，有專人為你解答疑問，諮詢範圍包括勞工法例、社會福利、就業、婚姻、升學、移民等問題，可於逢星期一至星期五晚上七時半至九時半致電三—四一〇九九五或〇—二五八八六二。

介紹本週之自購馬

莫候仁

週日馬有十幾匹自購馬是初出者，不妨趁此盡量略為介紹：

「紫發星」千米兩次第一，爛地好，時間却不算標青。

「事百達」：最勁七化郎跑第二，時間亦平常。

「人樂」：千三、千四跑過第一，跑一千似乎麻麻。

「翠力」：在千一、與千四跑過第二，時間亦不算佳。

「至尊寶」是在外地出賽極多之馬，但從未贏過頭馬，在一千兩獲第二、時間不俗，似乎是十分宜於跑一千之馬。

「河塘海」在外作戰經驗豐富，曾勝一千與千一米，但時間普通，不算特別好。

「友寧」曾勝八百米與千二，但時間亦普通，未宜早捧。

「合理」曾勝千三，一千路程麻麻。

「永興」曾勝一千與千二，亦嫌時間平常。

「磁聲」曾勝千二，時間不俗，可以注意。

「錢也來」此馬走九百米專才，三次第二，一次第一，時間相當好，是值得注意之一匹。

「有胆」曾勝一千與千一米，但時間普通，但跑第二時間却佳，且入位甚多，頗堪注意。

綜合而言，此十餘匹自購馬中，以「有胆」、「磁聲」、「錢來也」、「至尊寶」等頗堪注意，但要提醒各位者是，自購馬一出即勝者機會不大，但闖入冷腳大有可能，如此兩場編入四重彩或三重彩場合中，有此類馬入圍便會有好分頭，此三匹較為可取之馬不妨選作配搭也。

八卦網

周日又有簇新配搭出現 戴萊會替足球効力 李森入主伍碧權倉

△賽事接踵而來，後日沙田舉行八場草地馬排位配搭，今朝又公佈，部份內定配搭及新配消息，「八」利多少以下優先透露：

△八二年度打吡冠軍馬「足球」，上次今季初出跑快活谷千八米，由何鑑森押陣，幾乎進入大冷腳，狀態已經復甦。後日此馬再奮師沙田千八米，記得當年的打吡，亦會在同樣路程，由戴萊押陣，力拯「疎怡」，捧走個季香港金杯，威風一番，馬主有鑑於「足球」槽性較重受騎，後日為佐決撼「同德」，決定禮聘烟斗戴再度出馬執韁，以打低「同德」為榮，睇吓可唔可以夢幻成真囉。

△池哥旗下第二班馬「大機密」，跑沙田一千米最拿手，屢建奇功，後日欣逢最佳路程，而且係錦標場合，雖然啱啱個場千二米內乖仔騾騎過，池哥唔敢大意，決定交番俾最擅門直路賽三大師傅之一——畢奇掛帥。

△伍碧權開倉之後，跑咗十七期馬只贏得一件「夠威夠格」咁大把，為咗打破悶局，呢期開始將與李森攜手合作，「太白」，改配鬼仔森上陣；另兩匹攞食馬「雪中炭」、「五福」亦改用劉伯恩掛帥。

前晚小醫子潘納騎「保霸」落第，曾經心情不佳，惟昨晨與練馬師羅拔臣傾談後，隨即化愁為喜，莫非周日有好嘢乎！

快活谷今試閘 祇四匹馬參加

快活谷今晨七時有一組試閘舉行，但僅得四匹馬參加，馬會昨將參加名單公佈如下：

烙號	馬名	騎師	廄	檔
N六六	頭頭是道	黃潤生	陳	三
N一〇三	香車美人	藍志祥	吳	四
N五八	安勤	陳柏鴻	吳	五
V一三〇	香檳	麥子直	吳	六

冷殺手昨退役

馬會日昨公佈：王登平馬房第四班馬冷殺手，因健康問題，宜告退役，轉充脚馬。

游水馬名單

馬會公佈本週一（十四日），在沙地泳池參加游水馬匹名單，茲列如下：（羅既）萬趣，好事成雙，（施既）鳳凰山，較勁，（屈既）前程無限，認真好，開口笑（歐既）確定傘，小富翁（簡既）盈利多，金伯樂，（張既）精神快樂，百勝福星，鄉村名士，閃電一號，宜戰，普天同慶，雄鷹，的士駒，駱駝，向日葵，（廖既）德怡，嘉瑞，海皇星，信心，（郭既）開山，千面金剛，佰利，寶美龍，少將，快槍，福驥，丈八金剛，神槍手，金銀星，滿利駒，二世，香港之星，特快名駒，戈壁之星，銀駿，大商手（方既）美麗路，速戰速決，珍有寶，新春之喜，永旋，雅駒，財路，駿驥，萊茵河，（伍既），金山神童，三元及第，一路好，

（登既）強人，友威，谷中精華，高雅，怡德，戰地飛龍，英皇之友

（申力星），冇有怕，英皇之威，金叢，八仙嶺，華友，（新既）銀禧，發發，幸運機，常勝，寸土必爭，將軍，月宮，青蛇火花，的確威。

馬拉華度盃 改五月舉行

馬會賽事秘書郭力勤日前宣佈，原編在明年四月十四日舉行的馬拉華度盃，現改定在四月五日舉行，以第三班作賽，途程為二〇〇〇米。

沙田晨操

埋伏馬身比前豐滿 鄉村英雄氣勢如虹

昨晨約莫有六七十匹馬出作快跳，精彩鏡頭頻頻出現，令人目不暇給。胡活士出策「紅孩兒」，但難有作為。

「埋伏」告東尼操千二米，以平均速度完成。氣定神閒，腳步輕巧，馬身比前豐滿，大有起色，今次路程合適，允屬爭雄份子。

「銀礦」洪國興試千二米，前慢後快，逐漸加速，末段出脚遲鈍，力不從心，近況低沉。

「準繩」陳柏鴻，與畢奇的「百利多」和劉伯恩的「鐵頭陀」一齊試八百米，三騎並排入直路，一同跑至大銀幕前，「準繩」奮勇爭先，輕易地勝出。運步敏捷，力度十足，態況已有去季掄元之時的水準，今次足以奏捷，貼欄的「百利多」步姿輕爽，但氣勢稍弱，未復舊觀。外檔的「鐵頭陀」體態肥胖，還待操練，始有作為。

「喜來運」告東尼試千二米，沒不經心地跑過，照例氣喘如牛，但肥態已減，脚步輕快而有力，已告回勇，今次係爭雄份子之一。

「五福」劉伯恩試八百米，按轡而馳，走勢順暢，但脚勁平平，且氣勢甚弱，仍端有作為。

「鄉村英雄」洪國興試八百米，沿欄而馳，末段遇到施泰浦之「龍山」，於是並肩爭持，前駒非但不落下風，且壓倒對手，神態昂揚，脚頭挺勁，勇兒畢呈，今番力足與對手周旋。後者相形失色，但運步靈活自然，在復甦中。

「紅寶劍」胡活士操千二米，輕描淡寫般走過，但見氣定神閒，身體強壯，出腳靈活，比前有截然不同的進步，提防在今次發難。

「好好運」戴萊試千二米，跑來無精打采，不大願意展步前進，態況陷於低潮。

「威風八面」徐貫良試千二米，按轡而馳，不徐不疾，步姿輕爽，身體豐滿扎實，君實大有起色，今回有冷敲價值。

「生生猛猛」胡活士，與助手之「新春之喜」結伴操八百米，兩騎並肩而駛，未分勝負，外檔之「生生猛猛」神氣十足，身體比前飽滿得多，近況不錯，宜留意其動態，後者腳頭欠勁。

「雪中炭」劉伯恩試八百米，精神健旺，走勢活躍，但勝子曾經受過傷，不宜寄以厚望。

「的士夠格」施泰浦試千二米，最後八百米在鞭催策施之下前進，步頭軟弱無力，毫無好感，可以不理。

×××

×××

×××

（南公）

谷中早課

友寧反應欠佳力平 奇峯突出態況保持

（老惠）

昨日快活谷晨課，出試馬甚踴躍，吳志林操練手法獨特，昨早將幾匹馬又操又教閘，動機可測，金頃仍在停賽期間，未見在谷中露面。

江湖好漢曹達試兩段，一分〇六秒二，末段三十秒八，扣實而走，以強勁步伐過終點，走勢悅目，馬身結實，拚後狀態有進。

合理助手試兩段，一分〇〇秒二，末段二十八秒八，前段按慢，直路稍為加快，出脚見順，但力度仍非十足，台型甚佳，短途快馬也，有待進一步打磨。

友寧助手試半哩，一分〇〇秒四，末段二十九秒六，順勢而駛，勁道平平，直路電算機前稍為推騎，反應欠佳，衝刺力平，狀態距水準仍遠，有待進一步操練。

步步快曹達三脚跳兩圈，神態頗生猛，拚過一仗後狀態稍有進展，但仍非十足，直路走過有喘聲，而且落脚嫌重，此課觀感平。

捷迅麥子直跳八百米，一分〇一秒正，末段二十八秒正，貼欄而走，直路中檔稍為鬆騎，步勁疲弱，且見身重，氣喘如牛，狀態低沉。

奇峰突出藍志祥跳兩段，五十三秒三，末段二十五秒四，走勢順暢有力，狀態保持上賽水準，觀感仍好。

贏得好曹達試兩段，一分〇二秒二，末段三十秒正，全程扣實而回，步順且勁，火氣冒升，拚後狀態更進，注意未來操練可也。

永利助手披甦內欄與至尊寶麥子直伴跳兩段，一分〇六秒正，末段三十秒正，兩駒並肩而走，直路上永利以頭位壓倒至尊寶而回，至尊寶普通通而走，永利缺課，狀態仍非十足。

至尊寶稍後與香車美人藍志祥一齊草地試閘，香車美人閘開彈出，放離至尊寶，反應敏銳，上山收停，再拉沙地慢行一圈，神態活躍，有火有力，狀態冒升。

香檳助手，廣心知麥子直及兒童友藍志祥，一齊草地試閘一段，閘開香檳最快，兒童友包尾，跑了百米，兒童友閘前反應已有改善，狀態漸有起色。

天麟賦曹達試三段，一分二十七秒五，末段二十六秒七，順扣而走，喘聲仍大，脚步活但嫌重，狀態仍非最佳時候。

吾洋洋曹達試兩段，一分〇二秒八，末段三十秒五，走來氣勁俱佳，步幅暢順靈活，毛色深潤，狀態已復水準，宜加留意。

匡公講馬

愛爾蘭籍見習騎師胡活士最近到港習騎，報聞此子乃方蘇蘇內侄，而且本港首席受薪董事馬姝對其騎功頗欣賞，所謂朝上有人好做官，小胡有先聲奪人優勢，本公亦細心欣賞過佢集體試閘及出策「三元及第」一騎姿，功架的確唔曳，假以時日，響祖家必有飛黃騰達之日，至於今次來港實習，贏馬乃遲早問題。

從本周二此子過檔老方第七班馬「生生猛猛」試跑過程看，後日此駒如果由小胡押陣，可能就係人馬在港一齊開齋之時，今日優先介紹俾大家備忘。

胡活士開齋可期 生生猛猛呈大勇

記得周二晨課，「生生猛猛」胡活士貼欄，朴仕能騎「大律師」傍實伯跳三段，只見「生生猛猛」全程扭「必」啄住去，小胡收短韁繩仍難掩蓋鋒芒，直路經過，「生生猛猛」落腳挺勁，屢頒放離廐友，朴仕能到底老江湖，知道隔離疫馬犀利，一直揚韁輕催「大律師」亦步亦趨，但又點呃得過練馬師老將呢，是課所見，「生生猛猛」勇態畢呈！

「生生猛猛」響第七班公認超級材，上次初出跑一二三五米，輸養和院響已咬緊前領馬尾，結果跑第六輸四身位左右，練馬師應心中有數，後日改跑一里，已可發揮後勁所長，易配胡活士一定更有分頭，值得捧吓。

譜乾坤

屆廐自購馬較急進 有胆短途甚厲害 祖父名氣極响亮

在現役練馬師之中，對於新馬及自購馬的處理手法，是每有不同，例如屈雅達，就是一向比較急進的一位，事實上，一方面是馬匹對於環境未熟，水土未服，而另一方面，就是對於所編入的班次，是否足夠或是佔優，不易釐定，但是如果經過一連串的隨意出賽之後，自然是各項事物都有表露，應付較易，故此一般練馬師，自然是取易不取難了。

除了上述的原因之外，幕後人的壓力及要求，也是相當重要，例如一位簽了一匹或兩匹傷病馬的馬主，突然多添了一匹新馬或自購馬，大致上都希望這匹新來者，能夠搶先立功，而此種心理，乃是人之常情，此次有胆的馬主購入快馬有胆，交由屈雅達代獲，屈雅達特別提早將有胆用心打磨，至今狀態頗佳，而騎師李森及早推却同場的快馬雪中炭，如無意外，將策有胆上陣，亦可能會捉早出擊呢。

有胆除了台型甚佳之外，本身也是一匹快馬，適合於千米直路出賽，出於血統甚佳，其父系「南南」乃是英國佳駒，出生於一九六九年，是名種「永不屈服」之子，且是橋樑馬「老而辣」之孫，血源甚佳，而「南南」於出賽時，有兩捷於短途的佳績，配種成功。

再說到有胆的祖父系「永不屈服」，則是擁有十三捷的佳駒，且是全英七一年份配種冠軍，名氣甚响，配種成功。

有胆近況既勇，血統亦佳，短途性能適合，如果李森策騎上陣，可能一出即勝，值得留意。

·班超·

華僑馬經

匡公主編

四匹自購馬今抵港 評分編班昨午公佈

本季最後一批來自英國的自購馬，將於今日空運抵港，將被烙號為V一二四至一三七號。

本季馬會批准配售馬七十五匹，自購馬六十匹，合為一百卅五匹新馬，但有一匹配售馬及另一匹自購馬，於抵港後因健康問題被淘汰，馬會特准補運，因此烙號共為一三七號。

四匹明日才抵港的兩歲英國自購馬，未到港已於昨日被評分，全揷入第二班，該四匹馬目前仍未烙號，亦未命名，包括郭蘊華一匹仍名SCALDGNTE，吳志林一匹仍名SIR HUMPAERSON，俱評九十五分，伍碧權兩匹，一為BARNUM評八十九分，另一為GARFIELD評八十七分。

連同日前運抵的本季最後十四匹自購馬的評分及編班如下：

烙號	馬名	齡	評分	班	廐
V一二九	萬里達	三	一〇四	一	摩
V一三三	鑽石礦	三	一〇〇	二	陳
V一三〇	香檳	三	九八	二	吳
—	SCALDANTE	二	九五	二	郭
—	SIR HUMPHERSON	二	九五	二	吳
V一三一	依然在	二	九〇	二	歐
—	BARNUM	二	八九	二	伍
V一三二	保常威	二	八七	二	鄭
—	GARFIELD	二	八七	二	伍
V一二八	威威的	二	八五	二	郭

建築施工順利

鋼鐵水泥 銷量轉晉

雨季風季過去有關
日台鋼鐵輸來和算
訂價就合台水泥多來

（特訊）本月以來，鋼鐵及水泥銷量轉晉增加，這是雨季及風季過後，有利於一般建築工程進行。現時港元匯率穩定，日本台灣鋼鐵輸港均有和算，台灣水泥訂價就合，來港轉增。

昨（十七日）據建築材料商透露：港元匯率穩定，建築材料商向日本、台灣訂購鋼鐵；向台灣訂購水泥均告增加，雖然港產鋼鐵及水泥供應充裕，但建築材料商亦要輸入鋼鐵，水泥調節本港需要。現在日本高拉力鋼筋每噸訂價二百四十八美元，台灣高拉力鋼筋訂價反為高一些，每噸二百五十四美元。中國大陸高拉力鋼筋及光身圓鐵均無新訂盤，在秋季交易會內已是如此。台灣水泥每噸訂價四十八美元。

建築材料商指出：本月以來，鋼鐵及水泥銷量轉呈增加，主要原因是雨季及風季過後，有利於一般建築工程進行。除了港產鋼鐵，水泥供應本地建築工程需用增加之外，輸往廣東經濟特區建設亦繼續增加。

建築材料商又稱：九月下旬港元幣值大幅下跌的時候，鋼鐵價格曾告急升，到了十月中港府實施港元指導匯率之後，很多類商品價格均漸告回降，鋼鐵亦是如此，現在進口高拉力鋼筋及光身圓鐵條價格均比九月底回降百分之七至百分之十。但水泥價格十月初提高後，至今仍站穩。

現在市價，進口的高拉力鋼筋齊度貨細花式每担一百三十元，大花式每担一百廿六元及一百廿七元，光身圓鐵條齊度貨細花式每担一百廿五五元，大花式每担一百二十元。台灣水泥船邊交貨每噸四百元至四百一十元，中國大陸五羊泥船邊交貨每噸四百二十元，本港青洲英泥及金廳水泥出廠價每噸四百六十元。

增長率為百分四點七

頭三季訪港旅客近二百萬人

總數為一百九十七萬三千餘人次，其中美國旅客訪港人數增長率最高，達到百分之十五，九月份日本旅客訪港人數雖回增，但首三季人數仍減百分六，港人外遊人數增長百分二點五。

（特訊）今年首九月旅客訪港人數已逼近二百萬關口，總人數為一百九十七萬三千多人，較去年同期的一百八十八萬四千多人增加八萬八千五百多人。在九月份，持續訪港人數均見減少的日本旅客也恢復增加，使首三季訪港人數較去年同期增加百分之四點七。至於港人外遊方面，首三季則有百分之二點五之增長率。

據香港旅遊協會統計數字顯示，今年首三季外來訪港遊客總有增長，訪港人次已接近二百萬，踏入十月份，二百萬人次關口即可突破。

今年首三季，外來訪港遊客共達一百九十七萬三千餘人次，較去年同期一百八十八萬四千餘人次，增加了八萬八千五百餘人次，增幅為百分之四點七。

除日本市場出現減縮外，其餘各主要市場均保持增長。不過於九月份，經過多月減縮現象之日本旅客亦出現增長，如果增長持續至第四季，日本遊客訪港情況將有所改觀。

於首三季，來訪遊客保持有較佳增長率的市場首推美國，到訪遊客共達三十萬零八百廿人次，較去年同期廿六萬一千九百零六人次，增加了三萬八千九百餘人次，增幅為百分之十五。加拿大訪港遊客共達四萬八千六百六十四人次，較去年同期四萬三千五百三十一人次，增加了五千一百餘人次，增幅為百分之十二。

英國來訪遊客為十一萬四千九百餘人次，較去年同期十萬零七千三百餘人次，增加了七千五百五十人次，增加了百分之七。西歐來訪遊客共達十六萬八千餘人次，較去年同期十六萬五千七百餘人次，增幅為百分之一點四。

東南亞來港遊客稍有增長，於一至九月，來訪共達四十五萬一千七百餘人次，較去年同期四十一萬三千八百餘人次，增幅為百分之九。

澳洲及紐西蘭訪港遊客共達十八萬二千一百餘人次，較去年同期七萬九千五百餘人次，增幅為百分之一點四。

日本於首季來港共達三十七萬五千三百餘人次，較去年同期三十九萬七千六百餘人次，減了百分之六。

於首三季，外來遊客在港每人平均停留三點五八晚，較去年同期三點五二為高。至於酒店入住率為百分之八十，較去年同期百分之八十一略低。

至於港人外遊方面，今年首季外出旅遊人數八十八萬五千四百九十六人，比八二年同期八十六萬三千四百五十五人，增幅百分之二點五。

外匯市道既靜且軟

港匯指數升一小點

業內美電收市七八一點三至五並無升跌

同業拆息續落財務存息略為報低

（特訊）本港外匯市場交投閒靜，美元做價牛皮，其他主要外幣兌港元普遍報軟，港匯指數略升一小點。銀行同業拆息繼續回軟。財務公司存息亦相應回降。歐洲美元與亞洲美元利率無明顯變動。

據金融業消息報道：昨（十七）日業內美電以七八一點二〇至七八一點四〇開成，收市為七八一點三〇至七八一點五〇，比上日收市價無升跌。英鎊成一一點五七〇，跌〇點〇五港元，馬克成二九一點一〇，跌一點三〇港元。日元成三三一點八〇，跌一點三五港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌六三九點四五，跌〇點四五港元。每百澳洲元兌七二七點五〇，跌一點二〇港元。每百瑞士法郎兌三六三點五五，跌二點七五港元。每百星架坡元兌三七一點三〇，升〇點一五港元。每百法國法郎兌九六點七五，跌〇點五五港元。

港匯指數報升〇點一，而為六十八點一。

外匯業人士表示：由於本地的經濟及政治均無利好或利淡的消息出現，美元在外匯市場交投十分平淡，儘管上日紐約市場上美元因聯邦基金利率拔高至九厘七五，九月份廠房使用率上升至百份七十八點六與傳說蘇聯大購美元與消息影響而大幅上升，但對本港美元的走勢並未帶來利好作用。

銀行同業拆息續見回軟，昨（十七）日業內廿四小時通知拆息成十一厘半，跌半厘，隔晚錢以十一厘半至十一厘七五開成，上午牛皮，午後拔成十三厘，收市回順至十二厘，比上日跌半厘。長綫拆息，一個月期拆十一厘，跌八分一厘；兩個月期拆十一厘一二五，無升跌；三個月期拆十一厘一二五，跌四分一厘；六個月期拆十一厘半，無升跌。

業內拆息回綏，使專務公司的存款利息亦相應調低。昨日獲多利接受存款公司報出的一至三個月期存息均為十厘八七五，比上日跌八分一至八分三厘不等。

歐洲美元利率，一個月期九厘六二五，無升跌；兩個月期九厘八一二五，無升跌；三個月期九厘三七五，升十六分一厘；六個月期十厘〇六二五，無升跌；九個月期十厘二五，升十六分一厘；十二個月期十厘三七五，升十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘三一二五，兩個月期九厘半，三個

淡風末散

糖市跌後 轉見喘定

貨源洶湧壓力下
十多天跌幅不小

（特訊）昨（十七）日糖市，淡風雖然未散，但價格跌後喘定。

據糖業人士指出：目前本港糖市，受貨源洶湧的壓力仍大，另是最近十多天跌幅不小，批發商及拆銷商均受損失，由昨（十七）日起，未再低抛，雖然市場淡風未散，價格已告喘定。不過，今後一個多月內，如果糖價未能回升，則陸續運到收現後售出的幼砂糖，仍然虧本。

昨（十七）日市價，南韓幼砂糖現貨每担一五四元，中國大陸棉花粗砂糖現貨每噸二七五〇元及二七四〇元。南韓幼砂糖一至三月付船期貨每担要價一五五元。

國際糖價，跌勢轉緩。倫敦（十六日）原糖現貨每噸一三四鎊，降四鎊。十二月期貨每噸一四七鎊，降點七五鎊。三月期貨每噸一五五．九〇鎊，降點六〇鎊。五月期貨每噸一六一．二〇鎊，降點六五鎊。紐約（十六日）原糖一月期貨每磅八．六五美分，降點一〇美分。三月期貨每磅仍為九．二〇美分。五月期貨每磅仍為九．五三美分。

香港金融行情表

一九八三年十一月十七日

九九金每司両（最高） 三五一八
（最低） 三五〇六
（收市） 三五一六

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八一．三〇
美單	一〇〇	七八〇．二〇
美鈔	一〇〇	七七九．七〇
英鎊	一	一一．五二〇
加拿大圓	一〇〇	六三〇．五〇
法國法郎	一〇〇	九四．六〇
瑞士法郎	一〇〇	三五八．五〇
西德馬克	一〇〇	二八九．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．七三
荷蘭盾	一〇〇	二五八．二〇
澳洲圓	一〇〇	七一二．五〇
日本圓	一〇〇〇	三三．一一
菲律賓披索	一〇〇	三九．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	五一五．〇〇
坡圓	一〇〇	三六五．〇〇
台灣圓	一〇〇	一八．五〇
泰國銖	一〇〇	三三．五〇
印度勞啤	一〇〇	六一．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．〇〇
南非蘭特	一〇〇	六一〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．六〇

生猪市價企穩

成量普通存欄晉

總交投八千一百頭

（特訊）生猪貨源供應正常，價格企穩，成盤普通，存欄增加。交投閒慢。港九生猪昨（十七）日總成盤達八千一百七十九頭，其中大陸大猪佔六千三百六十二頭，燒種八百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、容奇等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有三百頭，最高成五百七十元，最低成四百七十元，燒種八百頭，存欄有四百頭，最高成六百一十元，普通貨成五百五十元，尾盤成四百八十元，本地生猪九百頭，大猪佔一百頭，最高成六百五十元，普通貨成六百二十元，尾盤成五百六十元，燒種七百一十元至七百三十元，普通貨成六百七

港金突大跌六十元

收市價三五一五波幅僅十二元交投未見踴躍，利率趨升，油價下跌及盛傳蘇聯大量搶購美元為主要不利因素。各月份期金結算價下跌六至七美元。飾金牌價改低。

週四歐洲黃金開市跌破三八〇關

（特訊）昨（十七）日本港九九金突作較大幅度的下挫，收市價三五一五，報低六十元，為去月廿七日以來的最大跌幅。各月份期金結算價跌六至七美元，飾金牌價改低。

週三倫敦黃金市場黃金每盎斯收市報三的八十二點七五美元，下跌零點七美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報三的八十三點五美元，無起跌。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報三的七十五點五美元，下跌七美元。

金商說，經過一段期間的沉寂後，金價突作較大幅度的下挫，紐約金價跌破三的八十美元關已至三百七十五點五美元，為近期間的低點。本港九九金價跌近三千五百大關，為本月初以來的最低價。不過，昨日本港金市的交投仍然平淡。

金商說，美國聯邦基金利率由九厘三七五升至九厘七五，是金價下降的主因。因金市人士恐防此舉會導致利率作全面性的上升。另方面，有消息傳出蘇聯正大量購入美元，金市人士估計蘇聯要拋出黃金，同時搶高美元。因此，消息對金市頗不利。此外，蘇聯稍為減低油價，亦對金市有壓力。紐約所羅門兄弟公司經濟專家高富曼並覆預測美國利率趨向上揚，又預見本循環周期內，財部遠期證券周息超出十三厘價位，即使財政赤字大量削減，仍不能扭轉利率上升的趨勢。

昨日九九金開市價三五一一，較前日收市價低六十四元，最高為三五一八，最低三五〇六，波幅僅十二元。收市價為三五一五，較開市價高四元，較前日收市價跌六十元。

期金方面，全日共成交廿三手（十二月五手及二月十八手，其他月份無成交），總值一百萬美元。十一月期計結算價每安士三七七美元，較前日跌六美元。十二月三七八，跌六。一月三八一，跌六。二月三八四，跌七。四月三九一，跌六。六月三九七，跌七。八月四〇四，跌六。十月四一一，跌六。

飾黃金價每両三千六百八十元，較前日下跌五十元。

富格林金幣每安士收市賣價分別為三〇五〇及三〇七〇元。

周四蘇黎世黃金開市價每安士三七六．五〇美元，跌七美元。倫敦開市價三七六．二五美元，亦跌七美元。

港匯指數高一小點

（特訊）一九八三年十一月十七日（星期四）的港元實際匯兌指數為六十八點二，較上日之指數高出零點一。

美國造紙工業前景改善

伊信石油明年開發及生產費用與今年看齊，杜邦公司將在北海及墨西哥灣的開發工作。

（特訊）綜合美國電訊：

（一）伊信石油公司主席向記者表示：八四年伊信石油公司在開發及生產石油方面的開支維持在八三年的水平，但本公司則並無發表八三年的開發及生產開支，不過華爾街則估計為七十億美元。

（二）杜邦公司將會增加在北海及墨西哥灣的深水區域的石油堪探工作。

（三）曉治採油公司宣佈在美國八三年的鑽探工程由上年的二千四百七十七宗增加至二千五百五十六宗。

（四）美國既得投資公司表示：造紙工業公司前景改善，利華化學紙品報告第三季每股盈利八十三美仙，去年為六十九美仙，故此八四年度每股盈利估計由二點八五美元提高至二點九五美元，八五年估計為三點八五美元。

菲律賓大小各公司都在掙扎

面對嚴重經濟危機

供應入口外匯更少

沒收私運布匹售予製衣工業

（馬尼拉電）目前菲律賓大小公司都在掙扎，以供熬過二次大戰以來菲律賓最嚴重的經濟危機。

從十月初起，除了極少數公司外，其他企業都無法開發進口信用狀，原因很簡單，菲律賓外匯，外國貸款人紛紛遲借。

菲律賓大企業家山多斯對馬可斯總統說，企業界已經陷於無可奈何的境地，可能很快就會被迫或縮小劇烈降低的經運水準。

菲律賓政府希望短期內，國際貨幣基金（IMF）就批准約五億五千萬美元的貸款，從而促使其他國際貸款機構對菲律賓貸款。

官員說，本週末以前，進先順序體系就會擬定，企業對能否倚賴進口就不有疑慮，同時商業銀行也可以由中央銀行分配外匯，開發信用狀。

但是這種情況根本不值得樂觀，國際貨幣基金本身就缺乏資金，何時能撥出貸款更是疑問，而且IMF貸款附有條件，菲律賓可能必須採取緊縮措施，如限制進口，採浮動匯率，削減國內信用等。

許多企業家與銀行家相信，今後菲律賓甚至不會擁有充足的外匯，來滿足國內所需產品製造業的外匯需求，工業部副部長陶德席拉上週已經指出，要全面削減國內工業所需的進口。許多工業家說，業者已擬定迅速即可減產的緊急計劃，唯一的問題是減產的幅度有多大，此刻沒有人願作預言，有些公司是以每小時為基準擬定計劃。

（馬尼拉電）貿易部說，菲律賓政府提供一百萬碼以上的走私布料，出售給當地製衣業者，以協助他們滿足外銷訂單。

副貿易部長普諾說，十一月二十五日拍賣只是一項臨時措施，用以協助因上個月停止開發信用狀而無法進口原料的出口商。

東京匯市

美元稍告回升

收市價比上日略高〇點六〇日圓，成交十四億餘美元。

（特訊）東京十一月十七日電：美元在東京外匯市場微升，收市價報二三五．三五日圓，比上日收市價二三四．七五，上升〇．六〇日圓。

承接上日紐約升勢，美元開市價報高為二三五．六〇日圓，隨即在外資銀行的吸納下扳升至二三五．八〇，為全日的最高點。午前本地汽車製造商及電器商沽售遠期美元。午後市況牛皮。

是日美元在二三五．六〇至二三五．三五日圓之間上落，全日總成交十四億六千五百萬美元，比上日的十五億八千五百萬元為少。

天氣轉冷及供量增加

鮮果市道轉淡

美國西橙、萍果、提子、鴨梨、蜜瓜及富有柿價格均告下降。台灣蜜柑上市不久貨量仍少，但目前售價已跌破成本。果商對冬節、聖誕節及元旦等假期的市道不寄厚望。

（特訊）由於天氣轉冷需求減少，加上近期間供量明顯增加，鮮果市況較為疲弱，價格多告下降。

據果欄消息說：天氣轉冷，市民對鮮果的需求減少，果市晉入淡銷季節，本來由冬節開始至元旦是鮮果較好銷的期間，但近兩三年來該段期間的生意已見遜色，原因是工商各業不景，送禮大為減少，對市道有很大影響。故此，目前果商對冬節、聖誕及元旦的生意並不寄厚望。

果商表示，自廣州秋季交易會結束後大陸鮮果供量大幅增加，而台灣及美國貨亦增多，在目前銷量減少的情況下，市道更加呆滯，而大部份品種價格均告下挫。其中以金山橙、萍果、提子、蜜瓜、富有柿的跌幅較大，新到港的台灣柑亦告降價。

金山橙價格以細裝貨及普通貨的跌幅較大，而在較早前，細裝貨卻頗為吃香。昨日一六三及一三八裝跌至六十至七十元，一一三裝為七十至八十元。八十八裝為九十至一百元。目前的價格，較去年同期低四、五成之多。而細裝橙較月前跌近一半。雖然目前金山橙的售價較低，但仍不會虧蝕。原因是較早前美元急升時港商訂貨大減，導致美國市場的金山橙訂價由十三美元降至十美元，使金山橙的進口成本減輕。

不過，萍果目前的售價低於進口成本，昨日美國貨每盒為一百一十五元至八十五元，加拿大貨為九十元左右。以上述價格大致每盒虧蝕二十元左右。

檸檬方面，昨日每盒一百一十元，是近期間盈利較多的果品。

提子供量明顯增加，青提及紅提仍有利可圖，青提每箱一百二十至一百元，紅提一百二十元至九十元。黑提一百三十元至一百二十元，要稍為虧蝕。

美國密瓜快完場，質素頗差，每盒六十至四十元不等，視貨質而定。

台灣柑上市不久，雖然貨量仍不多，但由於果市大勢低落，故價格亦被迫下降，昨日每盒分成七十五至五十五元，而訂貨卻要十美元一盒，故要虧蝕。

日本富有柿價格亦告下降，昨日每盒為七十五至九十元。

大陸鮮果供量明顯增加，尤以鴨咀梨最多，價格亦告下挫。昨日每盒分成八十八及七十八元。新疆哈密瓜每担成四百五十及三百三十元。新會柑每担成四百一十及三百八十元。梧洲密柑每盒成三十三至三十元。青島萍果每盒成卅七元。大連白梨十五公斤裝成四十六元。江西密桔每盒成九十元等。

日進口台灣椪柑

決定與去年同價

今年標購數量三萬箱

粵甜橙收成七十萬担

（東京電）日本園藝聯合會邀約所屬市場水果商洽結果，今年進口台產椪柑，決定以去年同價的每箱十五美元購買。

日本園藝角，標購數量三萬箱，將由十二月初至廿日左右，分為六班輪裝運赴日。農林省亦決定派遣植物檢查人員，自本月二十日至十二月二十日在華協助檢查輸日椪柑之蟲害防治工作。

（廣州電）因廣西甜橙、江西和南豐蜜柑以及廣東省內惠陽、湛江、佛山等地的柑橙均獲豐收，廣州市場將有大量柑橙上市，今冬明春柑橙貨源將比以往充裕，售價將由中趨降。

柑橙是廣東產量最高的水果之一。今年廣州地區的甜橙，雖受早春陰雨影響，掛果稍疏，但由於大批新樹結果，總產仍將比去年增產二成，約達七十萬担。現在已有橙柑和蜜柑上市。

美國進口我非橡膠鞋類

較去年同期成長二成六

美鞋類公會下月要求限制進口

（華盛頓電）據美國商務部資料，今年前三季，美國自台灣進口非橡膠鞋類數量共計一億八千二百萬雙，較去年同期成長百分之二十六點六。

在前三季，美國自各國進口總量為四億四千萬雙，增加率為百分之十六。進口佔美國市場消費量之比率已由去年之百分之六十增加至百分之六十四左右。

除台灣外，美國自韓國與巴西兩地進口亦呈快速成長。前三季，韓國輸美共計八千八百萬雙，增加率為百分之二十八。巴西輸美數量為四千六百萬雙，增加率為百分之四十六。

前三季平均進口成長仍然很高，但是自下半年起，進口成長已呈顯著下降趨勢。八月份進口較去年同月略為減少，九月份進口亦僅增加百分之七點七。

即使如此，美國鞋類工業公會預定十二月中旬，依照貿易法第二百零一條有關「進口救濟」規定，提請政府限制進口。

台英鞋貿談判達成協議

明年限量九九六萬餘雙

增長二巴仙皮鞋佔七十七萬雙

（台北訊）中英鞋類貿易談判在台北市舉行，雙方達成協議，明年度我國輸銷英國之總量為九百九十六萬八千雙，成長率為二．一四%。

中英鞋類貿易談判經過兩天會商後，取得協議，雙方數度因成長率及我國今年輸英鞋類數量問題，於談判破裂邊緣，中方與英方代表亦曾數度分開討論，幾經折衝，終達成協議。

台灣區製鞋公會理事長尤殿峰指出，明年輸英鞋類之分類項目為，皮鞋類七十七萬雙，紡織鞋為四百四十萬零八千雙，橡膠鞋及塑膠射出成型長靴一萬雙，膠鞋四百二十五萬雙，拖鞋五十三萬雙，總計達九百九十六萬八千雙。

尤殿峰指出，明年度輸英鞋類除紡織鞋成長五%外其餘均未成長，但值得一提者為，英方同意將橡膠鞋一項利率不高者，換類五萬雙至紡織鞋類，我國業者第紡織鞋類成長了六．二%，可資我國製鞋業出口時靈活運用。

有關中英雙方統計我國鞋品輸英數量發生差異一事，我方代表同意明年起我國自我管制鞋類輸英數量，我國今年輸英鞋類之總限額量為九百七十七萬六千雙。

鐵行輪船公司 半年盈利增

鐵行輪船公司宣佈上半年盈利大幅增長，鐵行專門經營貨運及旅遊生意，在香港代表則為鐵行旅遊有限公司。

截至六月三十日的上半年未除稅盈利，已由去年同期的八百八十四萬英鎊，增至一千一百萬英鎊。

該公司董事指出，預料下半年的業績更佳，全年純利應該大大超出去年的三千三百五十五萬英鎊。

一九八三年上半年的總收入，由已去年同期的四億九千六百萬英鎊，激增至五億六千九百萬英鎊。

鐵行是一間歷史悠久英國公司，旗下各個部門及附屬機構，分別經營遠洋貨運，旅遊，豪華郵輪，輪船，貨櫃船，保險及地產等業務。

期豆市轉旺

全日共成三千六百零八手，造價大跌。

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所大豆期貨交投轉旺，全日共成三千六百零八手，較上日增加二千手，造價大跌。

十二月份大豆合約開市價報一六〇元，收市一五七點二元，共成八十五手，一月份開市一五九點六元，收市一五八點四元，共成二百七十六手，二月份開市一六二點二元，收市一六一點二元，共成五百九十一手，三月份開市一六三點八元，收市一六二元，共成七百一十七手，四月份開市一六四點二元，收市一六二點二元，共成一千一百九十七手，五月份開市一六四點四元，收市一六一點八元，共成七百四十二手。

國際金融股市行情

一九八三年十一月十七日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市
午市 十 0.60（723.50）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	7.05	7.25
怡和	H.K.	11.60	11.90
和黃	H.K.$	13.70	13.90
會德豐	H.K.$	3.20	3.25
置地	H.K.$	2.85	2.90

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 十2.244（1253.76）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 一13.86（9416.95）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. 一 6.75（376.50）
尾盤 U.S. 一 7.50（375.75）

美元開市價格：		
法蘭克福	2.6940	馬克
倫敦	1.4795	美元
東京	235.60	日元
巴黎	8.19375	法郎

美歐市場訂單源源注本港

雪褸機恤運動裝出口增加

著名成衣供應商何旭文透露：美國訂單注入穩定，歐洲市場除瑞典訂單減縮外，一般保持平穩，明年此類成衣出口將有更大增幅。

（本報特稿）今年出口的成衣除熱門的項目男女服裝、牛仔褲榜第有大幅度增加外，一般本港設計淺良，款式新穎的雪褸、機恤及男女裝運動衣第的出口量也有顯著的增加，而專門製造此類成衣的廠商目前正很繁忙，大有應接不暇之勢。

據雪褸機恤及運動服裝著名製造商高富製衣廠經理何旭文表示：本港生產的各款雪褸、機恤和運動服，出口歐美市場不斷增加，現時本港已是東南最大的此類成衣生產中心，前景發展具相當潛力。

為甚麼世界各地特別是歐美入口商多集中向本港採購這類成衣？何氏說：最基本的因素是這類型的衣着由於力創新款，同時美觀，輕便，舒適，洒脫，故備受各地人士所歡迎，其次是涉及時代流行的趨向，因這類服裝不單有型有款，宜於戶外活動，而且也可作日常戶內與上班穿着同樣相宜，更可作為多天的禦寒之用，故構成銷途日廣的主因。

何旭文氏說：正因為這些服裝日漸興起，銷途廣闊，在東南亞方面，生產這種成衣的地方多的是，包括台灣，南韓，星加坡等等，但直至今天來自各地的訂單仍然以香港為最大，這些歐美國家特別以美國和歐洲注入為然。

美國及歐洲入口商有那麼大信心在本港定購這類成衣，是否表示本港產品價格相宜或者有其特出的理由？

何氏說：由於本港製造成本高，在本港落單訂購根本不會比較東南亞其他地區相宜，但多數美歐入口商選擇香港為採購中心，主要是本港出品的雪褸機恤和運動服裝其製造技術，設計款式和品質控制等方面都比上述地區所產的同類產品高出很多，兼且香港交貨期準故獲入口商歡迎。

何氏說：不要以為這類輕便服裝頗為簡單，其實這種講究創新款式着重潮流格調的成衣在製造過程中基於款式繁什，須用先進的機器及科技輔助關係，製作過程的難度頗高，故此影響致力發展此類項目的製造商投資也頗大，單是投資於先進機器設備和原料的購入與配額轉讓的資金等運用就相當可觀。何氏謂：以往基於款式要求簡單在本港製造此類成衣的中小型廠商不少，但近今三兩年間由於顧客要求多，一般較小型廠在機器設備無法適應日新月異的款式要求，又兼配額不足等關係大部份已被環境淘汰。何氏說：今年美國向本港採購這類成衣數量大增之故，以致配額轉讓價創歷年最高峰，相應影響各製造商的利潤大為削減。

何旭文在分析美歐市場現況與明年展望時指出：美國隨着今年的經濟復甦，內外活動的成衣訂單有增幅頗大，現時注入單量也得保持相當的穩定，前景還是不錯的，英國方面近今一兩年訂購這類成衣的定單稱得上長期穩好，最近購貨量更為活躍，瑞士本年度採購量保持強勁，近期更單扯頻密，西德雖然因失業率仍高，市場購買力未有特殊好轉，上半年訂購此類成衣沒有多大的改善，但近一兩個月似乎已有轉機，瑞典原是訂購本港雪褸機恤及運動衣最大的市場，歷年採購量頗大，但是今年適得其反，所獲得的資料非關經濟上的問題，實為本港貨價太貴所導致，而本港出口這地區的貨品價格，則是各項成本因原料升幅大，特別及配額的轉讓價過高所促成。如此，本年輸往瑞典的這類配額平均每打轉讓價約五百元，復加上入口稅等徵費實使入口商無法接受，因此商人多轉向鄰近地區如丹麥或挪威所採購造成的影響。何氏稱：綜合而言，整個歐洲市場除瑞典外，其他各國來單尚稱穩定，照現時情況觀察，明年這類成衣出口相信仍是樂觀的。（鄧雲）

地產專欄

區內交通運輸欠佳 不利沙田廠廈租售

沙田政務主任指出目前沙田廠房空置率高達百分之四十至六十，使沙田區內就業機會不足，因此有七成居民到外間工作，是往返交通更便，此情形對區內工廠招工更難，在因循影響下，影響廠商在區內設廠生產，故此形成沙田區廠廈需求遠追不上供應量。

儘管沙田公私營住宅樓宇在近年間大量落成，而人口也不斷增加，交通也逐步改善，可是在沙田之工業大廈空置率仍高，未因該區擁有龐大工源而吸引廠商增加在沙田區設廠，致令沙田廠房空置率不單止高，同時租售價也受到壓抑，若此情況短期再不改善，則沙田區的工業大廈空置率也不易下降。

由於沙田火炭及大圍區有很多工業大廈空置，因此政務署及工商委員會較早前聯合就此問題發出五百份調查問卷探究原因。而現時已有結果，就是沙田道路及運輸設施未完善，以致影響工廠招工，同時影響廠商在沙田設廠生產。

據沙田政務主任鄒國威較早前指出：目前沙田廠房空置率高達百分之四十至六十，使沙田居民在區內就業機會不足，嚴重影響新市鎮的均衡發展。目前的居民佔百分之七十，是到外間地區工作，因往返交通比以前方便得多。而新市鎮經常出現發展缺乏協調的情況，很多公共屋邨落成入伙後，道路及運輸設施遲未妥善，這雖是暫時的情況，但會給居民帶來不便。現時沙田地區管理委員會已密切注視大型公共屋邨的落成日期，並會仔細安排新屋邨基本設施，如道路及交通設施等。

由以上資料可以顯示出，沙田本來是一個極之理想之住宅及工業區，因為沙田設計本來就是針對此構想而設計，若非區內交通設施遲未安善，則在沙田設廠，工源應該是相當充足的，可是由於道路及運輸問題影響，令沙田居民寧捨近圖遠往九龍其他地區工作，這現象肯定使在沙田工廠招聘工人嚴重受到影響，因此對廠商在沙田設廠信心也有不利，在因循影響下，沙田區工業大廈空置率高自然在所難免，因近年間在沙田落成的工廠大廈也如雨後春筍，而需求遠追不上供應扯，遂造成今日沙田的工廠大廈空置出現嚴重情形。

正由於沙田工廠大廈空置率高，使現時沙田工業大廈售價每方呎已跌至一百六十至一百八十元左右水平，而租金每呎只為一元六角至一元八角不等，較市區之廠廈租售價廉宜近八成。以目前沙田區之交通與工源情況而言，此租售價無疑可以說是相當廉宜的，因此若沙田區內的交通與運輸情況改善，則沙田區的廠廈租售價回升潛力實在頗大的。（江亮）

華僑經濟

東亞中國及法國興業等三家銀行 合組鼎協租賃國際公司

興業主席馬優專程來港簽署協議，致詞對東亞李國寶在撮合上付出極大心血致謝

此次完成國際租賃網意義很重大

（特訊）中國銀行、東亞銀行及法國興業銀行於昨日簽署一項合資協議成立「鼎協租賃國際有限公司」。為隆重起見，法國興業銀行主席馬優先生特專程來港代表其公司簽署該項協議。

合資公司之股東銀行將為新公司帶來豐富之經驗及給予財政支持。

法國興業銀行主席馬優在會上表示：此一新國際租賃公司的資本為一千萬元，法國興業與中國銀行各均佔百份四十，而東亞銀行則佔百份二十，主要業務是發展香港、中國及太平洋區機械、運輸工具的租賃業務，且參與協助外商與中國國內合資的計劃、中國商品出口業務通融。

馬優氏指出：東亞銀行在香港的資歷已無須多贅，惟趁此機會先向該銀行董事總經理李國寶先生致謝。李氏個人為撮合今次的合資計劃而付出極大的心血。故本人對東亞銀行在地區上的重要影響力將對此次合資作出的貢獻深具信心。

另方面，今次為中國銀行首次參與租賃業務，馬氏認為作為一家國有銀行參與這個特別的國際性活動，意味該銀行在促進中國與世界各地的經濟及技術交流扮演一重要角色。

馬氏表示：這家新租賃公司的組成，在三種不同的程度上有特殊的意義，一是完成了一個國際性的租賃網；二是說明法國興業銀行加強與中國聯系的意願；最後是我們深感今次的合作將使興業銀行更能加強該行在本港的形貌。

馬氏又指出：香港作為世界金融中心之一，為本地及國際性租賃業務提供了極良好的環境。透過今次的合作，鼎協租賃國際有限公司在本港的新工業投資的支援將扮演一活躍角色。

中國銀行系以國際銀行業務為專業的中國國營銀行，其主要業務包括統籌及經營外匯業務、國際貿易貸放，收集可供借貸之存款，扶助出口發展引進新科技等。

東亞銀行成立於一九一八年，為一歷史悠久實力雄厚之全華資銀行，現於港九新界共有分行四十五間，本港以外分行設於上海及新加坡，並將於短期內在紐約增設分行。該銀行為推展業務，近已成立聯營公司以發展商人銀行及保險業務。

興業銀行為法國三大銀行之一，於世界七十一個國家設有分行或辦事處，在本港亦設有分行及財務公司。興業銀行對租賃尤具經驗，設於世界各國之專營租賃業務之附屬公司共廿三間，總貸款額達一百八十五億法郎（約一百七十六億港元），為租賃業之表表者。

「鼎協租賃國際有限公司」在其三家股東銀行的專業知識及雄厚資金支持下，其業務涉及本港及中國範圍外，更會推展至其他亞洲地區。鑒於租賃業於金融事務中最具發展潛質，相信「鼎協租賃國際有限公司」之業務亦將有長足之發展。

候寄米雖減 二三盤商仍惜手

米市做價仍然疲定

（特訊）（十七）日米市做價，仍然堅定。入口米商十家開盤，提沽食米三十款，其中十八款有成盤的，泰國米佔十款，中國大陸米佔八款。

據米業人士指出：現在候寄米已經很少，但二、三盤商購意但仍慢。本來在月初米價回降的時候，二、三盤商候寄米已經減至三千噸左右，他們吃虧很小，但在九至十月米價上升的一段時間內，候寄米則由六千噸增加至一萬二千噸，顯然對他們有利。

成盤紀錄：泰國金鳳新香米每担二四八元，金鳳新香米二四〇元，金玉環新香米二四〇元，金順新香米二四四元，紅美香新米一九八元，紅龍新米一九八元，紅三喜新米一九八元，紅三喜苗米二〇三元，金龍香三號米二〇六元，肖三環糯米二〇五元。中國大陸利字絲苗一八八元，日字油粘一八七元，坤花粘一八〇元，展字絲苗一九〇元及一九三元，梧字絲苗一八五元，洪字絲苗二〇四元，金稻絲苗二〇九元。

圖：中國銀行、東亞銀行及法國興業銀行各主腦在簽約儀式完成後合攝。左第四人起：興業銀行主席馬優、中國銀行行長陳紘、東亞銀行董事總經理李國寶及東亞副總經理馮萬鎰。

海產雜貨雖屬旺季 部分品種價高銷減

鮑魚堅穩，千貝急凍鮮帶子回降，冬菇徐徐回落，新會柑皮價格奇昂，越南臘腸衣價位適宜。

（特訊）海產雜貨現在本屬旺手，但很多品種價位仍然偏高，銷量減少。

日本干鮑魚，仍然暢銷。主要是貨源疏。卅五頭窩麻鮑每担十萬〇二千元，十五頭B級吉濱鮑每担八萬二千元。

墨國罐頭湯鮑，價格仍穩，四打庄PB車輪鮑每箱四千七百元，PI車輪鮑每箱四千六百五十元。

澳洲急凍鮮鮑，價格未有變動，肖邊鮑一價至三頭每磅五十八元，三至五頭每磅五十四元五角。墨邊鮑二至五頭每磅卅四元，澳洲急凍鮮帶子，運到轉多，價格回降，CP麥二十至四十頭每磅五十九元，四十至六十頭每磅五十三元五角。

日本干圓貝，價雖回落，仍屬偏高。GL超特貝每担二萬八千五百元，LL特大貝每担二萬七千三百元，L大貝每担二萬六千四百元，M中貝每担二萬四千三百元。

日本冬菇，價格徐徐而降。上花菇每担二萬二千八百元，花並菇每担二萬八千五百元，上厚菇每担二萬二千元，上並菇每担一萬九千八百元，中並菇每担一萬八千五百元，下並菇每担一萬七千五百元及一萬七千二百元。

新會柑皮，價格奇昂，新皮每担一萬九千元。

越南臘腸衣新貨有運到，價格適宜，每担四千元。

大馬原木恢復出口

沙巴氣候好轉 生產步上軌道

（東京電）據日本商社消息指出，很久以來因為氣候反常未按季節降雨，而一直低沉的馬來西亞原木輸出已出現恢復的跡象。

據消息指出，沙巴地區的氣候好轉，原木生產量總算開始步上軌道了。不過，沙拉瓦克地區的出材量仍然處於低水準，但也擺脫了最惡劣的局面。

因此，自夏季以來急速升高的產地原木價格，現在已恢復平穩，也有一部分木材呈現小幅度的回跌。

由於沙巴原木採伐已深入內陸地區受到未按季節的下雨阻礙，林路幾乎不通，使得原木搬運困難，因此，七至九月間幾乎無法搬運原木，輸出量極端減少，不過十月後氣候稍微好轉，因而十一月沙巴地區原木生產量達八十萬立方公尺，輸出量也增加。

輸出原木價格，沙巴產上級原木每立方公尺為一二〇美元（FOB），仍保持今年的最高價水準，但各國進口原木業者均紛紛要求降低輸出價格，沙拉瓦克地區的原木，因為生產綫仍繼續抑低，致使輸出業者的銷售態度仍然強硬。不過，在六月以後急速上升輸出價格，目前上級原木每立方公尺處在一〇七～一一〇美元的平穩水準，顯示有幾分轉為疲軟局面。

歐洲金融開市 美匯上揚 金價低挫

銀價跌五十四美仙

（特訊）倫敦十一月十七日電：美電在西歐各主要金融市場開市時報升，黃金開市價跌七美元。

黃金開市價，蘇黎世每安士由三八三．五〇跌至三七六．五〇美元，倫敦每安士由三八三．一二五跌為三七六．一二五美元。

倫敦一名黃金交易員稱：金價明顯下跌主要是由於所羅門兄弟公司的經濟專家考夫曼預期美國利率將上升而吸引投資者轉向美元。

米蘭美元開市時由一六一八．二〇升至一六二七．二五里拉，創下另一個新高紀錄，對上一個高點為一六二五．九五，創於十一月七日收市。

法蘭克福美元開市時由二．六七六五升至二．六九四〇馬克，蘇黎世美元開市時由二．一五六八升至二．一七三三瑞士法郎。

巴黎美元開市時由八．一三六五升至八．一九三七五法國法郎。布魯塞爾美元開市時由五四．七〇五〇，升至五五．〇九五〇比利時法郎。

倫敦英鎊開市時由一．四八四〇跌至一．四七九五美元。

阿姆斯特丹美元開市時由二．九九四五升至三．〇一六〇荷蘭盾。

白銀開市價，倫敦每安士報八．五五美元，比上日收市價九．〇九，下跌〇．五四美元。

外商自穗經港補貨增加 西藥原料市道稍暢 貨價普遍呆企不變

利息重匯價昂皮費巨風險大，今年業商為戰後最艱難者。

（特訊）秋季交易會結束後，外商自穗經港補貨量增加，刺激近期西藥原料市道稍暢，貨價普遍仍呆企不變。

據業內商人表示：今屆秋季交易會供應各類西藥原料數量不多，許多外商都未能滿足聯慾，經港補貨行動相繼出現，使沉靜了一段時間的銷市，略見生氣。

雖然如此，大額訂單數量不多，單量仍算零碎。商人指出，本港西藥原料的銷市，近年以東南亞綫轉銷生意為主，本銷業務有限，隨着中國大陸開放部份經濟後，不少東南亞均自返內地訂單購西藥原料，因此，每年交易會舉行期間，本港轉銷西藥原料的生意便略受影響，待會期完結後，才陸續向港補充較疏短的花式。

商人說，由於本港接近中國大陸，通訊設備完善，各地貨源集中，價格亦較直接訂購廉宜，尤其是當美元急升的時候，本港轉銷的價值更為顯著。

商人表示，今年經營西藥原料生意可說是戰後以來最艱難的一年，往往生意落行減少，只不過是營業額表現退步，與各類經營費用增加而已，存貨多寡對商人構成的壓力不大，而這些經營的開支，是可以預計得來的，故虧蝕程度有限。

然而，今年由於銀行利息長期高企，匯率波動急劇，使經營變得倍感困難。商人說，自八二年下半年開始，銀行利息節節攀高，呆企在一分息以上，近期雖然一度回落，但仍徘徊八厘以上。

最使人關心的，是美元匯值的不斷提高，使掌握市道變化較多困難，匯值變化亦直接影響經營成本，故近期港匯穩企，對商人的經營是很有利的。

通常情況下，匯值下跌，進口價格相應調低，貨價亦追貼市場而適當調整，希望藉此來刺激市道。

與此同時，資金回籠亦因匯值變動而見虧損，換言之，進口商在匯率波動中，當美匯攀升，商人便要面價風險結匯，而當港幣轉弱，對進口貨價結匯無疑有利，但顧客在結算早期的貨帳時，便因此減少，所以在匯價波動急劇的時候，進口商便要負担兩次升值風險，經營相當吃力。

四環素每公斤五十五元，氯黴素每公斤二百二十元，紅黴素每公斤二百五十一元，金黴素每公斤二百五十元，維他命B一每公斤三百元，B六每公斤二百四十元，B十二每克三十二元，維他命C每公斤七十元。

近期天氣漸有涼意，市民感染疾病機會下降，配合近期匯率波動造成的人心惶惶，向超級市場搶購各類糧食、副食品、日用品，一些不法商人乘機大幅提高貨價，謀取暴利，影響市民的正常開支失去預算，因此，間接地削減了對其它物品的購買能力。

事實上，由於美元匯價急強影響來貨結匯成本增加，所有進口西藥貨價已相應調整，在市民購買力下降的時候，貨價提高對貨銷的活力，顯著退減，其中尤以一些非治療性藥品，銷量更受影響。

商人說，從目前的經濟情況來說，下半年的生意將會更淡，因為通貨膨脹，擴展的速度會在較後的一兩個月間表露無遺，市民在收入追不上支出的環境下，自然要樽節使用，一些工廠在今次的金融風波中，可能已經倒閉而結業，從而增加失業人數，這對貨銷的活力，自然直接受到影響，當然，同鄉購物的數量亦會相應減少。

歐洲貨幣 期貨轉弱

（芝加哥訊）貿易及分析家指出，歐洲貨幣期貨在國際貨幣市場上近期會轉弱。美國利率的進一步上升會保持美元強勁。日圓比較西德馬克及瑞士法郎會轉強，但仍不及美元。

十二月瑞士法郎期貨週二早上隨着拋售穩定而疲弱，稍後收四六點五四美仙，較上一週高零點三二美仙。西德馬克期貨榮辱互見，十二月期貨比上週高〇點〇一美仙，收三七點四七美仙。

日圓在歐洲貨幣中繼續扱升。

非島入市買糖 期糖造價 互有上落

交投同減，全日共成六百四十三手。

（特訊）昨（十七）日香港原糖期貨交易所投交同減，全日共成六百四十三手，較上日減少七百三十三手。現貨價報八點八美仙，無變動，期價上落甚微，市場消息有路透社報導，菲律賓近期入四十萬噸原糖，不過市場人士認為此項消息，早已洩露，抄家入貨在先，消息發表對市道已經無刺激。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份七點五一美仙，共成十一手，三月份八點四一美仙，共成四十八手，五月份九點一一美仙，共成一百一十一手，七月份九點八七美仙，共成一百零五手，九月份一〇點〇五美仙，共成九十四手，十月份一〇點三美仙，共成二百七十四手。

美國銀行委任副總裁 駐北京諮詢中國貿易

（港訊）美國銀行宣佈，委任葛林為副總裁兼北京代辦處代表。葛林赴任後，將會主理北京代表辦事處的全面行政事務，協助現任美國銀行中國部主管的朱泰和副總裁，發展該行在中國的業務。此外，葛林更會為世界各地的客戶提供有關中國貿易的諮詢服務。

葛林是經驗豐富的銀行家。他於一九五七年加入美國銀行服務，並於一九六〇至七三年間，在新加坡和耶加達等地歷任要職。他於一九七〇年在新加坡分行任職副總裁，其後轉返美國，在候斯頓分行任職，並於一九七七年，任落杉磯信用稽查部。今次獲委任新職之前，他原在紐約美國銀行國際企業服務中心任職單位主管，主理能源、高科技之建築及公用事業類客戶事務。

葛林早年在哈佛大學求學，獲政治學士銜，其後又考獲紐約大學亞洲研究文學碩士。

葛林近照

渣打銀行委任 同業關係副理

渣打銀行宣佈委任符致京為銀行同業關係副經理。

符君在美國接受教育，畢業於新奧爾良LOYOLA大學，並獲得加利福尼亞柏克萊大學工商管理碩士學位。

符君在加入渣打銀行前，曾在澳洲工商銀行服務多年，主要負責推廣銀行同業關係，及向本港公司提供企業貸款。

在履任新職後，符君將負責渣打銀行與本港及遠東區其他金融機構保持並拓展業務聯絡。

美教授研究報告 美元對日元超值一成 對馬克超值卻有三倍

匯率浮動非萬應靈丹

經濟分析

許多經濟專家皆相信長綫而言各國貨幣彼此間匯率趨勢，是由各自的經濟力量相對的「購買力比值」而定出來的。在一九七三年各主要工業國採取浮動匯率時，認為這會消除各國貨幣匯率一直存在不一致的問題。不過，根據美國本身的經驗來看，匯率浮動並不是萬應靈丹。

根據一九七三年的匯率，與及當時製造商批發指數來計算，至九月為止美元對日元的真正匯率，比一九八〇年平均數字上升百分之廿一點五，對西德馬克上升百分之四十三。還有根據聯邦儲備局一項計算顯示，以貿易比重為基礎的美元價值，在該段期間上升百分之四十一點八。根據上述的統計數字來推算美元可能已超值到何種程度，那是需要一段基本的期間內將各國匯率定出一個基本均等價值才行，而這個基礎的抉擇是頗為專斷性的。史坦福大學教授麥堅農在最近一次研究中表示一九七五年是較為適合作為計算基的一年，以這一個標準而言，現時美元對日元超值大約百分之十一，但對馬克卻超值三倍。

股市報導：

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供；紐約時間十一月十六日，杜瓊斯工業指數收一二五一．三二，起三．三五，上升股票九一七隻，下跌股票六三三隻，總成交八千三百三十八萬股。

股市開市強勁，某經紀行有一個吸購計劃，而柏架電子盈利報告良好，這令科技股早市表現甚佳，藥物股仍然受到壓力，畢曼藥物及輝瑞藥物尤為軟弱，尾市升勢消失時，成交亦隨之減縮，美國電話全日為大市的中心點，受到投資者注意，它在今日宣佈有七家地區性持有公司上市，股市似乎緊固近來的升幅。

大通宣佈委任要職

美國大通銀行亞太區總辦事處宣佈，擢升梅國基為副總裁，任信貸主管，專責台灣、菲律賓及東南亞區事務。梅氏於一九七五年加入紐約大通銀行總核數處服務，接受信貸訓練後於一九七七年出任成理庫務部主管，並於一九八〇年調派泰國大通銀行一家附屬財務公司國際業務部，任亞區信貸主管，同年獲委為第二副總裁，負責曼谷分行多國戶口信貸及市場推廣事務。一九八二年梅氏奉調來港總辦事處。

大通銀行同時宣佈擢升黎黃露玲為第二副總裁。黃女士於一九七二年畢業於香港大學，攻讀經濟與統計學，曾在香港貿易發展局任專家逾九年，今年四月加入大通銀行。黃女士在國際貿易方面經驗豐富。

大通銀行任徐丁慧梅為第二副總裁。丁女士於一九八〇年加入大通銀行，一年後升為助理司庫職級，現任大通旺角分行經理。

梅國基

黎黃露玲

徐丁慧梅

日本鋼鐵 市道活躍

日本鋼鐵聯會表示，十月份原鋼產量增的至八百九十三萬噸，較九月份上升百分之八點八，又比一年增升百分之十點八，是八三年迄今最高的產量。十月份反映出活躍，與日本國內需求復元。

另外，日本經濟計劃局公佈，日本公司在截至三月三十一日為止的一年內，資本開支較前一年減少百分之零點五，接受調查的公司有三千九百三十五間，他們的資本一億日圓或以上，他們表示八三至八四年的總開支共十九億一千二百四十億日圓。

美水泥工業 由谷低 漸回升

（美聯道瓊社紐約電）據巴隆金融週刊稱，在經過長達四年的不景氣之後，美國水泥工業似已由谷底開始回升。

促使水泥工業景氣改善的因素包括新建住宅戶數的溫和上升以及重建高速公路、橋樑等基本公共建設的計劃可望大量增加。

水泥廠家認為住宅開工戶數今年會達到一百八十萬戶，遠比去年的一百一十萬戶為高。

去年美國水泥的需求量降至六千三百萬噸，為二十年來的最低水準。

成風航運董事希望 穩定航運業收費

運費應反映貿易需求

（港訊）一間最近成立的獨資船務公司——成風航運代理有限公司執行董事漢尼遜（BENGT I HENRIKSEN）表示，香港出口商均希望全球航運收費能夠保持穩定，並且要求未來各綫收費波幅不要太大。

成風航運代理有限公司在麗晶酒店舉行酒會慶祝開業半週年，在會上，漢尼遜向多位香港付貨人表示：「航運價格應該反影出貿易的需求。目前不少船公司由一些不了解貨際情況的行政人員訂定的航運費用，往往與本港商人所能負担的有一段距離。」

漢尼遜指出：「在出入口業務方面，運輸費用往往是一個『未知』之數，若然他們能夠在此項主要支出有準確估計，則無論製造商與買家都會受惠。」

成風航運代理有限公司可為長期客戶訂下一個較穩定的航運價格水平。漢尼遜相信，此項措施在航運業乃獨一無二。

漢尼遜並呼籲各航運公司與付貨人更坦誠洽談，以作為改變目前航運價格的第一步行動。

成風航運於八二年十二月在港成立，該公司第一隻貨運船於今年五月由香港開出。在過去數月來，該公司的般貨柜船裝載量超過八成。漢尼遜訴：「本公司一向對運送貨物、購置船舶以及航運管理三方面均同樣重視。我們相信此乃本公司成功之一項重要因素。」

飛利浦推出 無綫通話機

飛利浦香港公司及飛利浦無綫電器材製作公司最近主辦「飛利浦新系列無綫電通話機」研討會，介紹將在港市場推出新系列無綫電通話機——PHILIPS 900 SERIES。

該系無綫電通話機配合微型電腦，控制一單環路頻率合成器，取代一般晶體操作。由於能夠提供適當軟件程序設計，而無須外加硬件附件，這系列通話機能切合顧客特別需要，靈活性高。

900 SERIES包括：FM91（連附錢表板式安裝控制器），FM92（連外展控制板表板式安裝控制器）及小型FM92表板式安裝控制器。

FM91無綫電通話機擁有一百二十條可使用頻道，適合警隊、消防、保安、部隊及類似的組織使用。已獨有由微型電腦控制的靈敏度調校電路，在長距離傳音方面有極大改進。

FM91可選擇的功用包括：選擇呼叫、雙工工作、情況與鑑別、自動車輛鑑別、音頻準及高穩定度震盪器。

澳洲產品為您帶來更多利潤

澳洲生果蔬菜 鴻圖厚利新鮮運到

近日的經濟氣候可有引致閣下銀根收緊？又或者利潤減低？銷售澳洲蔬果，當會令閣下生意有更豐富的收入。澳洲與香港更接近，產品品質優越，貨物運送亦更快捷、更經濟。

各項蔬果於下列月份出售：

蔬菜	一二三	生果	一二三
椰菜花	X	萍菓	XXX
西芹	XXX	牛油果	X
生菜	XXX	提子	XXX
洋葱	XXX	橙	XXX
薯仔	XXX	啤梨	XXX

閣下欲進一步獲知利潤豐厚的澳洲產品詳情，請往康樂大廈11樓澳洲商務專員公署查詢或電5-227171。

澳洲商務專員公署

其專業經驗會為您帶來更多利潤

進展不怠穩健

服務必盡忠誠

WING LUNG BANK LTD.

永隆銀行

電話：5-8268333

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	10.750%	9.2500%	三個月	11.000%	9.7500%
一星期	11.000%	9.3750%	六個月	11.000%	9.8750%
兩星期	11.000%	9.3750%	一年	11.000%	10.1250%
一個月	10.750%	9.4375%	兩年	11.000%	10.1250%
二個月	10.875%	9.6250%	五年	11.000%	10.1250%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率

各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處　香港夏慤道和記大廈七樓　電話：5-213166

港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017

九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888

昨日獲多利同業利率 11.5% p.a.

新鴻基聯合投資基金

發行價：$10.25

對現價：$9.76

（根據1983年11月16日之估值）

下次估值日為1983年11月23日

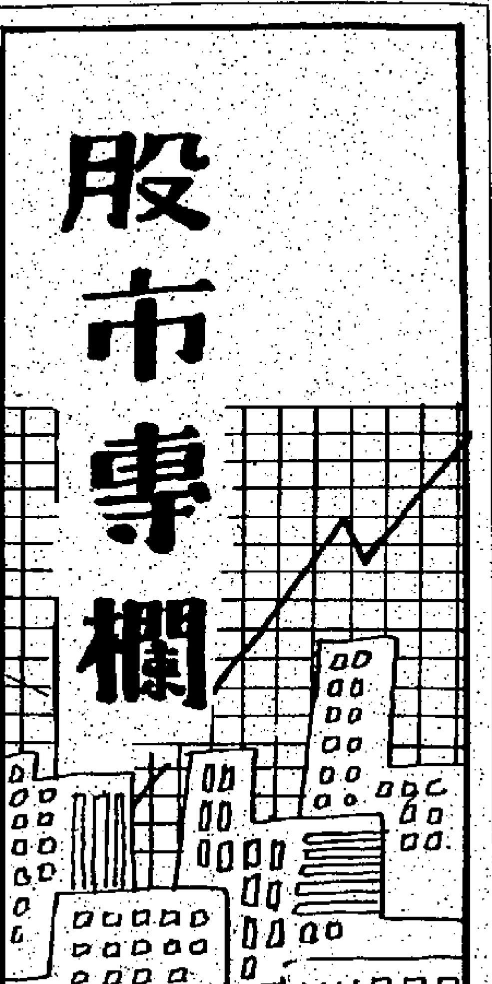
＊本基金將於一九八四年一月十一日派發股息每單位30仙予一九八三年十月三十一日已登記之基金持有人。上述報價已除去股息。

詢問處：

新鴻基信託基金管理有限公司

香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大厦

電話：5-8426193



港股市成值大幅增加
做價普遍續見報升

全日開做總值一億六千三百五十二萬元，比前日半日交易數值增加逾倍。恒生指數收市爲八八二點二九，續升一七點七一。開市後做價已見扯升，上午收市期間爲全日最高潮，午後因獲利回吐而稍欵順。和記黃埔、置地、九龍倉、怡和，怡證及會德豐A等做價提升較勁。

（特訊）昨（十七）日香港股市頗爲暢好，成值比前日大幅回增，且做價亦比前日稍有增者。全日四市場交易數值激增了一億六千餘萬元，比前日交易數值增數逾倍，據恒生指數收市爲八八二點二九，比前日續升近十八點，大市之走勢則感反覆，在上午開市初期，大市表現仍甚淡靜，像一般股市人士都普持觀望態度，但各項股票之市價大致尚屬淡中偏好，稍後買家吸購意態突增，做價逐告扯升明顯，而以上午收市期間爲全日之最高潮，午後復市，買家回吐壓力轉增，做價漲升勢受阻礙，而轉回軟，由於買家尚有接承力量，市價低跌勢和緩。上午開市後做價之扯升，主要是港督尤德爵士在行政局特別會議中，匯報中英香港前途第六回合的會談的消息刺激，引致局部股市人士敏感性反應，但從交易之過程中，當市價略爲提升，即感受到回吐壓力，是以反應一般股市人士態度仍屬審慎。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲一億六千三百五十二萬元，比前日半日交易數值增加逾九千萬元。在交易總值中，香港交易所佔三千零一萬元，遠東交易所佔七千三百一十八萬元，金銀交易所佔六千零五萬元，九龍交易所佔二十八萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時做升一二·〇四而爲八七六·六二，上午收市指數總升至八八四·五八，比前日收市指數升二十點，下午收市指數則回降爲八八二·二九，仍比前日收市指數升一七·七一。遠東指數收市爲四〇五二·六七，比前日收市指數升九六·三五，遠東分類指數俱見報升，以銀行、公用、酒店及紡織類升幅較細小外，其他各類之升幅俱略過百分三。金銀綜合指數收市爲七一八·〇五，比前日收市指數升一二·三六，金指數爲七八七·二四，比前日收市指數升一三·七八，銀指數爲五九〇·四一，比前日收市指數升九·四五，在遠東交易所有成交之九十四項股票中，上升者有六十七項，下降者只有八項，無變動者有十九項。

雖則成值大幅增加，惟是成盆依然多集中數項一綫股，尤以和記黃埔及恒生銀行，成值增幅較大，一般股票交投雖亦稍感增晉，惟大部份仍屬平淡。可想買家吸購意態依然傾向選擇性。各項股票做價普呈反覆中，收市價比前日各該項收市價提升幅度較大者計亞細安升二分，環球電子升二角，雅利發太平洋升一角半，九龍燈升三角，恆隆升四分，港機工程升三角，九龍倉升一角二分半，置地公司升一角，信託A升一角二分半，大酒店升三角，油蔴地小輪升七分，合和升八分，和記黃埔升五角，國際城市升二分，怡和升四角，利興升一角半，新世界發展升一角半，新鴻基地產升一角，太古洋行A升三角，會德豐B升一角及隆豐國際投資升六分等，其他股票提升一兩個價位普遍。

博富臨置業去年度
綜合盈利近五百萬

比上一年度顯著增加，惟撥出乙種換地權益書降值準備四百萬元，實質盈利只有七十九萬元。建議派發末期息每股二仙。

（特訊）據博富臨置業有限公司董事會宣佈截至八三年九月三十日止年度除稅後之綜合經營盈利爲四百七十九萬元，八二年度則爲三百零一萬元。乙種換地權益書之降值準備爲四百萬元，撥值後計算，本年度總盈利爲七十九萬元。

該董事建議派發末期股息每股二仙。

倫敦股市繼續低調

金融時報指數收市爲七二二點八，跌四點五。

（倫敦十一月十六日電）倫敦週三股市受紐約華爾街股票低價開市影響，走勢下挫，以低價收市。

經紀說：由於紐約華爾街週二股市跌了六點，影響倫敦股票市場，買賣疏落。

收市時，一些領先工業股普遍降一至三便士。

英國政府債券獲利回吐，下降八分之一。

一些領先石油股降五至六便士，但貨瑪名回升七便士。

黃金股普遍降二十五至五十美仙。

領先銀行股跌二至八便士，密蘭銀行股則例外，升二便士。

當天大額交投的股票是卜內門，升四便士。

金融時報三十種工業股指數收市爲七二二點八，降四點五。

十一月十七日

遠東分類指數	收市	升/跌
銀行指數	5034.20	+64.67
公用指數	4377.35	+62.81
地產建築指數	3762.01	+114.20
工商企業指數	3912.54	+127.68
金融指數	14586.94	+483.01
酒店指數	3427.70	+56.03
投資指數	2631.13	+78.19
航業指數	545.21	+18.75
紡織指數	3349.26	+0.67

據世界發展之年報顯示
去年度出現巨大虧損

除營業虧損二千八百餘萬之外，另非經常性虧損二億七千餘萬元，合共虧損略過三億元。上一年度則有盈利逾二億元。

（特訊）據世界發展有限公司八二至八三年年報中指出，該集團截至八三年三月卅一日止年度集團除稅後未計非經常性項目前之營業虧損爲二千八百四十五萬元。是年度之非經常性損失則爲二億七千五百四十二萬元，因而合共虧損三億零三百八十七萬元，而上年度盈利則爲二億三千六百七十四萬元。

據該公司主席陳漢榮在主席報告書中表示，有VARITRADE COMPANY LIMITED百分之六十權益，該公司佔三分一權益之尖沙咀東部一幅土地，正在興建一座十五層高附設公眾停車場之商業大廈，建築工程經按序進行，而公眾停車場預期可於本年底前開始營業。另擁有美斯頓貿易有限公司百分之五十五權益，爲淺水灣前一余東旋別墅一舊址之業主，並計劃在該處興建一系列低密度之洋房，圖則經已擬就。JACEN LIMITED，該全資附屬公司擁有統一中心若干商店單位，此等商店原已售出，但因買家退訂，故撥歸該公司作出租之用，現部份物業以滿意之租值租出。

IRVINE LIMITED，越寧有限公司，麗活有限公司，JABECK LIMITED及RICH TOWN LIMITED，此等全資附屬公司共擁有統一中心三樓全部及四樓部份物業，該兩層物業亦原已售出，後因買家退訂，乃撥歸上述公司。雖然爲減輕負債及利息負担，已於一九八三年七月，將此等公司售出，虧損約港幣九千二百萬元，雖然該等公司由於結帳後始出售，其損失並未列於母公司本會計年度賬內，惟此等附屬公司之物業已於集團賬內提出充份之降值準備。

擁有立發置業有限公司百分五十一權益，並已於三月底結賬後將其出售，從而獲利港幣五百七十三萬五千元。

經連續多天漲升後
東京股市做價止升回落

杜瓊斯平均指數收市爲九四一六點九五，回降一三點八六。全日成交減至二億八千萬股

（東京十一月十七日電）經過連續多個交易日上漲後，東京證券交易所受到獲利回吐之壓力，股價普遍回落。

東京杜瓊斯平均指數繼上日升五一點五二後，是日下跌一三、八六而以九四一六、九五收市。新市場指數則跌〇、六六而爲六九〇、七九。

市況交投淡靜，全日總成交從週三的三億二千六百萬股減至二億八千萬股。

證券經紀稱，市場觀察家已增加關注過去四個交易日之快速上升。汽車及一般機械帶動跌勢。

化學、建築及食品受到拋售之壓力，不過日立、先峰及輕型電器和精密儀器則報升，另外一些個別股隻受到支持而上揚。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下，富士菲林二〇二〇（升一〇）圓，日本石油一一四〇（跌二〇）圓、NEC一三五〇（升一〇）圓、三菱重工二四六（跌四）圓、豐田汽車一三〇〇（跌二〇）圓，日立八五〇（升八）圓、新力三四一〇（跌三〇）圓及TDK四七四〇（升二〇）圓。

公和祥集團名稱月底改名公和祥

（特訊）公和祥集團有限公司宣佈，該公司將由本月廿五日起易名爲公和祥有限公司。惟原來之英文名稱HONGKEW HOLDINGS LTD則保持不變。

該董事局並宣佈，該公司在香港證券交易所上市之股票名稱亦將同時改以新名稱進行買賣。

十一月十七日

遠東交易所十項成交股數最多股票

希慎興業	1,140,000
康力投資	1,018,000
國際城市	824,000
百利保投資	757,000
九龍倉	728,000
長江實業	684,000
恒基兆業	668,000
置地	553,000
港燈	546,000
和記黃埔	528,000

受金價銳跌影響
澳洲股市呈疲軟

普通股指數收市爲七一〇，微跌〇點六。

（雪梨十一月十七日電）紐約金價銳跌，影響到雪梨股市週四市況牛皮偏軟，普通股類指數跌〇點六而爲七一〇·一。

金股股價跌幅較大，GMK八·九〇元（跌點一〇），普斯頓四·三〇元（跌點一五），卡甫一·一六元（跌點〇九）。

基本金屬疲軟，碧高五·八〇元（跌點一〇），CRA五·四四元（跌點一〇），西方礦務三·七二元（跌點〇三）。

石油及煤氣股反覆靠穩。至於市場領導股BHP一一·九〇元（跌點一〇），CSR三·六〇（跌點〇六）。

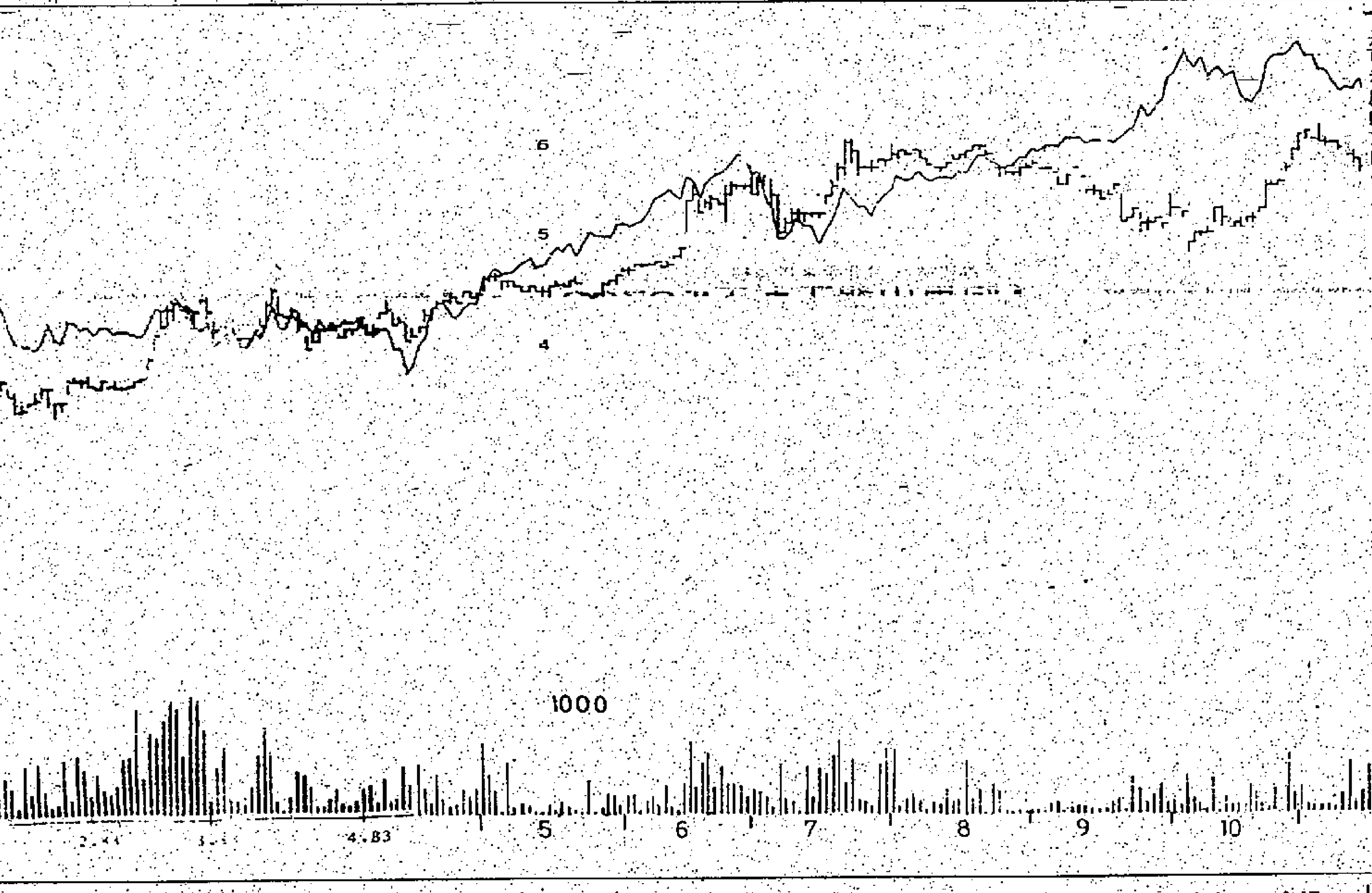
銀行財務，地產及零售股則報俏。

新加坡股市大勢續堅挺

（新加坡十一月十七日電）新加坡股市繼續上升，股價表現堅挺。

SNP六·三〇元（升廿五仙），UMF七·五〇元（升四十仙），漢龍財務四·三八（升八仙），公家銀行二·六九元（升三仙），UOB五·四五元（升五仙），海景酒店三·九四元（升四仙），寶遠二·二二〇元（升五仙），新加坡地產五·六五元（升五仙）。

工商業指數七一三·二九（升六·三三），財務類指數一六〇七·四七（升五·九〇），酒店類指數九七〇·七九（升二·八五），地產類指數九三八點四四（升一〇點五五），礦務類指數二四六點一二（升一點七七），場類指數九三六點四五（升六點七四）。



獲利回吐和緩買家入市場
紐約股市交投增晉
做價則屬反覆微升

杜瓊斯工業平均指數收市爲一二五一點三二，升三點二五，成交量增至八千三百萬股。電話與電報較受關注。

（紐約十一月十六日電）於上日下跌後，股市是日恢復上升，但價格只微升，因投資者的注意力，繼續集中於利率上。

杜瓊斯工業平均指數收一二五一點三二，升三點二五。平均每股升十五美仙，上升的有六九七種，下跌的有六三三種。

成交量則由七千七百八十四萬股，增至八千三百萬噸。

分析家說，上日開始的獲利回吐經已結束，個人投資與基金已再度入市。

基金大戶特別活躍，每手買入一萬股或以上的，有一千七百單。

分析家說，利率的走勢，繼續是投資者所關注的地方，但他們說，市場亦集中注意美國電話與電報發表的有關明年改革的結構細節。美國電話及電報公司發表它的盈利與收入及展望，和它將會投資各公司的公司。它又說，各公司的一季綜合的股息，較目前美國電話及電報公司派發股息多出一個半美仙。

這消息使最活躍的電話及電報股價上升一又八分一點，而爲六三又八分一。

史密公司分析家安德烈斯說，股市基本上是在等候美國電話及電報公司的市價。下午中段時間，市勢最弱，大約在同一時間，所羅門兄弟公司的經濟學家科夫曼預測利率可能上升。

科夫曼說，他預測長期的財政部欠債利率，將會由目前的十一又四分三厘，升高至十三厘。

分析家說，投資者亦受美國貨幣供應本週會稍升的預測所震動。

空門大師紛紛還俗

人人期待市勢調低，再伺機行動，部份「先知先覺」者更加入「空門」實行踏多，豈料「有心人」勇字當頭，害得「空門大師」不能迅速平倉，大市便在這種情況下「穩」住。

這兩三天市勢走向，都是先強後弱，表現較好的，還是那兩三隻「明星股」，「明星股」一起，大市便一窩蜂跟升，「明星股」跌，大市便迅速回落，可說是市勢走向的指標。

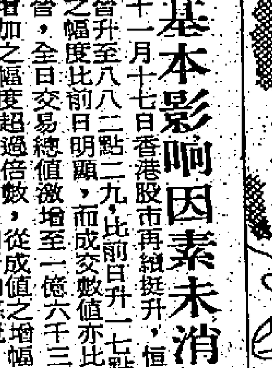
「大泡和」自從六百九十點迦起後，一直是超級巨星，擧手投足頗引人注目，有關傳言亦重覆又重覆，照常理，講多幾次無「料」到，炒友借了「雙耳陳」隻耳，現在奇談的投言傳足一個多月，股價不斷搶高，始終沒有脚軟，令部份初期不太相信的人，現在也增加信念。順風耳話，市傳「大泡和」與長實換股，又話將「渦記」大廈賣給美國銀團，現在則傳，新世界批貨，昨市的冒升，據講本周有重要消息宣佈。

投資氣氛轉爲較明朗之後，各公司一度擱置之計劃再度提出，會拖延上市之公司又重新加緊進行，最快面世的是王氏，如果順利，接着而來的，將有三隻股票尾隨上市。當然這是經過有關財務顧問之授意，認定時機適當才作出決定，而財務顧問則根據手上掌握之資料及分析予以指示，從這一現象來看，大市在短期內應可保持旺盛。

另一方面亦有不少上市公司在較早時擬定發展計劃，却被中，英會談不利，加上經濟情況惡劣，遂舉棋不定，不敢貿然擴充，現時已重新考慮，將原定計劃實施。雅利發與外資公司換股，遠東發展與日，韓資金加强合作便是其中例子，或許消息未引起股市太大刺激，但上市公司有新發展，無疑是信心回復之現象，預料在未來數星期內，上市公司消息會增多，更有利短綫活動。

圖表家話，大市在八五〇關有力反彈（雖然升幅有限），從走勢來看，這一次的阻力點應該是九三〇至九五〇，所以今天大市能否衝破九〇〇，頗令人注意，只要九百關衝破，散戶及基金便會急貨入場，九三〇關亦會不成爲阻力。

老和尚



基本影響因素未消除

十一月十七日香港股市再續提升，恆生收市指數晉升至八八二點二九，比前日升一七點七一，上升之幅度比前日明顯，而成交數值亦比前日大幅增晉，全日交易總值激增至一億六千三百餘萬元，增加之幅度超過倍數，從成值之增幅與指數升之數字，確應是使大市有向好的感覺。但是，以大市之走勢，使人心仍是有所顧慮。

自上午開市以至中午收市，雖則交投仍稍偏淡靜，惟是市價表現則堅俏；午後復市計做價已經未能保持堅穩，且轉低軟，也許因降勢高非急激，而日來市價强扳升强勁底下，在上午大市既能稍見升力提升，對人心理應有刺激作用。然而午後市價止升回軟，儘管是因獲利回吐的關係，亦顯示一般股市人對後市之信心未增强。

另一方面，昨日市價之報升，主要是和記黃埔，怡和及置地公司三項股票市價勁升的帶領，或可以說，其他股票市價普遍的略爲跟升性質，這亦可想見入市人心之一斑。

在昨日入市的消息只是港督尤德爵士在行政局特別會議中匯報有關香港前途第六回合之消息，並沒有其他新的利好消息。顯而易見的，大市乃藉此而繼續出現技術性調升。

目前情勢唯一使人心較爲安定乃港元匯價之穩定，而有關未來之政經情況依然未有明朗的感覺。同時，國際之政經局勢仍其感動盪。此乃對後市信心仍未能重振之基本因素。

恆生指數昨日再升，收市時報八八二點二九，共上升一七點七一，四會總成交爲一億六千餘萬，技術性而言仍然不錯，不過欲破九百點則相信不易。因此現市仍是候機會出貨的市道。

南聯實業

南聯實業，是強勢工業股，是中長綫入貨對象，總而言之，現水平入貨，止蝕於四元七角，是可考慮的策略。

股市成交價目表（十一月十七日 星期四）

香港會成交：30,010,000元　遠東會成交：73,180,000元

金銀會成交：60,050,000元　九龍會成交：280,000元

四會成交總額：163,520,000元

恆生指數：882.29升17.71　遠東指數：4052.67升96.35

金指數 787.24升13.78銀指數 590.41升9.45 金銀指數 718.05升12.36

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	20.30	20.50	20.30	20.30	20.30	20.40
第一太平財務	1.60	1.60	1.60	—	—	1.60
恒生銀行	37.50	38.50	37.50	37.75	37.75	37.75
匯豐銀行	7.20	7.25	7.15	7.20	7.20	7.20
工商銀行	2.30	2.30	2.275	2.30	2.30	2.275
嘉華銀行	1.41	1.42	1.40	1.41	1.42	1.41
海外信託銀行除息	2.975	3.025	2.975	2.975	3.025	3.00
美迪臣證券	0.17	0.17	0.165	0.165	0.17	0.17
永盛財務	1.25	1.25	1.25	—	—	1.25
友聯銀行	5.00	5.00	4.90	5.00	4.95	4.925
永隆銀行	30.50	31.50	30.50	31.00	30.75	30.75
怡和證券	7.55	7.90	7.55	7.80	7.70	7.80
和黃認股權證	4.20	4.40	4.20	4.40	4.40	4.40
（二）債券類						
港燈債券9.25%	72.0%	72.0%	72.0%	—	72.0%	—
港燈認股權證	6.90	6.90	6.80	6.80	6.80	6.85
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	73.0%	73.0%	73.0%	—	73.0%	—
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	3.20	3.40	3.20	3.20	3.40	3.30
怡和認股權證92	1.16	1.22	1.15	1.22	1.22	1.22
（三）公用事業類						
中華電力	14.30	14.60	14.30	14.50	14.50	14.40
中華巴士	7.45	7.60	7.40	7.40	7.50	—
海底隧道	10.30	10.30	10.10	10.20	10.10	—
港燈集團	5.60	5.65	5.55	5.60	5.60	5.55
中華煤氣	52.50	54.00	52.50	53.00	54.00	—
電話公司	34.50	35.00	34.00	34.50	34.50	34.50
油蔴地小輪	2.00	2.00	1.98	1.98	2.00	1.98
九龍巴士	5.20	5.55	5.20	5.50	5.50	5.50
（四）工商企業類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
雅利發太平行	2.30	2.45	2.30	—	2.45	2.40
寶成	1.30	1.32	1.30	1.31	1.33	1.32
愛美高	2.40	2.45	2.40	2.40	2.40	2.40
佳寧(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
第一太平實業	4.30	4.30	4.30	4.30	4.30	4.30
周生生	1.94	1.94	1.94	—	—	1.94
莊士集團	0.89	0.92	0.87	0.89	0.88	0.90
和記黃埔	13.40	13.80	13.40	13.80	13.80	13.80
能達科技	3.25	3.25	3.15	—	3.15	3.15
怡和	11.40	11.70	11.30	11.70	11.60	11.60
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	1.35	1.35	1.35	—	1.35	—
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
好世界投資暫停牌	—	—	—	—	—	—
太古洋行A	14.70	14.80	14.60	14.70	14.80	14.80
新鴻基	1.05	1.05	1.04	1.04	1.05	1.05
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
會德豐A	3.10	3.175	3.075	3.15	3.175	3.15
永安公司	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	1.36	1.37	1.36	1.36	1.36	1.36
（五）地產建築類						
亞細安	0.26	0.26	0.26	—	0.26	—
百寧順（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.165	0.17	0.165	0.165	0.165	0.165
長江實業	7.20	7.40	7.15	7.25	7.25	7.25
莊士置業	0.14	0.14	0.14	—	—	0.14
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.59	0.60	0.58	0.59	0.58	0.59
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	0.72	0.72	0.71	—	0.72	0.72
鷹君地產	0.48	0.50	0.475	0.48	0.48	0.48
恆隆	1.42	1.49	1.42	1.42	1.45	1.45
夏利文	1.65	1.68	1.65	—	1.68	—
恒基兆業	0.90	0.92	0.90	0.90	0.90	0.91
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	2.825	2.925	2.825	2.90	2.90	2.90
信託A	3.60	3.725	3.60	—	3.725	—
合和	1.62	1.62	1.58	—	1.62	1.62
新昌集團	0.74	0.74	0.72	0.74	0.73	0.73
新昌地產	0.18	0.18	0.18	—	—	0.18
希慎興業	0.375	0.375	0.37	0.37	0.37	0.37
國際城市	0.48	0.50	0.475	0.48	0.49	0.48
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	1.07	1.07	1.07	—	—	1.07
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.40	0.40	0.39	0.39	0.39	0.40
利興發展	2.20	2.30	2.15	—	2.25	2.30
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	0.77	0.78	0.77	0.78	0.78	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.56	0.58	0.56	0.56	—	0.58
新世界發展	2.75	2.80	2.70	2.75	2.775	2.775
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.22	0.22	0.215	0.22	0.215	0.215
保華建築	2.35	2.375	2.325	2.375	2.35	2.375
聯邦地產A	2.80	2.825	2.775	—	2.80	2.80
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.25	0.265	0.25	0.25	0.26	0.255
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	3.50	3.55	3.50	3.50	3.50	3.50
新鴻基地產	4.825	4.925	4.775	4.85	4.85	4.85
太古地產	4.925	4.95	4.875	4.875	4.875	4.925
大昌地產	0.78	0.79	0.76	0.78	0.77	0.78
大生地產	1.05	1.05	1.05	—	—	1.05
泰盛發展	0.81	0.81	0.81	—	—	0.81
德榮建築	1.34	1.35	1.33	1.34	1.34	1.34
大寶地產	0.35	0.36	0.34	0.355	0.34	0.35
華光地產	0.52	0.52	0.51	—	0.51	0.51
永泰發展	1.70	1.73	1.70	1.70	1.70	1.70
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.53	0.53	0.53	—	0.53	—
（六）倉塲運輸						
中華造船	1.10	1.11	1.10	—	1.10	1.11
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉	3.725	3.80	3.70	3.775	3.775	3.775
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.70	2.70	2.675	2.70	2.70	2.675
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.75	2.75	2.725	2.725	2.725	2.725
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	1.50	1.54	1.50	1.52	1.53	1.51
偉進航運	0.125	0.125	0.125	—	0.125	—
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	1.12	1.18	1.12	1.12	1.12	1.18
遠東酒店	0.75	0.75	0.74	—	0.75	0.74
海港企業	29.30	29.30	29.30	—	29.30	—
大酒店	19.80	20.00	19.80	19.80	20.00	20.00
美麗華酒店	20.50	20.50	20.50	—	20.50	—
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.26	0.265	0.26	0.26	0.26	0.26
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.80	4.90	4.80	4.80	—	4.90
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.60	5.60	5.55	5.60	5.55	—
長江製衣	11.20	11.20	11.20	—	11.20	—
（九）其它						
海化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	5.70	5.70	5.65	5.65	5.70	—
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	1.15	1.16	1.13	1.14	1.14	1.14
青洲英坭	10.20	10.40	10.20	10.20	10.20	10.20
港機工程	5.60	5.70	5.55	5.60	5.70	5.70
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	0.09	0.09	0.09	—	0.09	—
生力啤酒	6.65	6.75	6.65	—	6.65	6.75
邵氏（除息）	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.20	5.20	5.20	—	—	5.20
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.34	1.35	1.34	—	1.34	1.35
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	6.80	6.90	6.80	6.90	—	—
人頭馬	5.60	5.70	5.60	5.70	—	5.60

娛樂圈

主演電影換上繆騫人 鄭裕玲被許鞍華飛

在法國拍片時見周潤發余安安出雙入對，表現恩愛。

同周潤發是螢幕情侶的鄭裕玲，對於發仔的離婚感到突然，意外和可惜。

鄭裕玲昨日表示，她和發仔赴法國拍片，余安安亦有做「跟得夫人」，當時兩人表現恩愛，出雙入對，絕對沒有半點此離的跡象。

另外，鄭裕玲拍罷「花城」後，原本接著演出許鞍華的新片，但新片一直開拍無期，她等候之時突然傳來換女角的消息，現時由繆騫人出任新片的女角，問鄭都對於今次換角，是否感到不開心，她支吾以對的不作表示，只說：對方由始至終，沒有正式通知她換角的事，她覺得在禮貌上似乎有點那個。

鄭都並稱，今次事件對她是一次很好的教訓，故她以後切勿在事件未成熟前就向外公佈。

由於鄭都的男友甘國亮是為許鞍華的新片寫劇本的，問她會否因今次事件而影響他們的合作，鄭都表示不會這樣小器的。

亞視廣告營業額已有增長
與下屬溝通有法 曾廣亨工作上軌道

亞洲電視台務總經理曾廣亨昨日透露，他自接手這個職位之後，一切有關的工作已開始走上軌道，在與下屬的聯絡方面，亦做得不錯，除了每週五的「啤酒時間」內他可以與下屬溝通之外，每天早上他亦與各部門主管會晤一次，他在自己的辦公室內，歡迎各部門主管與他一起喝咖啡、早茶，他亦可以了解到各部門的情況。

節目方面，體育節目「勁遊縱橫」的統籌小組最近重組，比以前更堅固，並委出重心人物負責對外聯絡的事宜，希望這個節目在今後可以有更佳的成績，曾廣亨表示，其實他們對每一個節目都是十分關注的，目前已開始逐步的改進。

前些時邱德根曾表示過營業部加入了一位新工作人員，曾廣亨只表示，該新工作人員姓張，職位未見透露，但表示過去兩個月來亞視的廣告額已有增長，並非如外傳般不穩定，目前他們已開始計劃明年的營業方案。他對於亞視營業部的工作頗得有信心，他表示自己也曾在營業部任職，這方面工作重要是努力，對此他頗得頗有信心哩。

喜問題片獲解禁 羅馬曚查查攞獎

製片家羅馬告記者，他日來有兩件大喜事，一是問題片解禁，二是曚查查攞獎。

他去年九月開拍的問題學生片「發條蘋果」，完成後送檢，被檢四次，影片在電檢處「坐牢」七個月後，才獲重見天日，獲得准映。由於該片女主角湯麗賢近日新聞頗多，名氣甚響，嘉樂院綫急排「發條蘋果」下月推出。雖然「有心栽花花遲發」，但遲發可能更燦爛，此可喜者一。

另一樁喜事，是他有份投資的一部卡通片「四神奇」，在今屆金馬影展中榮獲最佳卡通片獎，令他有份名題金榜。他說，初時投資此片，只是應朋友之邀，一切拍製過程都由朋友担任，所以，他這次可以說是「無心插柳柳成蔭」，曚查查攞獎歸來。不過，有此意外成果，使他對製作卡通片興趣大增。

羅馬目前在籌拍兩新片，一是以百年前美國華僑奮鬥史為題材的「放洋」，劇本在整理中，相信明年才開拍。

魏秋樺、周麗娟對發仔的離婚，感到愕然。

螢影星聲

李月芙 最近沒有工作賦閑在家，她表示，她不會主動向無綫爭取工作，相信這一年之內公司也不會派她演話劇，久不久參加一下公益活動生活也挺寫意，最近她患上感冒，時好時壞的，也不知道何時才復原哩！

石修 昨日趁不用拍無忌天使，抽空出外訂造登台的衣服，他將會在十二月間出外登台，台慶之夜他將有份參加跳彈床，但連日來忙於拍戲，甚至十九日那天上午還要拍，他根本沒有時間參加練習，他唯一一次的練習便是今天下午四時半的一次總綵習，他也不知道自己到時的表演會如何！

楊雪儀 日前在看紅樓夢，並跟隨雛鳳鳴的契媽進入後台探班，楊雪儀表示，雛鳳鳴的成員都認得她，唯有梅雪詩是有戴眼鏡，所以沒有認出她。她坦言自己十分欣賞龍劍笙和任劍輝，她一向把任劍輝當成男人，認為她十分有型！

陳慶祥率領無綫藝員參加女童軍行好運。

女童軍行好運昨日舉行招待會。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八三 十大影劇明星……十大電視明星 公開選舉….

華僑晚報主辦、精工表贊助，一九八三年第二十七屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員；十大電視明星包括電視藝員。請讀者此君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

選舉辦法

①凡於一九八三年度在香港放映之影片或上演戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選為「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八三年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選為「十大電視明星」資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人，即日開始，至十一月卅日止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名，地址和暗碼，原張剪出，郵寄或逕送荷李活道華僑日報大廈華僑晚報編輯部或砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字。投票截止後用抽簽方式，抽出有獎讀者三十名，每名送十二月三十舉行之頒獎遊藝大會入場券兩張，每人除已得之入場券兩張外，尚可獲得由精工表送出之名貴獎品一份。

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九八三年度 十大影劇明星選舉票

我選左列各位為十大影劇明星

1. ＿＿＿
2. ＿＿＿
3. ＿＿＿
4. ＿＿＿
5. ＿＿＿
6. ＿＿＿
7. ＿＿＿
8. ＿＿＿
9. ＿＿＿
10. ＿＿＿

姓名：
地址：
暗碼：

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九八三年度 十大電視明星選舉票

我選左列各位為十大電視明星

1. ＿＿＿
2. ＿＿＿
3. ＿＿＿
4. ＿＿＿
5. ＿＿＿
6. ＿＿＿
7. ＿＿＿
8. ＿＿＿
9. ＿＿＿
10. ＿＿＿

頒獎大會

一九八三年十二月三十日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法為：請單獨剪出刊在最左邊之「換取入場券憑證」，在華僑晚報指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大廈或砵甸乍街中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八三年度
十大影劇明星 十大電視明星
十二月三十日
頒獎遊藝大會
入場券
換券憑證
每券一張
剪出後請保存注意本報公佈換券日期

「半邊人」反映現實社會 寫出兩代代溝的成因

藍天

顧影心聲

方育平是一位標準的慢手導演，也是一位使人有信心的導演。「父子情」面世之後，觀眾便有此想法，看過「半邊人」的人，更會有此想法。

「父子情」是寫實片，「半邊人」更是寫實片，以其中「半邊人」以一個市場的魚檔一家為背景，以其中一個女兒為主角，整部片的出場人物，主要只是透過一家人，這身真真實實的一家人實際生活。

方育平為了要取得主角一家人的好感與信任，也為了要更深入了解這一家人的生活，使影片更真實感人，他竟用了九個月時間與這一家人打交道，經常都去拜訪他們，也在這一家人的家中吃過多餐飯。

方育平這種磨工，終於和這一家人有了交情，取得他們信任，不但不反對女兒演出，而且，全家人十口子都樂意上鏡。因此，「半邊人」中所見的許家一家人生活，是真正許家人的生活，寫實電影寫實到這個程度，過去似乎還沒有那一部影片出現過。

「半邊人」以通過一家人兩代不同的思想感情，反映出今日香港社會兩代代溝的存在，實在不淺，為子女者固應自愛，為父母者也要了解今天社會不同他們年青時代的社會，絕不能再用常理對待自己的子女了，否則，必有不愉快事故發生。

鍾保羅心情欠佳 不想談安安婚變

余安安婚後不久，便演出她與商台DT鍾保羅過從甚密，故因此婚變，鍾保羅也成為注意的人物。

記者昨日會到商台訪問鍾保羅，但他見記者出現便一言不發，面露不快的衝入直播室，事後他向記者解釋因要做直播節目，有助與記者交談。

不過，鍾保羅未待記者發問，便說：對於安安婚變事件，沒話可說的。」他還說，因近來工作甚忙，加上睡眠不足，故心情欠佳。

鍾保羅對安安婚變，不表意見。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個小字卅四個。每天收費十二元。多出字數按一個字如超過一定為一個位，不折不扣。上期數位，遞增計算，長期照計，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓 九龍

荃灣江南工業大廈

購吉樓　收租樓　價高快便　歡迎委託　K 644766

窩打老山

洋樓平售

8萬8

代租售樓宇

徙置工廠

西醫診所

洗衣店頂

旺舖出售

飯店急讓

出國半價

21萬餘洋樓

交吉旺角

13萬

大舖37萬

太平道

深圳

鳳凰新邨

萬餘房屋

元朗唐二樓

旺角新樓

19萬　寶華

26萬　華偉

移民急售

新蒲崗15

元朗舖廉售

官塘靚廠

露天貨倉

元朗別墅

元朗鴻

1865呎23萬

優養別墅

福祥洋樓

官塘仁安

旺角新樓

特價別墅

大洋樓平

元朗好旺

美孚長宏　K-7443522

美孚　南園　長宏　K-7443522

平

木屋二萬

大埔道舖

營盤街舖

大單邊唐樓

廣播道急讓

急徵租售

深水埗地王

會所樓售

譚公大厦　高層向南　650呎　特平交吉　20餘萬　H—422566 家和地產

美孚　三房一廳　860尺　豪華裝修　38萬　H—422566 家和地產

尖沙咀　富裕台　700呎　35萬　H—422566 家和地產

高息舖售

正太子道

窩打老山

半層廳房

上水旺舖

元朗唐樓

廣播道

秀竹園

彌敦道恩

大角咀富

全新別墅

特大唐樓

栢雨花園

出國平售

順寧道新樓

旺角地王樓

葵涌大廈　21萬

藍地別墅

土瓜灣區

官塘靚廠

藥行出讓

徙置舖讓

流浮山露天倉

可放貨櫃　二萬

新批錦田鴿場　二萬

深圳樓宇

收不交吉

廠房出售

9萬四樓　338呎土瓜灣

3萬四樓　330呎土瓜灣

9萬二樓　320呎順寧道

元朗菜館

急頂生財器具齊營業中有牌近小巴站之人手有意電：0-750572莊或李洽

坪洲別墅　八佰呎　12萬售

九龍塘可尼道

大單邊旺舖

平租仟餘元

元朗旺舖

安寧路106號地下連閣合1800呎租七千五現業粮什東主另發展誠意平頂近巴士總站人多地旺合各行業有意可來看或電〇—753560

尖沙咀

高級住宅

電門 新興工業大厦　地下一伙：1187呎　樓上三伙：799-1091呎　連租約特價出售　南豐 0-849453 5-236866

聽濤邨（青山道17½咪）複式花園別墅　大花園・全海景・新裝修　南豐 5-235235 5-236866

收不交吉　樓宇舖位直接收購　出價高收錢快價合　即日成交⑤445830

置業公司　收不交吉

購收租樓

天祥

九龍塘園林住宅

三房三廳連花園約2500尺特大車房可泊車三部高級豪華裝修實價特平108萬花園過植精選時花草木舖設名貴地台磚點綴脫俗灯飾倍添風雅室內廳房均面向花園視野清新令人置身園林之感實鬧市中可遇而不可求之理想居事

⑤422566家和地產

收不交吉樓　出價高　成交快　舖位洋樓免費估價　不用入屋歡迎比較　旺角快富街四號地下　快富地產　K911546

購不交吉樓舖　出價高成交快無須睇樓　歡迎垂詢免費電腦估價　金豐地產　委託免佣　K 856007　彌敦道625號麗斯商業大厦1207室

業主自租售　旺舖

商用樓宇

住宅樓宇

物業

移民澳洲佳音　（雪梨旺舖出讓）市中心適合各行各業可代申請移民歡迎來信查詢26, COOK ST. RANDWICK SYDNEY 2031, N.S.W. Australia

購不交吉　及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下　浩棧⑤—443955 ⑤—453381

香港出售

九龍出售

香港出租

九龍出租

旺舖租售

寫字樓（香港）

寫字樓（九龍）

廠房（九龍）

嘉年地產有限公司　香港中環大道中1602室　5-256051

樓宇貸款　香港建屋貸款有限公司　大道中恒昌大廈1603室　垂詢請電⑤239186

出讓 香港

北角錦屏

北角中心

北角和富

筲箕灣金

中環半山　舊式洋樓　1800尺　90萬　H—422566 家和地產

天后廟道　飛龍台　1500尺　110萬　H—422566 家和地產

堅尼地道　滿峯台　95萬　H—422566 家和地產

瑞士花園　1600尺　全海景連車位裝修吉售　100萬　H—422566 家和地產

灣仔洋樓　一房一廳　350尺地點旺交通方便　20萬　H—422566 家和地產

急售

正豐大廈

上碧瑤灣

上環抵買

灣仔吉樓

餐廳平頂

南豐新邨

南丫榕樹灣

太古城寶安

長洲西灣

北角中心

北角英皇

十六萬伍

唐樓平讓

太古城售

九如坊

碧華閣

筲箕灣金

六千 8萬

富麗園

59萬　聯發地產

旺舖平售

收不交吉樓　直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈310電話：⑤—445838

富嘉閣　高層出讓　即買即住　Tel. 5-247925 洽

租賃 香港

半山超值洋樓　每尺一400餘元　3房2廳豪華裝修　特大露台面向公園　名校林立交通方便　⑤422566 家和地產

海景大房

舖

銅鑼灣梗房

洋樓出租

北角商業

英皇道樓

光猛靚房

西環正街

商業二樓

旺舖招租

跑馬地樓

離島長洲

車位出租

寫字樓招租

商住平租

中環舖王

旺舖連閣

西環樓租

閣樓旺舖

商樓招租

中環旺舖

銅鑼灣梗房

寫字樓租

招租

銅鑼灣旺舖

荷李活道全新華利大廈　全層商住兩用　847—959呎　租3000　加宜資金　H—416331

中區　大華銀行大廈　各大小單位寫字樓　招租請電⑤257171

中環及灣仔寫字樓招租　德輔道中247號德祐大厦　軒尼詩道402號德興大厦　大小寫字樓出租（實用面積計）⑤220148浩華有限公司洽

安福樓　租

租賃 九龍

元朗靚別墅

全層

冷氣梗房

福榮街近

旺角梗房

工廠招租

二樓招租

工廠招租

藍地平房

佐敦道舖租

露天倉租

單邊自由閣

太子道學校

全幢平租

紅磡租賃

工廠出租

紅磡平租舖

太子道近

元朗旺舖

布行旺舖

房廳出租

商住新舖

花園別墅

吉屋出租

租750平房

年租五千20萬呎

油蔴地舖

土瓜灣自由閣

別墅廉租

旺舖平租

唐樓平租

元四百元起

旺彌敦道舖油蔴地

旺舖出租

沙田火炭

旺舖招租

粉嶺軍地

閣樓招租

靚梗房

洋樓平租

紅磡商業中心　600—10000呎　冷氣天花地毯　@3.80　加宜H—416331

油蔴地　特平商業樓　面積811呎每呎四元餘送管理費③855001 ③313916李洽

農地貨倉出租

九龍漢口道38至40號　商業地庫招租　面積3750呎適合飲食業酒吧夜總會超級市場及其他行業。電話：③-7238755洽。

超值平租　界限街24—26號商業一樓　2500呎月租6500　近地鐵太子站適合各行業　請電③805974或③807333廖洽

租讓

葵涌青山道旁招租　廠地連部份廠房　葵涌禾塘咀街21-29健康街16-30號相連地兩幅77500呎內有雙單層廠房約18000餘呎水電電話齊合貨倉修理工場露天貨櫃箱及汽車存放電H-448792

平價租售

中環唐樓

屯門石屋

商業樓宇

屯門金邦

千霞別墅

工廠租售

吉樓租售

出租出頂

旺舖租售

商住租售

威勝商廈

工廠特平

別墅9萬8

平樓租售

租售特平

特價租售　尖沙咀金巴利道寫字樓面積九百餘呎請電：③855001 ③313916 ③689994

灣仔海景　寫字樓租售千餘呎連裝修設備齊廉售請電⑤720386潘先生洽。

兩房一廳　一廳三房

滙文樓

天后

富澤

一場樓　70呎　33跑

馬地旺舖

投資良機

美國威州WIS.風景區湖邊中西餐館八十位有酒吧烈酒牌私家停車場碼頭另小屋四間水電暖氣俱全園林及屋地面積四畝半現因兒女長大皆離，自己語言艱難忍痛廉售取價只三十五萬可助辦理居留合者請電美國（1-414-885-6367或1-414-885-5882）翁先生或來信YOUNG'S SUPPER CLUB. RT.1 BEAVER DAM, WIS 53916 U.S.A.

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	牛頭角淘大商場
西環街坊福利會	何文田亞皆老街
灣仔軒尼詩道	九龍美孚新邨
銅鑼灣霎東街	荃灣眾安街
筲箕灣道	新界屯門
紅磡馬頭圍道	新界大埔
九龍新蒲崗	新界元朗

西環街坊福利會 電話：3-687682
佐敦道 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道244—246號 電話：5-747766
銅鑼灣霎東街九號B地下 電話：5-790391
筲箕灣道42號A地下 電話：5-608698
牛頭角道淘大商場地下 電話：3-750956
紅磡馬頭圍道208號M地下 電話：3-713195
何文田亞皆老街 電話：3-620395
美孚新邨第三期 電話：3-231021
荃灣眾安街三號二樓 電話：3-741853
屯門河旁街 電話：0-429081
大埔廣福道 電話：0-812675
元朗 電話：0-657180
時間：每日下午五時半截稿　電話：0-760683

海外僱傭中心　菲傭全港最好　領館推薦信譽　可靠保用兩年　大道中35號商業大廈2字　⑤246195－7 ⑤233847

萬宜大廈731室　富達電腦精選　菲傭　最佳質素口碑載道　電視錄影不滿包換　⑤266057⑤229079

女傭中心

女傭待聘

專門報稅做數按月入賬申請C.O

商業英文

專門做報稅數

女傭

緻誠菲傭

會計報稅

待聘 各業

元朗住宅

灣仔商廈

惠刊本報分類廣告　請撥電話⑤462583

吉祥搬屋　搬屋專家　小家庭150　3-651749·634114　5-629921·625823

吉利搬屋　3·341713　3·643038　5·675102　5·694935

搬運

大道中82號　光珠寶石　電話 H 232388 227337

珠寶

失物待領

啓事

尋人

訪尋

佳達菲傭　H 214171—2

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字作四個小字，每段收費，每一個位每天十二元，字數如超過一定個位，按字計算，上期刊出，每日下午五時截稿，逢期照半計，不即扣數。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

運輸公司 請男女職員及補習老師，中五程度，時間長，工作有意請電：0-2434392

留宿女傭 忠實熟習，經驗全日或鐘點，薪優，③957076 ③913246

專車工裝 車位熟手，價高易做，有底薪，獎勵，工業大廈二樓明道31號

牙科護士 中五畢業，請護士，中區診所，急聘，寄本報四〇七信箱

女兼上下午 現職亦可，夜班工作，均適合，水步區K 778297

書店 返工十至八時，工程度初中，1350不供膳，薪1200至2000，古城元富閣P405

聘請校工 男性，校住宿，中年以下，十二月到職，華邨勵志會馮瑞璋小學

女美術及 商務繪畫，照本報45 8箱

旅遊巴士 會計文員，美學習工作，有意請寄...

高薪補習 全職兼職導師，中學程度，本報信箱二八九相片...

聘校務員 校務員數名，中學程度，可兼職，函本報信箱二八八

數學教師 津貼中學附小，聘請高年級數學教師，詳歷寄本報信箱1463號

誠聘司機 年50以下，有經驗，工作區：⑤213561 新優洽

聘售貨員 度月薪一千三百元，另有花紅，程中五，食宿，電：四九〇四七一

營業代表 中英文流暢，具經驗，照寄函讀經會註明應徵

青年工作者 中學程度，畢業具經驗，服務中心

誠聘補習 教師，上午8:30至下午5:00，面議，有意請電K 332666 林太洽

學生兼職 裝配玩具，有良多名，全日或半日，請電：8922 7均可

聘女文員 打字，中學程度，荃灣德士古道142號

男核數員 格L.C.C.中級，畢業優先，可習會計，無經驗可，本報4 5 5箱

聘請

聘請教師 邨小學，中英文，郵約於下月，職電⑧8667 12洽

西醫診所 女護士，詳細近照，函新界地址

招請導師 心理輔導，中國，學日晚間，另英文班，⑤3-750252

聘請教師 補習社，中四五各科，優先，80039 0

中區律師樓 聘請練習生，數名，電：5-410041

聖經教師 九龍某教會，電3 377406

聘請歌手 本公司新秀歌手，演唱訓練，③95234

油畫學員 不限男女，經驗大廈1116室，K 91549

女包裝 員多名，日夜班，可兼職，荃灣⑤570271

聘女助 大陸女工，能刻苦耐勞，K 833754

文刊公司 急聘女內勤，程度中五以上，③301071

貨倉管理 有經驗，中英文，花園街18號，13樓，H 41221

琴行誠聘 鋼琴教師及女職員，英語補習教師，H 519830

屯門津小 即聘，年級代課教師，電0-762211洽

學生兼職 男女，外勤，工作，七四七五一，二七八〇三

急聘配藥員 荃灣診所，中心，3110

請女傭 家務，單身，40歲以下，西環，電話家務

註冊護士 津貼學校，弱智，聘請，有經驗，函寄

津校代課 中文教師，③中學

商科學校 誠聘各科教師，中英文，電話 56號

聘請兼職 男女工，公司，電話

急聘 實驗室技術員

華英中學（政府津貼）聘請三級技術員，需中學畢業理化生良好，薪酬由千陸百元起，十二月初到職，應徵者請函附詳細履歷及電話號碼寄九龍何文田常和街八號華英中學校長收。

津中 文員

津貼中學誠聘二級文員，必須有經驗，學校會計，履歷郵寄沙咀，應徵者請照片寄，函150號電話

某大製衣廠

急聘熟悉船務，道打字，文職員，薪優，請函詳列經歷及要求，函至郵箱2010

半日信差

本公司誠聘兼職信差乙名，上午或下午均可，有意請電：⑤559455洽

餐廳歌星

本公司新裝修，總店誠聘女歌星，電3-918139

男女職工 年25至45，清潔雜務，新資$2180，合則約面

電話生 英中會考，英文合格，其他，有經驗...

寫字樓職工 男性，以下F3，流利英文，體健

文具玩具 初中程度，返工，千三年終花紅，合電0-八四四

荃灣津中 中學有會考證，打字，履歷照片函

福利機構 社20歲以上，中五程度，服務，寄荃灣

津小校長 誠聘男校長，格履歷，函寄

夜校教師 校聘初中英文，上午，課有每夜

打字教員 電打字及商科，中學聘三，〇一三〇

補習學校 七各級教師，近照寄本報，八樓

幼園書記 稚園聘書記，端正，打字，函

市區津小 師十二月到職，英國，F

銘賢夜中 誠聘F3，F4，史地教師，有意

華資銀行招文員

男性十八歲以上，中學會考合格，懂英文打字者優先考慮。請函中英簡歷近照地址電話寄香港郵政總局信箱第十九號人事部收。

聘日校商科教師

某商科學校誠聘下列商科女教師教授下列科目：
① 必文速記 ③ 打字
② 商業書信 ④ 辦公室實務
應徵者請繕履歷薪酬及電話號碼函或親臨香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓。

請留宿女傭

年35—50體健無不良嗜好月薪$ 2300—2500有意請電：0-261332約見。

推進工作

員已婚女性中學會考程度在難民營工作諳懂越南文請寄履歷近照洛克道186號三樓香港家庭計劃指導會。

聘請司機

深水埗午晚班，持有三年以上駕駛經驗，薪二千四百八十元，有意請電三一二三至十五號上午

聘請幼稚園文員

九龍塘區幼稚園請文員一名以字體端正善繪圖畫者為合有意者具履歷希望待遇本報信箱1275號。

程序助理

男21歲以上，中學程度，包括組織康樂活動，經驗優先，林口起新，水塘道75號

出口行誠聘穿

珠女工乙名，居港島，年七合者，電⑤232221洽

皇家偵探社

聘男女，無經驗，者攜相親臨，德士古道二號A

經公教師

教下午F. 4及F. 5E L O 每日下午請親臨深水埗大埔道244聖路加洽。

博愛老人院

位九龍塘劍橋道35號花園別墅服務質素高早已馳譽港九凡家人移民年老體弱之老人均可報名本院及香港北角分院尚有少量床位歡迎參觀查詢電話③377708 ⑤618959

康瑞老人院

環境靜空氣好交通便車位多設私家房註冊醫生經驗護士日夜照顧食宿一流休養佳地年老體弱行動不便家人移民外國均可報名入住歡迎參觀比較收費廉請電：0—856103

知年護養院

花園別墅八千呎規模最大醫生護士物理治療師全日護理院車接送費廉請參觀比較保証滿意電話：0-716407-8，0-718397

燕華理療

特約北京上海廣州女護主理氣推拿技術一流環境幽靜，服務週到，★令你身心健康愉快★北角英皇中心大廈二樓M座（國都戲院隔鄰）電H 783161中午12時起

陶園老人 環境清幽，宜老人，心照料休養詳病界家之新，電0-851396

養和老人院 西醫護士，住於港島，首創免費，比較，⑤765236

心慈老人院 鋼鑼灣區，面對海港，日夜照顧，H 790261

官塘老人院 環境清靜，交通方便，食宿一流，K 451255

康福老人 住宅，西醫護士，日夜，⑤633885

頤安護老院 北角，康復，H 66660

醫藥

急聘男校工

某小學急聘男校工擔長煮教職員及學生午膳並下午茶煮做清潔略懂水電木器泥水修理者更佳朝七晚七假期多薪金2130另公積金百分之五年齡50歲以下爲合請即寄簡歷附電話號碼寄本報981號信箱。

琴行增聘女文員

中學程度貌端字佳誠實有禮稍於鋼琴或電子琴返下午二時半至九時西區工作有任幼師優先電H 213563洽。

某製衣廠

有熨牛仔褲夾機及熨褲頭機各三部平售有意電K423568

凍櫃出讓 肉食櫃，生果，飲品，鮮奶，新大，平讓，有保養，⑤756457

鋼琴出讓 西歐靚琴，音好，價廉，保用，K 446541

公仔批發 公仔批發，適合街邊擺賣，八元一手，小姐，電0-794026

鋼琴讓 九成新，音色美，外貌靚，K 7421668

股票 會另有股票，部電東部電視，及可型金收，請電H 315396

英德鋼琴 一千九百 K—388697

熟食檔頂 香港仔工廠，近街市，H 4575591

買賣肉食 粒機，冷櫃，生果，汽水，冰機，雪糕，⑧918176

出讓 臨福華街156號，K 791955

緬甸古董 像一套六個，高6吋，全港一套，電H 7764

禮物花紙 23款，共460種，電H 292218

黑白顯示器 MONITOR 平價出讓，電3-615251

古玉古瓷 名貴古玉及古瓷，電0-605058

出讓

九龍護理安老院

九龍界限街171號（法國醫院對面）
電話K-370287-3線
註冊西醫巡房＊護士日夜護理
院舍寬敞通爽＊設備貢服務好
附設老人宿舍千七起 ◀歡迎駕臨參觀▶

香港護老之家

九龍塘金巴倫道二號全新獨立花園別墅，註冊西醫護士主辦設備上乘與衆不同，年老體弱癱瘓大小便失禁者皆受歡迎
必須親臨比較： 3—366232
方知物有所值： 3—366233

夜冷巨型恤衫廠平沽

大帮九成新555—4自動剪線 555租奇平車五線什骨 飛馬什骨 亞瑞陶什骨 租奇切刀車勝家兄弟雙針打棗 新款飛弗鈕門租奇釘鈕REECE 標花鳳眼開袋機於仁拖帳埋夾關西橡根車於仁袖頭飛弗平車雙跳針新款飛弗釘鈕各種名牌電剪打孔機 拉布機裁床兄弟日字埋夾於仁仔車 目 行富挑腳美國電子士熨爐熨床熨頭風泵連幅帶限日估清。地址：葵涌貨櫃碼頭路77至81號按11至14字樓（前羅氏美光按11字）（假日照常假日請由停車場上）

夜冷巨型黏朴機夾機傢俬平沽

大帮九成新西德夾機反領機烏袋機風泵車仔木桶寫字枱大班寫庭式梳化枱椅電動打孛機計數機影印機具影印機雪櫃飲水機咭鐘衣車用具寫字枱西柱啤各類型衣車應有盡有。地址：葵涌貨櫃碼頭路77至81號按11至14字樓（前羅氏美光看貨按11字）（假日照常假日請由停車場上）

招標承購

編號：L.90／83 75平治 450S E 私家車（4520cc）壹輛投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈14樓破產管理處索取及查詢看貨日期11月17日及18日截標日期：11月21日上午十一時正。

正庄梅林油燜筍

出售電⑤626006丁洽

機器平沽

14吋大陸牛頭刨床16呎大陸啤機2000磅本港啤機1500磅本港啤機5呎美光車床電話3—862932洽

LCD鐘機

③691275

鋼琴急讓 九成新，古典型，半價，有意請電：K 623120

夜冷毛衫廠

大帮飛馬什骨車兄弟755—3運油車挑腳車鈕門車租奇鈕門車埋夾車脫水機洗衣機干衣機美國原子爐士汀爐三星織機利華羅森記縫盆咭鐘打線機大批新花款羊毛衫歡迎散街批發兔毛羊仔毛人造毛寫字枱椅雪柜冷氣機影印機生財工具大平沽。地址：深水埗福榮街346號昌發大廈8字樓洽。

夜冷大酒樓平沽

大批柚木枱椅，雞亦枱摺枱，大帮燈飾，全新銀器，全鋼二、四、六，門肉食柜、汽水柜、生菓柜、乞衣滾水茶柜、廚房不銹鋼用具，多款點心車點心部一切生財用具茶壺、磁碗碟、牛角扁、抽氣扇、種類繁多不能盡錄請親臨選購，限日沽清地址：香港摩利臣山道20—30號地下至五樓（前特別大酒樓內洽）即南洋戲院對面。

招標承購

編號L 242/83電子廠工具零件儀器及製成品冷氣機等詳情表格香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取電話⑤251411 看貨日期：11月21日 截標日期：11月22日

徵求

急徵鋼琴 請電：H 721199

誠徵淑女 27年，學專業，三二英，貌美，女友，附照，函寄...

男徵婚 48歲，老實，生活有，信箱158號

徵 ③帶E VA片，沙發，電：2368383

誠徵女友 中醫，男，有學，好修養，照寄本報1277箱

誠徵女友 正職，27，貌端，品佳，誠，本報128信箱

未婚淑女 本港，有貌端，事業，32，正，本報1512信箱

誠徵女友 東主，誠懇，28，下，有意，電話

誠徵男伴 50職工，獨身，未婚，品德好，誠，本報信箱1584

徵鋼琴 K 745425，請電：陳小姐

誠徵女友 中學程度，貌端，男，品行，報信箱

徵女友 寄徵，33，照，本報1268

誠徵男友 貌好，學問，照片，本報1250

誠徵女友 年51，友以，尊，約，報1239

徵求膠模 或詳徵，⑤2235982，箱888

誠徵女友 中年，商人，電

誠徵 報誠，有意，箱1278

友聯書店 古舊書，徵求，K 865582

鋼琴 幼稚園徵，頤付高價，早午晚電，K 315912，梁校長洽

徵女友 照40歲，有男中年，電

真誠徵友 現任，意誠，箱

急徵舊鋼琴 不合，現款，H 648042，張太

初學徵鋼琴 付現，價五千餘，K 314826

徵鋼琴 求，不論新舊，H 163680

徵女友 36，身高，正直，未婚，3478

徵女伴 求，男，本報信箱

誠徵女友 8正，25歲，本報信箱，二一〇七號

求 請不限，大學，婚，本報信箱，H

誠徵女友 男40歲，照片，本報503箱

誠徵女友 男，品性，本報1263信箱

徵友 男26歲，有正職，本報1268

誠徵女友 男，品，照片，本報信箱

徵女友 男，40，照片，信箱

國際電腦婚姻協會

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE
鳴謝ATV亞洲電視專訪
電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

幸福婚姻顧問有限公司

免費示範中文電腦擇偶委托吾任便誠信建健十二載，彩視錄影助客尋
自置河內道二號五樓無審更免應尬十至八時③689986③665857
求偶集中地優宮萬千供擇配 撮合遍世界佳偶請臨此中求
謝傳播界 291 次訪問美加澳設分行

淑婦徵婚

失婚淑婦識國語學歷42歲53高大學出身有專業氣質高貴風華絕代誠徵有自居樓在政府洋行工作之專業人士或經濟良友之商界先友後婚必須附近照身高體重電話住址及經濟狀況寄本報1271信箱保証必覆照片退還

誠徵女友 男37歲，八年遊歷，有以，四國外，三

收購廠房

星加坡集團有意同港廠家合作入股或收購形式電子等有關廠房設備更自動化合作廠家，詳情可函本報信箱453號。

徵購

近海邊農地或魚塘面積由2萬至10萬呎均可有意出讓請電：⑤2683288陳洽。

國際電腦婚姻協會 ⑤8921282

美加姻緣 本會有數百美加華僑，專程來港擇偶，詳情請電

收購酸枝 高價收買古玩字畫，酸枝傢俬，請電：⑤458783，皇后大道中311號

徵男女摯友 海外，熱心，結緣，交友

徵男友 佳，女，28，照，本報

行政秘書 女，24歲，貌端，報名

招生

誠徵淑女 男32歲，健，有專業知識，自手創業，本報907信箱，不合退回。

精補英文 會考，電話

教授掌相 九每，龍四百，H

英語會話 日，投，K

學

H—625482 K—323645

英語會話 中學，小組，H

工餘瑜珈 工，晚，H

小提琴班 初學，K 319111

國語英語 以口，道，K

鋼琴 初學，K 684891

鋼琴提琴 50年，純正，③6783600

國畫初階 電K 7234299

英人話會 電K 849488

精授烹飪 專家，K 320031

教授鋼琴 初學，K 9

佳家托兒 附近，③3167577

西人英語 移民，K 693453

英美教師 電③911608

網球 打網球，K 824227

快活嬰兒院 一院，3-3550

嚴重弱智 本報，K

古箏 傳，③327016

德信烹飪學校

港九 創辦十五載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之 （英國烹飪學會會士）

通善壇招生

學費 地址 報名處 電話
氣功班 瑜伽班 編織班
⑤三：樓號中全 4樓威B威環免 4通靈、利威紙 7壽頓C大靈收 0壞街、廈頓堂 9 77D4街費 1號座字97

香港藝苑招生

教授鋼琴、職業油畫、盆景及插花、素描速成、書法班、商業美術、雕塑班、兒童畫班
國語訓練班 藝術班 油畫班 中國畫班 設計班
大尖沙咀山林道20號 K 723

打字

商科電腦秘書全科早午晚週末日班
日文簿記
速成彌敦道717號旺角道口K 954187

絲絨花班 禮拜①月①拜②月，，K 754533

城市護老之家

①爲全港規模最大②私家花園五千呎③位北角區環境清靜④由註册西醫主辦⑤免費醫服務電話查詢H 668213

英語小組

旺尖早六個移民會英文美加語會 ⑤686720 819952

電腦快速訓練 開課報名

西區街坊會主辦 ⑤7283

兒童芭蕾舞

YMCA招生上環必列者士街51號電⑤—400526

招早午晚

編織班 美髮班 美容班
灣仔莊士敦道47號八樓電H—277267

香島夜校

十一月底新班招生
拼音 文法 打字
旺角：運動場道29號 3-810426
荃灣：享和街94號 0-408807

國際中國氣功太極總會

全港唯一首間奉准香港政府註册正宗氣功太極會
＊招收男女老幼新會員學員＊
陳式太極拳班、楊家太極拳班、吳式太極拳班
國內太極拳班、太極功散手班、太極劍刀槍班
中國氣功、道家氣功、先天氣功、支功內功班
特設：太極教練文憑班：畢業推薦本港出國就業
政府教練大專教授親授（設：婦女，兒童太極班）
會址：九龍尖沙咀加連威老道28A 五樓電話K 681478

維多利亞研習中心

F. 4,5 ENG. MATHS. PHY.
在職會考班教師小組深入輔導
紅磡差館里富業商場一樓8-9 ③331426

電腦

英語 日文 國語 會計
商科 秘書
本週開課 早午晚班 中英打字 簿記CIF信札 中小英數補習
速成學校 旺角彌敦道717號（旺角道口） K-954187

哥林比亞電腦無線電學校

電腦語言程式及維修工程科 無線電彩色電視錄音助教週末實物函授．無線電彩色電視工程全科日夜校新班招生 砵蘭街368 太子站金都商場後面索章請電③807806③803804歡迎到校參觀

名家氣功

中國新醫學新針灸醫療中心教授
治病強身 電視專訪
由名震中外氣功名家林厚省朱權高足林青醫師教授自發動功靜功太極氣功秘傳外氣發射功歡樂今宵亞洲電視多次專訪示範男女老少可學包會彌敦道寶寧大廈Ⓐ座 505室K 857282孖打地鐵側入◆

樂豐音樂藝術中心

洪必慈主理
教授鋼琴樂理電子琴笛子結他古箏口琴口風琴時代曲歌唱及伴奏保送考試學員可成爲職業歌手③329139 ③328525

補習

經驗教師 中學，預科，理化，補習，電〇一二八一五八

中大英皇 中小各級，生物，化學，英文，⑥六〇七八七

港大畢業 各級，數理化，電H 466458

電子機工 以下中三，③8955902

港大畢業 教師，補習，英文，H 7434322

優異中心課程

小學功課補習班 小組形式，地點適中
小三至小六全科班 來函免費索取：
中一至中三英數班 章程及課程時間表乙份
中四、五分科班（英、數、理、化、經、附加數） 姓名：
特設：英人會話班、移民英語班 普通話低、中、高班 地址：
太子道141號303A ③800301

每人一機實習

電腦初學班 不限年齡學歷
11及12月份新班，快將開課。簡章備索
聖路加書院電腦中心 ③7782188
深水埗大埔道244—248號 ③7770282

中業專科夜校

十二月新班
中文簿記 中文會計
校址：九龍界限街166號 ③369647

會考G. C. E. 英文

「香港考試研究中心」創立於一九七四年歷屆成績優良。現招十二月份會考英文、數、理、化、附加數新班及G.C.E. 英文班學員。報名從速額滿即止。旺角彌敦道611—615號（即金寶酒樓電梯9字）③—316834。

經驗補習 小學，英文，一九八六〇

沙田兒童畫 專業，基本知識，0-6054205

港大二年 理工，各科，八七四五七八

精補附數 專修，K 629942

專職補習 誠聘，H 614584

經驗教師 精補，H 773768

經驗補習 中三，H 46442

數學 數學，H 7八五六

精勤專數 各級，C 304935

經驗教師 英文，K 862591

補習招生 小學，五七

留英同學會 補習社，K 786902

港大培正 優經驗，③233692

專補會考 及中小學，K 3-214292

經驗耐心 各科，0-763945

經驗教師 港大，⑤499568

理工院士 初中，K 342531

理工補習 經驗，電話

精補英數 理工，電話

港大預科 全科，K 301975

徵求合作 在彌敦道，補習社

港大預科 中五，H 531768

精補英文 英文，K 424396

補習 男女，H 738791

港大精英補習社

經驗大學導師 精要筆記齊備 校譽超卓悠久
十一月中新班每月85元起（五位一齊報名者每位80元起）
① 84年會考英文保証合格班 ③ 84年中三班及各級夜英專
② 84年理科班及數學班，附加數班 ④ 中小學及成人個別（200 元）起
Ⓐ 北角英皇道193 號英皇中心3樓（近國都戲院） 5—666421
Ⓑ 亞皆老街98號富都大廈2樓（大同中學對面） 3—7124121
Ⓒ 青山道元洲街334號南盧大廈3樓（元洲街邨八座對面） 3—866750
Ⓓ 荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院） 0—460508

現代英語教育中心P1至F7

全港唯一最完善課程，按月收費
（1） 中五會考課程 $100
（2） 中大課程 $110
（3） 港大英語班 $120
（4） GCE／中四班

來函免費索取！請寄上章程及免費贈刊乙份。
姓名：
地址：

彌敦道524號僑江大廈④字樓 K 318369

港大畢業同學主辦

㊀會考英文精讀課程（甲/乙） ㊂高等程度英語進修課程
㊁中四英文進修班 （十二月新班，現已接受報名）
★去年修讀中五英文的同學大部份在會考取得及格更有多名由G 級跳升爲D 級。
地址：彌敦道469 號新光大廈1402B 室（近敦煌酒樓）
電話：853872或962152

成功教育中心

灣仔 多位港大畢業生主辦經驗教師任教：
Ⓐ英文進修 Ⓓ小學全科或數
Ⓑ商業英文 Ⓔ中學數理化英
ⒸP. 5學能測驗 Ⓕ到府(港九)補習
（ⒶⒷ兩項每月$ 200）Ⓐ和Ⓑ歡迎中五以上所有人仕參加（新班即將開始） ◆⑤272366◆
香港灣仔莊士敦道30號2樓A座

港大學生 全科，兩名，補習，0：8474286

補數 K數補經驗，三或小學，全科

理工二年 八級各，後九級，電腦，⑤757434

數學 H 5142736，工程

遺失聲明

茲遺失友聯銀行九龍分行儲蓄存摺第02-30-05 519-3 號之圖章除向該行報失外特此聲明作廢 李和啟

聲明遺失

本人遺失利嘉會第七號長證，除向公司報失外，特此聲明作廢，劉成記啟

遺失聲明 茲遺失亞銀行堅尼地城分行存摺20-10-05968-4，除報失外特此聲明作廢 陳樽好

遺失聲明 茲遺失東亞銀行儲蓄存摺NO 049-10-00117-4，特此登報作廢 彭通興啟

遺失聲明 茲遺失東亞銀行分行存摺38-10-04444-4，除向該行報失外 梁容特啟

遺失聲明 茲遺失洋行定期存單及圖章，號No.1083，作廢 金蓮馮麗姝啟

遺失聲明 茲遺失啟亨有限公司1455號至1461號及1462A股票，除向該公司報失外，特此聲明作廢 葉肇庭啟

遺失聲明 茲遺失新銀行存摺39051915號，特登報作廢 CHEUNG FUNG CHUN

遺失聲明 茲遺失華僑商業銀行存摺80200378634報，特此聲明作廢 王錦秋啟

遺失聲明 本人遺失香港油蔴地小輪公司J38號職員證，特登報聲明作廢 何錦玉啟

遺失聲明 茲遺失南洋商業銀行分行儲蓄存摺043-485-100-2684，除向該行報失外，特此聲明作廢 何榮之啟

遺失

會考'84 72研習中心

保証合格補習班
ENG MATHS PHY CHEM BIO
彌敦道753號四樓近地鐵太子站③809513
太子道150號502室近旺角警署③802796

AIS CIT 文理工商英語精修

㊀英語優良組第二階段（Stage II）GCE. HKCEE AEB 全期六月$240 此項目只接受往屆考試會取得D 級或具相等資質應試之同學參加必須經筆試及口試甄別。
㊁公開試GCE、AEB、A.L.、H. L、HKCEE 應試組全期二月$380up 官塘中心K 421534
彩虹中心K 257187 旺角中心K 421534
九龍城中心K 825257 青山道中心K 861895

到府補習

備補習教師幾百名遍佈香港九龍暨各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當③917402③914251青勵社

商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 大字四個 小字卌四個 每天十元

收購存貨 布料 神咀 根花邊 拉鍊 鈕 K六一七三三 傳呼3255 31叫2388

永昌裝修 承接寫字樓 餐廳工廠 店舖改裝 小住宅 金屬工程 設計 電K二〇九八四七 洽

渠廁包通 改水渠喉缸 沙井 K308381 叫3698 記

專改西裝 細嫩洋服 專改男女 大小 揭取價廉 保證滿意 上門 接送 H 431299 501464

改廚改廁 磁磚花 水渠 燒焊 裝修 樓房 具 鐵器 ⑤666190 ⑤669196 通用 洽

卜易與測字 下午二至六時 17號6樓F座 話K 301975 通用 19 字道 宜按摩 電 洽

專門註冊有限公司 香港銅鑼灣高士威道24至26號興發大樓地下商場24至25號 ⑤772745 ⑤779373

專改西裝 上海興昌服裝 皮草 專家 別家要視 根我 想學 平 男 女 H 711595 · 700389 接送 請到 近

打抹窗臘 膠板洗地 超群 ⑤471633

徵求洋行廠商各類布疋成衣 ③952226 ③314401-8062

修裝 信誠 油漆 樓房 間格 地板 墻紙 水泥 瓷磚 木器 K 615211叫 8711K 9405 41黎洽

霖記裝修 油漆 木間格 大小工程 一〇四 五〇 請電③ 六〇 做木 花裝 住宅 可 洽

代收債項 代收 支票 租務 糾紛 代收 貨款 空頭 電K 3282231 洽

成利裝修 廚櫃 執漏 油漆 墻紙 大小工程 地板 間格 請電③369793 洽

冷氣水電 修理 安裝 大小工程 承接 洗冷氣 一切 泵房 水喉 查錶 電③809226 和記

東方專影 晒圖 電器 照原大一比一 翻影 機器 新式 彌敦道六七 K 950335 四 建築

迎迎行 工程 承造 室內 大小 裝修 布簾 窗簾 批發 港九 新界 一律歡迎 ⑤⑧8902 劉 洽

通廁包渠 水改 沙井 浴缸 喉渠 馮大記 ③646188

裝修平靚 墻紙 油漆 樓房 間格 鐵器 木器 天做 做泥 台木水 ③3407226李

宜泰裝修 樓房 廠舖 K915592 陳洽

建興裝修 樓房 間格 紙傢俬 木工 大小 油漆 寫字樓 承接 K 324401 叫 9888 0-792697 K 918620

篷簷 石棉 坑瓦 鐵單 窗 ＊歡迎行家委托 K 691656 ＊利 $250 ＊工程

祥興裝修 承接 寫字樓 傢俬 油漆 木工 墻紙 小工程 請電 H 409833 大土

包通渠廁 改水 浴缸 沙井 喉渠 ③320241叫 486 記 王 手 妙 業渠

油畫 歡迎 行家 出口 門市 定 及 詢 K 915549 藝勝 畫室

裝修工程 泥水 花架 鋁質 門窗 油漆 墻紙 電③896121 歡迎 大小 鐵器 程請

裝修工程 油漆 加建 鋁質 門窗 大小工程 花架 鐵器 ③611151叫859 請電 洽 天做泥 台木水

中文打字 代印文件 新填地街一四四號地下 K 883857 香港油印公司

裝修工程 大明行

專買酸枝古玩字畫 古書 銅器 花樽 請電九龍 巴域街85號③7780065 大明行

裝修工程 快捷 大字樓 小店舖 安工程 聯興 ③304301 九五二 六三 四叫 三〇〇六 電力廠 親工宅 來 迎子 歡父 迎住 詢問 為土木

鋁窗批發 雙鋁 元料 採新 用三 定貨 自取 由 一 有 隔熱 ... 公司 0-256039 ⦁ 0-203363 [illegible]

天然清潔服務社 打臘 ★ 清潔 抹窗 水晶地板 散做或包月 歡迎電詢：H 785375

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③7137968

漏水 包醫 專業 天面 滲水 缸底 漏水 水池 外墻 [illegible] ⑤782606 ⑤713723

裝修工程 住宅 寫字樓 本行承接 大小工程 設計 裝修 ... 聯發 ⑤782606 ⑤713723

執漏專門 天面 地底 機器 屋 石棉 瓦漏 補修 快干劑 天台 防水 ... ⑤782593

清記柯式膠袋印刷廠 門市部：香港第三街長安里46號 工場 電話：⑤495014 ⑤497547

彩色餅盒飯盒 膠袋紙袋 P.E. 膠袋 ... 精美 印刷 新穎 ... 膠袋 紙袋 飯盒 餅盒

威伯清潔服務 打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970

遠東打臘 熟練技工 洗地 按臘 晶地 水晶地板 K 666809 夜K 717457 H 719803

晶水地板 精補地板打臘 潔淨抹窗 工程包滿意 三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

收舊字畫買 軒尼詩道244—246號 一樓 (樂聲琴行樓上) 凝趣軒 H 747768 星期日休息

水晶 車磨打臘 油漆泥水 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

追收 追債 追收空頭支票 工商貸款 拖賬 賴賬 舊賬 收租 收樓 (夜晚專用⑤271933) 中環：⑤251920

執漏 公司 裝修 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新 防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
067 072 115 120 121 122 125 140 204 208 214 257 264 265 268 270 279 280 281 282 285 286	901 902 903 904 905 906 907 908 944 949 951 955 956 961 962 964 967 968 971 973 975 977 978 980 981 991 995 996 999 1000	408 415 420 427 430 432 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 452 454 455 456	1204 1206 1207 1214 1215 1216 1220 1222 1223 1228 1247 1248 1251 1252 1255 1256 1257 1262 1263 1269 1273 1406 1408 1426 1430 1431 1434 1437 1438 1439 1440 1441 1442 1444 1448 1449 1450 1451 1452 1453 1454 1458 1459 1460 1461 1464	1551 1553 1555 1556 1573 1576 1577 1578 1601 1602 1603 1605 1608 1611 1612 1614 1616 1617 1622 1624 1627 1631 1633 1634 1635 1638 1642 1643 1645 1646 1647 1626

樂聲琴行
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER
原裝進口名廠鋼琴 原價＄12,400特價7,590 歡迎分期 保用十年
香港：軒尼詩道244-246號 ⑤742740
德輔道西279號 ⑤468646
九龍：亞皆老街120B號 ③7137968 ③7137662

★鋼琴中心★

漏水專門 使用最新 防水材料 ... 聯興 ③304301 傳叫3006 防水工程③952634

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3-7213040 3-7118618

富都水晶同羣讚冠 專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電 ③339838 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

五洲琴行 特價雙週（歡迎參觀比較）（朝9晚9假日朝10晚6）
獨家代理西德註冊德寶鋼琴TREBEL：VERTI-GRAND, ELOISA, SC-HOENBERG及各國名廠鋼琴，由三千餘至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘，歡迎舊換新，另有二手鋼琴由千餘元起，外租80元。
大減價 中環奧卑利街21-27號地下。H 223211、213561（三線）
西環薄扶林道64-68號地下。H 488138（三線）
香港仔南寧街13-23號地下。H 559331（二線） 大贈送

執漏 天面、窗口、來水、浴缸、升降機 ... 專業包醫 電話H 650174 K 918638

皇家偵探社 政府註冊平通港九歡迎查詢

翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打臘 K 861181 K 795896 晚K 7173802 K 7173813

東南亞私家偵探局
政府註冊・電話K 948198 K 946960
業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追債貨款。
九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字(泰林電器行對面)

浴缸要翻新 經濟兼省時
浴缸損壞生銹、不用換新
妥擋方便、請電愛群冷氣
H 752522 H 752527

美聯私家偵探社
旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上
政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380

漏水 宇宙防水機械公司 建材有限公司 旺角新填地街67號（3線）3—940168

香港私家偵探社
自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊
香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

常備現貨
訂代叱衛平羅雙
織客布衣紋紋面
長沙灣道 278號溢泰歡迎洽購電K 788295

台灣專線
四天豪華團＄1198
七天阿里山＄1698
＊飛機往花蓮＊多晚豪華夜總會＊
台証＄150 機票＄660
酒店＋機票 四天＄790 天天出發
三陽 華麗 名城 第一 四天＄270

韓國專線
四天豪華團＄2400
韓國七天團＄2750
＊全程單人房＊暢遊兩國名勝風光＊
酒店＋機票 四天＄1950 天天出發
機票＄1320
世宗＄220 高麗娜＄220 皇宮＄220 凱悅＄280 新羅＄295 樂天＄350

聖誕加班：12月23, 24, 25日
農曆年加班：1月28, 29, 30, 31日 2月1, 2, 3, 4日 合法百貨 免按金 免買貨
威威旅行社有限公司 3-301271 旺角彌敦道608號總統商業大厦603室6字 朝九晚七假日照常

歐洲式渡假 賽馬 屋內設 麻雀 收費 廉宜 有飛鏢 0-605311 0 請電查詢

旅遊

一鷹製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良、準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

快意（國際）旅行社 樂意（國際）旅業有限公司 尖沙咀赫德道2A首邦行203室 近格蘭酒店 3 678926 假日照常 3 7231890
北京哈爾濱 十二天賞雪團 2888
12月22、25日出發 暢遊故宮，紫禁城，天壇，地下城，八達嶺，萬里長城，十三陵，王府井，天安門。哈爾濱等可自由溜冰，乘雪橇，冰帆等。
澳門二天自由團 酒店＋船票＋接送（天天出發）
香蜜湖 一、二天遊（天天出發）180起 可盡情享用免費康樂設施包括快艇，碰碰車等
珠海賓館、長江樂園 中山溫泉、石景山 二天遊（天天出發）388
專門代訂各大航空公司機票價格特平 辦理各國簽證、快證、護照、旅行團

聯邦旅遊・特平機票 3-7238310 免費代辦簽証 特平酒店住宿
三藩市	1800	紐約	2500	曼谷	960
洛杉磯	1800	倫敦	1880	印尼	1980
夏威夷	1690	澳洲	2200	西雅圖	1650
溫哥華	1800	巴黎	1700	南美	3800
多倫多	2650	台北	650	特價機票十酒店	
菲律賓	550	日本	650	＊國際航協會員	
星馬泰	1450	韓國	700	＊總公司洛杉磯	
韓日台	1790	星加坡	850	＊分公司溫哥華	
九龍尖沙咀加連威老道2-6號愛賓商業大廈907室（龍子行樓上）

康樂旅遊團 各大航空公司贊助 十一年歷史・自置物業・信用可靠 專人辦理・出國手續 特點：手續簡便・節省金錢
特平機票・特快簽証
台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400
報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢5-443055（3線）

瑞興旅遊 ③-816528 ③-816629
桂林直航五天團＄1890 航空一團 ＄1540
北京九天火車團＄1980 直航團＄3990
北京哈爾濱賞雪、桃山滑雪11天＄2980
丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天＄620逢一、四、六出發 五天＄780逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天＄240 逢星期六住豪華套房 三天＄350 逢星期五免費溫泉浴
中山溫泉、翠亨邨二天 聖誕節：12月24, 25, 26 逢六＄498 天天出發＄398
暢遊長江樂園，住宿中山溫泉及珠海賓館豪華套房
西瀝／小梅沙／香蜜湖 天天出發＄180
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

即參加南加洲九天豪華「置業、投資、移民」考察團
RMK 移民美國 實地考察 信心十足
暢遊羅省、安挪威、迪斯尼、環球片場、荷里活、聖地牙哥、拉斯維加斯、大峽谷、三藩市、金門橋、漁人碼頭、雙峰山等南加洲黃金地帶。
●生意投資、子女入學資料，由［置業・投資・移民顧問團］提供，忠誠服務。
●所交費用可作置業、移民或投資之部份訂金，即免費旅遊。
●住宿一流酒店，中餐為主，配合當地美食。
●法學博士、專業移民律師主持「美國居留移民投資研討會」。
●全程乘搭華航747珍寶客機，安全舒適。
●可自由停留三藩市、夏威夷、台北等不另收費。費用＄8,450。
出發日期：11月18日●12月23日。
& ASSOCIATES 投資移民顧問 灣仔高士打道171-172號 安邦大廈5B ☎5—8938082
子女前途・創業居留・一家將來・未雨綢繆・切莫遲疑

得其利 招牌響噹！噹！
台證 百貨 老招牌 做台証 靠講信譽 真實 台北三晚四日 機票 酒店 特平 廉價 往台灣可帶合法百貨 特快收費75 包購包銷
總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

移民南美各國
無須投資，可辦永久居留權。一切手續在香港辦理，取証後可繼續在香港居住或隨時往南美定居。澳門人士均可收費特平，取証時收費。歡迎查詢及索取資料，假日照常辦公。
電話：③—851863 ③—840466
南美國際旅運公司 彌敦道300號9樓E座

韓國四天 2498
泰國四天 1698
台灣四天 1298
日本六天 3098
台證 90
總社：5·215588 旺角：3·910546
中環：5·237169 觀塘：3·452021
信和：3·303271 荃灣：0·408228

＊香港旅遊機構＊
3—304605 3—304513 3—304780
九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面）
① 日本，韓國八日縱橫遊 ＄4590
② 星、馬、泰、九日高級渡假團 ＄3999
③ 東京廸士尼六日貴賓團 ＄3290
④ 台灣七、八、九日豪華團
⑤ 聖誕台灣超級豪華團（七天）＄2300
⑥ 代訂廉價機票、酒店房間
台証專家 九天出証全費＄160

綠印、雙程證、無證者、港澳或國內外親友都可辦出國 — 美加澳歐星馬泰菲印尼日韓
代辦泰國居留
巴拉圭居留・巴西簽証
無須投資南美洲各國移民簽證
歸化入籍成法定公民可領護照
台證專家165 代申請美國護照
綠印往泰國 中華民國護照180
怡達旅行社（中環）德輔道中(李寶樁大廈)4字樓405室⑤437597⑤432945

海明威旅運 3-958807・3-958547
台灣百貨 賺機票
★四天三晚單人房 950 來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証＄200
★韓、日台機票 1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎:5—413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

南美旅遊 ☎3-7237575 7239252 7242134
投資移民・手續簡便 專人辦理・厄瓜多爾
專人售賣世界各地
＊平價機票＊
免費代辦各地簽証
代辦各地旅行團
代訂各地酒店・機票・簽證・平通港九
九龍尖沙咀海防道32至34號寶豐大廈6-E座

永安旅行團 歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠
總社：德輔道中52號401-3室 電話：5 256243 假日照常辦公
九龍分社：德輔商場G 43號 電話3—7556993 假日照常辦公
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室 電話：5 775655・5 775266
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3 846484 846555 846557
荃灣分社：青山道美東銀行大廈地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話 83901 83905 77701

日本・菲律賓			
本州富士山廸士尼六天豪華團	＄3290	逢星期二、四出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	＄4050	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	＄4180	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	＄4480	逢星期六出發
菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	＄2150	逢星期一、三、四、六

曼谷・台灣		
曼谷七天豪華團	＄2480	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	＄2850	逢星期四出發
台灣七天豪華團	＄2300	逢星期二、三、四、六出發
台灣溪頭九天豪華團	＄2720	逢星期二、三、四、六出發
台灣阿里山九天豪華團	＄2720	逢星期二、三、四、六出發

美加・馬星泰		
美國西岸八天豪華團	＄6980	逢星期三出發
美加西岸十二天豪華團	＄11480	逢星期三出發
馬星（檳城）七天豪華團	＄3450	逢星期一、四、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	＄2700	逢星期二出發
泰馬星十天豪華團	＄4250	逢星期四出發

請長期訂閱華僑日報
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道請就近訂閱 報販任歡迎 無色華僑 彩色雜誌 多姿多采 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
訂閱電話：5—491181內線3號

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

6週年紀念

新世界旅運社

大酬賓，即參加，即抽獎，人人有份

新世界旅運社 六週年紀念 $400

即日起至12月7日，凡參加本公司舉辦之旅行團，便可即席參加禮券抽獎，面額分 $300 $400 $500 三種。

新世界旅運社
SKYWORLD TOURS LTD.
5-434488　5-459911
香港中環先施大廈12字（週日假期辦公11時—5時）

地中海 swissair 瑞航贊助

葡萄牙、西班牙、埃及、希臘團 12天$13980
（全程航機，高級享受）
遍遊里斯本，馬德里，開羅，雅典。
24/12,2/2.

葡萄牙、西班牙、土耳其、瑞士、埃及、希臘團
17天$17980
23/12,28/1,1/2,4/2.

中南歐 英國金獅贊助

全中南歐超值豪華團
16天$10980
（包足三餐，兩程內航機）
遍遊荷蘭、德國、奧地利、意大利、瑞士、法國、英國。 23/12,27/1,1/2,3/2,23/3.

意大利、蒙地卡羅、英、法、瑞 11天$8990
（直飛羅馬，包足三餐）
22/12,2/2,8/3.

亞洲 garuda British airways Alitalia

印度尼泊爾豪華團
12天$9980 24/12,4/2

印尼巴里島、椰加達
7天$4780 10/12,24/12,31/1,1/2,2/2

東京迪士尼樂園 6天／8天
逢星期日上午出發 18/12,25/12,29/1,1/2,3/2,5/2

曼谷芭堤雅豪華團 7天
逢星期六出發。 24/12,25/12,31/12,1/2,4/2,5/2

非洲 SAA 南非航空贊助

全南非津巴布韋團
8/15天$9980起
24/12,28/1,4/2

東南非維多利亞瀑布遊
15天$21980
24/12,28/1,4/2
遍遊奈羅比，奈華沙湖，樹頂酒店，瑪沙瑪拉狩獵區，維多利亞瀑布，約翰尼斯堡，黃金礦，鑽石礦，太陽城（賭城），角城，好望角。

美加．澳紐 新航．澳航贊助

美加西岸賭城團
10天/12天/14天$9550起
遍遊檀香山，珍珠港，羅省，迪士尼樂園，環球片場，賭城拉斯維加斯，三藩市，溫哥華。 22/12,25/12,31/1

澳洲紐西蘭豪華團
9天$9980（澳洲投資移民遊覽團）
16天$17900
遍遊紐西蘭，南北兩島，澳洲黃金海岸等。
22/12,2/2.

HATA BONDED 保障

東方賓館 代理

天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
代訂香港廣州來回機票及國內機票。

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1104室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）

香港旅行社協會會員．國際華商觀光協會會員

桂林 ◆ 石景山 ◆ 北京．江南 ◆ 廣州

聖誕直航五天團$1990
12月17, 21, 25, 29
＊乘新型波音737 客機，直航來回，安全快捷。
＊住宿隱山賓館、空調設備，出入方便。
＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。
＊團團獨立，專職領隊隨同，沿途照料。

五天高級航空團$1700
香港—廣州—飛翔船／直通車
逢星期三出發，廣州住東方賓館

中山溫泉，珠海渡假村
二天遊：$438 ★三天遊：$590
＊風格不同，高級豪華，食住考究
＊住宿珠海賓館豪華套房
＊澳門住宿凱悅超級大酒店
＊採用最舒適交通工具往來澳門
＊全程膳食一流，專人領隊
★★★★天天出發★★★★

北京七天高級團$ 3690
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三凌、北海公園、天壇、臥佛寺等等。
＊乘直航飛機來回，住宿豪華賓館套房。
日期：10月27日　11月3, 10, 17, 24日

江南九天高級團$ 3290

北京華東十四天聯遊$5690

從化溫泉
三天$ 680
逢星期五、六早上出發
＊從化住宿河西溫泉賓館。
＊廣州住宿東方賓館，超值享受
＊出發前供應美式早餐與別不同
＊乘空調快車往直通快車回
＊週末短程渡假，最佳選擇。

特價

雲頂馬星七天遊

由雲頂集團特約贊助，全部住宿新雲頂大酒店，
遍遊清水岩、山中湖、高爾夫俱樂部、雲華宮夜總會、
娛樂場及賭場……等。
節目特別安排，超值享受。

詳情請電：雲頂 香港德輔道中120-126號香港商業銀行大廈十二樓 電話：5-434841

康泰旅行社 電話：5-240061 3-676111

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

票務專線：5-241292　5-241366　星期日及公眾假期照常辦公

日本本州

大阪．奈良．京都．名古屋．濱名湖．五合目．富士山．子彈車．箱根．東京．美加多夜總會

六天、七天、八天由$3290起

新增：東京廸士尼樂園（包套票）

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

先飛大阪、東京返港，減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

全泰國

清邁團：•乘泰航直飛清邁．•清邁—曼谷乘內陸機
清邁四天、六天、七天、八天由$2190起
曼谷四天、五天、七天　由$2150起
全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③暹邏人工海浪園 ④東芭文化村 ⑤泰國夢幻遊樂園 ⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。
芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

全台灣

行線全港最靚豪華團　直飛高雄．台北返港

阿里山．墾丁．溪頭．花蓮．野柳．野生動物園．地獄谷溫泉．佛光山

台北四天 $1690　花蓮阿里山五天 $1880　環島七天 $2300

環島阿里山八天$2510
＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北

阿里山墾丁九天$2720
＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

菲律賓

碧瑤．大富郡　百島．碧濤林

高級七天 $2150

最新行程、成本最高、乘搭菲航
多增：蠔島樂園、百島、大富郡、碧濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會
＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。　天天出發
星馬七天 $3430
星馬泰十一天 $4350
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

全泰國 Thai

清邁．曼谷．芭堤雅．布吉島

清邁四天$2190 六天$2520　七天$2700
清邁八天$2880 芭堤雅四天$2150（包單人房）
曼谷七天 $2480 布吉島七天$2890（雙程內陸機）

天天出發．乘泰航早機

本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日，皇家大酒店。

全台灣 CAL

台北．高雄．阿里山．日月潭．花蓮

台北四天$1690 豪華七天 $2300 九天$2720
花蓮五天 $1880 高級七天 $2390 九天 $2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）

天天出發．乘華航早機

本團優點：
①乘華航 747 豪華客機，早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。　台証$120

全泰馬星

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷
芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、
雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天 $4580
馬星泰九天$3890 十一天 $4350
馬星豪華七天 $ 3530
逢星期一、二、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰

七天豪華團$2150
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰

日本本州八天 $4050
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
富士山廸士尼樂園六天 $3290
逢星期一、六、日出發（乘華航767）
韓國九州鹿兒島八天$4200
逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天 $4290
九州鹿兒島本州八天 $4590
九州鹿兒島八天豪華團 $4160

星晨旅遊有限公司

票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-7230333　3-3209　5-243066
3-320955　0-465473

（全港最豪華．成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）太高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務。
天天出發，早出晚返
七天超值$2150

曼谷芭堤雅
七天寶實團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發．晚機返港
七天$ 2480

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、日出發
八天清邁$2890
逢星期六出發布吉島
七天 $2990

台灣環島

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
八天$ 2510
天天出發
七天$ 2300
逢星期四、日出發

馬星泰

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天$3699
馬星泰十二天$4790

星晨旅遊有限公司

票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-7230333　3-3209　5-243066
3-320955　0-465473

日本本州
廸士尼八天豪華團

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘 747 珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $4050
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $3290
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $4290
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二 $4890

鹿兒島
九州．東京．廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛抽神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天$ 4590
逢星期四、六
廸士尼九州東京七天$3790
逢星期二
鹿兒島九州八天
逢星期三　$4160

澳門

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　$ 490
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十早餐
天天出發　$ 290起

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日 BIG TOP 747 出發。
美國西岸七天 $6490
美國西岸十天 $9390
美加西岸十一天 $11690
加拿大東西岸豪華團 $6890起

澳洲
黃金海岸八天豪華團

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶 747 客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜為主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。
逢星期一　出發
八天 $6990起

TOP TOURS

東京迪士尼樂園

6天HK$3290
逢星期日出發
5天HK$2850
逢星期三出發
增遊富士唸樂園

印尼、巴里、日惹、椰加達

7天HK$4980
三程內陸機
住洲際五星級酒店
遊覽：巴都湖、丹百斯令聖泉
金達曼尼高原、活火山
蘇丹王宮、浮屠佛殿、
印尼文化村、椰加達市
區、巴里沙灘

獨家主辦
加魯達航空公司贊助
＊聖誕加班團十二月廿四日出發
garuda indonesian airways

本州8天
HK$4050逢週六出發

九州7天
HK$3795逢週三出發

九本州8天
HK$4590逢週五出發

北海道6天
HK$4180逢週日出發

酒店＋機票
東京、大阪
HK$1020起
曼谷酒店
HK$290起
韓國酒店
US28起
澳門總統酒店
平日HK$230
假日HK$230

詳情請向
港九各大旅行社接洽
或熱線電話5-200825查詢

詳情請與港澳、新界
各大旅行社查詢
（精美行程表備索）
Goodie 大觀遊

韓國大觀遊（加插陽智山滑雪）
4天$2700 逢三、五、六
5天$3000 逢一、六
★全程單人房及免費享受皇帝式伎生宴。
★回程可停台北，不另收費。
★早機去，晚機返，行程充足。

泰國大觀遊
（暹邏樂園）
7天$2480
逢五、六

日本大觀遊
6天(大阪、東京) $3290
6天(東京、廸士尼)
逢星期日 British airways

富華 九龍登打士街柏裕中心1108室 即運輸處樓上 電話：3-880125-6

聖誕春節精選

北京	哈爾濱12天賞雪團	$3090 ⅔ ⅔ ⅔ - ½
	華東14天直航團	$5690 ⅔
	華東13天火車團	$3388 ⅔
	北京9天火車團	$1998 ⅔-⅔ ⅔ - ½
	北京7天航空團	$2990 ⅔ ⅔
	北京6天直航團	$3790 ⅔

代訂直通車，星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	790	馬尼拉	700	紐約	2680
曼谷	980	韓日台	1990	倫敦	2150
日本	1120	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1750	夏威夷	1800	巴黎	2150
大阪	1300	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	2050	洛杉磯	1900	荷蘭	2150
檳城	2150	溫哥華	1880	雪梨	2300

特快台證$150
各地特快簽證．平機票

金門 3-319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場
羅 省$1800 西雅圖$1650
紐 約$2500 溫哥華$1900
星加坡$1390 曼 谷$1050
特快台證七次全套$160
星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327

北京六天直航團$3890起 逢星期二六
北京七天航空團$3090起 逢星期二六
北京、南京、上海、杭州
10天$3990(逢星期二) 11天$4690(逢星期一)
南京、無錫、蘇州、杭州九天 $3690
全北京江南十三天 $5490
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

貴賓旅行團 VIP Holiday
聖誕節各團現已接受報名
請與港澳新界各大旅行社查詢

韓國貴賓團
4天$2780
5天$3000
享受皇帝式伎生宴
回程免費停台北

台灣貴賓團
麒麟假期
4天台北
$1670
逢二、四、六
4天7天9天
阿里山
花蓮高級團
逢六$1780起

泰國貴賓團
曼谷芭堤雅
7天$2480
特別增加：
暹邏花園
東芭文化村

台北麒麟大飯店港澳區獨家總代理特價優待
請向港九各大旅行社查詢

新興行 尖沙咀總行 3-7213061 旺角分行 3-938298

聖誕農曆新年團現已接受報名

新航歐洲假期	$7180起	日本廸士尼六天	$3290
新航美洲假期	$6199起	韓國四天（包單人房）	$2700
新航夏威夷假期	$3990起	台灣四天豪華團	$1670
國泰澳洲假期	$6989起	台灣七天豪華團	$2300
西北美加精華遊	$6995起	曼谷芭堤雅七天豪華團	$2480
法航歐洲精華遊	$8695起	星馬（檳城）七天豪華團	$3490

專售各地機票、酒店及簽證
總行：尖沙咀樂道五號六樓 假日照常
分行：旺角亞皆老街金山商業大厦12樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

新航夏威夷假期	$3990起	法航歐洲精華遊	$8695起
西北美加精華遊	$6995起	英航縱覽歐遊團	$7590起
西北美加縱橫遊	$6630起	國泰歐陸假期	$6989起
日航天地美加遊	$8000起	新航歐洲假期	$6880起
新航美洲假期	$5989起	澳航澳紐精華遊	$6695起
新航加州假期	$6199起	國泰澳紐假期	$6989起
華航美加遊蹤	$4799起	加航加拿大遊覽	$9695起
華航美洲假期	$6188起	國泰加拿大假期	$9889起

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 5-224765
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合

聖誕節各團現已接受報名
歡迎查詢及代訂各地酒店及機票

日本本州 六天$3290乘華航早去晚返 八天$4050包廸斯尼樂園套票

韓國漢城 四五天 $2700起 包伎生館藝宴
泰國 曼谷芭堤雅 六天$2300 七天$2480 八天清邁$2880
台灣 阿里山九天$2720 花蓮七天$2300 台證$150 限買可靠

香港皇后大道中14號大夏行1007室

新達旅行社 5-447301 5-447821

台北假期4天	$1670
台北花蓮5天	$1880
環島阿里山8天	$2510
韓國4天（包單人房）	$2700
韓台7天聯遊	$3350
曼谷芭堤雅7天	$2490
東京狄士尼6天	$3290

聖誕各團已開始接受報名
社團特價 歡迎查詢
代辦台証、東南亞簽証及機票、酒店
中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H 431331-3

蛇口、香蜜湖
兩天 $458 $410
逢二、四、六出發

長江樂園
兩天$ 435
三天$ 668

石岩湖兩天
$440／$498
天天出發

蛇口兩天遊
$ 350
逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185－195號

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團
四天$1450
天天出發

日本廸士尼
六天$3060
天天出發

曼谷芭堤雅
七天$2250
逢二、六出發

韓國豪華團
四天 單人房
逢週五、日出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1050天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020
專線代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票

星馬泰九天	$4250
星馬（檳城）七天	$3450
泰國六天	$2450
韓國四天	$2950
日本八天	$4050
狄士尼六天	$3250
台灣八天	$2150

德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

TOP TOURS
東京廸士尼6天
$2,960
逢星期日出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話H－200825查詢

TOP TOURS
印尼、巴里、日惹7天
$4,980
乘搭印尼加魯達航機
逢星期六出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話H－200825查詢

百福 旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線 3-679125 3線

東京廸士尼 六天
$3290

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017
字號老 信用好

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證$160十天 泰證$80四天
代理各大航空公司廉價機票
多倫多$2600 西雅圖$1550
溫哥華$2300 紐 約$2680
倫 敦$2280 澳 洲$2850
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣滿街45號人人商廈4字樓．吉利市隔鄰

達明 3-7215277（6線）

澳洲
$7050起

夏威夷
西岸
$4200起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司
具十九年歷史 責任信與卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$415起

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓
3-664203-6

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠

韓台 四至七天 2700起 回程停台北 包伎生藝宴

（逾十年經驗信譽穩健）
韓日台星馬泰美加歐澳旅行團
專辦美加澳簽證．各地廉價機票
機票十酒店 天天出發
台證快捷妥當信譽保證七天出證
澳門凱悅酒店180 兩天豪華團350
聖誕農曆新年團特價優待工廠社團
◀凡持本廣告參加旅行團者免費代辦簽證▶
（香港旅遊協會會員）

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

總代理下列學府之招生：
PROFESSIONAL ENGLISH COURSES AT:
— OXFORD LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— CAMBRIDGE LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— BOURNEMOUTH LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
美、加升學指導

東京廸士尼六天團
$2800起
逢星期日出發

代理各大航空公司機票
（東南亞、美加、歐洲）
代辦各國旅遊簽證

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

第一好 3-918783 3-7447265（夜） 機票部3-918787

台灣 四天$998起	日台 八天$2580
韓台 七天$2480	日本 六天$2848

代訂各地機票．酒店．平通港九
各國簽證權威平快著稱
台證 精辦綠印出國
旺角彌敦道744號道亨銀行大厦十樓（近麗聲戲院）

安全旅運社 5-227318 5-222300 5-222822 5-222851
各地酒店訂房中心

台北（四天三晚） 每晚 單/雙人房
環亞520/550 假期540/570
三德290/300 世紀510/540
華國320/360 天成480/520
華泰270/300 三陽350/380
國賓210/230 華富360/390

東京 單/雙人房四天三晚
赤坂 750/1050 新宿太子1150/1260
王子 960/1070 銀座東急1290/1500
太陽城 990/1100 赤阪東急1290/1500
九之內 1050/1250 羽田東急1150/1350
京王巴士1600/800 大阪東急1150/1500

各地酒店 旅行機票 代辦簽證 歡迎查詢

韓國 單雙人房（四天三晚）
河 畔 600 內 遊 680
高麗鄉 630 皇 宮 700
世 宗 720 華 都1140
國 寶 780 喜來登1110
總 統 840 樂 天1410

星加坡每晚 單/雙人房
海景320/350 賓都420/440
太平350/380 帝國560/580
美倫370/390 假日630/650
國賓350/380 文華680/760
亞洲350/380 凱悅780/800

中環域多利皇后街利陞大厦203室

康寧 3-323419 3-323410

桂林 漓江、陽朔五天團 $1540

北京九天火車酬賓團	$1990
從化、天湖、南湖、廣州三天	$540
星湖、鼎湖、從化、廣州四天	$650
丹霞、錦江、南華寺、廣州四天	$650
蓮花山、佛山、從化、廣州四天	$650
春灣、凌霄岩、星湖、鼎湖四天	$700

代訂白雲賓館、白天鵝賓館、星湖輪票
飛機票、直通車票、廣州往各地火車臥舖票
旺角登打士街56號家樂商場一樓43室

台灣專線 逢一三五六日出發
港九澳新界各大旅行社行程表備索

華航假期 HK$1788起至$2588
4.6.8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期 HK$1670起至$2550
4.5.7.8天（環島團，或阿里山團）
酒店假期 HK$1670起
HOTELIDAY
機票十酒店三晚套券

豐盈旅運公司 3-802108 3-802091
辦公時間：朝九晚七

廈門、泉州、古浪嶼五天 $1080（逢星期二）
潮汕、廈門、古浪嶼七天 $1350（逢星期日）
乘搭豪華客輪及旅遊車，遊覽潮州八景、集美學村鷺光海上花園、品嘗潮州名菜、廈門小食、特設南普陀上素齋
回國後可代安排交通探親及訂房 6人可成團特平

北京火車豪華團八天$1890（逢星期日）
江南火車豪華團十一天$2650（19/11 20/12）

星湖湖、從化 四天$650
凌霄宮、陽春 逢星期四、日
丹霞山、韶關
封開、梧州五天$890（逢星期二）

中山溫泉、長江樂園	$420
珠海賓館、長江樂園	$420
香蜜湖遊通遊	$385
石岩湖俱樂部	$335
雨天園	天天出發

九龍旺角太子道150號太子商業大厦903室

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢
菲航假期
$1970起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1740 天天出發

免費旅遊 永不落空
五星級 澳門凱悅酒店 特別貢獻

憑再版「酒店指南」手冊之編號，若與澳門凱悅酒店住宿券相同，無須抽獎即可獲得：
1.全中五個字共5名，免費住特級套房總值約1萬元。
2.中後四個字共50名，免費住一晚總值約3萬元。
3.中後三個字共500名，半費住一晚總值約15萬元。
4.中後二個字共5000名，獲100元禮券總值50萬
5.中後一個字一律奉送中西自助式早餐，永不落空。
本社十六年歷史，信譽可靠，代理各地酒店、船票、機票、簽證及旅行團。

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂各地酒店及簽證

夏威夷	$1780	多倫多	$2888
洛杉磯	$2030	倫 敦	$2300
西雅圖	$1630	巴 黎	$2230
三藩市	$2030	荷 蘭	$2230
紐 約	$2880	芝加哥	$2280
溫哥華	$2380	愛明頓	$2540

總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

台證 $120
機票十酒店十接送
泰證$80 星馬泰特價機票
代訂台北、泰國酒店
大公司辦理、妥善可靠

總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

華僑文化

宏揚孔道提倡國學
孔聖堂舉辦第八屆徵文詩詞聯大比賽

孔聖堂會長張威麟，舉辦免費國學班、翻譯班、國術班、國語班及書畫班外，並於每年響應世界尊孔節，舉辦徵文詩詞聯比賽，目的在宏揚孔道，提倡國學。今年爲第八屆，徵文詩詞聯共分五組，題目如下：

（甲）論文公開組，包括大專學生。題目：論民爲貴。

（乙）中學組，包括預科學生。題目：一、民無信不立說，二、慈烏（文藝創作）。以上兩題，任擇一題。

詩：一、古體詩，讀論語（不限體裁）。二、新體詩，上題：發揚仁愛，傾慕聖賢。（題目自定）。

詞：水調歌頭（題材讀書）。

聯：繼聖在尼山，鐸鈞六經。

各組獎金

獎金：每組冠軍一名，亞軍二名，季軍三名，另有優異獎，共二十名。論文公開組：冠軍壹千捌百元，亞軍壹千二百元，季軍壹千元。論文中學組：冠軍壹千二百元，亞軍玖百元，季軍柒百元。詩：冠軍壹千二百元，亞軍玖百元，季軍柒百元。詞：冠軍壹千二百元，亞軍九百元，季軍柒百元。聯：優異獎共二十名，每名四百元。凡海內外人士，不論國籍，均得應徵參加。

應徵須知

應徵者得同時參加其他組，但須另卷抄寫，謄寫須用原稿紙，不可一紙寫兩面。論文公開組，每篇不超過三千五百字，中學組，不超過二千字。應徵者得用筆名，但須在卷末寫明真實姓名，地址及身份證號碼。學生則須寫明校名，班級或院系及年齡。徵稿不論入選與否，概不退還。由即日起收稿，至明年元月十五日截止，以郵戳爲憑。寄香港加路連山道孔聖堂收。函面請註明「徵文詩詞聯」字樣。簡約可到銅鑼灣加路連山道孔聖堂中學索取，或附郵函索亦可。

名宿評判

該堂經聘定珠海文史研究所教授王韶生，浸會學院中文系講師何敬羣，香港大學高級講師何沛雄，中文大學高級講師蘇文擢、常宗豪；香港大學中文系講師陳耀南；中文大學哲學系講師唐端正；浸會學院中文系講師郭鶴鳴；孔聖堂中學副校長麥友雲等名宿，分任評判。二月底揭曉，在本港各大報發表，並定於母親節在該堂大禮堂頒獎，時間另行公佈。入選佳作，將選載「孔道專刊」第八期內，得獎人各贈一冊，並寄贈各社團，學校圖書館，該堂此次徵賽所有獎金，印刷費，經費，全部由張威麟會長以及張氏基金名義捐助。又孔道專刊，每年出版一期，內容豐富，專題論文由各名宿教授執筆，是一本有份量的刊物，頗獲讀者好評云。

港演藝學院舞蹈系主任 客串編排抽象舞「秋園」

香港演藝學院舞蹈院院長胡善佳，將客串爲香港舞蹈團編排一齣市政局贊助的舞蹈演出——「秋園」。是一齣抽象舞，根據花園中的三部份「水、樹木及石頭」而編成，最後一節，更借助日本傳統宮廷舞「舞樂」的技巧，甚具特色。「舞樂」本源於中國，唐朝時傳到扶桑。時至今日，這種宮廷舞已被日本保存了近千年，惟中國的原版已失傳多時了。胡善佳此次編排「秋園」，將東方舞蹈技巧與現代舞揉合搭配，可算是一項創新的嘗試。該舞將于本月十八、十九、二十晚，假座大會堂音樂廳演出。

一個「神奇演出」的重演 中英劇團本月中起舉行

中英劇團的英語話劇「來自域克佛市的三齣神話劇」——「挪亞方舟」、「牧羊人的故事」及「希律王」，將於十二月十二至二十二日重演。該話劇曾被譽爲「一個神奇的演出」，是一九八二年的最佳聖誕禮物，生動，有趣兼具娛樂性，是到訪過許多劇團中最具創作性的。這齣具備熱鬧與動作性的話劇，會在今年聖誕節重演，演出場地：十二月十二至十七日，在尖沙咀海員俱樂部，十二月二十日至二十二日，在香港聖約翰大教堂。門票現已發售，可向中英劇團五一四〇八五二八索購。中英劇團有特價優待給兒童票及學生集體購票。

理工學生會合唱團來月舉行第九屆週年演唱會

有十二年歷史的理工學生會合唱團，將於十二月二晚八時，假香港大會堂舉行第九屆周年演唱會。

項目有：ANTHEMS（聖詩）；REQUIEM（安魂曲）；中文歌曲合唱包括：「你的夢」、「我的心哪，你要稱頌耶和華」、「思親曲」，小組合唱和三套中文組曲，分別是「天山明月」、「蓮蒻」及「紅棉花開」。

至於「安魂曲」，它是法國十九世紀後期偉大的作曲家佛瑞（FAURE）的作品。這曲以悲愛和安祥爲整部作品的主調，而毫不渲染死亡的恐怖，這正是此曲的最大特色。另外，該晚將有兩項客串演出，分別是由理工畢業同學組成的「松韻合唱團」，和李健真先生的男低中音獨唱。松韻團會表演三首英文合唱曲；而李所選唱的是「教我如何不想他」、「紅豆詞」和「懷念曲」。

該合唱團成立於一九七一年十一月。現有逾百團員。他們均來自理工各學系。至於周年演唱會的目的，是提供給團員多種形式的演唱機會，提高團員的合作性與社會人士分享十二

眞言宗居士林今日講三密加持的感應

香港佛教眞言宗居士林，定今（十八）日（星期五）下午五時半至七時，於香港大會堂九樓演奏廳，請葉文意居士宣講佛理，「三密加持的感應」，歡迎參聽，共結勝緣云。

德舒伯特歌詠團今明百麗殿獻唱

由享譽國際的名指揮家海茲．羅夫．菲士伯指揮的西德薛克傑舒伯特歌詠團，已達本港。一行廿二人，全是擁有一副美妙歌喉的男子漢，是應縉緒娛樂有限公司和德意志聯邦共和國的邀請，於今、明兩晚，在美孚百麗殿舞台演出兩場。門券分二十、三十及四十元三種；又特設學生票，每張十元，在中環遠東發展大廈及百麗殿舞台有售。

（左）漁家樂。（右）右軍與鵝（謝舉賢畫）

（本月廿日至廿五日，展出三聯）

集古齋書畫展覽 每日補充新展品 晚清名家作品介紹

本港集古齋舉辦中國書畫展覽已有數天，連日來不少本地及外地藏家選購。因此，該齋每天皆有新展品補充。特別值得介紹者，有晚清以來書法家作品多位介紹，如康有爲、王壽彭、陸潤庠、劉春霖、翟雲升、何紹基、葉恭綽、于右任、鄭叔木、王鵬、張元濟、張祖翼、楊見山、沈景修、高邕之、夏壽田、朱汝珍、張啓後、吳琪光、清道人、章一山、丁佛言、譚澤闓、沈衛、吳待秋、翁同龢、汪洵、楊草仙、黃山壽、蓮溪等。此等名家書法，取價非常公道，因此購者踴躍，愛好書法人士，最宜前往參觀選購。該齋地址在中環雲咸街一號南華大廈一樓，每日由上午十時至下午六時，星期日休息云。

陳秀華女中醫師籌組太極保健會

中國醫藥針灸研究中心主任女醫師陳秀華，爲著名太極拳傳人永輝弟子之一，現偕夫人及其公子均留港，擬籌組太極拳保健會，使身體虛弱者練習太極拳，以保持健康，誠屬有益之舉。明（十九）日週六下午四時至五時，假座青山道八十六號新明閣三樓D座（電梯三字）開太極拳運動座談會，歡迎參加研討云。

馬、星鋼琴家：（上）李淵輝（下）杜智衡

（日女小提琴家永田邦子本月廿一晚假大會堂劇院舉行演奏會）

杜智衡與李淵輝 星馬鋼琴家攜手 雙手及四手聯彈

星加坡鋼琴家杜智衡，和馬來西亞鋼琴家李淵輝，將於今晚八時，假大會堂劇院，舉行一場由市政局主辦的雙手及四手聯彈演奏。

杜智衡

杜一九六五年，入倫敦皇家音樂學院攻讀，師事馬斯．比爾尼，並榮獲史達道．百烈達獎，基利斯蒂．蘇亞大獎及麥法倫金章獎。她考獲LRAM、ARCM及多項演奏文憑；又得新加坡李氏基金獎學金，蒙斯特伯爵夫人獎和伯雅明．戴爾獎得以在米蘭追隨狄嘉絲進修。一九七四年起，杜便一直出任西昂康道尼爾音樂學院及瑞士威雁斯學院鋼琴教授。杜女士曾以第十屆東部及西部演奏家比賽得獎者的身份，在紐約卡奈基演奏廳首次演出獲好評。

李淵輝

李淵輝出生於馬來西亞，十四歲即獲聯合委員會獎學金赴倫敦皇家音樂學院攻讀，師事莫理遜；並考獲多項文憑，贏得多個獎項及獎章。他以優異成績取得倫敦大學音樂學士銜，成爲同屆音樂系畢業生中唯一的一級榮譽學位得主；後再獲取皇家音樂學院音樂碩士銜。其所獲得的獎學金甚多。一九六八年，獲奧地利政府獎學金，赴維也納師事約瑟夫．狄雅拿，並得史達芬奴獎。李氏又是皇家海外聯盟音樂節首獎得主，亦曾在英廣播公司音樂比賽中得亞軍，及在多處音樂賽中獲獎。李曾在世界各地演奏，在名指揮家帶領下，與不少世界一流的樂隊演出。杜智衡和李淵輝的演奏會門票，分十元，十五元，及二十元三種，已於大會堂發售。

畫家王季麟近作彩色畫 十八日在包兆龍畫廊展出

新進畫家王季麟，假座藝術中心包兆龍畫廊（五樓）舉行彩色畫展，由今（十八）起，至廿三止共六天；並于昨下午六時預展，招待文化界及友好。王多才藝，一九四九年生於昆明，九歲到港。一九六九年畢業喇沙書院大學預科班後，在校任教兩年。七一年赴美加州奧克蘭市加州藝術書院攻讀，後轉加拿大安大略省滑鐵盧大學。七四年獲文學學士，再轉溫尼伯大學修室內設計，美術設計及素描，於七六年獲純藝術學士銜；同年，往美國比達科他大學深造，七七年獲藝術系碩士銜。七八年返港後，即於港大校外課程部任教藝術課程；又曾任職報館，現仍替各雜誌撰稿，更是香港攝影中心顧問。王氏曾於美加及香港舉行多次攝影、畫展。此次展出近作廿餘幀，俱爲近三年內在港寫作。除素描，水彩外，更有以顏色鉛筆寫成之彩畫一輯。他尤以素描淡彩成畫，以輕快之筆觸寫出本港景色，風格清新可喜云。

著名書畫家陳子和在台病逝擇日公祭

（台北訊）名書畫家陳子和於十二晚八時，因中風及心臟病突發逝於寓所，享年七十五歲。陳氏擅長各體書法，尤精畫松，名重藝壇。爲人慷慨尚義，交遊廣闊，深爲各界所推崇。今聞噩耗，深表惋惜。現暫移殯台北市立第二殯儀館，擇日舉行公祭云。

何笑屏明晚講佛教藝術概觀

佛教法住學會，以推行佛教思想現代化爲宗旨，透過多種不同途徑，介紹各方面與佛教有關的知識。本週末的專題講座，由何笑屏女士主講「佛教藝術概觀」。佛教的雕刻藝術，聞名世界，其中，以敦煌，龍門，雲岡等石窟的佛像雕刻成就最大，本講將特就上述石窟的佛像雕刻，作有系統的介紹，並有幻燈放映。何女士早年畢業于中文大學新亞書院藝術系，後負笈英國，專攻佛教藝術，獲倫敦大學藝術系博士學位候選人，並任教于港大藝術系。本講于明（十九）晚七時半起在該會（九龍通菜街一〇三號三樓）舉行，請早蒞臨云。

下週一在大會堂 日本女小提琴家永田邦子演奏會

日本女小提琴家永田邦子，應市政局的邀請，將於本月二十一（星期一）晚八時，在大會堂劇院演奏，由郭嘉特鋼琴伴奏。

她在求學時期，已鋒芒畢露，一九六六年，贏得日本全國學生音樂賽首獎。她在日本東寶音樂學院畢業後，獲維利金獎學金，赴比利時安特衛普的皇家音樂學院深造，在此期間，她曾獲比利時電台及電視台的但奢道獎，並獲邀與該電台的樂團合作演奏。一九七七年，她獲皇家音樂學院授首獎，翌年更以優異成績獲高級文憑。永田邦子曾任東寶弦樂團團長，多次與該團的指揮小澤征爾合作演出。除經常在日演出外，她亦常在英、美、比等地演奏；明年，將應邀往法意演出。目前，她在英國喬凱音樂廳師事尼雅曼教授，與繼深造琴技。此次演奏會門票分十元，十五元及二十元已在大會堂發售。

嶺南畫派的研究（七）

（政務總署贊助青年學藝講座演詞）　趙世光

高奇峰也說過：「我以爲學畫不是一件死物，而是一件生命能變化的東西，每一時代自有其精神特質和經驗；……學畫不是徒博時譽，也不是聊以自娛，當要本天下有飢與溺若己之飢與溺之懷抱，具達己達人之觀念，而努力于繪性利羣的繪事，闡明時代的精神」。

陳樹人也說過：「畫貴獨創，脫他人之窠臼，顯自己之特質者，即獨創矣。絕對獨創不可能也，幾許天才之人，不能生而能畫也，其必入長途門牆，見他人作畫，大悟覺悟於不知不覺中」。

趙少昂老師於當時台答問時，也說過：「嶺南派畫是要具有時代的文藝思潮，還要有美好的構圖，筆墨的神韻和詩的意境，而達到眞善美的標準。能使雅俗共賞，才是最好的作品」。

關山月院長，於一九八〇年初返香港的座談會中答客問說：「近日中日友誼會成立卅週年，日本平山郁夫的絲綢之路畫展，其意義是在於探源追流，不忘其本；因日本畫乃受唐代繪畫傳入而形成。嶺南三家再由日本傳入中國，曲折而提高發展。嶺南派每個作者均推陳出新，各具風格，這條路應該繼續發展，不能停滯不前，這就是我們的要務」。

黎雄才教授說：「嶺南派要有時代感和地方色彩，要能受大衆所接受。寫畫要以意境爲主，渲染乃幫助氣氛而已。能行先一步便是創作，跟後便是模仿了。」

黃獨峰教授，與筆者暢談多次，他也強調：「嶺南畫派要從寫實出發，要注意形神兼備。神與形是統一，主要是「神」，但不失其「形」。從「應物象形」，「骨法用筆」中，去求取「氣韻生動」」。

綜上所述，嶺南派創立的根本精神，是在於促進藝術革命，汲收古今中外繪畫之所長，創作具有時代精神，內容豐富的新國畫，並且要能雅俗共賞，對社會人羣，均有促進繁榮進步的作用；倘若單從其表面的技巧研究，而不從根本探索其革命精神，那便是「捨本求末」了。（完）

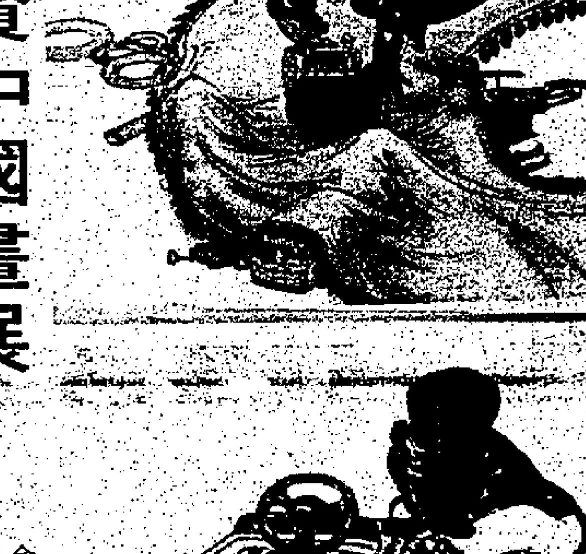
謝舉賢中國畫展明日在三聯揭幕

十九日下午三時，假香港三聯書店展覽廳揭幕。新作四十餘件，公展至廿五日止。

今年五月間，本港名畫家謝舉賢氏曾赴星加坡舉辦個人畫展，作品深獲彼邦人士好評。名畫家林錫忠，名詩人程文愷，商界聞人陳家和，咸認爲：謝氏畫作不僅傳統功力深厚，也是他們所見歷次畫展中，作品風格最具創意的一次展出。該次展出畫作約八十件，售出過半，至臨辭星時，仍有人登門求畫。載譽歸後，謝氏門人之「著畫展」即於本月九日，假藝術中心開幕，盛極一時。

今次謝氏假三聯書店展出之作品中，有小部份是在星展出時之非賣品，大部份是返港後之新作。謝氏創作態度嚴肅認眞，立意不趣完整時決不輕易下筆，但落筆，則筆酣墨飽，淋漓盡致，一氣呵成。故其每作一幅之前，都深思熟慮，有時對紙冥想，終日不覓。他自謂「立意如病夫，下筆赴雞場」。觀其畫作，既有磅礴雄大的氣勢，又有深刻新穎的內涵，結構嚴密而靈活多變，睥睨縱橫而不失法度。如：濟公，右軍與鵝，先遣小姑，有調（共十二幅大型冊頁）等。都是啓人深思，令人耳目一新而拍案叫絕的作品。

是次展出，爲純展覽性質，展場中不售畫。十九日下午三時，假香港三聯書店展覽廳揭幕，展出新作四十餘幀。展出時間由十一月廿五日共六天。



（上）「袒裼與開路車」。（下）「叫的士？查吓黃頁啦」（謝舉賢畫）

（本月廿日至廿五日，展出三聯）

港管弦樂團下週舉行兩場音樂會

香港管弦樂團，將在下週三及四（廿三及廿四晚）八時，在大會堂音樂廳，舉行兩場音樂會。邀得與樂團合作多次的威廉．高治亞爲指揮，及著名英鋼琴家畫菲立擔任獨奏。曲目豐富，咸被大指揮家漢斯．史華路斯基譽爲天才。他曾多次與樂團合作演出音樂會，獲被邀多次出席著名英國廣播電台PRMS音樂節，又被常與英國著名樂團合作。在港除與港管弦樂團合奏外，亦會在藝術中心舉行獨奏。音樂會門票分八元（學生票）、十五元、廿五元、四十元及五十元，現已在大會堂發售。

教師會教學研討 贈梅花書畫專輯

香港教師會本年度教學研討大會，將於明（十九）（星期六）下午二時在九龍高打老道培正中學舉行。由教育署副署長梁文建主禮揭幕。完事後，舉行各科學術專題演講，共分八組舉行。其中第七組爲「中國書畫的欣賞與寫作」，由中國書道協會理事長梁鈞厮、理事李汝匡担任講述。所有參與聽講者，一律贈以該會出版之：「香港名家梅花書畫專輯」。愛好書畫者，幸勿失此機會云。

趙青舞蹈作品晚會取消

原定於本月廿四至廿七日，在百麗殿舞台演作之「趙青舞蹈作品晚會」，因於百麗殿的旋轉舞台發生故障，暫告取消。已購票者，請與百麗殿票房聯絡，辦理退票手續云。

校正

昨刊陳伯祺先生「詩草」之「詠水」一首，內「涸水涸魚枯」一句，「涸」誤「洄」。又末段（註）內：「…所注四大卷尚存」，「四大卷」實「四十卷」之誤。合併校正。

「康廬聯話」

張江美

美國紐約羅氏宗親會聯：粵海有英才，史備百家，名著儒林宗一代。源流詳客族，海國萬載，耗傳僑社悼三春。

榮金同鄉會聯：溯追國父源流，公館爲乃祖所居，譜牒可徵，千解鄉情千載重。仰仗先生考記，炘王實發祥之地，文章何價？萬鈞筆力萬分榮！

王忠褒、與懷德聯：一代仰宗師，月旦每操，再簡豈徒尊掌故？當年承教澤，春風不復，素車來爲弔寒思。

香港徐福會聯：潮宗研系譜，顧問及奉徐；那堪侃重長談，回首卅年江國夢。著席仰豐庠，鈞沉關史乘，脫有遺編重讀，傷心三月杜鵑魂。

劉昆祥、李天民聯：任教育近五十年，養成大學人才，化雨春風正未艾。識荊州逾卅餘載，敦遍同鄉耆宿，良楊碩果苦無多！

筆者先姊紉詩生時，常於宜樓邀約羅氏雅會，其對先姊所繪牡丹，頗爲欣賞，及先姊下世，羅氏曾致一聯輓云：「南海出明珠，筆會清遊，應知閒氣獨鍾，留畑開宗，學藝推尊詩畫字。肆江配佳偶，旋閨唱和，無奈罡風折翼，長洲埋玉，浮生彈指古來今」。輓人者人亦輓之，相距六年，羅氏亦告人天永別。我因有感於此，在其追悼大會致聯輓云：天上若遇畫花人，爲說宜樓詩杳未廢。世間問尋研史者，更欽珠海桃李俱榮。

1984
中學會考試題預習專欄

化學（九）

明德出版社 朱宏林提供資料

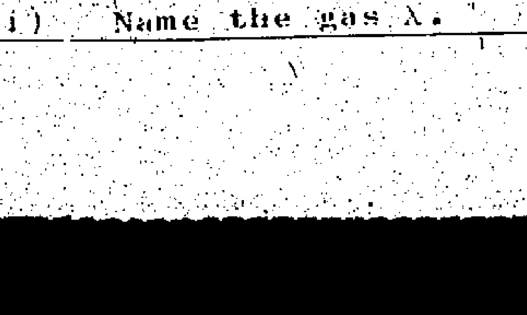
Chemistry (9)

Reginald W. Chu

MILL & DALE PRESS LTD.

Question 13

(a) In the experiment as shown below when adding 2 M hydrochloric acid to some marble chips, a gas X is produced which is then passed successively over zinc powder and lead(II) oxide, both at red-heat.



(i) Name the gas X. Write an equation of its formation.

(ii) What would happen to the limewater?

(iii) What would happen to the zinc powder and the lead(II) oxide respectively?

(iv) Why is it not desirable to use 1 M sulphuric acid instead of 2 M hydrochloric acid in the above experiment?

(v) What would you observe on putting a burning magnesium into a gas-jar full of gas X? Explain your observation giving equation(s) where appropriate.

(vi) If 10 cm^3 of 2 M hydrochloric acid is completely reacted with the marble chips, what would be the volume of gas X liberated, measured at s.t.p.?

(b) Describe what would you observe and explain, with the help of ionic or formal equations, your observation in each of the following cases.

(i) Aqueous ammonia solution is added dropwise to an aqueous solution of zinc(II) nitrate till it is in excess.

(ii) Aqueous ammonia solution is added dropwise to an aqueous solution of copper(II) sulphate till it is in excess.

(iii) A mixture of sodium nitrite and ammonia chloride chloride is gently heated.

(iv) An excess of ammonia gas is mixed with chlorine gas.

(v) Dry ammonia gas is passed into a solution of hydrogen chloride in dry methylbenzene.

Question 14

(a) 2.0 g of metal normal carbonate (XCO_3) is completely dissolved in 50 cm^3 of molar hydrochloric acid. The resulting solution is then diluted to 250 cm^3.

25 cm^3 of the diluted solution requires

20 cm^3 of 0.05 M potassium hydroxide for complete neutralization.

(i) Write the equations of the reactions involved.

(ii) Calculate the relative atomic mass of metal X.

(b) Give the names of the products when the following solids are separately heated. Write an equation for each of the changes observed, if any.

(i) Sodium hydrogen carbonate.

(ii) Potassium carbonate

(iii) Lead(II) carbonate.

(iv) Copper(II) carbonate

(v) Mercury(II) carbonate

(c) Suggest a reagent to be used to distinguish chemically between potassium carbonate and potassium hydrogen-carbonate in aqueous solution. Give the equations where appropriate.

Question 15

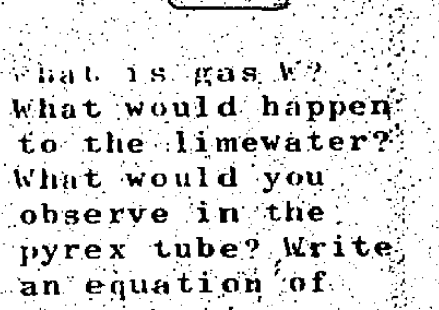
(a) When 1.2 g of an organic liquid Z, composing carbon, hydrogen and oxygen only, is completely burnt in air, 2.64 g of carbon dioxide and 1.44 g of water vapour are obtained. The compound Z has a vapour density of 30.

(i) Calculate the empirical formula of Z.

(ii) Determine its molecular formula.

(iii) Write out the possible structural formulae of Z and name them respectively according to the IUPAC system.

(b) In the experiment below lead(II) oxide is heated strongly with some powdered charcoal in a pyrex test-tube.



(i) What is gas W?

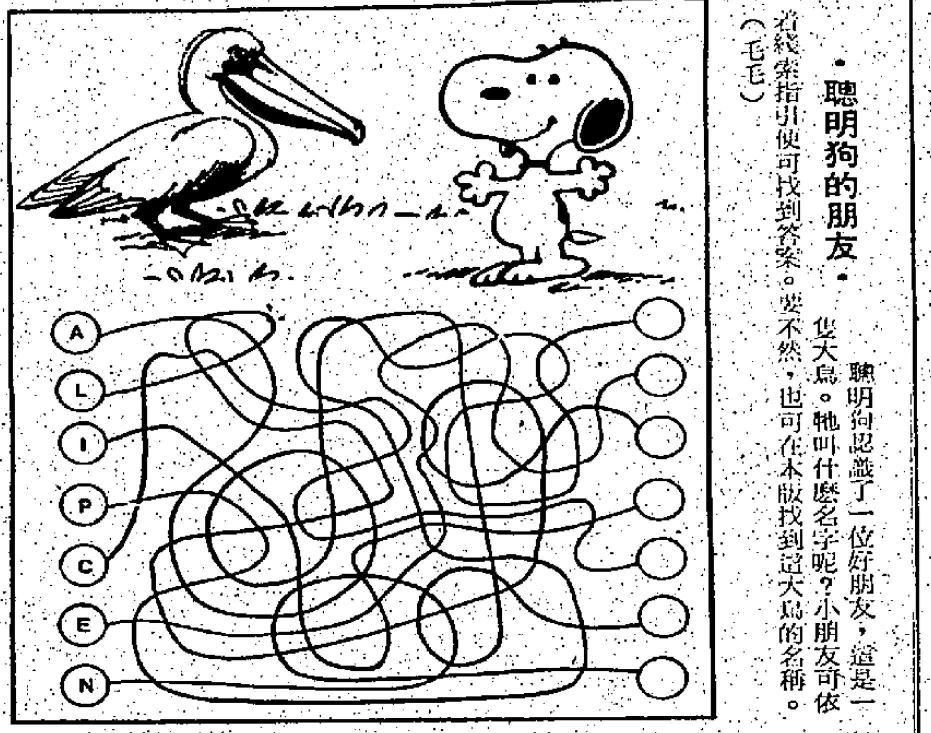
(ii) What would happen to the limewater?

(iii) What would you observe in the pyrex tube? Write an equation of the reaction.

(iv) What property of carbon is indicated in the above experiment?

・聰明狗的朋友・

聰明狗認識了一位好朋友，這是一隻大鳥。牠叫什麼名字呢？小朋友可依着線索指引便可找到答案。要不然，也可在本版找到這大鳥的名稱。（毛毛）



第六五一二期

兒童天地

支持籌募公益金

小朋友：

本年度公益金籌款運動又展開了，籌募目標是二千七百萬元，你們看了這個數字，也許覺得是一個太大的數目了。如果要捐助，每人捐一元幾角，就算捐幾塊錢，也起不了甚麼作用，既然如此，就不去響應了，恐怕孩子們也是無能為力吧。

可是小朋友不要忘記，自己本身是個小市民，對社會公益的事怎可以不關心，同時更應參予，而且公益金每年撥款在兒童福利工作上數目也很大，不但照顧孤兒，傷殘兒童，在兒童教育及康樂活動上也大力支持，或者你也是其中一個受助者呢。

支持慈善工作有錢的出錢，有力的出力，捐款數目也不在乎多與少，如果人人捐輸，集腋成裘，便會有好成績。

公益金捐募方式有很多，除了大機構和銀行每年有固定的捐助外，港、九、新界共分七區舉行「百萬行」，又舉辦「善慈清潔運動」，「慈善獎券」等。

據說「百萬行」在去年的籌款收益最多，屆時再舉行，你可以報名參加，慈善清潔運動主要由學校或團體推行，為籌款去清潔郊野公園，有雙重行善的意義，至於慈善獎券每張兩元，又有獎抽，相信大家都樂意購買呢。

唐姨姨

寓言故事：

狼探兔子的病

・小冰・

兔子病了，他的同伴都帶着精美的食物來探病，又對他說了許多懇切慰問的話，在朋友關心下，兔子的病似乎輕得多了。

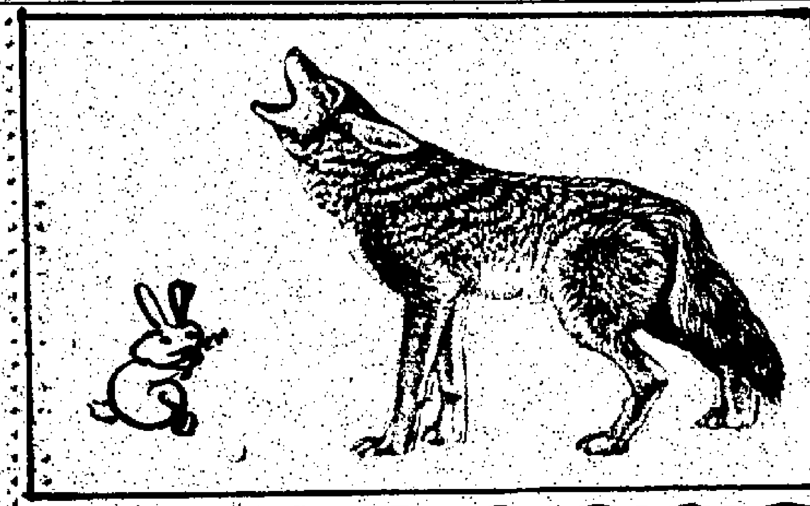
過了幾天，他可以起床去散步，正想往洞外走走，但意外地來了一位客人——一隻兇暴的狼。他一見了狼嚇得退了兩步，雙腿發抖，幾乎站不住。

「兔老弟，你不用怕。今天我是特地來看看你的病，聽說你已病了好幾天，一直躺在床上，渾身不舒服——啊，這麼瘦了，怪可憐的？」狼微笑着，樣子很是和氣。

兔子見狼不來吃人，反而關心他的病，於是膽子大了起來，不再發抖了，便說：「謝謝狼哥哥的好心，我的病已經快好了，只是沒有力氣，大概再過幾天就會完全康復的。」

「那我也放心了。不過，沒有力氣還得好好調養才是。唔，這裏是一把嫩青草，你可拿去當點心吃。」狼說罷，隨手拿了一大把新鮮的嫩青草放在兔子前面。病後的兔子，不消說，最喜愛的就是這東西。他還來不及說聲謝謝時，狼卻又向他說：「我有事，要走了。況且病後的你，也不宜多說話的，你好好兒安心靜養吧。過幾天有空，我再給你送青草。」

說完，便大大方方地走了。兔子感激得不知說什麼好，他發出顫抖的聲音：「多謝你的好意。」



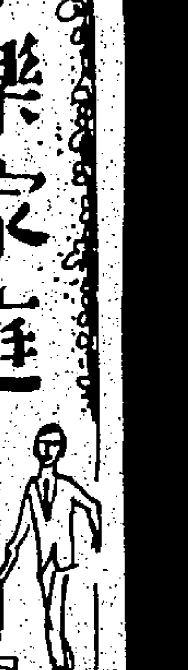
又過了幾天，兔子的病完全好了，因為調養得好，身體反比以前胖了。他很高興，又很感激那些來看過他的朋友，尤其是那隻以前認為很可怕的狼。

當他正愉快着的時候，那隻狼又來了，這回他自然不像上次初見時害怕了，他招呼狼坐下來，便說：「謝謝你的青草，我的身體，現在已完全復元了。」

可是，今天狼的態度卻有點異樣，他對兔子的話，似乎不感什麼興趣。沉默了一會，只見狼板着臉孔說：「今天，我有點不大舒服，食物也找不到，你已經很胖了。給我當點心吃吧。」說着便撲了過去，一口咬在兔子的背脊上，兔子拼命掙扎，但那裏掙扎得來，結果便給狼吃掉了！

（聰明狗的朋友答案：聰明狗那大鳥朋友叫鵜鶘PELICAN）

康樂家庭



兩代之間如何溝通

「樂見家中有一寶」展覽

聖雅各福羣會家庭教育組主辦

「哼！自從家裏換了一個按鍵的新電話後，媽媽整天在埋怨着，其實按鍵電話有何不妥，只要用手指輕輕按鍵便行，比原來的撥盤電話方便快捷多了，真不明白她老人家怎樣想的！」

以上是一位李先生對其年屆八十的母親的投訴，李先生原是一番好意的，以為換個按鍵的電話，會為家中的老人帶來方便，想不到竟引致李老太連聲埋怨，李先生的好意被誤解，更有「好心着雷劈」的感覺，其實只要李先生能細想一下或心平氣和地與李老太討論，便可知道李老太不滿的原因，很多老人家由於視覺機能的退化，對於微小的字樣難以分辨，但仍可憑手部的接觸，撥動按一至零次序排列的電話撥盤，但新式按鍵電話則不同，電話上的號碼排列是橫式的，加上老人家手指沒有這麼靈活，記憶力亦較差，故很容易會按錯號碼，其實只要李先生能理解老人家的生理變化，或能預先向李老太解釋清楚新電話的操作方法，甚至以較大的號碼排列圖樣，放在電話旁，則問題便不會產生，總括之，這個誤會的產生是源於李先生單憑自己的生理狀況（中年人，視力良好，手指靈活）來衡量李老太的生理狀況（老年，視力衰退，手指並不靈活），兩代的溝通自會產生困難，更甚者可能導致李先生與李老太之間永久的裂痕。

多個類似上述情況的生活例子，將以漫畫形式在一個名為「樂見家中有一寶」的展覽會中展出。該展覽會為聖雅各福羣會家庭生活教育組主辦，其目的為喚起社區人士對家中長者生活的認識和關注，及協助家庭成員瞭解長者的心理及生理轉變的特徵，從而促進代與代間的溝通技巧和相處的態度，以消除相互間的隔膜。

展覽會可分為三個部份，第一部份介紹一個成功的溝通過程是怎樣的，第二部份為構成老年人及其家人溝通障礙的生理，心理及社會因素，第三部份會以漫畫形式帶出老年人及其家人產生溝通困難的生活例子。

展覽會之開幕典禮將於十一月二十五日（星期五）下午三時半假銅鑼灣興利中心（即三越百貨公司對開大堂）舉行，並由社會福利署署長滋保庶主持剪綵儀式，隨後展覽正式開始，一連三天（即二十五，二十六及二十七日）在同樣地點進行，歡迎各社區人士扶老攜幼同來參觀。

又為配合這次展覽，聖雅各福羣會又舉辦了「老人餸菜設計暨烹飪比賽」，「兒童填色比賽」，及「看圖選句比賽」，報名詳情可向該會查詢。電話五——七四五二零一，內線四十一或四十四。

九龍婦女會新界一日遊

探訪黃張見紀念老人之家

連日金風送爽，正宜及時郊遊，九龍婦女福利會同人特發起暢遊新界一行十餘廿衆於昨日乘旅遊車前往沙田，落馬洲，再經元朗然後赴汀九，繞新界一週，中午在沙田馬會進午膳，由副主席兼聯誼組長關超然夫人作東道主，

在未踏入新界地區之前，又先往探訪該會屬下之黃張見紀念老人之家，該老人之家位于油塘灣，順天邨天衡樓，約於年前開幕，現已漸上軌道，現有男女院友一百四十餘，早，午，晚三餐豐富，設備完善，各董事並參觀了有關介紹老人之家的幻燈片。

離開沙田之後，抵勒馬洲，從斜路而上，遠眺對岸中國境內之寶安縣，太太們像上了地理的一課。

其時，勒馬洲山頭，正燃起山火，目睹直升機裝來海沙救火，又是一幅難得的好鏡頭，均認為大開眼界云。

出屯門公路再轉往汀九，探訪邱裘錦蘭主席之家，並作餘興，由主人晚膳款待，始告盡歡。

昨參加的該會同人，有會長蕭源森夫人，主席邱德根夫人副首長林百欣夫人，關超然夫人，嚴保華夫人，鄧家雄夫人，委員：顏夫人，陳樹庚夫人，麗波夫人，葉紹隆夫人，黃漢卓夫人，周錫雨夫人，凌同華夫人，李作權夫人，司徒嶼夫人及高建華夫人等。（茵）

九龍婦女會同人攝於黃張見紀念老人之家

青協青年中心八三烹飪比賽

本月二十日舉行

香港青年協會屬下之香港東區家庭生活教育組及民新街青年中心於十一月二十日下午一時至六時假座北角模範里五十五號地下民新街青年中心內舉辦一項名「八三烹飪比賽」之活動，藉以提倡區內人士認識男女性在分担家務工作上同樣重要之意義；及協助各家庭成員認識烹飪的知識及技巧，以提高彼等在分担家務工作上的能力。是項活動將分別以家庭組（由兩位直系親屬組成）及男女混合組（由一男一女組成）進行。

參加者須自選家常小菜一款，需題名（材料，作品可於評選後自行處理）評選標準將以選料，烹飪技巧，色香味質，營養為主，是項活動並已邀請麥志誠先生（黃克競工業學院烹飪導師），方任利莎女士（亞洲電視午間小聚烹飪項目主持），梁淑卿小姐（香港營養學院副會長），鄭菜安小姐（香港青年協會執行幹事）等担任評判，而是日並由麥志城即場作疏果雕刻示範。每隊之冠亞季軍皆可獲獎牌乙面及紀念品乙份，而所有參賽隊伍亦可獲贈紀念品乙份。屆時自有一番盛況。

・三區婦女救童助學・

主席團人物誌

各三千元助學

龍馮惠玲女士

香港東區婦女福利會會長龍鳳生夫人馮惠玲女士，待人接物和藹可親，她除了到社會上去幹一番有意義的福利工作外，更是一位事業心重的婦女，曾經營地產及置業，長袖善舞，年前獲英女皇御賜榮譽獎章。

她曾任東區婦女福利會首長多年，現任該會會長，香港中國婦女會會員，她對本報救童助學運動，響應不遺餘力，每年均出任主席團，熱心可嘉。

龍鳳生夫人

邱裘錦蘭太平紳士

邱德根夫人裘錦蘭女士，為太平紳士，她現任遠東銀行有限公司董事，遠東發展有限公司董事，遠東金融（國際）有限公司董事，華都企業有限公司董事。

在社團方面，她是新界婦孺會創辦人之一，仁濟醫院第九屆副主席，第十屆主席，現任九龍婦女會福利會主席，新界崇德社會員。

今次三區婦女會為響應本報救童助學，而舉辦之慈善義演，她以三千元購票担任大會主席團之一。

邱德根夫人

蕭會鳳羣女士

蕭明夫人會鳳羣女士，乃香港西區婦女福利會會長，素來熱心公益，舉凡有關慈善福利，莫不悉力以赴，一九七五年榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，一九七六年曾任保良局女總理，年前亦為東華三院女總理，熱心公益。

蕭明夫人會任西區婦女會主席多年，在其任內，建樹良多，計開辦為老人而設之松鶴會，為學童而設之兒童康樂中心，又為托兒所籌募經費及福利建設，同時亦為港九街坊婦女會顧問，曾氏宗親會婦女部主任，銅鑼灣街坊會婦女部主任，女青年會家婦部其中一個小團的團長，待人接物，尤為和藹可親，她有三男三女，均已成材，鑒於自己兒女飽嘗辛苦，故對於失學兒童，尤為關注。本報歷年救童助學，均大力贊助，今年復以三千元購票，出任大會主席團。

蕭明夫人

梁黃翠眉女士

梁黃翠眉女士是東區婦女福利會主席，是位樂善好施的婦女領袖，也是位瑜伽大師，她精堪的瑜伽術在婦女界中頗負盛名，隨她學藝者甚衆。她除私家教授，還在女青年會康樂部設瑜伽班，高足遍港九。梁夫人也是位粵曲能手，東區婦女會粵曲班她是創辦人之一，經常採曲訓歌，並以玩票性質參加社團演唱，好評如潮。

是次義舉，梁夫人以三千元購票響應，担任大會主席團。

梁黃翠眉女士

醫藥顧問

任卓琪

消化障礙與痔瘡

YAM小姐：

你說現年廿九歲，未婚，身體一向瘦弱，身高五呎一吋，祇得八十六磅。兩年前曾試服過兩瓶某家出品之增肥丸，沒有什麼效果。現朋友介紹本醫舘特製之「健胃增肥丸」，不知是否適合你服食？因為你瘦弱的原因，是腸胃不吸收。不過，平日胃口與別人差不多，只是常感饑餓，午膳吃過後，到了下午四時又肚餓了，有時甚至在下午二，三時也會餓，就算半夜醒來，也會覺得餓的。但早上吃東西，有時會惡心。有時午膳吃得多些，放工前餓得更甚，這是消化不良嗎？肚餓的時候，甚至會胃痛。

此外，患了痔瘡對瘦弱是否有影響？數年前，大便後肛門常有肉粒突出，如不把它塞進去，即感疼痛。最近可能因為疲勞所致，有兩次大便有鮮血；而且發覺肛門的肉粒塞回去之後，還有些在外面，這是「內痔」還是「外痔」？有無辦法把它消除？

又「胃下垂」是否一種疾病？曾有醫生說瘦人「胃下垂」是必然的，這不是病，等到身體肥了，自然沒事，此語是否正確？是否需要醫治？

你又問「紫河車丸」對你來說可否服食？

答：關於消瘦，容易飢餓與胃痛的問題，早上吃東西會有惡心的症狀，依我看，很可能是胃酸過多，消化機能不正常，影響營養吸收之外，是否患有腸寄生蟲？值得懷疑，因此，我建議你把糞便送交醫學化驗所檢驗，使獲得答案，倘證明患了某些寄生虫，可再來信索取方治。

本舘之「健胃增肥丸」當然適合你服用；但宜先服下方，以清導腸胃及改善消化機能。

方用：藿香梗三錢，綿茵陳四錢，尖檳三錢，陳皮一分，星川朴二錢（後下），神麯三錢，妙麥芽五錢，雲苓五錢，廣木香錢半（後下），雞內金三錢，海　蛸五錢，石柱參三錢。（清水煎服）

你所患的是「外痔」，可服下方：

方用：槐花三錢，荊芥炭錢半，枳殼錢半，側柏葉三錢，乾地黃五錢，地榆三錢，金銀花四錢，槐角子三錢，白芍三錢，川連炭錢半，阿膠三錢（後下）。（清水煎服）

此外，用槐花米煎濃湯，乘熱傾入痰罐中，坐其上薰蒸肛門，約十五分鐘，繼用消炎痔塞納入肛門，於臨睡前用之。

胃下垂是一種疾病，如患此，可詳述症狀再來信。

本醫舘之「紫河車丸」，有補氣血，調經，補充荷爾蒙及使乳房健美之效，你亦適合服用。

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-849192 3-842277 3-841331

台北三晚

	平	假
太平洋	330	360
麒麟、三陽	360	390
美琪	510	570
康華	555	630
富都	1190	1290
希爾頓	1290	1350
財神	1410	1590
來來	1920	2040

日本廸士尼六天 $3290
九本州廸士尼十天 $5900
台灣遊覽團四天 $1670
台灣遊覽團八天 $2510
韓國遊覽團四天 $2700
新航西岸九天 $8589
新航歐洲團 $8630起
法航歐洲團 $8995起
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團 英・法8天 $6690 瑞士・英・法10天 $7690
＊費用包括來回機票，遊覽節目，酒店住宿及早，午，晚餐＊住宿市內豪華酒店，方便團友探親及購物 逢星期四，六出發
倫敦機票十酒店特平！

哥頓旅運 有限公司 5-446955(4綫) 李寶椿大厦1215-6室
北京火車八天1790　北京航空七天2690
韶關丹霞四天 618　星鼎廣州四天 618
凌霄岩 五天 728　星鼎從化五天 728
石岩湖 天半 340　香蜜湖 二天 395
長江樂園・中山溫泉二天 388
天天出發・專人領隊・週末假期498
代訂白天鵝・東方・廣州賓館・火車票・機票・船票

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大厦3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

永安 銅鑼灣：5-775655, 5-775266 尖沙咀：3-694447 4線 旺角：3-846484, 3-846555 九龍城：3-7566993 3線 荃灣：0-432631, 0-432708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3290 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4050 日期：天天出發
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4350 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4480 日期：逢星期六出發
總社：德輔道中50號裕昌大厦4字 5-256243

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

博覽 5-217205 5-268305 3-7236161 3-325655 0-420248 0-4981511 星期日及公衆假期照常辦公 業務專線：5-241292 5-241366
日本本州 六、七、八天 由$3290起 新增：東京迪士尼樂園 乘日航・早去晚返 先飛大阪・東京返港
全泰國 清邁四、六、七、八天 由$2190起 曼谷四、五、七天 由$2150起 多增：長勝蘆・仙猴山・逍遙人工海浪園・泰國夢幻遊樂園 乘泰航・早去晚返

金輝 3-916347-8 3-968132 3-951635
專業主辦各地豪華旅行團
代訂台灣全省各級大飯店
代辦世界各地簽証及酒店
代售各大航空公司平機票
忠誠服務・顧客第一
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

金門 3-319151 即運輸處樓上
免費代辦 美加簽證 各地旅行團
特快台證、星馬泰證 $80
九龍登打士街56號柏裕商業大厦2010室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天 $1670 七天 $2300 九天 $2720 參團台証 $150 天天出發 住希爾頓・華國飯店 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $180 專辦台証 穩健可靠
台北酒店 各地機票 天天出發

新旅城 3-306281 3-888831

韓國四天	$2700	夏威夷七天	$3990
韓國五天	$3000	美國西岸六天	$5989
東京廸士尼六天	$2860	美國東岸五天	$5999
日本九州七天	$3750	美加五天	$6999
台灣四天	$1450	新航歐洲十天	$6880
台灣阿里山九天	$2430	澳洲九天精華遊	$7295
菲律賓七天	$1990	澳洲紐西蘭十五天	$15,995
曼谷七天	$2150	澳美加十七天精華遊	$17,895
馬星泰(檳城)九天	$3499	加拿大九天精華遊	$9695

＊特快台証四天 $110＊
自置物業 總社：九龍彌敦道440號澤豐大厦三樓 分社：九龍旺角信和中心地庫商場B23

廿一年歷史 信譽素可靠 金城旅運 5-228814 5-228875 5-240017
新航歐洲假期 十天特選渡假團 特惠分期 每月只付$646
新航夏威夷假期 特惠分期 每月只付 $590
中華美加遊踪 特惠分期 每月只付 $825
聖誕新年 機位所限 欲免向隅 報名從速
中環皇后大道中萬宜大厦531室

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-320911-6 0-440281 0-465473 3-320955
澳洲 豪華渡假團 $6990起 逢星期一出發
美加 美國西岸七天 $6490 美國西岸十天 $9390 逢星期日出發
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529-32室
分社：香港皇后大道中60—70號連卡佛大厦17樓1701-3室
分社：九龍彌敦道343—349號永安置業大厦15樓1504室
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A—151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
台灣專線 幸運假期環島七天團 逢星期六出發 收費HK$2,300.
福祿壽阿里山豪華九天團 住宿阿里山賓館觀賞日出奇觀 逢星期六出發 收費HK$2,720.

東昇旅行社 3-965493 3-915997 九龍旺角彌敦道胡社生行1805室
北京8天 $1990起
惠州西湖・西樵・香蜜湖3天 火車往返$468 直通巴去火車返$498
惠州西湖、湯泉、西樵2天 火車往返$360 直通巴去火車返$398
蛇口—香蜜湖—深圳水庫2天385起 住香蜜湖、火車往返
香蜜湖一天遊 $180 天天出發
隨團贈送烟花海鮮宴
★特辦印尼簽証 ★經辦東南亞各地旅行簽証 ★代訂各地機票、車票、船票

加州假期
美、加豪華團 由HK$ 6799 起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086
香港金鐘道統一中心17/F

華航美洲假期
美加豪華團 由HK$6,988起
特設：機票十酒店 $4,388 起
詳情請向各大旅行社接洽或華航查詢 電話：3-7232882

敦煌旅運 九龍總公司 假日照常辦公 九龍彌敦道469號新光商業大厦601室 香港德輔道中51號金城銀行大厦502室 K-323388 K-322688 H-266836-8
日本 $3290 廸士尼樂園・箱根・大涌谷・富士山・白絲瀑布・熱海溫泉・日劇夜總會・田崎珍珠・銀座・
北京 $1998起 頤和園・萬里長城・紫禁城・雍和宮・天壇・十三陵・天安門廣場・

永安 銅鑼灣：5-775655, 5-775266 尖沙咀：3-694447 4線 旺角：3-846484, 3-846555 九龍城：3-7566993 3線 荃灣：0-432631, 0-432708
曼谷芭提雅七天豪華團 $2480 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2700 逢星期二、日出發
星馬(檳城)七天豪華團 $3450 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $2150 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2300 逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2510 逢星期三、六出發
總社：德輔道中50號裕昌大厦4字 5-256243

UTC 寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $1450 天天出發
日本廸士尼 六天 $2860 天天出發
曼谷芭堤雅 七天 $2150 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、日出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團
代售世界各地機票
代訂澳門各大酒店房間
一晚酒店加噴射水翼船票來回
平日 $290 週末及假期 $360
香港德忌笠街17—19號德和大厦4字全層（吳冠豪）主理

暖流

文：童華信　圖：楚子

三十四：印象大佳

王學勤與超逸返家了，今天是莉莉上課的日子，王國富兩口子每逢週末都有應酬，可是今天，王太太要開什麼會，不能不外出，她是主席呀，王國富却推辭了所有約會。

王國富週末常約了朋友到俱樂部搓搓牌，喝喝酒，或者玩玩高爾夫球。可是今天，他竟然把所有約會都推辭了，他坐在家中，等候張超逸來過，當學勤與超逸進入書房時，却見到王國富正在書房中看書。他老人家見到了張超逸進來，竟然站起來相迎。

這使張超逸吃了一驚，連忙上前兩步，王學勤也打個錯愕，他從來未見過爸爸對來訪的客人那末客氣，王國富先開言了，道：「超逸，請坐。」他是那末客氣，學勤不見妹妹，正想說話，國富道：「她快回來了，聽道她去洗頭，搞什麼新髮型，女孩子便是多花樣。」王學勤笑道：「妹妹從來便多花樣，今天不過是上課，又不是見什麼貴客。」王國富笑道：「我們閒聊一會，她便回來了。」王國富又道：「超逸，喝點酒好不好？」

張超逸忙道：「我不懂喝酒。」王國富道：「抽支烟。」他又道：「謝謝，我不懂抽烟。」國富道：「難得你兩者都不懂，你看學勤這個人兩者都愛好，這兩者都是無底深潭，試算算，一生中會花多少錢在這兩者之上。」

他先笑了，這也不過是說笑而已，國富自己也吸烟喝酒，他道：「那末，喝杯咖啡吧。」超逸也不再推辭了，國富道：「你是投考進公司的？」超逸應了聲是，國富道：「公司每年都招考小職員，却不招考主任，不招考經理。」

學勤笑道：「爸爸又說笑了，主任與經理那會是招考的，是聘請，或者是選陞。」國富道：「選陞，工作了十年也未必升得上主任。」他的對白，聰明的人已聽出了內裏文章了，是認爲超逸的才智應該當主任或者經理，國富再沒有說下去了，倒是學勤道：「爸，超逸家境困難，這一份小小的入息實是不夠。」

國富看一眼超逸道：「是的，收入不足，便不能安心工作。」學勤道：「爸說得對。」國富便問張超逸家庭負担，超逸直說了，國富道：「令尊年事高，身體不大好，是應該多休息的，不要太辛苦了，超逸，你的收入多了，你爸便可以安享晚年了。」

他爲什麼會如此說，還不是替超逸打算，他竟然對超逸另眼相看，是爲了什麼，超逸心下也明白，這位世伯對自己青眼相加，可是他却感到有點不安，他不想同事們知道自己的遷陞都是靠關係，這會使人白眼的。

在這情況之下，他只好微笑不作聲，學勤道：「爸爸辦法有的是。」國富笑了，他們再沒有談這些了，國富似乎已有了打算，他看看手表，道：「莉莉也應該回來了。」

正說間，果然莉莉回來了，改了髮型，她的髮型一向是很新潮的，可是這一改，却改成一個十分普通的髮型，這使國富兩父子打個錯愕，如何女兒一下子便樸素起來了。

莉莉與超逸到樓上小客廳上課去了，國富對學勤道：「我覺得超逸這個人很不錯。」學勤道：「爸呀，你很少稱讚別人的。」國富笑道：「我對他印象十分好。」學勤笑道：「爸爸有什麼打算。」國富笑道：「言之尚早呀。」

正正邪邪

何行著

這一篇：還是現實時代

尤夢湘搖搖頭說：「根本一點沒有消息，我祗是在二個俱樂部去走走，以前是米勒帶我去過的，希望有一點消息，他不能出面，必須會托人在探聽的，不祗是我們，財務公司的事亦會的善後是如何辦理了，你突然會這樣問，是有什麼不安吧！不妨說出來，不要爲這事放在心中，而一直在沉思！」

「你說什麼？我一直是信任的，可是你言不由衷。」李察是嘆了一聲笑，他又說：「我們之間，已是到了什麼程度，你該知道的，我想到你，有二個名字，你總該知道的，一個叫露治‧鄭，一個則是史納賓，不會不認識吧？」

尤夢湘看了李察說時神情，點點頭，笑說：「知道這二人，自然亦不會不認識，親愛的！你似乎有點憤慨，這是用不到的，我知我們的關係，是同居在一起。」

「不過我們一不是夫婦，二不是愛侶，我們不過是二個合作者，同居在一起，差別則是我是男和女而已，你是二個男的，亦可同居，大家是有些事必須要合作。」

「你是要逃避任務。」

「公司一部份公款，挾了財務公司的追查，我要詐你四十萬，告訴你一度如何逃避的方法，你四十萬給了我，我亦教你逃避過一個大危機，我們之間的合作，實際上已經是完成了的。」

「我們要一年相處在一起，是你依我的條件，你應該遵守，而我有我的自由，你可以仔細的去想一想，我們是否這樣妥安的？你知道這二個名字，你爲什麼要憤慨？」

「我若是答應你將來做你妻子，或是說過愛你，不愛別人，有這一種許諾，那末我和別一個男人好，那是我背信了，而我一點沒有這種許諾過，所以我一直認爲自己在不安，前一陣精神恍惚，不是我和你之間有什麼不安。」

「哦！」李察似乎是大出意料之外的，他對尤夢湘看看問：「我們之間，難道是一點沒有感情？」

「有的！感情是有的，但我們都不必爲對方的私事着急，這種雙方的感情無關。」尤夢湘媚笑說：「你要撫我這副胴體，八九個月來，我已儘量的奉獻給你，我亦喜歡你的瀟灑，我們之間，沒有提到彼此應該忠貞。」

「再說你對我這樣的女人，亦有一點怕，在這種情形下，我們還談點什麼呢？反正我們一年後要分手的，還有幾個月，我們該是愉快的再過下去。」

「米勒在馬尼勒，即使現在不在香港，但遲早會來香港的，希望在這幾個月內來，那末我們可以合力對付他，在我們分手後他來，我們將爲他個別擊破，他對付我，是會比對付你是剛烈的，他自然是大大地恨我！」

李察喝着酒，沒有作聲，尤夢湘笑說：「倘若你在這幾個月，另外有女朋友，我亦不會介意的。」（三十五）

罪網

樓公散

老虎放下報紙，問她：「你想怎麼樣？」

「你知道的，」毛莉說，「現在情形變了，我收留你們罪名很大……」

「多少錢？」老虎捶咀。

她的眼睛像計數機的號碼殺上落了一回，然後說：「那要値一千元一天了。」

老虎聳聳肩。「我沒有辦法還價的，好吧。」

「一千元一天！」我心裏在暗罵一句，她奶奶的。

「好吧，」老虎微笑着說：「一千元一天，可是你也得給我們好一點的伙食。」

「你們還有心情挑選吃的東西？」

「是的，我要營養着說。」

「好了，廢話別說，錢先拿來。你們一共住了三天，三千元。」

「好，」老虎拿起外衣，掏出一些鈔票，數了一數，「我這裏祗有一千二，我……」

「你別弄花樣，老虎，我要一次過付清的，開玩笑吧！」

「別吵，我會給你的，」老虎望向我，說：「狄克，給我一些現款。」

他一走過來，我就知道他打算幹什麼，因爲我們兩人身上都各有五千元現款，他用不着問我借的，我伸手進褲袋裝着拿錢包，我們合作得不需要暗號。

我的外衣和槍袋都掛在一張椅背上，老虎左手去拉我的枕頭，右手却拔出了我的槍。他一轉身，放了兩槍，那個巫婆就倒在地上。槍聲好像雷一般，在屋內迴響。

老虎把槍還我，傾耳聽了一回，他說：「這事遲早都要幹的！」

我點點頭，把槍放好。看着那巫婆的屍體，我心裏全無感覺。但那一次看着黛絲死掉可就不同了。直到現在，我還是不能完全忘記黛絲的。

「這東西怎樣處置？」我用腳指指屍體。

老虎出去，一會兒進來，手裏拿着一張舊地毯。他說：「把她弄到樓上的櫃子裏去，如果老鼠們認爲她值得吃，就吃掉她好了。」

「如果她把這事告訴了別人呢？」

「她不是這種人，她的計劃大概是要毒死我們，而一個人獨吞那一百萬。」

「如果有人來找她呢？」

「毛莉不像交朋友型的人物，不過如果有人敲門，我們也祇有用槍去應付了，我們在這裏不過逗留幾天吧了。」（四）

微中集　坐車的常識

記得若干年前，有一位仁兄買了部新車，接了一位老友遊車河，可是那位老友買了一大包花生，在坐車的時候剝花生吃，這本來已使車主皺眉，還算沒有什麼，只是不作聲而已。可是他並不把花生殼收集好，他是隨吃隨丟，丟了車廂到處都是。

這是使車主最心痛的事，有車之人最不高興別人弄髒他的車，車對于一些人來說，是最心愛的玩物，泊在路邊，有人撫摩一下也不高興。

從那一次開始，那位有車之人再沒有讓那位老友坐上他的新車，甚至他不歡迎所有朋友，他自駕車以爲樂。這雖然是小節，但坐車的人也應知道禮貌，在車中吃東西，應把果殼紙碎收拾，最好還是不吃。（一得）

雙劍天涯

高峰

二十七：九門提督

伊花斯道：「爲什麼？」

孫得勝道：「我五次潛進大內寶石，一對眼睛，只看珍珠的小老婆的主意，從來未打過乾隆的主意，此事我不大清楚，不過，皇帝年年要選才女，既然要選，看來一定是挺漂亮的。」

伊花斯道：「我不大相信。」

孫得勝睜開怪眼，道：「你不信，你不會親自去看看麼？」

伊花斯笑道：「誰說我不去，不過，我想找一個人，到時記着提醒我，你是最適合的人了。」

孫得勝大笑道：「好，好，如此香艷的差事，我老孫自然緊記。」

蘇朝彥道：「好，你們不要再開玩笑了。」當下把他的計劃，詳細的告訴衆人，又道：「在兩天之內，最好是請那位飛天蜈蚣，東山復出，大鬧京師，攪到滿城風雨，分散了他們的視綫，尤其是九門提督，我們便可以乘機跟北京武林人物見面，孫得勝，你怎麼啦？」

孫得勝大喜，道：「好極了，我要攪一宗天字第一號大案子，叫九門提督親自出馬，非親自出馬不可。」想了一想，喃喃的道：「嗯，倘那一家王公巨宅好呢？鄭親王新建成的親王府如何？」

章逵拍手笑道：「妙極了，這是一個最好的主意。」

孫得勝道：「可不是嗎？」

章逵道：「我們剛剛跟他交易，花了六萬兩銀子買了他這所舊王府，六萬兩銀子暫存在鄭親王的新王府，嘿，也該提出了使用了。」

孫得勝道：「正是，還該加上利息。」

章逵道：「還有，我的存在許老板的幾千兩銀子裏亦該放回我們的箱子，

面了。」

孫得勝道：「我知道四貝勒鄭親王家中，有一只五尺長的珊瑚樹，號稱北京第一號珍物……」（九二三）

花鳥魚集

小牡丹鸚鵡

圖：雯

小牡丹去擇偶期中，可用自由配對法，任其自由戀愛，兩情相悅時，便是好事近矣。

小牡丹還有一種惡習，那就是喜歡用堅硬的咀咬壞東西，無論繁殖箱也好，飼養籠也好，必須要經常檢查，以防被其它損壞，及時修補，否則會被飛走。

飼養牡丹的飼料跟彩鳳差不多，以粟米爲主食，然後混入火麻仁、胡麻等，每天餵少許青菜、鹽、殼粉及沙土等，以調劑腸胃消化。

在發情期的小牡丹，營養要豐富，在飼料裏多加一些胡麻、蛋黃粟、火麻仁等，以促進其發情。

飲水要注意清潔，小牡丹很喜沐浴，提防牠在飲水缸中洗澡，以致弄傷頭頂羽毛，非常難看。

繁殖箱是用木做的，有直和橫兩種，以橫的一種最好，在箱底要舖些禾草，方便孵卵。

小牡丹是有神經質的，在孵蛋時千萬要保持寧靜，不要使其受到驚嚇。

孵化期約廿四天左右，初孵出來的雛鳥只有稀小的羽毛，三幾天後，全身才出現白色柔軟的小毛，四十五天後，羽毛幾乎可以出齊了，這時便可離巢，由母鳥帶出覓食，六十天可與親鳥分離，小牡丹每巢卵約五、六個左右。（附圖：小櫻）（下）

牛公重傳

身份問題　楚子

晚霜

朱秀娟

「我原諒過他一次，他也答應我不再來往，不久又犯了，他承認他愛她，以愛我的另一種方式。」

「現在呢？」

「他說愛那個舞小姐只是一時的迷惑，我來美國後，他們同居而考慮結婚，他發覺他不能和她生活在一起，婚姻除了愛之外應該還有尊敬，和其他的因素存在。」瑞琪食不下嚥，拼命的喝着咖啡。

「這一次才是眞的覺悟了。」

瑞琪搖頭苦笑，蒼白的臉上一片平靜：「應該是他對我的感情不夠，他不滿足，時時想塡補些甚麼。」

「啊！」袁浚頗爲吃驚。

「他沒有話說，但是他強調，沒有我，我的感情就不是滿不滿的問題，就是一片眞空，在眞空的狀態下他容不進任何其他的女人，他求我爲了他！再試一次。」

「他有沒有談到我。」

「當然有，他奇怪我會愛上個有婦之夫，他，認爲我只是一時的感情空虛，一種抓根浮木的心理。」

「你怎麼由他？」袁浚緊張的抓住她的手。

「在感情方面，我從不騙人騙自己。」

「那……那你愛我甚過愛他？」袁浚對自己缺乏信心。

「我告訴他，我認識你以後，才知道我沒有愛過他，或者和他一樣感情的程度夠不上愛。」

「我……」袁浚受寵若驚，激動滿臉通紅。

瑞琪笑了：「奇怪的是他還不死心，他剛才在電話裏向我說：他等我，生活會改變一切，不等我們生活在一起兩年，他不會放棄等待。」

袁浚低下頭去，半天才抬起頭來：「他眞不愧是個傑出的生意人，懂得甚麼是談判的重點，我知道我……」

瑞琪阻止着他：「別告訴我你應該怎麼做，他等不等並不影響我們之間的交往，他講的話，代表他的一廂情願。」

「瑞琪！你爲甚麼對我這麼好？」袁浚滿臉的迷糊。

瑞琪有趣的看着他：「一個混身上下充滿寂寞落的人，在人海中像個迷途羔羊。我們無意之間碰到了，你變得焦慮而狂喜，你沉靜的外表像揣着炸彈，隨時會飛，飛時會跳，隨時會爆炸了。」

「這麼說，你早見過我了……我的意思是，在我發覺你以前！」

瑞琪有點臉紅，她白淨的臉上更增加了點緋色。（一〇一）

浪花集　森林

白玫瑰

「旁谷」村的環境令他們很高興，因爲四週有大片森林和荒野。

村長給一所小舍招待他們，小舍裏有兩個房間和一個後房，前面有一個陽台。

「這小舍是專門爲旅客過路需要休息而設的。」村長說。

「對我們很合用。」丘博士說：「謝謝你。」並把此行目的告訴他。

「這裏的樹林正多昆虫鳥獸，你們多住幾天，會有收穫的。」村長把周圍形勢再介紹一番後才離去。這宿舍尚算安寧，天剛亮，雜工已在爲大家弄咖啡做早餐了。

「各位張就點，得補充糧食了。」雜工對大家說。「也好。」丘博士說。

早餐後，雜工便和村民搭訕，搜購糧食，同時也要整理一下廚房和房屋裏的雜物，今天不跟隨出發了。

他們先在附近漫步，察看環境，幾個村童跟隨着。隨而踏小徑往野外走，觀察結果認爲很不錯。

當村童們從稻綁口中獲悉他們是想和昆虫、雀鳥打交道，便說：「這裏有的是，只要不是在旱季的末尾，而是在旱季的開端就行了。」

「那末，現在是開端抑或是在末尾？」約翰問。

「在中間。」村童們醞釀一番後說。

午後大家同小谷吃午飯，雜工給大家弄了一鍋什會飯，白飯裏面混有雞塊、波羅蜜塊和熟雞蛋塊。

「這怪飯倒滿可口。」丘雪說。

「你去過中爪哇日惹嗎？」丘博士笑問雜工。「這飯菜很像日惹的古勒飯。」

「我外婆是日惹人，她做給我們吃過，今天就只有一隻雞，一個波羅蜜，十多枚雞蛋，和一個椰子，所以……」雜工攤開無奈的手勢。

「古勒飯是怎樣？」丘雪問父親。

「日惹的古勒飯是用切塊或淨雞肉，拌以尚未熟透的大樹波羅，再滲些椰汁煮成，用嫩葉包成大包出售，現在還加上雞蛋哩！」

「很好吃呀！」丘雪望望約翰：「是嗎？」約翰點頭不迭。（五十五）

香港竹枝詞

半個詩人

禮貌

推行禮貌運動，生活得更愉快。正是：

一聲多謝人微笑
何苦橫眉又鼓腮
笑面相迎多有趣
隨街聽到是唔該

僑樂村

鬼影特務

西製

二二五：有人說他壞話

拉納瞪着比爾，心頭湧起一陣疑雲，他那隻鐵鈎假手又拿起擦布抹着他的左手。

比爾說道：「我一方面是以朋友關係私人問你幾個問題，另一方面却是替康涅狄格國民保險公司，人壽保險部調查一件案子的。」

拉納問道：「你是保險公司的調查員嗎？」

「不，我不是調查員，」比爾說：「我是負責分析保險工作的，因爲法庭裁定白賴恩是死於自殺，所以他的人不到保險金的賠償，但是白賴恩爲甚麼好端端會自殺的呢？這個問題實在值得研究，現在我就是爲了這個問題而來，想證實他是受到一種心理壓力而迫使他自尋短見的，假如眞的是這樣，莎拉就可以要求法庭重審此案，莎拉的生活很困苦，經濟很有問題，我就是希望能夠幫她這個忙，你明白嗎？」

拉納道：「我明白，唉，買人壽保險有甚麼用呢？我是不買保險的。」

「保險費是由ＩＴＷ公司付出的，應該歸你們員工所有，犯不着你自己掏腰包的呀。」

「你叫甚麼名字？」拉納問。

「比爾·馬遜，白賴恩生前沒有在你面前提過我的名字嗎？」

「他從來沒有提過。」

「那就奇怪了，」比爾說：「你不是很了解白賴恩的嗎？他是個很能守秘密的人。」

拉納說道：「是呀，他確實是守口如瓶的。」

「白賴恩死前，惹了一身麻煩，你可知道嗎？」比爾說：「有人要毒地說他的壞話，幾乎使他無地自容。」

「說他甚麼壞話？」

「說他壞話的人都是和他的工作有關係的，」比爾說：「他們竟然說白賴恩在外邊搞女人，金屋藏嬌。」

拉納愁然道：「眞是豈有此理！」

「我當時就反駁他們，」比爾說：「我說白賴恩每天晚上都躲在他家裏的地窖工作室，他正在解決那些工作技術上的難題，甚至通宵不寐，他怎麼會在外邊搞女人呢？」

拉納呆呆的望着他。

「拉納先生，」比爾說：「你和白賴恩在工作上緊密合作，你們可以說是兩位一體，如果他在工作上出錯了，或者在某些難題解決不來，是你否也有責任？」

我

翠瑩

一五八：再又幫錯了人

「清青近來怎樣了？她和郭先生很好吧？」

「哼！她眞是個狠心的女人……但我不敢說。」

「她怎的了？告訴我吧！你應該早便要說的。」

「本來我要告訴余太你很久的了，但郭老太再三叮囑我不要對你說，所以我不敢說了。」

「我已經知道了……」我幽幽地輕舒了一口氣。

「郭經理他告訴你的？」阿年瞪着我。

「他是天下第一個好人，怎會說妻子的不是！」

「世事就是這樣的，好人爲甚麼沒有好報？郭老太也是好人，她日夜爲兒媳躭心事，却不敢插手去管，清青姑娘越來越不像話了。」

「她到底怎的？」我緊皺眉心。

「她初嫁過去的時候還像個人，不過已經是很矯情的了，後來肺病休養了兩三年內，便橫的不講道理，對丈夫諸多虐待甚而動手摑郭先生，郭老太事事忍讓，到她的病大好了，郭先生便以爲她會心悄安靜，改變過來，却不料她依然凡事尖酸刻薄對老人家和孩子都同樣挑剔，最近更結交了不少新朋友，聽說有人看見她和男朋友單獨一起去玩樂……」

阿年終於將一切說了出來。

我瞪視着她，知道阿年說的全是實話。

「她太過份了……」我垂下頭。

「郭先生很痛苦，還禁止母親不要讓你知道，太太，你會勸勸清青麼？」她說下去。

「我……眞不願再管閒事，我豈不學了『姨媽姑姐』之流，但……」我心內難過。

「我不要清青欺壓好人，唉！我又幫錯了人。」

「郭先生母子倆也知道的，太太，相信你勸也勸不來的了，就是因爲你常常勸她，所以她再不願來見你，眞想不到……她變得前後兩人。」

「沒事了，你去做你的吧！」我擺手着阿年離開，我不願再聽她說下去了……

人性眞這麼薄，這麼自私？

今天我的思想離不了這個問題，我又錯了，郭米高這個家本來很平靜的，無意之間給我損傷了，破壞了氣氛。

我終於控制不住，第二天便摸到郭家去。

郭老太很詫異地慇勤招待我。

「清青還沒下班，她……」

「伯母，我是來探你的。」我截止了。

奇聞趣事集

稚名

日神

「於是衆神應了日神的召喚齊集，首先向他禮拜，然後異口同聲說：『你要說什麼話，請說吧，我們都樂意遵循的。』

「日神阿賴便對他們說：『最年長的和生我的天神，以及衆祖神，請聽我說吧！我所創造的人類，在說叛逆我的話了！你們對這件事準備怎麼辦？你們告訴我，你們好好地考慮一下，用你們的智慧給我出主意吧，我對於懲罰人類的事，總是猶豫不決，所以要聽聽你們的意見，看你們認爲對人類應該怎麼辦。啊，我心裏本來想着把我所創造的東西全部毀滅，我想放出洪水去，使整個世界成爲一片茫茫大海，像開始時一樣；我獨自活着，讓奧西里斯和他的兒子荷拉斯留在我身邊，我將變成一條天神們所看不見的小蛇，我將讓奧西里斯統治陰府，讓荷拉斯坐在火焰島的王位上。』

「於是太初的大海之神阿努開言道：『啊，我的兒子，你雖然是我生的，却比我強大得多。你聽我說！你的王位是十分穩固的，人們都很敬畏你，你就讓你的眼睛下去懲罰那些叛徒吧。』

「日神說：『現在人們躲到山裏去了，他們正在因爲說過的話而發抖。』

「衆神一齊說：『就讓你的眼睛下去懲罰那些叛徒吧，你的眼睛可以把他們全部毀滅，當你的眼睛從天上下去時，沒有一隻人眼能夠對住它看的。』

「日神聽了他們這樣說，有點衝動，最後決定這樣做，他放出他的眼睛——名叫哈陶爾——下去懲罰下界的人們。人們很快便被殺死了。哈陶爾女神做這工作做得很高興，她就在大地上飛跑，因此有好幾天，她是踏着血泊前進。

「但後來日神却又懊悔了，他的怒火已經漸漸平息，他要設法營救殘餘的人類，他派一些使者到愛利芬坦去採集許多『美德之草』回來。（五〇）

怪俠奇行錄

狄客文　賀圖

這一回：破敵驅邪憑一喝　驚世駭俗鐵指禪

白振這時雖然與敵人作生死惡拼，仍關心着姜若蘭，他瞥了一眼，見他們三個都呆若木人，不禁大奇，也感焦急，慍聲發問：「姜姑娘，你怎麼了？」

姜若蘭道：「沒什麼，不知怎的，就是不能動。」

樓下的郭翔軒道：「姜若蘭，你不能動不要緊，輕輕咬一下舌頭，就可以動了。你試試看，這方法很靈呢。」

她也許眞個試了，馬上哈哈大笑道：「郭大哥，你這辦法眞靈，我可以動了，你是怎麼學來的？」

「書本說的，我也不知道管不管用，還是第一次用呢。」

「你不是說很靈驗？」

「那是騙你的，我怕你不信，才那麼說，想不到眞這麼靈。」說完，也笑起來。

那兩個大漢連說話也不行，咀巴也不能動，只有耳朵可以聽，急的淚也流了，儘在心中罵人，却是沒有聲音，誰也聽不到。

姜若蘭守在樓梯口，笑說：「白大哥，你可以放心收拾這傢伙了，我守在這裏，他一定跑不了，他若敢走近來，就給他這麼一刺。」她把劍拔出來，作了一個姿勢，原來她早先竟是連劍也未離鞘了。

白振在開心之餘，又覺得慚愧，因爲他對付一個敵人亦未了結，人家已經收拾了兩個，比較之下，他不是比人家矮了半截？

所以他此時便施展渾身解數，務求速戰速決，爭回面子。對方的武功本來就遜於白振，又失了憑藉，已無後援，精神難免緊張，結果成爲白振手下敗將，束手就擒。

姜若蘭讚了白振幾句之後，便問：「白大哥，現在，這幾個人怎辦？要不要先押他回去？」

白振道：「我們本來是來喝酒的，不要給他們掃了興，慢慢再押他們回去也不遲。」一面叫夥計要了酒菜，一面又詢問另幾個男女是什麼人，怎麼會爭吵打起來。

那個女人似乎不悅，冷冷地說：「你已經立了功勞，還不夠嗎？何必再多事，追問什麼。」

白振想不到她會如此回答，先是一愕，隨即不客氣地說：「這可奇了，剛才是你叫我抓他們回去，現在你又想置身事外，我抓他們是爲了你們的安全啊，你們不將原因說出，不做原告，我抓他們回去幹什麼？」

「笑話，他們擾亂治安，不是你說的？這就有道理抓他們啦，我叫你抓他們，說得好聽，你就應該聽我說話？」

這個女人牙尖咀利，一點不讓，白振說不過她，但姜若蘭却已認出了其中一個男人的身份，因此提醒白振道：「白大哥，剛才我們來時，他們不是互相爭吵麼？他們都擾亂治安，應該一起抓回去。」

白振不愧是個有經驗的人，一點就明，立即接口道：「對，他們在公共地方糾黨滋事，都有罪，都要回去。」（二七七）

京華感舊錄

周簡段

由「大前門香烟」想到的

友人自內地省親歸來，餉我以「大前門」香烟。見烟如同故鄉。深深吸上一口，看着烟盒上的前門箭樓圖案，依然舊模樣，彷彿又把我帶到睽違已久的故鄉。

過去，前門是故都北平的象徵，它的正名叫「正陽門」。前門是以和後門地安門相對稱而稱呼起來的。一五五三年，明嘉靖三十二年，兵部尚書聶豹等建議在北京四面增築外城。但因工費不繼，嘉靖命嚴嵩視察，嚴主張先築南城，計長二十八里，修了十一年才告成。修起外城之後，前門起到聯繫內外城作用的，在軍事上有重要意義。明末，闖王李自成進京時，明朝的一個刑部侍郎就在這裏禦敵，死於門下。原來正陽門外，還接着一道月牙形城牆，當中圈成半個圓形的甕城。箭樓就在這道牆的中間。最早裏面駐紮着守城士兵。甕城雖也有城門，但與城牆上的城門是錯開的。甕城在城門前面三米處加設一道鐵製閘門，從城上用絞車升起，遇事可迅速放下，然後再從容開閉城門。甕城當中的箭樓，有許多排射孔，外大裏小，可從這些射孔中射殺攻城之敵。守城兵將出擊時，亦先在甕城內結集部隊，然後開門出擊。萬一失利，攻城之敵也不敢貿然進城，因爲一入甕城，如墮入甕中，三面都會遭到城上守兵的攻擊。

當皇帝出入前門時，甕城便是隨員們迴車繫馬之地。一九一四年，拆去甕城城牆，只留下孤零零的箭樓，便是「大前門」香烟盒上的樣子。

清代，住在外城的官員趕早進城上朝，城門晚六時關門，夜零時開門。一九零零年庚子後，北京住下很多洋人，內外城的官員惶惶不安，前門就非夜夜大開了。一九零四年冬，因浙江省解來的餉銀在內城失盜，十月初一晚突然關了城門，當晚截住不少行人，也鬧了不少亂子，甚至常動手打守門巡警的。當時，洋人爲了出進城部，就此三次照會東交民巷的各國洋人，一度還發過一種專爲外國人使用護照。

前門下邊原來還有兩座小廟，西邊的供關雲長，東邊供觀音菩薩。據說明崇禎時，洪承疇出兵禦清，傳其勇殉國。崇禎震悼，在正陽門下東側爲之建專祠，與關帝廟相對，認爲他二人同樣是忠義千秋。後得悉洪已降清，崇禎大怒，拆掉洪的牌位，改祀觀音。此事見清初河北大興人劉獻廷的「廣陽雜記」。

前門，箭樓，東西兩廟，均爲僑遊之地，今徒見「大前門」烟盒，睹物思鄉，遂濡筆爲文，聊作紙上之游耳。